叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 滑稽的兔子弗洛普·厄尔：他的许多(flop Ear,) 000001

2. 滑稽的兔子弗洛普·厄尔：他的许多(flop Ear,) 000002

3. 滑稽的兔子弗洛普·厄尔：他的许多(flop Ear,) 000003

4. 滑稽的兔子弗洛普·厄尔：他的许多(flop Ear,) 000004

5. 滑稽的兔子弗洛普·厄尔：他的许多(flop Ear,) 000005

6. 滑稽的兔子弗洛普·厄尔：他的许多(flop Ear,) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

滑稽的兔子弗洛普·厄尔：他的许多(Flop Ear,)
第1/6页

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][flɑːp] [ɪr] , [ðə; ði] ['fʌni] ['ræbɪt] .
“ I am Flop Ear , the funny rabbit .
“ 我 是 失败 耳朵 , 这 有趣的 兔子 .

“我是滑稽的兔子，耷拉耳朵。”

” - ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]
” Kneetime Animal Stories
” - 动物 故事

“膝上动物故事”

[flɑːp] [ɪr]
FLOP EAR
失败 耳朵

耷拉耳

[ðə; ði] ['fʌni] ['ræbɪt]
THE FUNNY RABBIT
这 有趣的 兔子

滑稽的兔子

[hɪz; ɪz] ['meni] [əd'ventʃəz]
HIS MANY ADVENTURES
他的 许多 冒险

他的诸多冒险经历

[baɪ]
BY
经过

经过

['ritʃəd] ['bɑːrnəm]
RICHARD BARNUM
理查德 巴纳姆

理查德·巴纳姆

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['skwinti] , [ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l][pɪg] , ”
Author of “ Squinty , the Comical Pig , ”
作者 的 “ 眯眼 , 这 滑稽 猪 , ”

《滑稽小猪斯奎蒂》的作者

“ [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]
“ Tum Tum , the
“ 汤 汤 , 这

“Tum Tum，

['dʒɑːli] ['elɪfənt] , ”
Jolly Elephant , ”
乔利 大象 , ”

快乐大象”

“ ['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] , ”
“ Dido , the Dancing Bear , ”
“ 蒂朵 , 这 跳舞 熊 , ”

《跳舞熊迪多》

“ ['blæki] , [ə; eɪ] [lɔ:st] [kæt] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ Blackie , a Lost Cat , ” etc .
“ 黑人 , 一个 丢失的 猫 , ” ETC .

《走失的猫咪布莱基》等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

['wɔ:ltər] [es] . ['rɔdʒəz]
WALTER S . ROGERS
沃尔特 S . 罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[bɑ:s] & ['hɑ:pkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

[nu:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] . ['nu:ərk; 'nju:ərk] , [en] . [dʒeɪ] .
NEW YORK , N . Y . NEWARK , N . J .
新的 约克 , N . 是 . 纽瓦克 , N . J .

纽约州纽约市，新泽西州纽瓦克市

['kɑ:piraɪt] , -
Copyright , 1916
版权 , -

版权所有，1916年

[baɪ]
by
经过

经过

[bɑ:s] & ['hɑ:pkɪnz]
Barse & Hopkins
巴尔斯 & 霍普金斯

巴斯和霍普金斯

[flɑ:p] [ɪr] , [ðə; ði] ['fʌni] ['ræbɪt]
Flop Ear , The Funny Rabbit
失败 耳朵 , 这 有趣的 兔子

耷拉耳朵，滑稽的兔子

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ][flɑːp] [ɪr] ['hiːrz] [ə; eɪ] [nɔɪz] ['sɛvən]

I	Flop	Ear	Hears	a	Noise	7
我	失败	耳朵	听到	一个	噪音	7

我耷拉着耳朵听到噪音 7

[iː][flɑːp] [ɪr] [faindz] ['sʌmθɪŋ] -

II	Flop	Ear	Finds	Something	16
二	失败	耳朵	发现	某物	-

二、耷拉耳朵发现了一些东西 16

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][flɑːp] [ɪr] [ɪz] [lɔːst] -

III	Flop	Ear	is	Lost	26
三、	失败	耳朵	是	丢失的	-

III 垂耳丢失 26

[ˌaɪ ˈviː][flɑːp] [ɪr] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] -

IV	Flop	Ear	in	the	Hay	36
第四	失败	耳朵	在	这	干草	-

IV 垂耳在干草堆里 36

[viː][flɑːp] [ɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] -

V	Flop	Ear	and	the	Boy	44
V	失败	耳朵	和	这	男生	-

V 型垂耳和男孩 44

['vaɪ, 'viː][flɑːp] [ɪr] [ləːnz] [trɪks] -

VI	Flop	Ear	Learns	Tricks	54
六年级	失败	耳朵	学习	技巧	-

VI 翻耳学小把戏 54

[ˌviːˌaɪˈaɪ][flɑːp] [ɪr] [gets] [əˈweɪ] -

VII	Flop	Ear	Gets	Away	64
七	失败	耳朵	获得	离开	-

VII 耷拉耳朵逃脱 64

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]

VIII
八

第八

[flɑːp] [ɪr] [miːts] - -

Flop	Ear	Meets	Slicko	73
失败	耳朵	满足	-	-

翻耳遇见 Slicko 73

[ˌaɪˈɛks][flɑːp] [ɪr] [miːts] ['daɪdoʊ] -

IX	Flop	Ear	Meets	Dido	82
第九章	失败	耳朵	满足	蒂朵	-

IX 翻耳遇见 Dido 82

[eks][flɑːp] [ɪr] ['hɛlps] [sʌm; səm] [maɪs] -

X	Flop	Ear	Helps	Some	Mice	91
X	失败	耳朵	帮助	一些	小鼠	-

X 型垂耳对某些老鼠有帮助 91

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][flɑːp] [ɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] -

XI	Flop	Ear	and	the	Monkey	100
十一	失败	耳朵	和	这	猴	-

XI 耷拉耳和猴子 100

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][flɑːp] [ɪr] [gets] [hoʊm] [əˈgen] -

XII	Flop	Ear	Gets	Home	Again	109
十二	失败	耳朵	获得	家	再次	-

XII 耷拉耳朵回家了 109

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][flɑːp] [ɪr] , [ðə; ði] ['fʌni] ['ræbɪt] ” ['frʌntɪspiːs]
“ I am Flop Ear , the funny rabbit ” Frontispiece
“ 我 是 失败 耳朵 , 这 有趣的 兔子 ” 卷首插图

“我是滑稽的兔子，耷拉耳朵” 扉页

“ [ænd; ənd][wiː; wi] ['riːəli] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][juː; jʊ] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] -
“ And we really didn't mean to laugh at you , ” said Flop Ear 23
“ 和 我们 真的 没有 意思是 到 笑 在 你 , ” 说 失败 耳朵 -

“我们真的不是故意要嘲笑你的，”Flop Ear 23说道。

“ ['lɪt(ə)l] [bɜːrd] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [maɪ] [hoʊm] [ɪz] ? ” -
“ Little bird , do you know where my home is ? ” 41
“ 小的 鸟 , 做 你 知道 在哪里 我的 家 是 ? ” -

“小鸟儿，你知道我的家在哪里吗？”41

[ðə; ði] ['ræbɪt] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [weɪ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [swiːt] ['kærət] [wʌz; wəz][tuː; tə][dʒʌmp]
The rabbit saw that the easiest way to get the sweet carrot was to jump
这 兔子 锯 那 这 最容易 方式 到 得到 这 甜的 胡萝卜 曾是 到 跳
[θruː] [ðə; ði] [huːp] -
through the hoop 61
通过 这 箍 -

兔子发现，得到甜胡萝卜最简单的方法就是跳过圆环。61

“ [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [nest] [ʌp] [ðer; ðər] ? ” [æskt] [flɑːp] [ɪr] -
“ Have you a nest up there ? ” asked Flop Ear 79
“ 有 你 一个 巢 向上 那里 ? ” 问 失败 耳朵 -

“你在上面筑巢了吗？”79号耷拉耳朵问道。

[flɑːp] [ɪr] [sɔː] [ə; eɪ] ['mʌðər] [maʊs] [ænd; ənd] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [maɪs] -
Flop Ear saw a mother mouse and five little mice 99
失败 耳朵 锯 一个 母亲 老鼠 和 五 小的 小鼠 -

耷拉耳朵看到了一只母老鼠和五只小老鼠 99

“ [maɪ] , [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [taɪm] , ” [sed] [mæpoʊ] - [['sɛvən]]
“ My , you certainly had quite a time , ” said Mappo 113 [7]
“ 我的 , 你 当然 有 相当 一个 时间 , ” 说 马普 - [7]

“哎呀，你玩得可真开心啊，” Mappo 113[7]说道。

[flɑːp] [ɪr] ,
FLOP EAR ,
失败 耳朵 ,

耷拉耳，

[ðə; ði] ['fʌni] ['ræbɪt]
THE FUNNY RABBIT
这 有趣的 兔子

滑稽的兔子

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[flɑːp] [ɪr] ['hiːrz] [ə; eɪ] [nɔɪz]
FLOP EAR HEARS A NOISE
失败 耳朵 听到 一个 噪音

耷拉着的耳朵听到噪音

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [nɑːt][soʊ] ['veri] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
Once upon a time , not so very many years ago ,
一次 之上 一个 时间 , 不是 所以 非常 许多 年 前 ,

很久很久以前，就在不久之前，

[ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] ['ræbəts] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .
a family of rabbits lived in the woods near the top of a mountain .
一个 家庭 的 兔子 居住地 在 这 树林 靠近 这 顶部 的 一个 山 .

一群兔子生活在山顶附近的树林里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks][ɪn][ðə; ði]['fæməli] , [kaʊntɪŋ] [flɑːp] [ɪr] , [ðə; ði] ['fʌni] ['ræbɪt] ,
There were six in the family , counting Flop Ear , the funny rabbit ,
那里 是 六 在 这 家庭 , 计数 失败 耳朵 , 这 有趣的 兔子 ,

家里共有六口人，包括那只滑稽的兔子“耷拉耳朵”。

[ænd; ənd][aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɜːrst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['moʊstli] [ə'baʊt]
and I speak of him first because this story is going to be mostly about
和 我 说话 的 他 第一的 因为 这 故事 是 去 到 是 大多 关于
[hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ,
him and his adventures ,
他 和 他的 冒险 ,

我先说他，是因为这个故事主要讲的是他和他的冒险经历。

[ɔːr] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][flɑːp] [ɪr] .
or what happened to Flop Ear .
或者 什么 发生 到 失败 耳朵 .

或者说，Flop Ear 到底发生了什么事?

[bɪ'saɪdz] [flɑːp] [ɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['mɪsɪz] . ['bʌni] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['mɪstər] . ['bʌni] ,
Besides Flop Ear there was his mother , Mrs . Bunny , his father , Mr . Bunny ,
除了 失败 耳朵 那里 曾是 他的 母亲 , 太太 . 兔子 , 他的 父亲 , 先生 . 兔子 ,
[ænd; ənd] ['leɪdi] [mʌntʃ] ,
and Lady Munch ,
和 女士 咀嚼 ,

除了耷拉耳朵之外，还有他的妈妈兔太太、爸爸兔先生和芒奇夫人。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['grænmʌðər] .
who was the grandmother .
WHO 曾是 这 祖母 .

谁是祖母?

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['grænmʌðər] [hæd; həd] [ðæt] [neɪm] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [meɪd]
The reason the grandmother had that name was because she always made
这 原因 这 祖母 有 那 姓名 曾是 因为 她 总是 制成
[hɜːr; hər] [maʊθ] [goʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] ,
her mouth go in such a queer ,
她 嘴 去 在 这样的 一个 酷儿 ,

奶奶之所以叫这个名字，是因为她总是把嘴巴张成一个很奇怪的形状。

['wɑːblɪŋ] [wei] [wen] [ʃiː; ʃi] [mʌntʃt] , [ɔːr] [tʃuːd] , [ðə; ði] ['kæbidʒz] [ɔːr][ðə; ði] ['kærəts] .
wobbling way when she munched , or chewed , the cabbages or the carrots .
摇晃 方式 什么时候 她 咀嚼 , 或者 咀嚼 , 这 卷心菜 或者 这 胡萝卜 .

她嚼着卷心菜或胡萝卜时，身体摇摇晃晃的。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][pɪŋk] [noʊz] , [ə; eɪ] ['brʌðər] [tuː; tə][flɑːp] [ɪr] , [ænd; ənd] ['snʌg(ə)l] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Then **there** **was** **Pink** **Nose** **,** **a** **brother** **to** **Flop** **Ear** **,** **and** **Snuggle** **,** **a** **little**
然后 那里 曾是 粉色的 鼻子 , 一个 兄弟 到 失败 耳朵 , 和 依偎 , 一个 小的
['ræbɪt] . [[eɪt]]
rabbit **.** **[** **8** **]**
兔子 . [8]

然后是粉红鼻子，它是耷拉耳朵的兄弟，还有一只名叫斯纳格尔的小兔子。[8]

['snʌg(ə)l] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['kʌdl] [ʌp] , [ɔːr] ['snʌg(ə)l] [kloʊz]
Snuggle **was** **called** **that** **because** **she** **always** **wanted** **to** **cuddle** **up** **,** **or** **snuggle** **close**
依偎 曾是 称为 那 因为 她 总是 通缉 到 偎 向上 , 或者 依偎 关闭
, [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] .
, **to** **her** **mother** **.**
, 到 她 母亲 .

之所以叫 Snuggle，是因为她总是想依偎在妈妈身边。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [ges] [waɪ] [pɪŋk] [noʊz] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [neɪm] .
And **you** **can** **easily** **guess** **why** **Pink** **Nose** **had** **his** **name** **.**
和 你 能 容易地 猜测 为什么 粉色的 鼻子 有 他的 姓名 .

你很容易就能猜到粉红鼻子为什么叫这个名字。

[jes] , [juː; jʊ][hæv; həv] [gest] [ˌaɪ 'tiː] .
Yes **,** **you** **have** **guessed** **it** **.**
是的 , 你 有 猜对了 它 .

是的，你猜对了。

[hɪz; ɪz] [noʊz] [wʌz; wəz][æz; əz] [pɪŋk] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪbiːz] [toʊz] .
His **nose** **was** **as** **pink** **as** **a** **baby's** **toes** **.**
他的 鼻子 曾是 作为 粉色的 作为 一个 婴儿的 脚趾 .

他的鼻子像婴儿的脚趾一样粉嫩。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['riːz(ə)n] [flɑːp] [ɪr] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz]
And **the** **reason** **Flop** **Ear** **had** **his** **name** **was** **because** **one** **of** **his** **ears**
和 这 原因 失败 耳朵 有 他的 姓名 曾是 因为 一 的 他的 耳朵
[flɔpt] ['oʊvər][tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
flopped **over** **to** **one** **side** **,**
失败 超过 到 一 边 ,

“耷拉耳”之所以得名，是因为它的一只耳朵总是耷拉到一边。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hed] .
as **if** **it** **were** **going** **to** **fall** **off** **his** **head** **.**
作为 如果 它 是 去 到 落下 离开 他的 头 .

仿佛头套都要从他头上掉下来似的。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː]['nevər] [dɪd] .
But **of** **course** **it** **never** **did** **.**
但 的 课程 它 绝不 做过 .

但当然，这种情况从未发生过。

[ðə; ðɪ] [tuː] [ɪrz] [ʌv; əv][moʊst] ['ræbəts] [stænd] [ʌp] [streɪt] ,
The **two** **ears** **of** **most** **rabbits** **stand** **up** **straight** **,**
这 二 耳朵 的 最多 兔子 站立 向上 直的 ,

大多数兔子的两只耳朵都直立着。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [stretʃt] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] [bæks] ,
when **they** **are** **not** **stretched** **back** **along** **their** **backs** **,**
什么时候 他们 是 不是 拉伸 后退 沿着 他们的 背部 ,

当它们的背部没有向后伸展时，

[bʌt; bət] [wen] [flɑːp] [ɪr] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [bəuθ][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ʌp] [streɪt] ['oʊnli][wʌn] [wʊd] [goʊ] ,
but **when** **Flop** **Ear** **wanted** **to** **put** **both** **his** **ears** **up** **straight** **only** **one** **would** **go** **,**
但 什么时候 失败 耳朵 通缉 到 放 两个都 他的 耳朵 向上 直的 仅有的 一 会 去 ,

但是，当“耷拉耳”想要竖起两只耳朵时，却只有一只耳朵能竖起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [drɑ:pt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] [wei] .
and **the** **other** **dropped** **down** **in** **a** **queer** **way** **.**
和 这 其他 掉落 向下 在 一个 酷儿 方式 .

而另一个则以一种奇怪的方式倒了下来。

“ [oʊ] , [flɑ:p] [ɪr] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['ræbɪt] , ” ['leɪdi] [mʌntʃ] , [hɪz; ɪz]
“ Oh , Flop Ear , you are such a funny little white rabbit , ” Lady Munch , his
“ 哦 , 失败 耳朵 , 你 是 这样的 一个 有趣的 小的 白色的 兔子 , ” 女士 咀嚼 , 他的
['grænmʌðər] ,
grandmother ,
祖母 ,

“哦，耷拉耳朵，你真是只滑稽的小白兔，”他的祖母蒙奇夫人说道。

[wʊd] [seɪ] .
would say .
会 说 .

会这么说。

“ ['fʌni] ?
“ Funny ?
“ 有趣的 ?

“有趣的?

[haʊ] [ɪz] [ðæt] ?
How is that ?
如何 是 那 ?

那怎么样?

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['bʌni] [wʊd] [æsk] .
” the little boy bunny would ask .
” 这 小的 男生 兔子 会 问 .

“小兔子会问。”

“ [waɪ] , [ju:; jʊ] [lʊk] [soʊ] ['fʌni] , ” [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ['ræbɪt] [wʊd] ['ænsər] .
“ Why , you look so funny , ” the old lady rabbit would answer .
“ 为什么 , 你 看 所以 有趣的 , ” 这 老的 女士 兔子 会 回答 .

“哎呀，你看上去真滑稽，”老兔妈妈会回答。

“ [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [wɑ:nt][tu:; tə] [læf] [wen] [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] . ”
“ I always want to laugh when I see you . ”
“ 我 总是 想 到 笑 什么时候 我 看 你 . ”

每次见到你，我都忍不住想笑。

“ [wel] , [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [ɔ:r][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ?
“ Well , is that a bad thing or a good thing ?
“ 出色地 , 是 那 一个 坏的 事物 或者 一个 好的 事物 ?

“那么，这到底是件坏事还是件好事呢？”

” [flɑ:p] [ɪr] [wʊd] [æsk] .
” Flop Ear would ask .
” 失败 耳朵 会 问 .

“耷拉耳朵”会问。

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] , ” [sed] ['leɪdi] [mʌntʃ] .
“ Oh , it is a very good thing , ” said Lady Munch .
“ 哦 , 它 是 一个 非常 好的 事物 , ” 说 女士 咀嚼 .

“哦，那真是件好事，”蒙克夫人说。

“ [tuː; tə] [meɪk] ['ræbɪt] [foʊk] [læf] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] [soʊ] [ðeɪ] [fər'get] [ðer; ðər] ['trʌblz]

“	To	make	rabbit	folk	laugh	is	to	make	them	happy	so	they	forget	their	troubles
”	到	制作	兔子	民间	笑	是	到	制作	他们	快乐的	所以	他们	忘记	他们的	麻烦

，

，

，

“让兔子人开怀大笑，就能让他们快乐起来，从而忘记烦恼。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [gʊd] . ”

and	that	is	always	good	.	”
和	那	是	总是	好的	.	”

这总是好事。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər] ['trʌblz] ?

“	What	are	troubles	?
”	什么	是	麻烦	?

“什么是麻烦？”

” [flɑːp] [ɪr] ['kwestʃənd] . [[naɪn]]

”	Flop	Ear	questioned	.	[	9	]
”	失败	耳朵	被质问	.	[	9	]

“耷拉耳朵”受到质疑。[9]

“ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [suːn] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['grænmʌðər]

“	You	will	find	out	soon	enough	without	my	telling	you	,	”	answered	the	grandmother
”	你	将要	寻找	出去	很快	足够的	没有	我的	讲述	你	,	”	回答	这	祖母

['bʌni] .

bunny	.
兔子	.

“不用我告诉你，你很快就会知道了。”兔奶奶回答道。

“ [biː; bi] ['hæpi] [waɪl] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪn][jʊr; jər] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

“	Be	happy	while	you	can	in	your	home	in	the	woods	,
”	是	快乐的	尽管	你	能	在	你的	家	在	这	树林	,

“趁你还能在森林里的家中快乐生活，就好好享受吧。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [hɪr] . ”

for	you	may	not	always	be	here	.	”
为了	你	可能	不是	总是	是	这里	.	”

因为你可能不会一直在这里。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [æskt] [flɑːp] [ɪr] ,

“	Why	not	?	”	asked	Flop	Ear	,
”	为什么	不是	?	”	问	失败	耳朵	,

“为什么不呢？”耷拉耳朵问道。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɜːroʊ] , [ɔːr]

but	just	then	his	grandmother	had	to	go	down	into	the	burrow	,	or
但	只是	然后	他的	祖母	有	到	去	向下	进入	这	洞穴	,	或者

[ˌʌndər'graʊnd] [haʊs] ,

underground	house	,
地下	房子	,

但就在这时，他的祖母不得不下到地洞，也就是地下的房子里去。

[tuː; tə] [help] ['mɪsɪz] . ['bʌni] [meɪk] [ðə; ði] [bedz] .

to	help	Mrs	.	Bunny	make	the	beds	.
到	帮助	太太	.	兔子	制作	这	床	.

去帮兔太太铺床。

[oʊ] , [juː; jʊ] ['niːdnt] [læf] !

Oh	,	you	needn't	laugh	!
哦	,	你	不必	笑	!

哦，你不用笑！

['ræbəts] [hæv; həv] [bedz] [ɪn] [ðer; ðər] [ʌndər'graʊnd] ['hoʊmz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] .

Rabbits	have	beds	in	their	underground	homes	as	well	as	you	children	have	.
兔子	有	床	在	他们的	地下	房屋	作为	出色地	作为	你	孩子们	有	.

兔子在它们的地下洞穴里也有床，就像你们孩子一样。

['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [bedz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [jɔːrz] .

Only	,	of	course	,	the	beds	are	not	the	same	as	yours	.
仅有的	,	的	课程	,	这	床	是	不是	这	相同的	作为	你的	.

当然，床和你的不一样。

[ðə; ði] [bedz] [ɪn] [flɑːp] [ɪrz] [hoʊm] [wɜːr; wər] [dʒʌst] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [sɔːft] [græs] [ænd; ənd] [liːvz] , [paɪld] ['təgeðər] ,

The	beds	in	Flop	Ear's	home	were	just	bunches	of	soft	grass	and	leaves	,	piled	together	,
这	床	在	失败	耳朵	家	是	只是	成捆	的	柔软的	草	和	树叶	,	堆积	一起	,

弗洛普·厄尔家里的床铺只不过是一堆堆柔软的草和树叶堆在一起而已。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['ræbəts] [juːst] [ðə; ði] [sɔːft] [waɪt] ['kɑːt(ə)n] [frʌm; frəm] [ɹɪn'saɪd] [ðə; ði] ['mɪlkwiːd] [plænt] .

and	sometimes	the	rabbits	used	the	soft	white	cotton	from	inside	the	milkweed	plant	.
和	有时	这	兔子	用过的	这	柔软的	白色的	棉布	从	里面	这	乳草	植物	.

有时兔子会利用马利筋植物内部柔软的白色棉絮。

[ðiːz] [bedz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [stɜːrd] [ʌp] ,

These	beds	had	to	be	stirred	up	,
这些	床	有	到	是	搅拌	向上	,

这些床需要翻动一下。

[flʌft] [ænd; ənd] [meɪd] [sɔːft] [baɪ] [ðə; ði] ['ræbəts] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ,

fluffed	and	made	soft	by	the	rabbits	once	in	a	while	,
蓬松的	和	制成	柔软的	经过	这	兔子	一次	在	一个	尽管	,

偶尔会被兔子们弄得蓬松柔软。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['leɪdi] [mʌntʃ] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bʌni] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .

and	that	is	what	Lady	Munch	and	Mrs	.	Bunny	were	doing	.
和	那	是	什么	女士	咀嚼	和	太太	.	兔子	是	正在做	.

这就是芒奇夫人和邦妮太太正在做的事情。

“ ['trʌblz] ; [eɪ] ? ” [θɔːt] [flɑːp] [ɪr] .

“	Troubles	;	eh	?	”	thought	Flop	Ear	.
“	麻烦	;	嗯	?	”	想法	失败	耳朵	.

“麻烦了，是吧？”耷拉耳朵心想。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] ,

“	I	wonder	what	they	can	be	,
“	我	想知道	什么	他们	能	是	,

我想知道它们会是什么，

[ænd; ənd] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['evər] [goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [wʊdz] ?

and	I	wonder	if	I	shall	ever	go	away	from	these	woods	?
和	我	想知道	如果	我	将	曾经	去	离开	从	这些	树林	?

我不知道我是否有一天能够离开这片森林?

[wel] , [aɪl] [biː; bi] ['hæpi] [waɪl] [aɪm] [hɪr] , ['enihaʊ] .

Well	,	I'll	be	happy	while	I'm	here	,	anyhow	.
出色地	,	患病的	是	快乐的	尽管	我是	这里	,	无论如何	.

反正我在这里的时候就会很开心。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][get] [pɪŋk] [noʊz] [ænd; ənd] ['snʌg(ə)l] [ænd; ənd][hæv; həv]

And	now	I	guess	I'll	go	and	get	Pink	Nose	and	Snuggle	and	have
和	现在	我	猜测	患病的	去	和	得到	粉色的	鼻子	和	依偎	和	有

[sʌm; səm] [fʌn] .

some	fun	.
一些	乐趣	.

现在我想我该去把粉红鼻子和依偎带回来，好好玩玩了。

〞 ['ræbəts] [hæv; həv] [fʌn] [baɪ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['ænɪmlz] , [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ]

〞	Rabbits	have	fun	by	themselves	,	and	with	other	animals	,	just	as	you
〞	兔子	有	乐趣	经过	他们自己	,	和	和	其他	动物	,	只是	作为	你

['tʃɪldrən] [du:] ;

children	do	;
孩子们	做	;

“兔子既能独自玩耍，也能和其他动物一起玩耍，就像你们小孩子一样；

[ænd; ənd] ['ræbəts] [kæn; kən] [θɪŋk] [ænd; ənd] [tɔ:k] .

and	rabbits	can	think	and	talk	.
和	兔子	能	思考	和	讲话	.

兔子会思考，也会说话。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðeɪ] [kɑ:nt] [tɔ:k] [æz; əz][wi:; wi][du:] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [tɔ:k] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [

Of	course	,	they	can't	talk	as	we	do	,	but	they	can	talk	among	themselves	,	[
的	课程	,	他们	不能	讲话	作为	我们	做	,	但	他们	能	讲话	之中	他们自己	,	[

-]

10	]
-	]

当然，他们不能像我们一样说话，但他们可以彼此交谈。[10]

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] , ['veri] ['ɔ:f(ə)n] , [ðeɪ] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə]

and	with	other	animals	,	and	,	very	often	,	they	know	what	you	say	to
和	和	其他	动物	,	和	,	非常	经常	,	他们	知道	什么	你	说	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

和其他动物一样，它们往往也能听懂你跟它们说的话。

[dʒʌst][æz; əz][jʊr; jər]['kɪt(ə)n] [noʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kʌm] [wen] [ju:; jʊ][kɔ:l][hɜ:r; hər][tu:; tə] ['dɪnər] ,

just	as	your	kitten	knows	enough	to	come	when	you	call	her	to	dinner	,
只是	作为	你的	小猫	知道	足够的	到	来	什么时候	你	称呼	她	到	晚餐	,

就像你的小猫咪知道当你叫它吃饭时会过来一样，

[ɔ:r][æz; əz][jʊr; jər][dɔ:g] [noʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['kæri] [jʊr; jər] [bʊks] [frʌm; frəm] [sku:l] [wen] [ju:; jʊ] [pʊt]

or	as	your	dog	knows	enough	to	carry	your	books	from	school	when	you	put
或者	作为	你的	狗	知道	足够的	到	携带	你的	图书	从	学校	什么时候	你	放

[ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

them	in	his	mouth	.
他们	在	他的	嘴	.

或者就像你的狗懂得如何叼着你放学后的书一样。

[soʊ] [wen] , [ɪn] [ðɪs] ['stɔ:ri] , [aɪ] [seɪ] [ðæt] [flɑ:p] [ɪr] [sed] ['sʌmθɪŋ] , [ɔ:r] [θɔ:t] ['sʌmθɪŋ] ,

So	when	,	in	this	story	,	I	say	that	Flop	Ear	said	something	,	or	thought	something	,
所以	什么时候	,	在	这	故事	,	我	说	那	失败	耳朵	说	某物	,	或者	想法	某物	,

所以，在这个故事里，当我说耷拉耳朵说了什么，或者想了什么的时候，

[aɪ] [mi:n] [hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['ræbɪt] [weɪ] ,

I	mean	he	did	it	in	a	rabbit	way	,
我	意思是	他	做过	它	在	一个	兔子	方式	,

我的意思是，他做事的方式很像兔子。

[dʒʌst][æz; əz][jʊr; jər][kæt][ænd; ənd][dɔːg] [tɔːk] [təˈgeðər] [ɪn][ðer; ðər]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

just	as	your	cat	and	dog	talk	together	in	their	languages	.
只是	作为	你的	猫	和	狗	讲话	一起	在	他们的	语言	.

就像你的猫和狗用它们自己的语言交流一样。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][kæts][ænd; ənd][dɔːgz][ɑːr; ər] [gʊd] [frendz] [juː; jʊ] [noʊ] .

For	some	cats	and	dogs	are	good	friends	you	know	.
为了	一些	猫	和	狗	是	好的	朋友们	你	知道	.

你知道吗，有些猫和狗是好朋友。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔːg] [neɪmd] [dɑːn] , [huː] [wʌns][ræn] [əˈweɪ] .

There	was	a	dog	named	Don	,	who	once	ran	away	.
那里	曾是	一个	狗	命名	大学教师	,	WHO	一次	跑	离开	.

从前有一只名叫唐的狗，它曾经走失过。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['blæki] , [ə; eɪ][lɔːst][kæt] , [wɜːr; wər] ['riːəli] [gʊd] [frendz] ,

He	and	Blackie	,	a	lost	cat	,	were	really	good	friends	,
他	和	黑人	,	一个	丢失的	猫	,	是	真的	好的	朋友们	,

他和一只名叫布莱基的走失猫咪是很好的朋友。

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [bʊks] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] .

as	you	know	if	you	have	read	the	books	about	them	.
作为	你	知道	如果	你	有	读	这	图书	关于	他们	.

如果你读过关于他们的书，你就会知道了。

[aɪ] [spoʊk] [əˈbaʊt] [flɑːp] [ɪrz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['bɜːroʊ] , [ɔːr] [ˌʌndərˈgraʊnd] [haʊs] .

I	spoke	about	Flop	Ear's	living	in	a	burrow	,	or	underground	house	.
我	辐	关于	失败	耳朵	活的	在	一个	洞穴	,	或者	地下	房子	.

我谈到了“垂耳”生活在洞穴或地下房屋里。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] [streɪndʒ] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ˌʌndərˈgraʊnd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ]

It	may	seem	strange	to	hear	of	a	house	underground	,	but	there	are	such
它	可能	似乎	奇怪的	到	听到	的	一个	房子	地下	,	但	那里	是	这样的

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

听说有地下房屋，听起来可能很奇怪，但确实存在这样的地方。

['sʌmtaɪmz] [ɪn][goʊld][maɪnz] , [ɔːr][koʊl] [maɪnz] , [men][ænd; ənd]['hɔːrsɪz] [steɪ] [ˌʌndərˈgraʊnd] [fɔːr; fər]

Sometimes	in	gold	mines	,	or	coal	mines	,	men	and	horses	stay	underground	for
有时	在	金子	矿井	,	或者	煤炭	矿井	,	男人	和	马匹	停留	地下	为了

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

a	long	time	,
一个	长的	时间	,

有时在金矿或煤矿里，人和马会在地下待很长时间。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌʌndərˈgraʊnd] [waɪ] [kɑːnt] ['ræbəts] ?

and	if	they	have	a	place	underground	why	can't	rabbits	?
和	如果	他们	有	一个	地方	地下	为什么	不能	兔子	?

如果它们可以在地下生存，为什么兔子不行呢?

[bɪˈsaɪdz] , [bɔɪz] [laɪk] [tuː; tə][dɪg] [keɪvz] , [ɔːr] [hoʊlz] [ˌʌndərˈgraʊnd] , [ænd; ənd] [pleɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ]

Besides	,	boys	like	to	dig	caves	,	or	holes	underground	,	and	play	they	are	living
除了	,	男孩们	喜欢	到	挖	洞穴	,	或者	孔	地下	,	和	玩	他们	是	活的

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

此外，男孩喜欢挖洞穴或地下洞穴，并假装自己住在里面。

[its] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] .

It's	lots	of	fun	.
它是	很多	的	乐趣	.

非常有趣。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

I	used	to	do	it	.
我	用过的	到	做	它	.

我以前做过。

['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [keivz] [ðæt] [bɔɪz] [pleɪ] [ɪn][ɑːr; ər]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][wʌz; wəz][flɑːp] [ɪrz]

Only	,	of	course	,	the	caves	that	boys	play	in	are	larger	than	was	Flop	Ear's
仅有的	,	的	课程	,	这	洞穴	那	男孩们	玩	在	是	更大的	比	曾是	失败	耳朵

[hoʊm] .

home	.
家	.

当然，男孩们玩耍的洞穴比“跺耳”的家要大得多。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wer]

If	you	had	walked	through	the	woods	,	near	the	top	of	the	mountain	where
如果	你	有	步行	通过	这	树林	,	靠近	这	顶部	的	这	山	在哪里

[ðə; ði] ['bʌni] ['fæməli] [-]

the	Bunny	family	[	11	]
这	兔子	家庭	[	-	]

如果你穿过树林，走到山顶附近，那里是兔子一家[11]

[lɪvd] , [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['ræbəts] - [hoʊm] ;

lived	,	I	do	not	think	you	would	have	noticed	the	rabbits	'	home	;
居住地	,	我	做	不是	思考	你	会	有	注意到	这	兔子	-	家	;

如果住在那儿，我想你不会注意到兔子的窝；

[fɔːr; fər][ɔːl][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

for	all	you	would	have	seen	would	have	been	a	hole	in	the	ground	.
为了	全部	你	会	有	已见	会	有	到过	一个	洞	在	这	地面	.

你所看到的只会是一个地上的洞。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][wʌns] [get] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [hoʊl] ([sə'poʊzɪŋ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [smɔːl] [ɪ'nʌf])

But	if	you	could	once	get	down	in	this	hole	(	supposing	you	were	small	enough	)
但	如果	你	可以	一次	得到	向下	在	这	洞	(	假如	你	是	小的	足够的	)

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] ['meni] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] [hɔːlz] ,

you	would	see	many	rooms	and	halls	,
你	会	看	许多	房间	和	大厅	,

但是，如果你能进入这个洞里（假设你足够小），你就会看到许多房间和走廊。

['ɔːlmoʊst][laɪk] [ðoʊz] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [hoʊm] , ['oʊnli][nɑːt][soʊ][naɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

almost	like	those	in	your	own	home	,	only	not	so	nice	,	of	course	,
几乎	喜欢	那些	在	你的	自己的	家	,	仅有的	不是	所以	好的	,	的	课程	,

几乎和你家里的那些一样，当然，只是没那么好。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	there	would	be	no	furniture	in	them	.
和	那里	会	是	不	家具	在	他们	.

里面不会有任何家具。

[soʊ][flɑːp] [ɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][ænd; ənd] ['brʌðər] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [ˌʌndər'graʊnd] [hoʊm] ,

So	Flop	Ear	and	his	sister	and	brother	lived	in	this	underground	home	,
所以	失败	耳朵	和	他的	姐姐	和	兄弟	居住地	在	这	地下	家	,

所以，Flop Ear 和他的兄弟姐妹就住在这个地下房子里。

[wɪtʃ] ['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] ['bʌni] [hæd; həd] [dʌg] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːt] ,

which	Papa	and	Mamma	Bunny	had	dug	for	themselves	with	their	feet	,
哪个	爸爸	和	妈妈	兔子	有	挖	为了	他们自己	和	他们的	脚	,

[dʒʌst] [meɪd] [fɔːr; fər] [dɪgɪŋ] .

just	made	for	digging	.
只是	制成	为了	挖掘	.

这是兔爸爸和兔妈妈用脚挖出来的，简直就是为挖掘而生的。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['riːz(ə)n][ðə; ðɪ] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ˌʌndər'graʊnd] , [ænd; ənd][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ][hoʊl]

And	the	reason	the	house	was	built	underground	,	and	had	only	a	hole
和	这	原因	这	房子	曾是	建造	地下	,	和	有	仅有的	一个	洞

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

leading	down	into	it	,
领导	向下	进入	它	,

而这栋房子之所以建在地下，只有一个洞通向地下，原因如下：

[wʌz; wəz][soʊ] [ðæt] [noʊ][dɔːgz][ɔːr] ['hʌntərz] [wʊd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

was	so	that	no	dogs	or	hunters	would	see	it	.
曾是	所以	那	不	狗	或者	猎人	会	看	它	.

这样做是为了防止狗或猎人看到它。

[fɔːr; fər][dɔːgz][ænd; ənd] ['hʌntərz] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [ʃuːt] ['ræbəts] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] .

For	dogs	and	hunters	chase	and	shoot	rabbits	to	kill	them	to	eat	.
为了	狗	和	猎人	追赶	和	射击	兔子	到	杀	他们	到	吃	.

猎犬和猎人追逐并射杀兔子，以便食用。

[ænd; ənd] [ɪf] ['mɪstər] . ['bʌni] [hæd; həd] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

And	if	Mr	.	Bunny	had	built	his	home	on	top	of	the	ground	,
和	如果	先生	.	兔子	有	建造	他的	家	在	顶部	的	这	地面	,

如果兔先生把房子建在地面上，

[æz; əz][jʊr; jər] [haʊs] [ɪz] [bɪlt] , [ðə; ðɪ] ['hʌntərz] [ænd; ənd][dɔːgz] [wʊd] [mɔːr] ['iːzəli] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

as	your	house	is	built	,	the	hunters	and	dogs	would	more	easily	see	it	.
作为	你的	房子	是	建造	,	这	猎人	和	狗	会	更多的	容易地	看	它	.

随着房屋的建造，猎人和猎犬更容易发现它。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi] [tuː] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['hʌntərz] [ænd; ənd][dɔːgz] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bʌni] [wʌn] [deɪ] .

“	You	can't	be	too	careful	about	hunters	and	dogs	,	”	said	Mr	.	Bunny	one	day	.
“	你	不能	是	也	小心	关于	猎人	和	狗	,	”	说	先生	.	兔子	一	天	.

“对于猎人和猎犬，再怎么小心也不为过。”邦尼先生有一天说道。

“ [noʊ] [ɪn'diːd] [juː; jʊ] [kɑːnt] , ” ['ædɪd] ['leɪdi] [mʌntʃ] .

“	No	indeed	you	can't	,	”	added	Lady	Munch	.
“	不	的确	你	不能	,	”	额外	女士	咀嚼	.

“不，你当然不能，”蒙克夫人补充道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dredf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] .

“	It	is	dreadful	to	be	shot	.
“	它	是	可怕	到	是	射击	.

“被枪击是很可怕的。”

” [soʊ][flɑːp] [ɪr] [ænd; ənd] [pɪŋk] [noʊz] [ænd; ənd] ['snʌg(ə)l] [lɪvd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ænd; ənd]

”	So	Flop	Ear	and	Pink	Nose	and	Snuggle	lived	together	in	the	woods	and
”	所以	失败	耳朵	和	粉色的	鼻子	和	依偎	居住地	一起	在	这	树林	和

[hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv][fʌn] .

had	lots	of	fun	.
有	很多	的	乐趣	.

“于是，耷拉耳朵、粉红鼻子和依偎一起生活在森林里，过着非常快乐的生活。”

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [wʊd] [pleɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌʌndər'graʊnd] [haʊs] , [ɔːr] [ˌaʊt'saɪd] [nɪr] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [dɔːr] .

All	day	long	they	would	play	down	in	the	underground	house	,	or	outside	near	the	front	door	.
全部	天	长的	他们	会	玩	向下	在	这	地下	房子	,	或者	外部	靠近	这	正面	门	.

他们整天都在地下室玩耍，或者在前门附近玩耍。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ɪn][ðer; ðər] [haʊs] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ræbəts] [dɪd][nɑːt] [-]

It	was	dark	in	their	house	,	but	the	rabbits	did	not	[	12	]
它	曾是	黑暗的	在	他们的	房子	,	但	这	兔子	做过	不是	[	-	]

屋里很黑，但兔子们却不黑[12]

[maɪnd] [ðæt] .

mind	**that**	**.**
头脑	那	.

请注意这一点。

['ræbəts] [ɑːr; ər] [laɪk] [kæts] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [siː] [kwaɪt] [wel] ['iːv(ə)n] [ɑːn] [ə; eɪ] [dɑːrk] [naɪt] .

Rabbits	**are**	**like**	**cats**	**,**	**and**	**can**	**see**	**quite**	**well**	**even**	**on**	**a**	**dark**	**night**	**.**
兔子	是	喜欢	猫	,	和	能	看	相当	出色地	甚至	在	一个	黑暗的	夜晚	.

兔子和猫一样，即使在漆黑的夜晚也能看得很清楚。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [siː] [ðeɪ] [kæn; kən] [smel] .

And	**what**	**they**	**cannot**	**see**	**they**	**can**	**smell**	**.**
和	什么	他们	不能	看	他们	能	闻	.

他们看不见的东西，却能闻到。

['ræbəts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [waɪld] ['ænɪmlz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [hæv; həv] ['veri] [gʊd] ['noʊzɪz] [fɔːr; fər] [smelɪŋ]

Rabbits	**,**	**and**	**other**	**wild**	**animals**	**,**	**you**	**know**	**,**	**have**	**very**	**good**	**noses**	**for**	**smelling**
兔子	,	和	其他	荒野	动物	,	你	知道	,	有	非常	好的	鼻子	为了	闻起来

.

:

.

你知道，兔子和其他野生动物的嗅觉都非常灵敏。

[ðeɪ] [kæn; kən] [smel] ['deɪndʒər] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [smel] [ðer; ðər] [fuːd] ,

They	**can**	**smell**	**danger**	**a**	**good**	**way**	**off**	**,**	**and**	**they**	**can**	**smell**	**their**	**food**	**,**
他们	能	闻	危险	一个	好的	方式	离开	,	和	他们	能	闻	他们的	食物	,

它们能很远就嗅到危险，也能闻到食物的气味。

[ænd; ənd] [smel] [ðer; ðər] [weɪ] [ə'baʊt] ,

and	**smell**	**their**	**way**	**about**	**,**
和	闻	他们的	方式	关于	,

它们四处嗅闻，

[soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [rʌn] ['ɪntuː] [θɪŋz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hʌrɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [naɪt] .

so	**they**	**will**	**not**	**run**	**into**	**things**	**when**	**they**	**are**	**hurrying**	**along**	**at**	**night**	**.**
所以	他们	将要	不是	跑步	进入	事物	什么时候	他们	是	匆忙	沿着	在	夜晚	.

这样，他们在夜间匆匆赶路时就不会撞到东西了。

“ [lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [tæg] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] [tuː; tə] [pɪŋk] [noʊz] ,

“	**Let's**	**have**	**a**	**game**	**of**	**tag**	**,**	**”**	**said**	**Flop**	**Ear**	**to**	**Pink**	**Nose**	**,**
“	我们来吧	有	一个	游戏	的	标签	,	”	说	失败	耳朵	到	粉色的	鼻子	,

“我们来玩捉迷藏吧，”翻耳对粉红鼻子说。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ɑːn] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [sɔːft] [liːvz] [nɪr] [ðə; ði] [frʌnt]

as	**he**	**saw**	**his**	**brother**	**lying**	**in**	**the**	**sun**	**on**	**a**	**pile**	**of**	**soft**	**leaves**	**near**	**the**	**front**
作为	他	锯	他的	兄弟	说谎	在	这	太阳	在	一个	桩	的	柔软的	树叶	靠近	这	正面

[dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['bɜːroʊ] .

door	**of**	**the**	**underground**	**burrow**	**.**
门	的	这	地下	洞穴	.

他看到他的兄弟躺在地下洞穴前门附近的一堆柔软的树叶上晒太阳。

“ [kʌm] [ɑːn] , [lets] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tæg] [ˌem 'iː] .

“	**Come**	**on**	**,**	**let's**	**see**	**if**	**you**	**can**	**tag**	**me**	**.**
“	来	在	,	我们来吧	看	如果	你	能	标签	我	.

“来吧，看看你能不能标记我。”

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [dəunt] [sə'poʊz] ['ræbəts] ['riːəli] [kɔːl] [ðer; ðər] [geɪm] “ [tæg] , ” [æz; əz] [wiː; wi] [duː] ,

”	**Of**	**course**	**I**	**don't**	**suppose**	**rabbits**	**really**	**call**	**their**	**game**	**“**	**tag**	**,**	**”**	**as**	**we**	**do**	**,**
”	的	课程	我	不	认为	兔子	真的	称呼	他们的	游戏	“	标签	,	”	作为	我们	做	,

“当然，我并不认为兔子真的会像我们一样把它们的游戏叫做‘捉迷藏’。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [neɪm] [ɪn]

but	they	have	a	game	so	much	like	it	that	I	have	given	it	that	name	in
但	他们	有	一个	游戏	所以	很多	喜欢	它	那	我	有	给定	它	那	姓名	在

['ɔːrdər] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ˌʌndər'stænd] ['betər] .

order	that	you	would	understand	better	.
命令	那	你	会	理解	更好的	.

但他们有一款游戏与它非常相似，所以我给它取了这个名字，以便你更好地理解。

[ɪf] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [neɪm] [ɪn] ['ræbɪt] ['læŋgwɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [spel] [ðæt] [aɪ]

If	I	gave	you	the	name	in	rabbit	language	it	would	be	so	hard	to	spell	that	I
如果	我	给予	你	这	姓名	在	兔子	语言	它	会	是	所以	难的	到	拼写	那	我

[maɪt] [breɪk] [maɪ] ['taɪpraɪtɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['peɪpər] .

might	break	my	typewriting	machine	in	putting	it	on	paper	.
可能	休息	我的	打字	机器	在	推杆	它	在	纸	.

如果我用兔子的语言告诉你这个名字，那它拼写起来会非常难，我可能在把它写到纸上的时候把我的打字机都弄坏了。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][tæg] .

So	it	is	easier	to	call	it	tag	.
所以	它	是	更轻松	到	称呼	它	标签	.

所以叫它标签更方便。

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [tæg] , ” [sed] [pɪŋk] [noʊz] .

“	Oh	,	I	don't	want	to	play	tag	,	”	said	Pink	Nose	.
“	哦	,	我	不	想	到	玩	标签	,	”	说	粉色的	鼻子	.

“哦，我不想玩捉迷藏，”粉红鼻子说。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [sliːp] . ”

“	I	want	to	sleep	.	”
“	我	想	到	睡觉	.	”

“我想睡觉了。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [slept] [ɪ'nʌf] , ” [læft] [flɑːp] [ɪr] .

“	You	have	slept	enough	,	”	laughed	Flop	Ear	.
“	你	有	睡着了	足够的	,	”	笑了	失败	耳朵	.

“你已经睡够了，”耷拉耳朵笑着说。

“ [kʌm] [ɑːn] , [get] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'baʊt] .

“	Come	on	,	get	up	and	run	about	.
“	来	在	,	得到	向上	和	跑步	关于	.

“快起来，跑跑跳跳吧。”

[ɪf] [juː; jʊ] [sliːp] [soʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [groʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['leɪzi] ['ræbɪt] , ['leɪdi] [mʌntʃ] [sez] ;

If	you	sleep	so	much	you	will	grow	to	be	a	lazy	rabbit	,	Lady	Munch	says	;
如果	你	睡觉	所以	很多	你	将要	生长	到	是	一个	懒惰的	兔子	,	女士	咀嚼	说道	;

蒙克夫人说，如果你睡得太多，你会变成一只懒兔子；

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [kɑːnt] [rʌn] [fæst] [wen] [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər] . ” [-]

and	then	you	can't	run	fast	when	there	is	danger	.	”	[	13	]
和	然后	你	不能	跑步	快速地	什么时候	那里	是	危险	.	”	[	-	]

这样一来，遇到危险时你就跑不快了。”[13]

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] [ə'raʊnd] [hɪr] , ” [sed] [pɪŋk] [noʊz] , ['stretʃɪŋ] [aʊt] [wʌn] [leg] .

“	There	is	no	danger	around	here	,	”	said	Pink	Nose	,	stretching	out	one	leg	.
“	那里	是	不	危险	大约	这里	,	”	说	粉色的	鼻子	,	伸展	出去	一	腿	.

“这里没有危险，”粉红鼻子说着，伸出一条腿。

“ [aɪ] [kɑːnt] [siː] ['eni] . ”

“	I	can't	see	any	.	”
“	我	不能	看	任何	.	”

“我一个也没看到。”

“ ['mʌðər] [sez] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi]['deɪndʒər] [wen] [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [pʊt] [ɪn] ['snʌg(ə)l] ,

“	Mother	says	there	may	be	danger	when	you	can't	see	it	,	”	put	in	Snuggle	,
“	母亲	说道	那里	可能	是	危险	什么时候	你	不能	看	它	,	”	放	在	依偎	,

“妈妈说，当你看不见危险的时候，可能就有危险，”斯纳格尔说道。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [haʊs] [dʒʌst] [ðen] .

coming	out	of	the	underground	house	just	then	.
未来	出去	的	这	地下	房子	只是	然后	.

就在这时，他们从地下室里走了出来。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][tæg][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? ” [æskt] [flɑːp] [ɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

“	Will	you	play	a	game	of	tag	with	me	?	”	asked	Flop	Ear	of	his	sister	.
“	将要	你	玩	一个	游戏	的	标签	和	我	?	”	问	失败	耳朵	的	他的	姐姐	.

“你愿意和我玩捉迷藏吗？”耷拉着耳朵问他的妹妹。

“ [jes] , [aɪ] [wɪl] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

“	Yes	,	I	will	,	”	she	answered	.
“	是的	,	我	将要	,	”	她	回答	.

“是的，我会的。”她回答道。

“ [kʌm] [ɑːn] , ” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi][ræn] .

“	Come	on	,	”	and	away	she	ran	.
“	来	在	,	”	和	离开	她	跑	.

“快点，”说完她就跑开了。

[ðə; ði] [tuː] ['ræbəts] [wɜːr; wər] [suːn] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [griːn] [mɔːs] [ænd; ənd] ['kʌdlɪŋ]

The	two	rabbits	were	soon	jumping	about	on	the	soft	green	moss	and	cuddling
这	二	兔子	是	很快	跳	关于	在	这	柔软的	绿色的	苔藓	和	拥抱

[daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

down	among	the	leaves	of	the	woods	.
向下	之中	这	树叶	的	这	树林	.

两只兔子很快便在柔软的绿色苔藓上跳来跳去，依偎在树林的落叶间。

[ðeɪ] [wʊd] [tʃeɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][dʒʌmp]['oʊvər][wʌn] [ə'nʌðər] ,

They	would	chase	each	other	,	and	jump	over	one	another	,
他们	会	追赶	每个	其他	,	和	跳	超过	一	其他	,

他们会互相追逐，互相跳过。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] [dɔːgz][ænd; ənd][kæts] [pleɪ] [ðer; ðər] [geɪm] [ʌv; əv][tæg] .

just	as	you	have	often	seen	dogs	and	cats	play	their	game	of	tag	.
只是	作为	你	有	经常	已见	狗	和	猫	玩	他们的	游戏	的	标签	.

就像你经常看到的猫狗玩捉迷藏游戏一样。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [pɪŋk] [noʊz] [wʌz; wəz] [stretʃt] [aʊt] ['leɪzɪli] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] .

All	this	while	Pink	Nose	was	stretched	out	lazily	in	the	sun	,	with	his	eyes	closed	.
全部	这	尽管	粉色的	鼻子	曾是	拉伸	出去	懒洋洋	在	这	太阳	,	和	他的	眼睛	关闭	.

与此同时，粉红鼻子懒洋洋地躺在阳光下，闭着眼睛。

['prɪti] [suːn] [flɑːp] [ɪr] [ænd; ənd] ['snʌg(ə)l] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] ['ræbɪt] - [tæg] .

Pretty	soon	Flop	Ear	and	Snuggle	grew	tired	of	playing	rabbit	-	tag	.
漂亮的	很快	失败	耳朵	和	依偎	生长	疲劳的	的	玩耍	兔子	-	标签	.

没过多久，Flop Ear 和 Snuggle 就玩腻了捉迷藏的游戏。

['snʌg(ə)l] [lʊkt] ['oʊvər][æt; ət][hɜːr; hər] ['sliːpɪŋ] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] :

Snuggle	looked	over	at	her	sleeping	brother	,	and	said	,	with	a	laugh	:
依偎	看起来	超过	在	她	睡眠	兄弟	,	和	说	,	和	一个	笑	:

斯纳格尔看了看熟睡的弟弟，笑着说：

“ [lets] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][hɪm; ɪm] , ['flɑːpi] .

“	Let's	play	a	trick	on	him	,	Floppy	.
“	我们来吧	玩	一个	诡计	在	他	,	软盘	.

“我们来捉弄他一下，弗洛皮。”

" ['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] ['ʌðər] ['brʌðər] ['flɑ:pi] [fɔ:r; fər] [ʃɔ:rt] .
" Sometimes she called her other brother Floppy for short .
" 有时 她 称为 她 其他 兄弟 软盘 为了 短的 .

“有时她会简称她另一个哥哥为弗洛皮。”

" [wʌt] [trɪk] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [pleɪ] ?
" What trick shall we play ?
" 什么 诡计 将 我们 玩 ?

我们该使出什么花招呢?

" [æskt] [flɑ:p] [ɪr] .
" asked Flop Ear .
" 问 失败 耳朵 .

“翻耳问道。”

" [wi:l] [get] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [stɪk] , [haɪd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd] ['tɪk(ə)l] [hɪm; ɪm] , " [went] [ɑ:n]
" We'll get a long stick , hide behind a stump and tickle him , " went on
" 出色地 得到 一个 长的 戳 , 隐藏 在后面 一个 树桩 和 痒痒 他 , " 去 在
['snʌg(ə)l] .
Snuggle .
依偎 .

“我们会拿一根长棍子，躲在树桩后面挠他痒痒，”斯纳格尔继续说道。

" [hi:; hi] [wəʊnt] [si:] [hu:] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ænd; ənd] ['hi:l] [bi:; bi] [sər'praɪzd] . "
" He won't see who it is and he'll be surprised . "
" 他 惯于 看 WHO 它 是 和 地狱 是 惊讶 . "

“他不会知道是谁，他会很惊讶的。”

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [flɑ:p] [ɪr] .
" All right , " said Flop Ear .
" 全部 正确的 , " 说 失败 耳朵 .

“好吧，”耷拉耳朵说道。

[soʊ] [ðə; ði] [tu:] ['bʌniz] [gɑ:t] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [stɪk] , [ænd; ənd] , ['haɪdɪŋ] [-]
So the two bunnies got a long stick , and , hiding [14]
所以 这 二 兔子 得到 一个 长的 戳 , 和 , 隐藏 [-]

于是两只兔子拿了一根长棍子，然后躲了起来[14]

[bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [stʌmp] [nɪr] [wɪtʃ] [pɪŋk] [noʊz] [wʌz; wəz] [ə'sli:p] , [ðeɪ] [ri:tʃt] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['tɪk(ə)ld]
behind a stump near which Pink Nose was asleep , they reached over and tickled
在后面 一个 树桩 靠近 哪个 粉色的 鼻子 曾是 睡着了 , 他们 达到 超过 和 挠痒
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他们躲在粉红鼻子睡觉的树桩后面，伸手去挠他痒痒。

['prɪti] [su:n] [pɪŋk] [noʊz] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Pretty soon Pink Nose opened his eyes .
漂亮的 很快 粉色的 鼻子 打开 他的 眼睛 .

粉红鼻子很快就睁开了眼睛。

[hi:; hi] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pɔ:] [tu:; tə] [brʌʃ] [ɔ:f] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [flai] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ɪr] .
He put up his paw to brush off what he thought was a fly on his ear .
他 放 向上 他的 爪子 到 刷子 离开 什么 他 想法 曾是 一个 飞 在 他的 耳朵 .

他抬起爪子，拂去耳朵上疑似苍蝇的东西。

[ðen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] , [bʌt; bət] [flɑ:p] [ɪr] [ænd; ənd] ['snʌg(ə)l] ['tɪk(ə)ld] [hɪm; ɪm]
Then he tried to go to sleep again , but Flop Ear and Snuggle tickled him
然后 他 尝试 到 去 到 睡觉 再次 , 但 失败 耳朵 和 依偎 挠痒 他
[wʌns] [mɔ:r] .
once more .
一次 更多的 .

然后他又试着睡觉，但是耷拉耳朵和依偎又挠他痒痒。

“ [aʊtʃ] ！ ” [kraɪd] [pɪŋk] [noʊz] ， ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] .
“ Ouch ! ” cried Pink Nose , jumping up .
“ 哎哟 ！ ” 哭 粉色的 鼻子 ， 跳 向上 .

“哎哟！”粉红鼻子叫了一声，跳了起来。

“ [huːz] ['duːɪŋ] [ðæt] ?
“ Who's doing that ?
“ 谁是 正在做 那 ?

“是谁干的？”

” [hiː; hi] ['æktɪd] [soʊ] ['kwɪrli] [ðæt] [flɑːp] [ɪr] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['læfɪŋ] ,
” He acted so queerly that Flop Ear could not help laughing ,
” 他 行动 所以 奇怪地 那 失败 耳朵 可以 不是 帮助 笑 ,

“他的举止太古怪了，以至于耷拉耳朵忍不住笑了起来。”

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ðɪ] [stʌmp] .
and his brother heard him from behind the stump .
和 他的 兄弟 听到 他 从 在后面 这 树桩 .

他的兄弟从树桩后面听到了他的声音。

“ [ɑː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juː; jʊ] ; [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] [pɪŋk] [noʊz] .
“ Ah , it is you ; is it ? ” cried Pink Nose .
“ 啊 , 它 是 你 ; 是 它 ? ” 哭 粉色的 鼻子 .

“啊，是你啊？”粉红鼻子喊道。

“ [aɪl] [fɪks] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['spɔɪlɪŋ] [maɪ] [sliːp] ！
“ I'll fix you for spoiling my sleep !
“ 患病的使固定 你 为了 破坏 我的 睡觉 ！

“我一定要报复你，让你为打扰我睡觉付出代价！”

” [hiː; hi] [tʃeɪst] ['æftər] [flɑːp] [ɪr] , ['oʊnli] [ɪn] [fʌn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
” He chased after Flop Ear , only in fun , of course ,
” 他 追逐 后 失败 耳朵 , 仅有的 在 乐趣 , 的 课程 ,

“他追着耷拉耳朵跑，当然只是为了好玩。”

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [triːz] [ðə; ðɪ] ['brʌðər] ['ræbəts] [ræn] .
and around among the trees the brother rabbits ran .
和 大约 之中 这 树木 这 兄弟 兔子 跑 .

两只兔子兄弟在树林间奔跑。

“ [naʊ] [pɪŋk] [noʊz] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [tæg] !
“ Now Pink Nose is playing tag !
“ 现在 粉色的 鼻子 是 玩耍 标签 !

“现在粉红鼻子在玩捉迷藏！”

” [kraɪd] ['snʌg(ə)l] , [ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , ['weðər] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɔːr] [nɑːt] .
” cried Snuggle , and so he was , whether he wanted to or not .
” 哭 依偎 , 和 所以 他 曾是 , 无论 他 通缉 到 或者 不是 .

“斯纳格尔叫了一声，不管他愿不愿意，他就是这样了。”

[ðen] [ðə; ðɪ] [θriː] ['ræbəts] [pleɪd] [tə'geðər] , ['hævɪŋ] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] ,
Then the three rabbits played together , having lots of fun in their own way ,
然后 这 三 兔子 玩 一起 , 拥有 很多 的 乐趣 在 他们的 自己的 方式 ,

然后，三只兔子一起玩耍，用它们自己的方式玩得不亦乐乎。

['dʒʌmpɪŋ] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [bæks] [æz; əz] [bɔɪz] [pleɪ] [liːp] - [frɑːg] .
jumping over each other's backs as boys play leap - frog .
跳 超过 每个 其他的 背部 作为 男孩们 玩 飞跃 - 青蛙 .

男孩们玩跳背游戏，互相从对方背上跳过。

['sʌmtaɪmz] [wʌn] [wʊd] [haɪd] [daʊn] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [lʊk]

Sometimes	**one**	**would**	**hide**	**down**	**in**	**among**	**the**	**leaves**	**,**	**and**	**the**	**others**	**would**	**look**
有时	一	会	隐藏	向下	在	之中	这	树叶	,	和	这	其他的	会	看

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	**him**	**.**
为了	他	.

有时其中一只会躲在树叶间，其他的就会去找它。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][haɪd] - [ænd; ənd] - [goʊ] - [siːk] , [juː; jʊ] [siː] .

This	**was**	**the**	**game**	**of**	**hide**	**-**	**and**	**-**	**go**	**-**	**seek**	**,**	**you**	**see**	**.**
这	曾是	这	游戏	的	隐藏	-	和	-	去	-	寻找	,	你	看	.

你看，这就是捉迷藏的游戏。

[æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌni] [wʊd] [tel] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɔːl]

At	**different**	**times**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Bunny**	**would**	**tell**	**their**	**children**	**the**	**things**	**all**
在	不同的	时代	先生	.	和	太太	.	兔子	会	告诉	他们的	孩子们	这	事物	全部

['ræbəts] [mʌst; məst] [lɜːrn] .

rabbits	**must**	**learn**	**.**
兔子	必须	学习	.

兔子先生和兔子太太会在不同的场合告诉孩子们所有兔子都必须学习的事情。

[dʒʌst][æz; əz][jʊr; jər][foʊks] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['kliːnɪŋ] [jʊr; jər] [tiːθ] , [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋ] [jʊr; jər][hændz]

Just	**as**	**your**	**folks**	**tell**	**you**	**about**	**cleaning**	**your**	**teeth**	**,**	**and**	**washing**	**your**	**hands**
只是	作为	你的	各位	告诉	你	关于	打扫	你的	牙齿	,	和	洗涤	你的	双手

[ænd; ənd]['feɪsɪz] , [soʊ] [-]

and	**faces**	**,**	**so**	**[**	**15**	**]**
和	面孔	,	所以	[	-	]

就像你的父母告诉你要刷牙、洗手和洗脸一样，[15]

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][toʊld] [haʊ] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [kliːn] .

the	**rabbit**	**children**	**were**	**told**	**how**	**to**	**do**	**things**	**to**	**keep**	**themselves**	**clean**	**.**
这	兔子	孩子们	是	讲述	如何	到	做	事物	到	保持	他们自己	干净的	.

兔子孩子们被告知如何保持自身清洁。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kliːn] [ðer; ðər] [tiːθ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɑːʃt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

Of	**course**	**they**	**did**	**not**	**clean**	**their**	**teeth**	**,**	**but**	**they**	**washed**	**themselves**	**with**	**their**
的	课程	他们	做过	不是	干净的	他们的	牙齿	,	但	他们	洗过	他们自己	和	他们的

[tʌŋz] ,

tongues	**,**
舌头	,

他们当然不会刷牙，而是用舌头清洁自己。

[æz; əz][kæts][duː] .

as	**cats**	**do**	**.**
作为	猫	做	.

就像猫一样。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [wen] [juː; jʊ][goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

“	**And**	**you**	**must**	**always**	**be**	**careful**	**,**	**when**	**you**	**go**	**out**	**in**	**the**	**woods**	**,**
“	和	你	必须	总是	是	小心	,	什么时候	你	去	出去	在	这	树林	,

“而且你进树林的时候一定要时刻小心，

[ðæt] [dɔːgz][duː][nɑːt] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd] [tʃeɪs] [juː; jʊ] , ” [sed] ['leɪdi] [mʌntʃ] .

that	**dogs**	**do**	**not**	**see**	**you**	**and**	**chase**	**you**	**,**	**”**	**said**	**Lady**	**Munch**	**.**
那	狗	做	不是	看	你	和	追赶	你	,	”	说	女士	咀嚼	.

“这样狗就不会看到你，也不会追你，”蒙克夫人说。

“ ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [dɔːgz] . ”

“	**Always**	**be**	**careful**	**about**	**dogs**	**.**	**”**
“	总是	是	小心	关于	狗	.	”

“一定要小心狗。”

“ [ænd; ənd] ['hʌntərz] [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] , ” ['ædɪd] ['pɑːpə] ['bʌni] .
“ And hunters with guns , ” added Papa Bunny .
“ 和 猎人 和 枪支 , ” 额外 爸爸 兔子 .

“还有拿着枪的猎人，”兔爸爸补充道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [dɔːgz] .
“ They are worse than dogs .
“ 他们 是 更糟 比 狗 .

“它们比狗还可怕。”

” [ðə; ði] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['æftər] [ðæt]
” The rabbit children promised to be careful , and for several days after that
” 这 兔子 孩子们 承诺 到 是 小心 , 和 为了 一些 天 后 那

兔子家的孩子们答应会小心，此后的几天里，他们也确实如此。

[flɑːp] [ɪr] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [went] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
Flop Ear looked all about him when he went off in the woods .
失败 耳朵 看起来 全部 关于 他 什么时候 他 去 离开 在 这 树林 .

当“耷拉耳朵”走进树林时，它看起来神情恍惚。

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˌʌndər'graʊnd]
One afternoon he was hopping along , quite a distance from his underground
一 下午 他 曾是 跳跃 沿着 , 相当 一个 距离 从 他的 地下
[haʊs] , [wen] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ,
house , when , all at once ,
房子 , 什么时候 , 全部 在 一次 ,

一天下午，他蹦蹦跳跳地走着，离他的地下住所还有相当一段距离，突然间，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] ['bæŋɪŋ] [nɔɪz] .
he heard a loud banging noise .
他 听到 一个 大声 砰砰作响 噪音 .

他听到一声巨响。

“ [waɪ] , [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ['θʌndər] ? ” [æskt] [flɑːp] [ɪr] .
“ Why , can that be thunder ? ” asked Flop Ear .
“ 为什么 , 能 那 是 雷 ? ” 问 失败 耳朵 .

“怎么，那是打雷吗？”耷拉耳朵问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɔːrm] .
“ It must be going to storm .
“ 它 必须 是 去 到 风暴 .

“肯定要下暴风雨了。”

” [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] .
” He looked up at the sky .
” 他 看起来 向上 在 这 天空 .

他抬头望向天空。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
There was not a cloud in it .
那里 曾是 不是 一个 云 在 它 .

天空万里无云。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] , [ænd; ənd] [flɑːp] [ɪr] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] ['θʌndəd] , [ɔːr] [æt; ət]
The sun was shining brightly , and Flop Ear knew it never thundered , or at
这 太阳 曾是 灼灼 明亮地 , 和 失败 耳朵 知道 它 绝不 雷鸣 , 或者 在
[liːst] ['veri] ['seldəm] ,
least very seldom ,
至少 非常 很少 ,

阳光灿烂，耷拉着耳朵，它知道这里从来不打雷，或者至少很少打雷。

[wen] [ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] .
when **the** **sun** **was** **shining** **.**
什么时候 这 太阳 曾是 灼灼 .

当阳光明媚的时候。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [kwɪr] [nɔɪz] [wʌz; wəz] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ **I** **wonder** **what** **that** **queer** **noise** **was** **?** **”** **he** **asked** **.**
” 我 想知道 什么 那 酷儿 噪音 曾是 ? ” 他 问 .

“我想知道那奇怪的声音是什么？”他问道。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] :
Then **he** **heard** **it** **again** **:**
然后 他 听到 它 再次 :

然后他又听到了一遍：

“ [bæŋ] ！ ”
“ **Bang** **!** **”**
” 砰 ！ ”

“砰！”

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] ！ ” [θɔːt] [flɑːp] [ɪr] .
“ **I'm** **going** **to** **run** **!** **”** **thought** **Flop** **Ear** **.**
” 我是 去 到 跑步 ！ ” 想法 失败 耳朵 .

“我要跑！”耷拉耳朵心想。

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['deɪndʒər] .
“ **That** **may** **be** **danger** **.**
” 那 可能 是 危险 .

“那可能很危险。”

[aɪl] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ðɪ] [foʊks] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kwɪr] [nɔɪz] . ” [-]
I'll **go** **home** **and** **tell** **the** **folks** **I** **heard** **a** **queer** **noise** **.** **”** **[** **16** **]**
患病的 去 家 和 告诉 这 各位 我 听到 一个 酷儿 噪音 . ” [-]

我回家后会告诉家人我听到了奇怪的声音。”[16]

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

[flɑːp] [ɪr] [faindz] ['sʌmθɪŋ]
FLOP **EAR** **FINDS** **SOMETHING**
失败 耳朵 发现 某物

耷拉着耳朵发现了什么东西

[ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ræn] [flɑːp] [ɪr] , [ðə; ðɪ] ['fʌni] ['ræbɪt] .
Along **through** **the** **woods** **ran** **Flop** **Ear** **,** **the** **funny** **rabbit** **.**
沿着 通过 这 树林 跑 失败 耳朵 , 这 有趣的 兔子 .

穿过树林的是滑稽的兔子“跺耳”。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
Every **now** **and** **then** **he** **would** **look** **over** **his** **shoulder** **,**
每一个 现在 和 然后 他 会 看 超过 他的 肩膀 ,

他时不时会回头看一眼，

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stɔːrm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .
to **see** **if** **there** **was** **a** **storm** **coming** **up** **.**
到 看 如果 那里 曾是 一个 风暴 未来 向上 .

看看是不是有暴风雨要来了。

[fɔːr; fər] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌndəd] [ə'weɪ] [ɔːf] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] ,
For **sometimes** **it** **thundered** **away** **off** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **mountain** **,**
为了 有时 它 雷鸣 离开 离开 在 这 其他 边 的 这 山 ,

有时它会从山的另一边轰隆隆地远去，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [haʊs] .

and	it	would	be	a	good	while	before	the	rain	came	near	the	rabbit	house	.
和	它	会	是	一个	好的	尽管	前	这	雨	来了	靠近	这	兔子	房子	.

雨水要过很久才会接近兔舍。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [nɑːt][ə; eɪ] [klaʊd] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,

But	this	time	not	a	cloud	came	into	the	sky	,
但	这	时间	不是	一个	云	来了	进入	这	天空	,

但这一次，天空万里无云。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laʊd] [ˈbæŋɪŋ] [nɔɪz] [dɪd][nɑːt] [saʊnd] [əˈgen] .

and	the	loud	banging	noise	did	not	sound	again	.
和	这	大声	砰砰作响	噪音	做过	不是	声音	再次	.

那声巨响再也没有响起。

“ [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈθʌndər] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [kwɪr] [kaɪnd] , ” [flɑːp] [ɪr] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

“	If	that	was	thunder	,	it	was	a	very	queer	kind	,	”	Flop	Ear	said	to	himself	.	:
“	如果	那	曾是	雷	,	它	曾是	一个	非常	酷儿	种类	,	”	失败	耳朵	说	到	他自己	.	:

“如果那是雷声，那也是一种非常奇怪的雷声，”耷拉着耳朵自言自语道。

“ [aɪ] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [hɜːrd] [ˈeni] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	I	never	before	heard	any	like	it	.
“	我	绝不	前	听到	任何	喜欢	它	.

我以前从未听过这样的故事。

” [əˈlɔːŋ] [hiː; hi] [hɑːpt] , [ˈgoʊɪŋ] [ˈfæstər][ænd; ənd][ˈfæstər] , [ʌnˈtɪl] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

”	Along	he	hopped	,	going	faster	and	faster	,	until	,	a	little	way	ahead	of	him	in	the	woods	,
”	沿着	他	跳跃	,	去	快点	和	快点	,	直到	,	一个	小的	方式	前方	的	他	在	这	树林	,

他一路蹦蹦跳跳，越跑越快，直到在他前方不远处的树林里，

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [pɪŋk] [noʊz] .

he	saw	his	brother	Pink	Nose	.
他	锯	他的	兄弟	粉色的	鼻子	.

他看到了他的兄弟粉红鼻子。

“ [həˈloʊ] ! ” [kraɪd] [pɪŋk] [noʊz] .

“	Hello	!	”	cried	Pink	Nose	.
“	你好	!	”	哭	粉色的	鼻子	.

“你好！”粉红鼻子喊道。

“ [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈrʌnɪŋ] [soʊ][fæst] ? ”

“	Why	are	you	running	so	fast	?	”
“	为什么	是	你	跑步	所以	快速地	?	”

你为什么跑得这么快?

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [nɔɪz] , ” [ˈænsər] [flɑːp] [ɪr] ,

“	Because	I	heard	a	funny	noise	,	”	answered	Flop	Ear	,
“	因为	我	听到	一个	有趣的	噪音	,	”	回答	失败	耳朵	,

“因为我听到了奇怪的声音，”耷拉耳朵回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	and	I	want	to	tell	mother	and	father	about	it	.	”
“	和	我	想	到	告诉	母亲	和	父亲	关于	它	.	”

“我想把这件事告诉爸爸妈妈。”

“ [aɪ][dəunt] [hɪr] ['eni] [nɔɪz] , ” [sed] [pɪŋk] [noʊz] .

“	I	don't	hear	any	noise	,	”	said	Pink	Nose	.
”	我	不	听到	任何	噪音	,	”	说	粉色的	鼻子	.

“我什么声音也没听到，”粉红鼻子说。

[hiː; hi][sæt][ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd] ['lisnd] , [æz; əz][ɔːl] ['ræbəts] [duː] . [-]

He	sat	up	on	his	hind	legs	and	listened	,	as	all	rabbits	do	.	[	17	]
他	卫星	向上	在	他的	后	腿	和	听着	,	作为	全部	兔子	做	.	[	-	]

他像所有兔子一样，用后腿坐起来，侧耳倾听。[17]

“ [noʊ] , [aɪ][kɑːnt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ['iːðər] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] .

“	No	,	I	can't	hear	it	now	,	either	,	”	said	Flop	Ear	.
”	不	,	我	不能	听到	它	现在	,	任何一个	,	”	说	失败	耳朵	.

“不，我现在也听不见了，”耷拉耳朵说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['pleɪnli] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] .

“	But	I	heard	it	very	plainly	a	while	ago	.
”	但	我	听到	它	非常	显然	一个	尽管	前	.

“但我不久前就听得很清楚了。”

[kʌm] [ɑːn] , [lets] [rʌn] .

Come	on	,	let's	run	.
来	在	,	我们来吧	跑步	.

走吧，我们跑。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['deɪndʒər] !

It	may	be	danger	!
它	可能	是	危险	!

这可能很危险!

” [soʊ][flɑːp] [ɪr] [ænd; ənd][pɪŋk] [noʊz] [ræn] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] , [ʌn'tɪl] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

”	So	Flop	Ear	and	Pink	Nose	ran	along	together	,	until	,	in	a	little	while	,
”	所以	失败	耳朵	和	粉色的	鼻子	跑	沿着	一起	,	直到	,	在	一个	小的	尽管	,

于是，耷拉耳朵和粉红鼻子一起跑了起来，过了一会儿，

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər][hoʊm] , [ðeɪ] [sɔː] ['snʌg(ə)l] , [huː] [wʌz; wəz] [poʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]

not	far	from	their	home	,	they	saw	Snuggle	,	who	was	poking	about	among	the
不是	远的	从	他们的	家	,	他们	锯	依偎	,	WHO	曾是	戳	关于	之中	这

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

离家不远的地方，他们看到了斯纳格尔，它正在树叶间四处翻找。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] , ['snʌg(ə)l] ? ” [æskt] [flɑːp] [ɪr] .

“	What	are	you	looking	for	,	Snuggle	?	”	asked	Flop	Ear	.
”	什么	是	你	寻找	为了	,	依偎	?	”	问	失败	耳朵	.

“你在找什么呢，小可爱？”耷拉耳朵问道。

“ [fɔːr; fər][sʌm; səm] [swiːt] [ruːts] [tuː; tə] [iːt] , ” ['ænsər] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ['ræbɪt] .

“	For	some	sweet	roots	to	eat	,	”	answered	the	little	sister	rabbit	.
”	为了	一些	甜的	根	到	吃	,	”	回答	这	小的	姐姐	兔子	.

“想吃些甜甜的根茎，”小兔子妹妹回答道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] ['rʌnɪŋ] ?

“	But	why	are	you	two	running	?
”	但	为什么	是	你	二	跑步	?

“但是你们两个为什么要跑呢？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ɪn] ['bʌni] ['læŋgwɪdʒ] .

”	she	asked	,	in	bunny	language	.
”	她	问	,	在	兔子	语言	.

她用兔子的语言问道。

“ [flɑːp] [ɪr] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['fʌni] [nɔɪz] , ” [sed] [pɪŋk] [noʊz] .
“ Flop Ear heard a funny noise , ” said Pink Nose .
“ 失败 耳朵 听到 一个 有趣的 噪音 , ” 说 粉色的 鼻子 .

“耷拉耳朵听到了一声奇怪的声音，”粉红鼻子说。

“ [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] ['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ]
“ He is going to tell papa and mamma about it , and I am going with
“ 他 是 去 到 告诉 爸爸 和 妈妈 关于 它 , 和 我 是 去 和
[hɪm; ɪm] . ”
him . ”
他 . ”

“他要去告诉爸爸妈妈这件事，我要陪他一起去。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['deɪndʒər] - [nɔɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['grænmɑː] [mʌntʃ] [telz] [ə'baʊt] , ” ['ædɪd] [flɑːp]
“ It may be a danger - noise , such as Grandma Munch tells about , ” added Flop
“ 它 可能 是 一个 危险 - 噪音 , 这样的 作为 奶奶 咀嚼 讲述 关于 , ” 额外 失败
[ɪr] .
Ear .
耳朵 .

“这可能是一种危险的噪音，就像奶奶芒奇说的那样，”弗洛普·厄补充道。

“ [ɪf] [its] ['deɪndʒər][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , ” ['snʌg(ə)l] [kraɪd] .
“ If it's danger I'm not going to stay here , ” Snuggle cried .
“ 如果 它是 危险 我是 不是 去 到 停留 这里 , ” 依偎 哭 .

“如果这里有危险，我就不会留在这里了，”斯纳格尔哭着说。

“ [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
“ I'll go with you .
“ 患病的 去 和 你 .

“我跟你一起去。”

” [soʊ][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [ræn] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði]
” So the three little rabbits ran along together , and they soon reached the
” 所以 这 三 小的 兔子 跑 沿着 一起 , 和 他们 很快 达到 这
[ˌʌndər'graʊnd] [haʊs] .
underground house .
地下 房子 .

于是，三只小兔子结伴奔跑，很快就到达了地下房子。

['leɪdi] [mʌntʃ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
Lady Munch was sitting at the front door , looking all around .
女士 咀嚼 曾是 坐着 在 这 正面 门 , 寻找 全部 大约 .

蒙克夫人坐在前门，环顾四周。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [liːf] - [bedz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt]
She had just finished making up the leaf - beds , and she wanted to come out
她 有 只是 完成的 制作 向上 这 叶子 - 床 , 和 她 通缉 到 来 出去
[ɪn][ðə; ði] [er] .
in the air .
在 这 空气 .

她刚铺好落叶床，就想出来透透气。

“ [waɪ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , ['tʃɪldrən] ?
“ Why , what is the matter , children ?
“ 为什么 , 什么 是 这 事情 , 孩子们 ?

“孩子们，怎么了？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [flɑːp] [ɪr] , [pɪŋk] [noʊz] [ænd; ənd] ['snʌg(ə)l] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .
” she asked , as she saw Flop Ear , Pink Nose and Snuggle running toward her .
” 她 问 , 作为 她 锯 失败 耳朵 , 粉色的 鼻子 和 依偎 跑步 朝向 她 .

她问道，同时看到耷拉耳朵、粉红鼻子和依偎朝她跑来。

“ [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? ” [-]
“ What has happened ? ” [18]
“ 什么 有 发生 ? ” [-]

“发生了什么事？”[18]

“ [flɑːp] [ɪr] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kwɪr] [nɔɪz] ! ” [kraɪd] ['snʌg(ə)l] [ænd; ənd] [pɪŋk] [noʊz] [tə'geðər] .
“ Flop Ear heard a queer noise ! ” cried Snuggle and Pink Nose together .
“ 失败 耳朵 听到 一个 酷儿 噪音 ! ” 哭 依偎 和 粉色的 鼻子 一起 .

“耷拉耳朵听到奇怪的声音！”依偎和粉红鼻子异口同声地喊道。

“ [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['leɪdi] [mʌntʃ] , ['tʃuːɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv]
“ What sort of a noise was it ? ” asked Lady Munch , chewing on a bit of
“ 什么 种类 的 一个 噪音 曾是 它 ? ” 问 女士 咀嚼 , 咀嚼 在 一个 少量 的
['kærət] .
carrot .
胡萝卜 .

“那是什么声音呢？”蒙奇夫人一边嚼着胡萝卜一边问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] , ” ['ænsər] [flɑːp] [ɪr] .
“ It was a loud noise , ” answered Flop Ear .
“ 它 曾是 一个 大声 噪音 , ” 回答 失败 耳朵 .

“那是一声巨响，”耷拉耳朵回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [went] : - [bæŋ] ! [bæŋ] !
“ It went : ' Bang ! Bang !
“ 它 去 : - 砰 ! 砰 !

“它发出：‘砰！砰！

- [tuː] [taɪmz] , [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] . ”
' two times , just like that . ”
- 二 时代 , 只是 喜欢 那 . ”

“两次，就这么简单。”

“ [oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] ! ” [kraɪd] ['leɪdi] [mʌntʃ] .
“ Oh , my goodness ! ” cried Lady Munch .
“ 哦 , 我的 善良 ! ” 哭 女士 咀嚼 .

“我的天哪！”蒙克夫人惊呼道。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [nɔɪz] [wʌz; wəz] !
“ I know what that noise was !
“ 我 知道 什么 那 噪音 曾是 !

我知道那是什么声音了！

[kwɪk] !
Quick !
快的 !

快的！

[daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɜːroʊ] , [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] !
Down into the burrow , all of you !
向下 进入 这 洞穴 , 全部 的 你 !

你们都给我钻进地洞里去！

” [ʃiː; ʃi] ['ferli] [pʊʃt] [ðə; ði] [θriː] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
” She fairly pushed the three rabbit children into the hole in the ground ,
” 她 相当 推动 这 三 兔子 孩子们 进入 这 洞 在 这 地面 ,

她毫不犹豫地把三只小兔子推进了地洞里。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ræn] [daʊn] [hɜːr'self] .
and then she ran down herself .
和 然后 她 跑 向下 她自己 .

然后她自己跑了下去。

“ [oʊ] , [aɪ][duː][hoʊp][jʊr; jər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [ɑːr; ər][seɪf] !
“ Oh , I do hope your father and mother are safe !
” 哦 , 我 做 希望 你的 父亲 和 母亲 是 安全的 !

“哦，我真希望你的父母平安无事！”

” [sed] ['leɪdi] [mʌntʃ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [haʊs] .
” said Lady Munch when they were all in the underground house .
” 说 女士 咀嚼 什么时候 他们 是 全部 在 这 地下 房子 .

“蒙克夫人当时正在地下室里。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hoʊm] ! ”
“ I wish they were home ! ”
” 我 希望 他们 是 家 ! ”

“真希望他们能回家！”

“ [waɪ] , [wʌz; wəz][ðæt] [nɔɪz] [soʊ]['deɪndʒərəs] ? ” [æskt] [pɪŋk] [noʊz] .
“ Why , was that noise so dangerous ? ” asked Pink Nose .
“ 为什么 , 曾是 那 噪音 所以 危险的 ? ” 问 粉色的 鼻子 .

“为什么，那种声音那么危险呢？”粉红鼻子问道。

“ [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['θʌndər] ?
“ Was it thunder ?
” 曾是 它 雷 ?

“是打雷吗？”

” [flɑːp] [ɪr] [di'mɑːndid] .
” Flop Ear demanded .
” 失败 耳朵 要求 .

“耷拉耳朵”要求道。

“ [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [nɔɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['θʌndər] , ” [sed] [ðə; ði]
“ Indeed it was a dangerous noise , and it was not thunder , ” said the
” 的确 它 曾是 一个 危险的 噪音 , 和 它 曾是 不是 雷 , ” 说 这
['grænmʌðər] .
grandmother .
祖母 .

“那确实是一种危险的噪音，而且那不是雷声，”奶奶说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌntər] [mæn] , ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] .
“ It was a hunter man , shooting a gun .
” 它 曾是 一个 猎人 男人 , 射击 一个 枪 .

“那是个猎人，在开枪。”

[wel] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [saʊnd] .
Well I know that sound .
出色地 我 知道 那 声音 .

我认得这个声音。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʃɑːt] [æt; ət] ['meni] [taɪmz] .
I have been shot at many times .
我 有 到过 射击 在 许多 时代 .

我曾多次遭到枪击。

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [ʃɑːt] , [flɑːp] [ɪr] . ”
It's a good thing you were not shot , Flop Ear . ”
它是 一个 好的 事物 你 是 不是 射击 , 失败 耳朵 . ”

幸好你没被枪击中，耷拉耳朵。

“ [ə; eɪ] ['hʌntər] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] !
“ A hunter man with a gun !
” 一个 猎人 男人 和 一个 枪 !

“一个拿着枪的猎人！”

[wʌz; wəz] [ðæt] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [nɔɪz] ? ” [æskt] ['snʌg(ə)l] ,

Was	that	what	made	the	noise	?	”	asked	Snuggle	,
曾是	那	什么	制成	这	噪音	?	”	问	依偎	,

“是那个发出声音的吗？”斯纳格尔问道。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['kʌdld] [ʌp] [kloʊz] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [naɪs] ['grænmʌðər] . [-]

and	she	cuddled	up	close	to	her	nice	grandmother	.	[	19	]
和	她	依偎	向上	关闭	到	她	好的	祖母	.	[	-	]

她依偎在慈祥的祖母身边。[19]

“ [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , ” [went] [ɑ:n][ðə; ði] [oʊld]['leɪdi] ['ræbɪt] .

“	That's	what	it	was	,	”	went	on	the	old	lady	rabbit	.
”	那就是	什么	它	曾是	,	”	去	在	这	老的	女士	兔子	.

“原来是这样，”老兔妈妈继续说道。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['hʌntərz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [wʊdz] ; [bʌt; bət] , [soʊ][fɑ:r] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz]

“	There	are	hunters	in	our	woods	;	but	,	so	far	,	none	of	them	has
”	那里	是	猎人	在	我们的	树林	;	但	,	所以	远的	,	没有任何	的	他们	有

[kʌm] [nɪr] ['aʊər; ɑ:r] [hoʊm] .

come	near	our	home	.
来	靠近	我们的	家	.

“我们的树林里有猎人；但是到目前为止，还没有一个猎人靠近过我们的家。”

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] . ”

And	I	hope	they	do	not	.	”
和	我	希望	他们	做	不是	.	”

我希望他们不会这样做。

“ [ðen] [aɪ][dɪd] [raɪt] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔɪz] ; [dɪd][aɪ] , ['grænmʌðər] ? ” [æskt] [flɑ:p]

“	Then	I	did	right	to	run	away	from	the	noise	;	did	I	,	Grandmother	?	”	asked	Flop
”	然后	我	做过	正确的	到	跑步	离开	从	这	噪音	;	做过	我	,	祖母	?	”	问	失败

[ɪr] .

Ear	.
耳朵	.

“那我逃离噪音是对的，对吧，奶奶？”耷拉着耳朵问道。

“ [ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪd] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

“	You	certainly	did	,	little	boy	.
”	你	当然	做过	,	小的	男生	.

“你确实做到了，小男孩。”

['ɔ:lweɪz] [rʌn] [wen] [ju:; jʊ] [hɪr] [ðæt] [gʌn] - ['bæŋɪŋ] [nɔɪz] .

Always	run	when	you	hear	that	gun	-	banging	noise	.
总是	跑步	什么时候	你	听到	那	枪	-	砰砰作响	噪音	.

听到枪声就赶紧跑。

[aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

I	hope	your	father	and	mother	will	be	able	to	run	away	from	it	.
我	希望	你的	父亲	和	母亲	将要	是	有能力的	到	跑步	离开	从	它	.

我希望你的父母能够逃离那里。

[aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [hoʊm] .

I	wish	they	were	home	.
我	希望	他们	是	家	.

我希望他们能回家。

” [dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [haʊs] ,

”	Just	then	there	was	a	sound	at	the	door	of	the	underground	house	,
”	只是	然后	那里	曾是	一个	声音	在	这	门	的	这	地下	房子	,

就在这时，地下室的门上传来一阵响动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbəts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['bʌni]

and	the	rabbits	in	it	were	much	afraid	,	until	they	saw	it	was	Mrs	.	Bunny
和	这	兔子	在	它	是	很多	害怕的	,	直到	他们	锯	它	曾是	太太	.	兔子

['kʌmɪŋ] [hoʊm] .

coming	home	.
未来	家	.

里面的兔子们非常害怕，直到它们发现是兔太太回家了。

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪf] !

“	Oh	,	I	am	so	glad	you	are	safe	!
“	哦	,	我	是	所以	高兴的	你	是	安全的	!

“哦，我真高兴你平安无事！”

” [ɪk'skleɪmd] ['leɪdi] [mʌntʃ] .

”	exclaimed	Lady	Munch	.
”	惊呼	女士	咀嚼	.

“蒙克夫人惊呼道。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bʌni] ? ”

“	Did	you	see	anything	of	Mr	.	Bunny	?	”
“	做过	你	看	任何事物	的	先生	.	兔子	?	”

“你有没有看到兔子先生？”

“ [waɪ] [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] , ” ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bʌni] .

“	Why	no	,	I	didn't	,	”	answered	Mrs	.	Bunny	.
“	为什么	不	,	我	没有	,	”	回答	太太	.	兔子	.

“不，我没有，”兔太太回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['kæbɪdʒ] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] ['eni] .

“	I	was	out	looking	for	some	cabbage	,	but	I	could	not	find	any	.
“	我	曾是	出去	寻找	为了	一些	卷心菜	,	但	我	可以	不是	寻找	任何	.

“我出去想买些卷心菜，但是没找到。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] ? ”

But	what	is	the	matter	,	and	why	are	you	all	so	frightened	?	”
但	什么	是	这	事情	,	和	为什么	是	你	全部	所以	害怕	?	”

到底出了什么事？你们为什么都这么害怕？

“ [flɑːp] [ɪr] [hɜːrd] [ə; eɪ] [gʌn] - ['ʃuːtɪŋ] [nɔɪz] , ” ['ænsər] [pɪŋk] [noʊz] .

“	Flop	Ear	heard	a	gun	-	shooting	noise	,	”	answered	Pink	Nose	.
“	失败	耳朵	听到	一个	枪	-	射击	噪音	,	”	回答	粉色的	鼻子	.

“耷拉耳朵听到了枪声，”粉红鼻子回答道。

“ [ðæt] [miːnz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hʌntərz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ” ['ædɪd] ['leɪdi] [mʌntʃ] .

“	That	means	there	are	hunters	in	the	woods	,	”	added	Lady	Munch	.
“	那	方法	那里	是	猎人	在	这	树林	,	”	额外	女士	咀嚼	.

“这意味着树林里有猎人，”蒙奇夫人补充道。

“ [oʊ] , [aɪ][duː][hoʊp]['mɪstər] . ['bʌni] [wɪl] [get] [hoʊm] ['seɪfli] .

“	Oh	,	I	do	hope	Mr	.	Bunny	will	get	home	safely	.
“	哦	,	我	做	希望	先生	.	兔子	将要	得到	家	安全	.

“哦，我真希望兔子先生能平安回家。”

” [dʒʌst] [ðen] [keɪm] [ə'nʌðər] [saʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [haʊs] ,

”	Just	then	came	another	sound	at	the	door	of	the	underground	house	,
”	只是	然后	来了	其他	声音	在	这	门	的	这	地下	房子	,

就在这时，地下室的门上传来另一个声音。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] .

and	every	one	was	frightened	until	it	was	seen	that	it	was	Mr	.
和	每一个	一	曾是	害怕	直到	它	曾是	已见	那	它	曾是	先生	.

['bʌni] [hɪm'self] [-]

Bunny	himself	[	20	]
兔子	他自己	[	-	]

大家都吓坏了，直到发现原来是兔子先生本人[20]

['kʌmɪŋ] [hoʊm] .

coming	home	.
未来	家	.

回家了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [tuː] .

And	he	came	in	a	hurry	,	too	.
和	他	来了	在	一个	匆忙	,	也	.

而且他来得也很匆忙。

“ [oʊ] , [maɪ] !

“	Oh	,	my	!
”	哦	,	我的	!

“哦，我的天哪！”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] !

Such	a	time	!
这样的	一个	时间	!

真是个好时机！

” [pæntid] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['ræbɪt] , ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][sɔːft] [liːvz] .

”	panted	the	father	rabbit	,	lying	down	on	a	pile	of	soft	leaves	.
”	喘息	这	父亲	兔子	,	说谎	向下	在	一个	桩	的	柔软的	树叶	.

“兔爸爸喘着粗气，躺在一堆柔软的树叶上。”

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] ! ”

“	Such	a	time	!	”
”	这样的	一个	时间	!	”

“真是个好时机！”

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][taɪm] , [tuː] , ” [flɑːp] [ɪr] [sed] .

“	I	had	a	time	,	too	,	”	Flop	Ear	said	.
”	我	有	一个	时间	,	也	,	”	失败	耳朵	说	.

“我也经历过那段日子，”弗洛普·厄尔说道。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [gʌn] - ['bæŋɪŋ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][aɪ][ræn] [hoʊm] . ”

“	I	heard	a	gun	-	banging	noise	in	the	woods	,	and	I	ran	home	.	”
”	我	听到	一个	枪	-	砰砰作响	噪音	在	这	树林	,	和	我	跑	家	.	”

“我听到树林里传来枪声，就跑回家了。”

“ [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ! ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	I	heard	it	too	!	”	said	his	father	.
”	我	听到	它	也	!	”	说	他的	父亲	.

“我也听到了！”他父亲说。

“ [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ræn] .

“	That	is	why	I	ran	.
”	那	是	为什么	我	跑	.

这就是我竞选的原因。

[ə; eɪ] ['hʌntər] [mæn] [ʃɑːt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [æt; ət][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][hɪt][ˌem 'iː] . ”

A	hunter	man	shot	his	gun	at	me	,	but	he	did	not	hit	me	.	”
一个	猎人	男人	射击	他的	枪	在	我	,	但	他	做过	不是	打	我	.	”

一个猎人朝我开枪，但他没有打中我。

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][ʌv; əv] [ðæt] !
“ Oh , I am so glad of that !
“ 哦 , 我 是 所以 高兴的 的 那 !

“哦，我太高兴了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌni] .
” exclaimed Mrs . Bunny .
” 惊呼 太太 . 兔子 .

“邦妮太太惊呼道。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [kɪld] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [wʊd] [duː] . ”
“ If you should be shot and killed I don't know what we would do . ”
“ 如果 你 应该 是 射击 和 被杀 我 不 知道 什么 我们 会 做 . ”

“如果你不幸被枪杀，我不知道我们该怎么办。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [steɪ] [daʊn] [hɪr] [ˌʌndər'graʊnd] [ʌn'tɪl] [naɪt] , ” [sed] ['leɪdi] [mʌntʃ] , [huː] ,
“ We must all stay down here underground until night , ” said Lady Munch , who ,
“ 我们 必须 全部 停留 向下 这里 地下 直到 夜晚 , ” 说 女士 咀嚼 , WHO ,

“我们必须待在这里，直到夜幕降临，”蒙克夫人说道。

['biːɪŋ] [æn; ən][oʊld] ['ræbɪt] , [nuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .
being an old rabbit , knew much about keeping out of danger .
存在 一个 老的 兔子 , 知道 很多 关于 保持 出去 的 危险 .

作为一只老兔子，它很懂得如何避开危险。

“ [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naɪt] [ðə; ði] ['hʌntər] [wɪl] [hæv; həv] [gɔːn] [hoʊm] ,
“ When it is night the hunter will have gone home ,
“ 什么时候 它 是 夜晚 这 猎人 将要 有 已消失 家 ,

“夜幕降临之时，猎人便已回家了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
and it will be safe for us to go out .
和 它 将要 是 安全的 为了 我们 到 去 出去 .

我们外出是安全的。

” [soʊ][ðə; ði] ['ræbəts] [steɪd] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər] [ˌʌndər'graʊnd] [haʊs] , ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər]
” So the rabbits stayed down in their underground house , listening for another
” 所以 这 兔子 入住 向下 在 他们的 地下 房子 , 聆听 为了 其他
[saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] ,
sound of the gun ,
声音 的 这 枪 ,

于是，兔子们待在它们的地下洞穴里，静静地等待着枪声再次响起。

[wɪtʃ] [flɑːp] [ɪr] , ['hɪrɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] , [hæd; həd] [θɔːt] [wʌz; wəz]
which Flop Ear , hearing for the first time in his life , had thought was
哪个 失败 耳朵 , 听力 为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 , 有 想法 曾是
['θʌndər] .
thunder .
雷 .

耷拉耳生平第一次听到这种声音，他以为是雷声。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌntər] [dɪd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['bɜːroʊ] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] ['bæŋɪŋ] [saʊndz]
But the hunter did not find the rabbit burrow , and no more banging sounds
但 这 猎人 做过 不是 寻找 这 兔子 洞穴 , 和 不 更多的 砰砰作响 声音
[wɜːr; wər] [hɜːrd] .
were heard .
是 听到 .

但是猎人没有找到兔子洞，也没有再听到砰砰的撞击声。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['mɪstər] . ['bʌni] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .
After a while Mr . Bunny poked his head a little way out of the hole .
后 一个 尽管 先生 . 兔子 戳 他的 头 一个 小的 方式 出去 的 这 洞 .

过了一会儿，兔子先生把头从洞里探了出来一点。

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] ?
“ Is it all right ?
” 是 它 全部 正确的 ?

这样可以吗?

” [flɑːp] [ɪr] [æskt] .
” Flop Ear asked .
” 失败 耳朵 问 .

“耷拉耳朵”问道。

“ [jes] , [its] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['pɑːpə] [-]
“ Yes , it's all right now , ” answered the papa [21]
” 是的 , 它是 全部 正确的 现在 , ” 回答 这 爸爸 [-]

“是的，现在没事了，”爸爸回答道[21]

['bʌni] .
bunny .
兔子 .

兔子。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['getɪŋ] [dɑːrk] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [suːn] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]
“ It is getting dark , and we can soon go out and get something to eat
” 它 是 获得 黑暗的 , 和 我们 能 很快 去 出去 和 得到 某物 到 吃
.
:
.

“天色渐暗，我们很快就可以出去吃点东西了。”

” [soʊ][ðə; ði] ['ræbəts] [dɪd] , [ænd; ənd][noʊ] ['hʌntər] [ʃɑːt] [ðem; ðəm] [ðæt] [taɪm] .
” So the rabbits did , and no hunter shot them that time .
” 所以 这 兔子 做过 , 和 不 猎人 射击 他们 那 时间 .

“兔子们确实这么做了，而且当时没有猎人射杀它们。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] [ðæt] , ['evri] [taɪm] [flɑːp] [ɪr] ,
For a week after that , every time Flop Ear ,
为了 一个 星期 后 那 , 每一个 时间 失败 耳朵 ,

接下来的一周里，每次耳朵都耷拉着，

['snʌg(ə)l] [ænd; ənd] [pɪŋk] [noʊz] [went] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ðeɪ] [wʊd] ['lɪs(ə)n] [fɔːr; fər] ['eni] [saʊnd] [ðæt]
Snuggle and Pink Nose went out in the woods they would listen for any sound that
依偎 和 粉色的 鼻子 去 出去 在 这 树林 他们 会 听 为了 任何 声音 那
[maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['hʌntɚz] [gʌn] .
might be a hunter's gun .
可能 是 一个 猎人的 枪 .

Snuggle 和 Pink Nose 来到树林里，他们会仔细聆听是否有猎人开枪的声音。

[wʌns] [flɑːp] [ɪr] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] .
Once Flop Ear thought he heard it , and he ran .
一次 失败 耳朵 想法 他 听到 它 , 和 他 跑 .

有一次，耷拉耳朵好像听到了什么，就跑了起来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['riːəli] ['θʌndər] , [ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnd] [ænd; ənd][hiː; hi]
But this time it was really thunder , and soon it rained and he
但 这 时间 它 曾是 真的 雷 , 和 很快 它 下雨了 和 他
[hæd; həd][tuː; tə] ['hɜːri] [hoʊm] ,
had to hurry home ,
有 到 匆忙 家 ,

但这次真的是打雷了，很快就下起了雨，他不得不赶紧回家。

['getɪŋ] [ɔːl] [wet] .
getting all wet .
获得 全部 湿的 .

全身湿透了。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θɪk] [fɜːr][hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd] .

But	with	his	thick	fur	he	did	not	mind	.
但	和	他的	厚的	毛皮	他	做过	不是	头脑	.

但他厚厚的皮毛让他并不在意。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [ˈhʌntɝz] [gʌn] [frʌm; frəm] [ˈθʌndər] , ” [θɔːt] [flɑːp] [ɪr] .

“	It	is	hard	to	tell	a	hunter's	gun	from	thunder	,	”	thought	Flop	Ear	.
“	它	是	难的	到	告诉	一个	猎人的	枪	从	雷	,	”	想法	失败	耳朵	.

“猎人的枪声和雷声很难区分，”耷拉着耳朵想。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [wer] [flɑːp] [ɪr] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːrm] ,

Not	far	from	where	Flop	Ear	lived	in	the	wood	was	a	farm	,
不是	远的	从	在哪里	失败	耳朵	居住地	在	这	木头	曾是	一个	农场	,

离跺耳居住的树林不远有一个农场，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪg] [pen] .

and	on	the	farm	was	a	pig	pen	.
和	在	这	农场	曾是	一个	猪	笔	.

农场里还有一个猪圈。

[wʌns] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] [ˈpiːp(ə)l] [əˈbaʊt] [flɑːp] [ɪr] [ænd; ənd] [pɪŋk] [noʊz]

Once	when	there	were	none	of	the	farm	people	about	Flop	Ear	and	Pink	Nose
一次	什么时候	那里	是	没有任何	的	这	农场	人们	关于	失败	耳朵	和	粉色的	鼻子

[went] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][pɪg] [pen] .

went	close	to	the	pig	pen	.
去	关闭	到	这	猪	笔	.

有一次，农场里一个人都没有，耷拉耳朵和粉红鼻子就靠近了猪圈。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [kræks] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [pen] [ænd; ənd] [siː] [naɪn] [pɪgz] .

They	could	look	in	through	the	cracks	of	the	board	pen	and	see	nine	pigs	.
他们	可以	看	在	通过	这	裂缝	的	这	木板	笔	和	看	九	猪	.

他们可以从围栏的缝隙里看到九头猪。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪgz][wɜːr; wər][lɑːrdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsev(ə)n][wɜːr; wər] [smɔːl] .

Two	of	the	pigs	were	large	and	the	other	seven	were	small	.
二	的	这	猪	是	大的	和	这	其他	七	是	小的	.

其中两头猪体型较大，其余七头猪体型较小。

[ænd; ənd][wʌn] [ˈlɪt(ə)l] [pɪg][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfʌni] , [ˈskwɪntɪŋ] [aɪ] ,

And	one	little	pig	had	a	funny	,	squinting	eye	,
和	一	小的	猪	有	一个	有趣的	,	眯眼	眼睛	,

其中一只小猪长着一只滑稽的斜眼。

[soʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [æt; ət][flɑːp] [ɪr] [ænd; ənd] [pɪŋk] [noʊz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [læf] .

so	that	when	he	looked	out	at	Flop	Ear	and	Pink	Nose	they	had	to	laugh	.
所以	那	什么时候	他	看起来	出去	在	失败	耳朵	和	粉色的	鼻子	他们	有	到	笑	.

所以当他看向耷拉耳朵和粉红鼻子时，他们忍不住笑了。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [pɪg] ,

“	What	are	you	laughing	at	?	”	asked	the	little	pig	,
“	什么	是	你	笑	在	?	”	问	这	小的	猪	,

“你在笑什么？”小猪问道。

[huː] [kʊd; kəd] [spiːk] [ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ˌʌndərˈstʊd] [baɪ][ɔːl] [ˈænɪmlz] .

who	could	speak	the	language	understood	by	all	animals	.
WHO	可以	说话	这	语言	理解	经过	全部	动物	.

他能说所有动物都能理解的语言。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] ? ”

“	What	is	the	matter	?	”
“	什么	是	这	事情	?	”

“什么事？ ”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] , ” ['ænsər] [flɑːp] [ɪr] .
“	It	is	you	,	”	answered	Flop	Ear	.
”	它	是	你	,	”	回答	失败	耳朵	.

“是你，”耷拉耳朵回答道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [skwɪnt] . ” [-]
“	You	have	such	a	funny	squint	.	”	[	22	]
”	你	有	这样的	一个	有趣的	眯	.	”	[	-	]

“你的斜视真滑稽。”[22]

“ [wel] , ['skwinti][ɪz][maɪ] [neɪm] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] .
“	Well	,	Squinty	is	my	name	,	”	said	the	little	pig	.
”	出色地	,	眯眼	是	我的	姓名	,	”	说	这	小的	猪	.

“嗯，我的名字叫眯眼，”小猪说。

“ [ðeɪ] [neɪm] [ˌem 'iː] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][maɪ] [aɪ] .
“	They	name	me	that	because	of	my	eye	.
”	他们	姓名	我	那	因为	的	我的	眼睛	.

“他们因为我的眼睛而给我取了这个名字。”

[dəunt][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Don't	you	like	it	?	”
不	你	喜欢	它	?	”

你不喜欢吗?

“ [oʊ] , [jes] , ” ['ænsər] [pɪŋk] [noʊz] .
“	Oh	,	yes	,	”	answered	Pink	Nose	.
”	哦	,	是的	,	”	回答	粉色的	鼻子	.

“哦，是的，”粉红鼻子回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] ['prɪti] [neɪm] . ”
“	I	think	it's	a	pretty	name	.	”
”	我	思考	它是	一个	漂亮的	姓名	.	”

“我觉得这个名字很好听。”

“ [ænd; ənd][wiː; wi] ['dɪdnt] ['riːəli] [miːn] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][juː; jʊ] , ” [ɪk'skleɪmd] [flɑːp] [ɪr] .
“	And	we	didn't	really	mean	to	laugh	at	you	,	”	exclaimed	Flop	Ear	.
”	和	我们	没有	真的	意思是	到	笑	在	你	,	”	惊呼	失败	耳朵	.

“我们真的不是故意要嘲笑你的，”耷拉耳朵喊道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fʌni] [ɪr] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [neɪmd] ['æftər] [ðæt] . ”
“	You	see	,	I	have	a	funny	ear	,	and	I	am	named	after	that	.	”
”	你	看	,	我	有	一个	有趣的	耳朵	,	和	我	是	命名	后	那	.	”

“你知道吗，我的耳朵很奇怪，我的名字就是由此而来。”

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt][maɪnd] ['biːɪŋ] [læft] [æt; ət] , ” ['skwinti] [sed] ['kwɪkli] .
“	Oh	,	I	don't	mind	being	laughed	at	,	”	Squinty	said	quickly	.
”	哦	,	我	不	头脑	存在	笑了	在	,	”	眯眼	说	迅速地	.

“哦，我不介意被人嘲笑，”眯眼小子赶紧说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
“	I	am	used	to	it	.
”	我	是	用过的	到	它	.

我已经习惯了。

[wen'evər] [ðə; ði][foʊks] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] [ɪn][maɪ][pen] [ðeɪ] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] [tuː] . ”
Whenever	the	folks	come	and	look	down	in	my	pen	they	laugh	at	me	too	.	”
每当	这	各位	来	和	看	向下	在	我的	笔	他们	笑	在	我	也	.	”

每当人们来看我的猪圈时，他们也会嘲笑我。

“ [ænd; ənd][maɪ] ['ræbɪt] [frendz] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] , “ [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] .

“	**And**	**my**	**rabbit**	**friends**	**laugh**	**at**	**me**	**,**	**”**	**said**	**Flop**	**Ear**	**,**	**“**	**so**	**it**	**is**	**all**	**the**	**same**	**.**
”	和	我的	兔子	朋友们	笑	在	我	,	”	说	失败	耳朵	,	“	所以	它	是	全部	这	相同的	.

”

”

“我的兔子朋友们都嘲笑我，”耷拉耳朵说，“所以都一样。”

“ [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] [pen] ? ” [æskt] [pɪŋk] [noʊz] .

“	**Do**	**you**	**like**	**it**	**in**	**the**	**pen**	**?**	**”**	**asked**	**Pink**	**Nose**	**.**
”	做	你	喜欢	它	在	这	笔	?	”	问	粉色的	鼻子	.

“你喜欢待在围栏里吗？”粉红鼻子问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ]['oʊpən] , [wer] ['evri] [wʌn][kæn; kən] [lʊk] [ɪn][ɑːn][juː; jʊ] . ”

“	**It**	**seems**	**so**	**open**	**,**	**where**	**every**	**one**	**can**	**look**	**in**	**on**	**you**	**.**	**”**
”	它	似乎	所以	打开	,	在哪里	每一个	一	能	看	在	在	你	.	”

“这里看起来很开放，每个人都能窥视到你。”

“ [oʊ] , [jes] , [wiː; wi][ɔːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , ” [sed] ['skwinti] .

“	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**we**	**all**	**like**	**it**	**here**	**,**	**”**	**said**	**Squinty**	**.**
”	哦	,	是的	,	我们	全部	喜欢	它	这里	,	”	说	眯眼	.

“哦，是的，我们都喜欢这里，”眯眼说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] .

“	**We**	**have**	**lots**	**of**	**fun**	**.**
”	我们	有	很多	的	乐趣	.

我们玩得很开心。

[wiː; wi] [pleɪ] , [ænd; ənd] [skrætʃ] [iːtʃ] ['ʌðər] - [bæks] .

We	**play**	**,**	**and**	**scratch**	**each**	**others**	**'**	**backs**	**.**
我们	玩	,	和	划痕	每个	其他的	-	背部	.

我们一起玩耍，互相帮助。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hæv; həv][jʊr; jər] [bæk] [skrætʃt] , ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] ? ”

Did	**you**	**ever**	**have**	**your**	**back**	**scratched**	**,**	**little**	**rabbits**	**?**	**”**
做过	你	曾经	有	你的	后退	刮痕	,	小的	兔子	?	”

小兔子们，你们有没有被人挠过背啊?

“ [oʊ] , [noʊ] , ['nevər] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] .

“	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**never**	**,**	**”**	**said**	**Flop**	**Ear**	**.**
”	哦	,	不	,	绝不	,	”	说	失败	耳朵	.

“哦，不，绝不，”耷拉耳朵说道。

“ [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['mʌðər] [rʌbz] [maɪ] [ɪrz] , [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [ðæt] . ”

“	**But**	**sometimes**	**mother**	**rubs**	**my**	**ears**	**,**	**and**	**I**	**like**	**that**	**.**	**”**
”	但	有时	母亲	摩擦	我的	耳朵	,	和	我	喜欢	那	.	”

“但有时候妈妈会揉揉我的耳朵，我喜欢那样。”

“ [aɪ] [ges] [its] [ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] , ” ['skwinti] [sed] ,

“	**I**	**guess**	**it's**	**all**	**the**	**same**	**,**	**”**	**Squinty**	**said**	**,**
”	我	猜测	它是	全部	这	相同的	,	”	眯眼	说	,

“我想都一样吧，”眯眼先生说。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ][kɜːrl][ɪn][hɪz; ɪz][teɪl] .

trying	**to**	**turn**	**around**	**to**	**look**	**at**	**the**	**curl**	**in**	**his**	**tail**	**.**
尝试	到	转动	大约	到	看	在	这	卷曲	在	他的	尾巴	.

他试图转过身去看他尾巴上的卷毛。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['bʌniz] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [pɪgz] , [ænd; ənd][ræn][ɑːn] .

Then	**the**	**bunnies**	**said**	**good**	**-**	**by**	**to**	**the**	**little**	**pigs**	**,**	**and**	**ran**	**on**	**.**
然后	这	兔子	说	好的	-	经过	到	这	小的	猪	,	和	跑	在	.

然后，兔子们向小猪们道别，继续跑开了。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ˈskwɪntɪ]

But	if	you	would	like	to	know	more	about	Squinty
但	如果	你	会	喜欢	到	知道	更多的	关于	眯眼

但如果您想了解更多关于Squinty的信息

[juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] , [neɪmd] “ [ˈskwɪntɪ] , [ðə; ði] [ˈkɑːmɪk(ə)l] [pɪg]

you	may	read	of	him	in	a	book	like	this	one	,	named	“	Squinty	,	the	Comical	Pig
你	可能	读	的	他	在	一个	书	喜欢	这	一	,	命名	“	眯眼	,	这	滑稽	猪

;

;

;

你可能会在像这样的书里读到他的故事，书名叫《滑稽的小猪斯奎蒂》;

[hɪz; ɪz] [ˈmenɪ] [ədˈventʃəz] . ” [-]

His	Many	Adventures	.	”	[	23	]
他的	许多	冒险	.	”	[	-	]

他的许多冒险经历。”[23]

“ [ænd; ənd] [wiː; wi] [ˈriːəlɪ] [ˈdɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] [juː; jʊ] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] . [-]

“	And	we	really	didn't	mean	to	laugh	at	you	,	”	said	Flop	Ear	.	[	24	]
“	和	我们	真的	没有	意思是	到	笑	在	你	,	”	说	失败	耳朵	.	[	-	]

“我们真的不是故意要嘲笑你的，”弗洛普·厄尔说道。[24]

“ [aɪ] [ʃʊdənt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [pɪg] ; [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] ?

“	I	shouldn't	like	to	be	a	pig	;	should	you	?
“	我	不应该	喜欢	到	是	一个	猪	;	应该	你	?

“我不应该喜欢当猪；你呢？”

” [æskt] [flɑːp] [ɪr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [pɪŋk] [noʊz] , [æz; əz] [ðeɪ] [hɑːpt] [əˈlɔːŋ] [təˈgeðər] .

”	asked	Flop	Ear	of	his	brother	Pink	Nose	,	as	they	hopped	along	together	.
”	问	失败	耳朵	的	他的	兄弟	粉色的	鼻子	,	作为	他们	跳跃	沿着	一起	.

“翻耳问他的兄弟粉红鼻子，”他们一起蹦蹦跳跳地走着。

“ [aɪ] [dəunt] [bɪˈliːv] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbʌnɪ] .

“	I	don't	believe	I	should	,	”	answered	the	other	bunny	.
“	我	不	相信	我	应该	,	”	回答	这	其他	兔子	.

“我不认为我应该这样做，”另一只兔子回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [mɔːr] [fʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] .

“	I	think	it	is	more	fun	to	be	a	rabbit	.
“	我	思考	它	是	更多的	乐趣	到	是	一个	兔子	.

“我觉得做兔子更有趣。”

” [flɑːp] [ɪr] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,

”	Flop	Ear	lived	with	his	brother	,	his	sister	,	his	father	,
”	失败	耳朵	居住地	和	他的	兄弟	,	他的	姐姐	,	他的	父亲	,

“耷拉耳朵”和他的兄弟、姐妹、父亲住在一起，

[ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈleɪdɪ] [mʌntʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .

mother	and	Lady	Munch	in	the	woods	for	some	time	.
母亲	和	女士	咀嚼	在	这	树林	为了	一些	时间	.

母亲和芒奇夫人在树林里待了一段时间。

[ðə; ði] [ˈræbəts] [hɜːrd] [noʊ] [mɔːr] [gʌn] [saʊndz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhʌntərz]

The	rabbits	heard	no	more	gun	sounds	and	they	were	hoping	that	the	hunters
这	兔子	听到	不	更多的	枪	声音	和	他们	是	希望	那	这	猎人

[hæd; həd] [gɔːn] [əˈweɪ] ,

had	gone	away	,
有	已消失	离开	,

兔子们再也没听到枪声，它们希望猎人已经离开了。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [bæk] .

and	would	not	come	back	.
和	会	不是	来	后退	.

而且不会再回来了。

[flɑːp] [ɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [hæd; həd] [mʌtʃ] [fʌn] [ænd; ənd] ['meni] [gʊd] [taɪmz] .

Flop	Ear	and	the	other	two	little	rabbits	had	much	fun	and	many	good	times	.
失败	耳朵	和	这	其他	二	小的	兔子	有	很多	乐趣	和	许多	好的	时代	.

耷拉耳朵和另外两只小兔子玩得很开心，度过了许多美好时光。

['sʌmtaɪmz] [flɑːp] [ɪr] [wʊd] [dɪg][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Sometimes	Flop	Ear	would	dig	a	hole	in	the	ground	,
有时	失败	耳朵	会	挖	一个	洞	在	这	地面	,

有时，耷拉耳朵会在地上挖个洞，

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kwɪkli] [duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːr] [pɔːz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [haɪd]

which	he	could	quickly	do	with	his	fore	paws	,	and	then	he	would	hide
哪个	他	可以	迅速地	做	和	他的	前	爪子	,	和	然后	他	会	隐藏

[hɪm'self] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

himself	in	it	,
他自己	在	它	,

他可以用前爪迅速地做到这一点，然后把自己藏在里面。

['kʌvərɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][wɪð; wɪθ] [liːvz] .

covering	himself	up	with	leaves	.
覆盖	他自己	向上	和	树叶	.

他用树叶把自己盖住。

[ðen] , [wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɔːr][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [hiː; hi] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmp] [aʊt]

Then	,	when	his	brother	or	his	sister	came	along	he	would	suddenly	jump	out
然后	,	什么时候	他的	兄弟	或者	他的	姐姐	来了	沿着	他	会	突然	跳	出去

[ænd; ənd][kraɪ] “ [buː] !

and	cry	“	Boo	!
和	哭	“	嘘	!

然后，当他的兄弟或姐妹走过来时，他会突然跳出来大喊“Boo！”

” [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] ['ræbɪt] [tɔːk] , [dʒʌst][æz; əz] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [haɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

”	at	them	in	rabbit	talk	,	just	as	sometimes	you	hide	at	the	bottom	of
”	在	他们	在	兔子	讲话	,	只是	作为	有时	你	隐藏	在	这	底部	的

[ðə; ði] [sterz] ,

the	stairs	,
这	楼梯	,

“用兔子般的语气跟它们说话，就像有时候你躲在楼梯底下一样。”

[ænd; ənd] [prɪ'tend] [tuː; tə] [sker] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɔːr][bɪg] ['brʌðər] [æz; əz][hiː; hi] [kʌmz] [daʊn] .

and	pretend	to	scare	your	father	or	big	brother	as	he	comes	down	.
和	假装	到	吓	你的	父亲	或者	大的	兄弟	作为	他	来	向下	.

假装吓唬下楼的爸爸或哥哥。

['ɔːf(ə)n][flɑːp] [ɪr] , ['snʌg(ə)l] [ænd; ənd][pɪŋk] [noʊz] [wʊd] [goʊ][ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Often	Flop	Ear	,	Snuggle	and	Pink	Nose	would	go	off	through	the	woods	,
经常	失败	耳朵	,	依偎	和	粉色的	鼻子	会	去	离开	通过	这	树林	,

耷拉耳朵、依偎和粉红鼻子经常会一起穿过树林。

[tuː; tə][faɪnd][naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] — [swiːt] [ruːts] , [waɪld] ['kærəts] [ɔːr] ['beriz] .

to	find	nice	things	to	eat	—	sweet	roots	,	wild	carrots	or	berries	.
到	寻找	好的	事物	到	吃	—	甜的	根	,	荒野	胡萝卜	或者	浆果	.

寻找美味的食物——甜美的根茎、野生胡萝卜或浆果。

“ [aɪ][duː] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm] ['kæbɪdʒ] , ” [sed] [-]

“	I	do	wish	I	could	find	some	cabbage	,	”	said	[	25	]
“	我	做	希望	我	可以	寻找	一些	卷心菜	,	”	说	[	-	]

“我真希望我能找到一些卷心菜，”[25]

['mɪstər] . ['bʌni] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [wʌn] [deɪ] .

Mr	.	Bunny	as	he	came	home	one	day	.
先生	.	兔子	作为	他	来了	家	一	天	.

有一天，兔子先生回家时的样子。

“ [aɪ][hæv; həv] [lʊkt] [ɔːl]['oʊvər][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['kæbidʒz] ['groʊɪŋ] ,

“	I	have	looked	all	over	for	some	cabbages	growing	,
”	我	有	看起来	全部	超过	为了	一些	卷心菜	生长	,

我到处找过，想找些长出来的卷心菜，

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [brɪŋ] [bæk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] , ['dʒuːsi] [liːvz] .

that	I	might	bring	back	some	of	the	sweet	,	juicy	leaves	.
那	我	可能	带来	后退	一些	的	这	甜的	,	多汁的	树叶	.

或许我可以带回一些香甜多汁的叶子。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɑːt][faɪnd] ['eni] . ”

But	I	can	not	find	any	.	”
但	我	能	不是	寻找	任何	.	”

但我一个也找不到。

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] , ['iːðər] , [ðoʊ] [aɪ] [lʊkt] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , ” [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] .

“	I	could	not	,	either	,	though	I	looked	in	many	places	,	”	said	his	wife	.
”	我	可以	不是	,	任何一个	,	尽管	我	看起来	在	许多	地方	,	”	说	他的	妻子	.

“我也没能找到，尽管我找遍了很多地方，”他的妻子说。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [flɑːp] [ɪr] [went] [aʊt] [baɪ] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi]['ɔːf(ə)n][dɪd] , [hiː; hi] [sed] :

The	next	day	,	when	Flop	Ear	went	out	by	himself	,	as	he	often	did	,	he	said	:
这	下一个	天	,	什么时候	失败	耳朵	去	出去	经过	他自己	,	作为	他	经常	做过	,	他	说	:

第二天，耷拉耳朵像往常一样独自外出时，他说：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] ['kæbidʒz] .

“	I	am	going	to	look	for	a	field	of	cabbages	.
”	我	是	去	到	看	为了	一个	场地	的	卷心菜	.

“我要去找一片卷心菜地。”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] , [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] !

If	I	could	find	some	,	and	bring	it	home	,	how	nice	it	would	be	!
如果	我	可以	寻找	一些	,	和	带来	它	家	,	如何	好的	它	会	是	!

如果我能找到一些，带回家，那该多好啊！

” [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [hiː; hi] [hɑːpt] , [ænd; ənd] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði] [er] ,

”	Along	and	along	he	hopped	,	and	,	all	at	once	,	he	sniffed	the	air	,
”	沿着	和	沿着	他	跳跃	,	和	,	全部	在	一次	,	他	嗅了嗅	这	空气	,

[ænd; ənd] [smeld] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] .

and	smelled	something	nice	.
和	闻起来	某物	好的	.

他一路蹦蹦跳跳地走着，突然，他嗅了嗅空气，闻到了一股好闻的味道。

“ [hɑː] ! [ðæt] [smelz] [laɪk] ['kæbɪdʒ] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][wʌns] ['teɪstɪd][ænd; ənd]

“	Ha	!	That	smells	like	cabbage	,	”	he	thought	,	for	he	had	once	tasted	and
”	哈	!	那	气味	喜欢	卷心菜	,	”	他	想法	,	为了	他	有	一次	尝过	和

[smeld] [ˌaɪ 'tiː] .

smelled	it	.
闻起来	它	.

“哈！这闻起来像卷心菜，”他想，因为他曾经尝过也闻过卷心菜。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɪr] [ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [fiːld] !

“	I	believe	I	am	near	a	cabbage	field	!
”	我	相信	我	是	靠近	一个	卷心菜	场地	!

“我相信我附近有一片卷心菜地！”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðər] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fens] .

"	He	went	on	a	little	farther	,	until	he	came	to	a	fence	.
"	他	去	在	一个	小的	更远	,	直到	他	来了	到	一个	栅栏	.

他继续往前走了一小段路，直到走到一道栅栏前。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊl] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wen] [flɑːp] [ɪr] [hæd; həd] [krɔːld] [θruː] [ðæt] ,

There	was	a	hole	under	it	,	and	when	Flop	Ear	had	crawled	through	that	,
那里	曾是	一个	洞	在下面	它	,	和	什么时候	失败	耳朵	有	爬行	通过	那	,

下面有个洞，当“耷拉耳朵”爬过那个洞时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [fiːld] [wer] ['kæbidʒz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] .

he	was	in	a	big	field	where	cabbages	were	growing	.
他	曾是	在	一个	大的	场地	在哪里	卷心菜	是	生长	.

他当时身处一片长满卷心菜的大田里。

“ [oʊ] , ['iznt] [ðɪs] [faɪn] ! ” [sed] [flɑːp] [ɪr] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Oh	,	isn't	this	fine	!	”	said	Flop	Ear	to	himself	.
“	哦	,	不是	这	美好的	!	”	说	失败	耳朵	到	他自己	.

“哦，这真是太好了！”耷拉耳朵自言自语道。

“ [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ðiː] ['kæbɪdʒ] !

“	I	have	found	the	cabbage	!
“	我	有	成立	这	卷心菜	!

我找到卷心菜了！

[dʒʌst] [wʌt] ['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] !

Just	what	papa	and	mamma	were	looking	for	!
只是	什么	爸爸	和	妈妈	是	寻找	为了	!

这正是爸爸妈妈想要的！

[aɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [hoʊm] ! ” [-]

I'll	take	some	home	!	”	[	26	]
患病的	拿	一些	家	!	”	[	-	]

我要带一些回家！”[26]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[flɑːp] [ɪr] [ɪz] [lɔːst]

FLOP	EAR	IS	LOST
失败	耳朵	是	丢失的

耷拉耳丢失

['ʌndər] [ðə; ðiː] [fens] [krɔːld] [flɑːp] [ɪr] , [ænd; ənd] , ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv]

Under	the	fence	crawled	Flop	Ear	,	and	,	running	up	to	where	a	head	of
在下面	这	栅栏	爬行	失败	耳朵	,	和	,	跑步	向上	到	在哪里	一个	头	的

['kæbɪdʒ] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ,

cabbage	was	growing	,
卷心菜	曾是	生长	,

耷拉耳朵从篱笆底下爬了下来，跑到长着卷心菜的地方，

[ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['ræbɪt] [bɪ'gæn] ['nɪblɪŋ] [ðə; ðiː] ['tendər] [griːn] [liːvz] .

the	little	white	rabbit	began	nibbling	the	tender	green	leaves	.
这	小的	白色的	兔子	开始	轻咬	这	投标	绿色的	树叶	.

小白兔开始啃食鲜嫩的绿叶。

“ [oʊ] , [haʊ] [gʊd] [ðæt] [teɪsts] !

“	Oh	,	how	good	that	tastes	!
“	哦	,	如何	好的	那	口味	!

“哦，这味道真好！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" he said to himself .
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

" [aɪl] [iːt] [maɪ] [ʃer] [hɪr] , [ænd; ənd] ['kæri] [sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði][foʊks][æt; ət] [hoʊm] .
" I'll eat my share here , and carry some to the folks at home .
" 患病的 吃 我的 分享 这里 , 和 携带 一些 到 这 各位 在 家 .

"我会在这里吃掉我的那份，再带一些回家给亲人。"

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm] [wer] [ðə; ði] [fiːld] [ɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd][get] [mɔːr]
I can tell them where the field is , and they can come and get more
我 能 告诉 他们 在哪里 这 场地 是 , 和 他们 能 来 和 得到 更多的
[fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
for themselves .
为了 他们自己 .

我可以告诉他们田地在哪里，他们可以自己来获取更多。

" [flɑːp] [ɪr] [wʌz; wəz] ['nɪblɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] ,
" Flop Ear was nibbling away at the cabbage ,
" 失败 耳朵 曾是 轻咬 离开 在 这 卷心菜 ,

"耷拉耳朵"正啃着卷心菜，

[wɪtʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][aɪs] [kriːm] [ɔːr] ['lɑːliˌpɑːp] [ɑːr; ər][tuː; tə][juː; jʊ] .
which to him was as good as ice cream or lollypops are to you .
哪个 到 他 曾是 作为 好的 作为 冰 奶油 或者 棒棒糖 是 到 你 .

对他来说，这就像你吃冰淇淋或棒棒糖一样美味。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] ['meni] [liːvz] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [hoʊm] ,
And the little rabbit was wondering how many leaves he could carry home ,
和 这 小的 兔子 曾是 好奇 如何 许多 树叶 他 可以 携带 家 ,
[wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
when , all at once ,
什么时候 , 全部 在 一次 ,

小兔子正琢磨着自己能带多少片树叶回家，突然间，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['bɑːkiŋ] [saʊnd] .
he heard a barking sound .
他 听到 一个 叫声 声音 .

他听到了狗叫声。

" [baʊ; boʊ] [waʊ] !
" Bow wow !
" 弓 哇 !

"汪汪！"

[baʊ; boʊ] [waʊ] !
Bow wow !
弓 哇 !

汪汪!

[baʊ; boʊ] [waʊ] ! "
Bow wow ! "
弓 哇 ! "

汪汪!

" [ə; eɪ][dɔːg] ! " [θɔːt] [flɑːp] [ɪr] , ['kwɪkli] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] .
" A dog ! " thought Flop Ear , quickly sitting up on his hind legs .
" 一个 狗 ! " 想法 失败 耳朵 , 迅速地 坐着 向上 在 他的 后 腿 .

"一只狗！"耷拉耳朵心想，迅速用后腿坐了起来。

“ [oʊ] , [ðə; ði] ['hʌntər] [mæn][mʌst; məst][biː; bi] ['kʌmɪŋ] ['æftər][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][gʌn] !

“	Oh	,	the	hunter	man	must	be	coming	after	me	with	his	gun	!
”	哦	,	这	猎人	男人	必须	是	未来	后	我	和	他的	枪	!

“哦，那个猎人一定是拿着枪追我来了！”

” [flɑːp] [ɪr] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

”	Flop	Ear	looked	all	about	him	,
”	失败	耳朵	看起来	全部	关于	他	,

“耷拉耳朵”看起来完全沉浸在自己的世界里，

[tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒər] ,

to	see	which	way	to	run	to	get	away	from	the	danger	,
到	看	哪个	方式	到	跑步	到	得到	离开	从	这	危险	,

看看该往哪个方向跑才能逃离危险，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə][duː] .

as	he	had	been	taught	to	do	.
作为	他	有	到过	教授	到	做	.

他一直被教导要这样做。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp] [bæk] ['ʌndər] [ðə; ði] [fens] [hiː; hi] [sɔː] , ['kʌmɪŋ] [-]

But	before	he	could	jump	back	under	the	fence	he	saw	,	coming	[	27	]
但	前	他	可以	跳	后退	在下面	这	栅栏	他	锯	,	未来	[	-	]

但还没等他跳回栅栏下，他就看到[27]

[tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ][bɪg] , ['ʃægi] [dɔːg] , [huː] [wʌz; wəz] ['bɑːkiŋ] .

toward	him	,	a	big	,	shaggy	dog	,	who	was	barking	.
朝向	他	,	一个	大的	,	毛茸茸	狗	,	WHO	曾是	叫声	.

一只毛茸茸的大狗朝他走来，正在吠叫。

[flɑːp] [ɪr] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][hɑːp] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] .

Flop	Ear	started	to	hop	away	,	but	he	had	no	time	.
失败	耳朵	开始	到	跳	离开	,	但	他	有	不	时间	.

耷拉耳朵开始蹦蹦跳跳地逃走，但他来不及了。

[ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['stændɪŋ] [raɪt] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

The	dog	was	quickly	standing	right	over	him	.
这	狗	曾是	迅速地	常设	正确的	超过	他	.

那只狗迅速地站在了他上方。

“ [oʊ] , [pliːz] , [pliːz] [dəunt] [baɪt] [ˌem 'iː] !

“	Oh	,	please	,	please	don't	bite	me	!
”	哦	,	请	,	请	不	咬	我	!

“哦，求求你，求求你别咬我！”

” ['bɛgd] [flɑːp] [ɪr] , [ɪn]['ænɪm(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] .

”	begged	Flop	Ear	,	in	animal	language	.
”	乞求	失败	耳朵	,	在	动物	语言	.

“耷拉耳朵用动物的语言乞求道。”

“ [baɪt] [juː; jʊ] ?

“	Bite	you	?
”	咬	你	?

“咬你？”

[aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [baɪt] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][dɔːg] .

I	wasn't	going	to	bite	you	,	”	said	the	dog	.
我	不是	去	到	咬	你	,	”	说	这	狗	.

“我本来没打算咬你，”狗说。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [draɪv] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['mæstɚz] ['kæbɪdʒ] [pætʃ] .

“	I	was	just	going	to	drive	you	out	of	my	master's	cabbage	patch	.
”	我	曾是	只是	去	到	驾驶	你	出去	的	我的	硕士学位	卷心菜	修补	.

“我本来打算把你从我主人的卷心菜地里赶出去。”

[kʌm] [rʌn] [əˈlɔːŋ] [naʊ] , [ˈræbɪt] [tʃæp] .

Come	run	along	now	,	rabbit	chap	.
来	跑步	沿着	现在	,	兔子	小伙子	.

快走吧，兔子先生。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [steɪ] [hɪr] . ”

You	can't	stay	here	.	”
你	不能	停留	这里	.	”

你不能留在这里。

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
”	全部	正确的	.

“好的。

[aɪl] [goʊ] [raɪt] [əˈweɪ] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] , [ˈveri] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːg] [hæd; həd] [nɑːt] [ˈbɪtn]

I'll	go	right	away	,	”	said	Flop	Ear	,	very	thankful	that	the	dog	had	not	bitten
患病的	去	正确的	离开	,	”	说	失败	耳朵	,	非常	感恩	那	这	狗	有	不是	被咬

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“我这就去，”耷拉耳朵说道，非常庆幸那条狗没有咬他。

“ [aɪl] [goʊ] [æt; ət] [wʌns] .

“	I'll	go	at	once	.
”	患病的	去	在	一次	.

“我马上就去。”

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈhʌŋgri] [fɔːr; fər] [ˈkæbɪdʒ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ˈhævnt] [hæd; həd] [ˈeni] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

But	I	was	so	hungry	for	cabbage	,	and	we	haven't	had	any	in	a	long
但	我	曾是	所以	饥饿的	为了	卷心菜	,	和	我们	还没有	有	任何	在	一个	长的

[waɪl] .

while	.
尽管	.

但我特别想吃卷心菜，而我们已经很久没吃过了。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [liːvz] [hoʊm] , [ˈkæriŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [maɪ] [maʊθ] .

I	was	going	to	take	a	few	leaves	home	,	carrying	them	in	my	mouth	.
我	曾是	去	到	拿	一个	很少	树叶	家	,	携带	他们	在	我的	嘴	.

我打算带几片叶子回家，用嘴叼着。

[ˈpɑːpə] [ænd; ənd] [ˈmæmə] [hæv; həv] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈevriwer] [fɔːr; fər] [ˈkæbɪdʒ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈdɪdnt]

Papa	and	mamma	have	been	looking	everywhere	for	cabbage	,	but	they	didn't
爸爸	和	妈妈	有	到过	寻找	到处	为了	卷心菜	,	但	他们	没有

[faɪnd] [ˈeni] .

find	any	.
寻找	任何	.

爸爸妈妈到处找卷心菜，但都没找到。

” [ˈsædli] [ɪˈnʌf] [flɑːp] [ɪr] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] .

”	Sadly	enough	Flop	Ear	started	out	of	the	field	.
”	令人遗憾的是	足够的	失败	耳朵	开始	出去	的	这	场地	.

“可惜的是，‘垂耳’这个名字最初来源于田野。”

“ [hoʊld] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [dɔːg] , [mɔːr] [ˈkaɪndli] [ðɪs] [taɪm] .

“	Hold	on	a	minute	,	”	said	the	dog	,	more	kindly	this	time	.
”	抓住	在	一个	分钟	,	”	说	这	狗	,	更多的	亲切地	这	时间	.

“等一下，”这次狗狗的语气温和多了。

“ [wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [neɪm] ? ”

“	What	is	your	name	?	”
”	什么	是	你的	姓名	?	”

“你叫什么名字？ ”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [flɑːp] [ɪr] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [waɪ] .
“ I am called Flop Ear , and I guess you can tell why .
“ 我 是 称为 失败 耳朵 , 和 我 猜测 你 能 告诉 为什么 .

“我被叫做耷拉耳朵，我想你们应该能看出为什么吧。”

[its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ɪrz] [flɑːps]['oʊvər] . ”
It's because one of my ears flops over . ”
它是 因为 一 的 我的 耳朵 失败 超过 . ”

因为我的一只耳朵耷拉下来了。

“ [jes] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði][dɔːg] , [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][teɪl] [naʊ] ,
“ Yes , I can see that , ” said the dog , and he waved his tail now ,
“ 是的 , 我 能 看 那 , ” 说 这 狗 , 和 他 挥手 他的 尾巴 现在 ,

“是的，我看到了，”狗说着，摇了摇尾巴。

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['frendli] .
which showed that he was getting friendly .
哪个 显示 那 他 曾是 获得 友好的 .

这表明他开始变得友善起来。

“ [soʊ][jʊr; jər] [neɪm] [ɪz][flɑːp] [ɪr] ; [eɪ] ?
“ So your name is Flop Ear ; eh ?
“ 所以 你的 姓名 是 失败 耳朵 ; 嗯 ?

“所以你的名字叫垂耳，是吗？”

[wel] , [maɪn] [ɪz] [dɑːn] . ”
Well , mine is Don . ”
出色地 , 矿 是 大学教师 . ”

我的名字是唐。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [dɑːn] .
“ I am glad to meet you , Don .
“ 我 是 高兴的 到 见面 你 , 大学教师 .

“很高兴见到你，唐。”

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [-]
And I hope [28]
和 我 希望 [-]

我希望[28]

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [tel] [jʊr; jər]['mæstər] , [ðə; ði] ['hʌntər] [mæn] , [wɪtʃ] [wei] [aɪ] [rʌn] [wen] [aɪ][goʊ] [ə'weɪ] .
you will not tell your master , the hunter man , which way I run when I go away .
你 将要 不是 告诉 你的 掌握 , 这 猎人 男人 , 哪个 方式 我 跑步 什么时候 我 去 离开 .

你不会告诉你的主人，那个猎人，我离开时往哪个方向跑。

[aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃeɪs] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ʃuːt] [ˌem 'iː] . ”
I do not want him to chase me and shoot me . ”
我 做 不是 想 他 到 追赶 我 和 射击 我 . ”

我不想让他追着我开枪打我。

“ [maɪ]['mæstər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['hʌntər] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [ʃuːt] ['ræbəts] , ” [sed] [dɑːn] .
“ My master is not a hunter , and does not shoot rabbits , ” said Don .
“ 我的 掌握 是 不是 一个 猎人 , 和 做 不是 射击 兔子 , ” 说 大学教师 .

“我的主人不是猎人，他不会打兔子，”唐说道。

“ [bʌt; bət] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
“ But wait a minute .
“ 但 等待 一个 分钟 .

“但是等一下。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][goʊ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['kæbɪdʒ] . ”
You need not go away without some cabbage . ”
你 需要 不是 去 离开 没有 一些 卷心菜 . ”

你不必空手而归。

“ [oʊ] , [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [aɪ] [meɪ] [teɪk] [sʌm; səm] ? ” [æskt] [flɑːp] [ɪr] , [ɪn] [dɪ'laɪt] .

“	Oh	,	do	you	really	mean	I	may	take	some	?	”	asked	Flop	Ear	,	in	delight	.
”	哦	,	做	你	真的	意思是	我	可能	拿	一些	?	”	问	失败	耳朵	,	在	喜	.

“哦，你的意思是说我真可以拿一些吗？”耷拉耳朵高兴地问道。

“ [waɪ] [jes] , [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [liːvz] .

“	Why	yes	,	take	a	few	leaves	.
”	为什么	是的	,	拿	一个	很少	树叶	.

“是的，摘几片叶子吧。”

[aɪ] [ges] [maɪ]['mæstər][wəʊnt][maɪnd] .

I	guess	my	master	won't	mind	.
我	猜测	我的	掌握	惯于	头脑	.

我想我的主人不会介意的。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['kæbɪdʒ] [fiːld] , [bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] , [ɪf] [hiː; hi]

He	tells	me	to	keep	watch	over	his	cabbage	field	,	but	I'm	sure	,	if	he
他	讲述	我	到	保持	手表	超过	他的	卷心菜	场地	,	但	我是	当然	,	如果	他

[wɜːr; wər] [hɪr] ,

were	here	,
是	这里	,

他嘱咐我照看他的卷心菜地，但我确信，如果他在这里，

['hiːd] [let] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [soʊ] [aɪl] [duː][ðə; ði] [seɪm] .

he'd	let	you	take	a	little	,	so	I'll	do	the	same	.
他会	让	你	拿	一个	小的	,	所以	患病的	做	这	相同的	.

他会允许你拿一点，所以我也会这样做。

“ [aɪm] ['sɑːri] [aɪ] [bɑːrkt] [æt; ət][juː; jʊ][soʊ] ['krɔːsli] [dʒʌst] [naʊ] ,

“	I'm	sorry	I	barked	at	you	so	crossly	just	now	,
”	我是	对不起	我	吠叫	在	你	所以	生气	只是	现在	,

“对不起，我刚才对你那么生气了。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ræbəts] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə]

but	I	thought	you	were	one	of	a	lot	of	rabbits	who	had	come	here	to
但	我	想法	你	是	一	的	一个	很多	的	兔子	WHO	有	来	这里	到

[teɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['kæbɪdʒz] . ”

take	all	the	cabbages	.	”
拿	全部	这	卷心菜	.	”

但我以为你是来这里偷吃卷心菜的众多兔子之一呢。

“ [oʊ] , [noʊ] .

“	Oh	,	no	.
”	哦	,	不	.

“哦，不。”

[aɪ]['oʊnli][wɑːnt][ə; eɪ] [fjuː] [liːvz] , ” [flɑːp] [ɪr] [sed] .

I	only	want	a	few	leaves	,	”	Flop	Ear	said	.
我	仅有的	想	一个	很少	树叶	,	”	失败	耳朵	说	.

“我只要几片叶子，”耷拉着耳朵说。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , ” [went] [ɑːn] [dɑːn] .

“	That	will	be	all	right	,	”	went	on	Don	.
”	那	将要	是	全部	正确的	,	”	去	在	大学教师	.

“那没事的，”唐继续说道。

“ [help] [jɔːr'self] .

“	Help	yourself	.
”	帮助	你自己	.

“请随意。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ]['evər] [sɔː] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] ; [dɪd][aɪ] ? ″

I	don't	believe	I	ever	saw	you	before	;	did	I	?	″
我	不	相信	我	曾经	锯	你	前	;	做过	我	?	″

我好像以前没见过你，是吗?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ″ ['ænsər] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

“	I	don't	know	,	″	answered	the	rabbit	.
″	我	不	知道	,	″	回答	这	兔子	.

“我不知道，”兔子回答道。

“ [aɪm] [ʃʊr] [aɪ]['nevər] [sɔː] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [naʊ] .

“	I'm	sure	I	never	saw	you	until	just	now	.
″	我是	当然	我	绝不	锯	你	直到	只是	现在	.

“我确定我刚才才见到你。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][jʊr; jər]['mæstər] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [gʌn] .

And	I	am	glad	your	master	does	not	have	a	gun	.
和	我	是	高兴的	你的	掌握	做	不是	有	一个	枪	.

我很高兴你的主人没有枪。

[aɪ] [met] [ə; eɪ][pɪg] [neɪmd] ['skwinti] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

I	met	a	pig	named	Squinty	the	other	day	,
我	遇见	一个	猪	命名	眯眼	这	其他	天	,

前几天我遇到一头名叫眯眼的猪，

″ [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn] ['iːtɪŋ] [mɔːr] ['kæbɪdʒ] [liːvz] .

″	said	the	rabbit	as	he	began	eating	more	cabbage	leaves	.
″	说	这	兔子	作为	他	开始	吃	更多的	卷心菜	树叶	.

“兔子一边说着，一边继续吃卷心菜叶子。”

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , ″ [sed] [dɑːn] .

“	Yes	,	I	know	him	,	″	said	Don	.
″	是的	,	我	知道	他	,	″	说	大学教师	.

“是的，我认识他，”唐说道。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['kɑːmɪk(ə)l] [tʃæp] ; ['iznt] [hiː; hi] ? ″

“	He	is	a	comical	chap	;	isn't	he	?	”
″	他	是	一个	滑稽	小伙子	;	不是	他	?	″

“他真是个滑稽的人，不是吗？”

“ [ɪn'diːd] [hiː; hi][ɪz] , ″ ['ænsər] [flɑːp] [ɪr] .

“	Indeed	he	is	,	”	answered	Flop	Ear	.
″	的确	他	是	,	″	回答	失败	耳朵	.

“他确实是，”耷拉耳朵回答道。

“ [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [wei] . ” [-]

“	He	looks	at	you	in	such	a	funny	way	.	”	[	29	]
″	他	看起来	在	你	在	这样的	一个	有趣的	方式	.	″	[	-	]

“他看你的眼神很奇怪。”[29]

[ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [tɔːkt] [tə'geðər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd] [ðen] [dɑːn] [sed] :

The	dog	and	the	rabbit	talked	together	a	little	longer	,	and	then	Don	said	:
这	狗	和	这	兔子	谈话	一起	一个	小的	更长	,	和	然后	大学教师	说	:

狗和兔子又聊了一会儿，然后唐说道：

“ [wel] , [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [naʊ] .

“	Well	,	I	must	go	back	to	the	house	now	.
″	出色地	,	我	必须	去	后退	到	这	房子	现在	.

“好了，我现在必须回家了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

滑稽的兔子弗洛普·厄尔：他的许多(Flop Ear,)
第2/6页

[aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [sʌm; səm] [taɪm] , [pər'hæps] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [aɪ] [dəunt] [rʌn] [ə'weɪ] , [æz; əz] [aɪ] [wʌns]
I'll see you again some time , perhaps — that is , if I don't run away , as I once
患病的 看 你 再次 一些 时间 , 也许 — 那 是 , 如果 我 不 跑步 离开 , 作为 我 一次
[dɪd] . ”
did . ”
做过 . ”

也许以后还会再见到你——如果我不会像上次那样逃跑的话。

“ [oʊ] , [dɪd] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] ? ” [æskt] [flɑːp] [ɪr] .
“ Oh , did you run away ? ” asked Flop Ear .
“ 哦 , 做过 你 跑步 离开 ? ” 问 失败 耳朵 .

“哦，你是逃跑了吗？”耷拉耳朵问道。

“ [jes] , [ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . ”
“ Yes , and many things happened to me . ”
“ 是的 , 和 许多 事物 发生 到 我 . ”

“是的，我经历了很多事。”

“ [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ” ['bɛgd] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , [huː] [lʌvd] ['stɔːriz] .
“ Tell me about them , ” begged the funny little rabbit , who loved stories .
“ 告诉 我 关于 他们 , ” 乞求 这 有趣的 小的 兔子 , WHO 喜爱 故事 .

“给我讲讲它们的故事吧，”这只爱听故事的滑稽小兔子恳求道。

[dɑːn] [toʊld] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [gɔːn] [ə'weɪ] ,
Don told about having gone away ,
大学教师 讲述 关于 拥有 已消失 离开 ,

唐讲述了他离开的事情，

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['moʊstli] [ə'baʊt] [flɑːp] [ɪr] [aɪl] [dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [ðoʊz] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [huː]
but as this book is mostly about Flop Ear I'll just say that those of you who
但 作为 这 书 是 大多 关于 失败 耳朵 患病的 只是 说 那 那些 的 你 WHO
[wɪʃ] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kaɪnd] [dɔːg] [meɪ] [duː] [soʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['vɑːljəm] [neɪmd] “ [dɑːn] ,
wish to read about the kind dog may do so in the volume named “ Don ,
希望 到 读 关于 这 种类 狗 可能 做 所以 在 这 体积 命名 “ 大学教师 ,

但由于这本书主要讲的是垂耳狗，我就简单说一下，那些想了解这只善良的狗的人可以去读名为“唐”的那本书。

[ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɔːg] ; [hɪz; ɪz] ['meni] [əd'ventʃəz] .
a Runaway Dog ; His Many Adventures .
一个 逃跑 狗 ; 他的 许多 冒险 .

一只逃跑的狗；它的诸多冒险经历。

” [wen] [flɑːp] [ɪr] , ['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['dɑːnz] ['stɔːri] , [went] [bæk] [hoʊm] ,
” When Flop Ear , after listening to Don's story , went back home ,
” 什么时候 失败 耳朵 , 后 聆听 到 不要 故事 , 去 后退 家 ,

“当弗洛普·厄尔听完唐的故事后回到家时，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [tʊk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ['kæbɪdʒ] [liːvz] .
the little rabbit took with him some cabbage leaves .
这 小的 兔子 采取 和 他 一些 卷心菜 树叶 .

小兔子带了一些卷心菜叶子。

“ [oʊ] , [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðem; ðəm] ?
“ Oh , where did you get them ?
“ 哦 , 在哪里 做过 你 得到 他们 ?

“哦，你是从哪里弄到它们的？”

" [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" asked his mother .
" 问 他的 母亲 .

"他母亲问道。"

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][juː; jʊ] [faʊnd] [ðem; ðəm] ! "
" I am so glad you found them ! "
" 我 是 所以 高兴的 你 成立 他们 ! "

"我真高兴你找到了它们！"

" [aɪ][gɑːt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] , " [sed] [flɑːp] [ɪr] .
" I got them in a field , " said Flop Ear .
" 我 得到 他们 在 一个 场地 , " 说 失败 耳朵 .

"我是在田里捡到它们的，"耷拉耳朵说道。

" [æt; ət][fɜːrst][ə; eɪ][dɔːg][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ,
" At first a dog was going to chase me away , but he did not ,
" 在 第一的 一个 狗 曾是 去 到 追赶 我 离开 , 但 他 做过 不是 ,

"起初，一条狗想赶我走，但它没有，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['letɪŋ] [ˌem 'iː] [teɪk] [sʌm; səm] [liːvz] . "
and was kind to me , letting me take some leaves . "
和 曾是 种类 到 我 , 出租 我 拿 一些 树叶 . "

而且他对我很友善，让我摘了一些树叶。

" [ðæts] [naɪs] , " [sed] ['leɪdi] [mʌntʃ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['nɪbəld] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [swiːt] ['kæbɪdʒ] [liːf] .
" That's nice , " said Lady Munch , as she nibbled a bit of sweet cabbage leaf .
" 那就是 好的 , " 说 女士 咀嚼 , 作为 她 轻咬 一个 少量 的 甜的 卷心菜 叶子 .

"真好吃，"蒙奇夫人一边说着，一边小口地啃着甜卷心菜叶子。

" [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['dɪnər] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] .
" This will make a very fine dinner for all of us .
" 这 将要 制作 一个 非常 美好的 晚餐 为了 全部 的 我们 .

"这顿晚餐我们全家都能吃得很开心。"

" [ðə; ði] ['bʌniz] [wɜːr; wər] ['veri] [glæd][tuː; tə][get][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] ,
" The Bunnys were very glad to get the cabbage ,
" 这 兔子 是 非常 高兴的 到 得到 这 卷心菜 ,

"兔子们很高兴能得到卷心菜。"

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌni] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] ,
and a few days later Mr . and Mrs . Bunny went to the field ,
和 一个 很少 天 之后 先生 . 和 太太 . 兔子 去 到 这 场地 ,

几天后，邦尼夫妇去了田里。

[wɪtʃ] [flɑːp] [ɪr] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] .
which Flop Ear showed them .
哪个 失败 耳朵 显示 他们 .

是Flop Ear给他们看的。

[dɑːn] [-]
Don [30]
大学教师 [-]

唐[30]

[wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbəts] ,
was there again , and he was good to the rabbits ,
曾是 那里 再次 , 和 他 曾是 好的 到 这 兔子 ,

他又去了那里，他对兔子很好。

['letɪŋ] [ðem; ðəm] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['kæbɪdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .
letting them take as much cabbage as they wanted .
出租 他们 拿 作为 很多 卷心菜 作为 他们 通缉 .

让他们随便摘多少卷心菜都行。

[ænd; ənd] , ['æftər][ɔːl] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [teɪk] ['veri] [mʌtʃ] ,

And	**,**	**after**	**all**	**,**	**they**	**did**	**not**	**take**	**very**	**much**	**,**
和	,	后	全部	,	他们	做过	不是	拿	非常	很多	,

毕竟，他们也没拿走多少东西。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] [fiːld] ['nevər] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**the**	**man**	**who**	**owned**	**the**	**field**	**never**	**missed**	**it**	**.**
和	这	男人	WHO	拥有	这	场地	绝不	错过	它	.

而拥有这块地的人从未错过这场比赛。

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][wəːmz, vɔːrms] [maɪt] [get][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dɑːn] , ['kaɪndli] ,

“	**If**	**you**	**didn't**	**eat**	**it**	**the**	**worms**	**might**	**get**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Don**	**,**	**kindly**	**,**
“	如果	你	没有	吃	它	这	蠕虫	可能	得到	它	,	”	说	大学教师	,	亲切地	,

“如果你不吃，虫子可能会把它吃掉，”唐和蔼地说。

“ [soʊ] [teɪk] [æz; əz] ['meni] ['hedz] [æz; əz][juː; jʊ] [niːd] .

“	**so**	**take**	**as**	**many**	**heads**	**as**	**you**	**need**	**.**
“	所以	拿	作为	许多	头部	作为	你	需要	.

“所以，你需要多少人头就拿多少。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] [flɑːp] [ɪr] ,

”	**It**	**was**	**two**	**or**	**three**	**days**	**after**	**this**	**that**	**Flop**	**Ear**	**,**
”	它	曾是	二	或者	三	天	后	这	那	失败	耳朵	,

“这件事发生两三天后，Flop Ear……”

['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [fiːld] ,

going	**through**	**the**	**woods**	**on**	**a**	**short**	**cut**	**to**	**the**	**cabbage**	**field**	**,**
去	通过	这	树林	在	一个	短的	切	到	这	卷心菜	场地	,

抄近路穿过树林去吃卷心菜，

[sɔː] [ə; eɪ] [blæk] ['ænɪm(ə)l] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] — [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ə'baʊt] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [hɪm'self] .

saw	**a**	**black**	**animal**	**walking**	**along**	**—**	**an**	**animal**	**about**	**as**	**large**	**as**	**himself**	**.**
锯	一个	黑色的	动物	步行	沿着	—	一个	动物	关于	作为	大的	作为	他自己	.

他看到一只黑色的动物在走动——这只动物和他自己差不多大。

“ [oʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [ɪz] ?

“	**Oh**	**,**	**I**	**wonder**	**what**	**that**	**is**	**?**
“	哦	,	我	想知道	什么	那	是	?

“哦，我很好奇那是什么？”

” [hiː; hi] [sed] .

”	**he**	**said**	**.**
”	他	说	.

他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [soʊ] [blæk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['deɪndʒərəs] .

“	**It**	**looks**	**so**	**black**	**that**	**it**	**may**	**be**	**something**	**dangerous**	**.**
“	它	看起来	所以	黑色的	那	它	可能	是	某物	危险的	.

“它看起来黑得像什么东西，可能会很危险。”

” [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] [sed] : “ [mjuː] [mjuː] ! ” [ænd; ənd] [æskt] :

”	**Then**	**the**	**other**	**animal**	**said**	**:**	**“**	**Mew**	**mew**	**!**	**”**	**and**	**asked**	**:**
”	然后	这	其他	动物	说	:	“	喵喵	喵	!	”	和	问	:

“然后另一只动物说：‘喵喵！’并问道：”

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”

“	**Who**	**are**	**you**	**?**	**”**
“	WHO	是	你	?	”

你是谁?

“ [waɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][flɑːp] [ɪr] , [ðə; ði] ['fʌni] ['ræbɪt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	**Why**	**,**	**I**	**am**	**Flop**	**Ear**	**,**	**the**	**funny**	**rabbit**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
“	为什么	,	我	是	失败	耳朵	,	这	有趣的	兔子	,	”	曾是	这	回答	.

“我就是滑稽的兔子，耷拉耳朵。”他回答道。

“ [juː; jʊ][duː] [lʊk] ['fʌni] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] , ['weɪvɪŋ] [ɪts] [teɪl] .

“	You	do	look	funny	,	”	said	the	other	animal	,	waving	its	tail	.
”	你	做	看	有趣的	,	”	说	这	其他	动物	,	挥手	它是	尾巴	.

“你看上去真滑稽，”另一只动物摇着尾巴说。

[flɑːp] [ɪrz] [teɪl] [wʌz; wəz][soʊ] [ʃɔːrt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['wɪg(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] .

Flop	Ear's	tail	was	so	short	he	could	only	wiggle	it	.
失败	耳朵	尾巴	曾是	所以	短的	他	可以	仅有的	扭动	它	.

耷拉耳朵的尾巴太短了，只能扭动一下。

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? ” [æskt] [flɑːp] [ɪr] .

“	What	is	your	name	?	”	asked	Flop	Ear	.
”	什么	是	你的	姓名	?	”	问	失败	耳朵	.

“你叫什么名字？”耷拉耳朵问道。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['blæki] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [lɔːst] [kæt] . ”

“	My	name	is	Blackie	,	and	I	am	a	lost	cat	.	”
”	我的	姓名	是	黑人	,	和	我	是	一个	丢失的	猫	.	”

“我的名字叫布莱基，我是一只迷路的猫。”

“ [lɔːst] ? ” [æskt] [flɑːp] [ɪr] .

“	Lost	?	”	asked	Flop	Ear	.
”	丢失的	?	”	问	失败	耳朵	.

“迷路了吗？”耷拉耳朵问道。

“ [jes] , [aɪ][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ræðər] ['sɑːri] .

“	Yes	,	I	ran	away	from	home	,	and	now	I	am	rather	sorry	.
”	是的	,	我	跑	离开	从	家	,	和	现在	我	是	相当	对不起	.

“是的，我离家出走了，现在我有点后悔了。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [weɪ] [bæk] [ə'gen] . ” [-]

But	I	am	trying	to	find	my	way	back	again	.	”	[	31	]
但	我	是	尝试	到	寻找	我的	方式	后退	再次	.	”	[	-	]

但我正在努力找回回家的路。”[31]

“ [oʊ] , [aɪ'd] ['nevər] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] , ” [flɑːp] [ɪr] [sed] .

“	Oh	,	I'd	never	run	away	from	home	,	”	Flop	Ear	said	.
”	哦	,	ID	绝不	跑步	离开	从	家	,	”	失败	耳朵	说	.

“哦，我永远不会离家出走，”跺耳说道。

“ [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] . ”

“	I	like	it	too	much	.	”
”	我	喜欢	它	也	很多	.	”

“我太喜欢它了。”

“ [wel] , [aɪ] [laɪkt] [maɪ] [hoʊm] , [tuː] , ” [sed] ['blæki] ; “ [bʌt; bət][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]

“	Well	,	I	liked	my	home	,	too	,	”	said	Blackie	;	“	but	I	wanted	to	have	some
”	出色地	,	我	喜欢	我的	家	,	也	,	”	说	黑人	;	“	但	我	通缉	到	有	一些

[əd'ventʃəz] ,

adventures	,
冒险	,

“嗯，我也喜欢我的家，”布莱基说；“但我想要一些冒险。”

[ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] [fens] - ['dʒʌmpər] , [soʊ][aɪ] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][gɑːt][lɔːst]

and	learn	to	become	a	good	fence	-	jumper	,	so	I	went	away	,	and	got	lost
和	学习	到	变得	一个	好的	栅栏	-	套头衫	,	所以	我	去	离开	,	和	得到	丢失的

. ”

:	”
.	”

于是我离开去学习如何跳栅栏，结果迷路了。

“ [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv]['eni] [ədˈventʃəz] ? ” [æskt] [flɑːp] [ɪr] .
“ Did you have any adventures ? ” asked Flop Ear .
“ 做过 你 有 任何 冒险 ? ” 问 失败 耳朵 .

“你有没有遇到什么冒险事？”耷拉耳朵问道。

“ [oʊ] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [mɔːr] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .
“ Oh , many of them , and I may have more , ” answered the black cat .
“ 哦 , 许多 的 他们 , 和 我 可能 有 更多的 , ” 回答 这 黑色的 猫 .

“哦，有很多，而且我可能还有更多，”黑猫回答道。

“ [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , ” ['bɛgd] [flɑːp] [ɪr] , [ænd; ənd] ['blæki] [dɪd] .
“ Tell me about them , ” begged Flop Ear , and Blackie did .
“ 告诉 我 关于 他们 , ” 乞求 失败 耳朵 , 和 黑人 做过 .

“跟我说说他们吧，”耷拉着耳朵恳求道，黑仔便照做了。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ruːm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [hɪr] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [get][ðə; ði] [bʊk] [kɔːld] “
I have not room for them here , but if you will get the book called “
['blæki] ,
Blackie ,
我 有 不是 房间 为了 他们 这里 , 但 如果 你 将要 得到 这 书 称为 ”
黑人 ,

这里我没地方放它们，但是如果你能找到那本叫做《布莱基》的书，

[ə; eɪ] [lɔːst] [kæt] ; [hɜːr; hər] ['meni] [ədˈventʃəz] , ” [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [jɔːrˈself] .
a Lost Cat ; Her Many Adventures , ” you may read about them for yourself .
一个 丢失的 猫 ; 她 许多 冒险 , ” 你 可能 读 关于 他们 为了 你自己 .

《一只走失的猫；她的许多冒险经历》，您可以自己阅读。

“ [aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] , [æz; əz] ['blæki] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] ['stɔːri] .
“ I like you , ” said Flop Ear , as Blackie finished her story .
“ 我 喜欢 你 , ” 说 失败 耳朵 , 作为 黑人 完成的 她 故事 .

“我喜欢你，”布莱基讲完故事后，耷拉着耳朵说道。

“ [aɪ] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst] , [wen] [juː; jʊ][toʊld][ˌem ˈiː][juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][kæt] , [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [baɪt]
“ I thought at first , when you told me you were a cat , that you might bite
” 我 想法 在 第一的 , 什么时候 你 讲述 我 你 是 一个 猫 , 那 你 可能 咬
[ˌem ˈiː] . ”
me . ”
我 . ”

“你一开始告诉我你是只猫的时候，我还以为你会咬我呢。”

“ [oʊ] , [noʊ] [ɪnˈdiːd] !
“ Oh , no indeed !
“ 哦 , 不 的确 !

“哦，不！

[aɪ] ['wʊdnt] [baɪt][ə; eɪ] ['ræbɪt] , ” ['blæki] [sed] .
I wouldn't bite a rabbit , ” Blackie said .
我 不会 咬 一个 兔子 , ” 黑人 说 .

“我连兔子都不会咬，”布莱基说。

“ [ðæts] [wʌt] [dɑːn] , [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [dɔːg] , [sed] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] ['bʌni] .
“ That's what Don , the runaway dog , said , ” returned the bunny .
“ 那就是 什么 大学教师 , 这 逃跑 狗 , 说 , ” 返回 这 兔子 .

“那是那只名叫唐的离家出走的狗说的话，”兔子回答道。

“ [wʌt] !
“ What !
“ 什么 !

“什么！

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ?
Do you know him ?
做 你 知道 他 ?

你认识他吗?

" [æskt] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .
" asked the black cat .
" 问 这 黑色的 猫 .

"黑猫问道。"

" [waɪ] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] . "
" Why , he is a friend of mine . "
" 为什么 , 他 是 一个 朋友 的 矿 . "

"他是我朋友啊。"

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] , " [kraɪd] [flɑːp] [ɪr] .
" I am glad to know that , " cried Flop Ear .
" 我 是 高兴的 到 知道 那 , " 哭 失败 耳朵 .

"我很高兴知道这一点,"耷拉耳朵喊道。

" [dɑːn] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" Don was very good to me .
" 大学教师 曾是 非常 好的 到 我 .

"唐对我很好。"

[hiː; hi][let][ˌem 'iː] [teɪk] ['kæbɪdʒ] . "
He let me take cabbage . "
他 让 我 拿 卷心菜 . "

他让我拿卷心菜。

" [jes] , [dɑːn] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [rʌn] [ə'weɪ] . " [-]
" Yes , Don is a good dog , even if he did run away . " [32]
" 是的 , 大学教师 是 一个 好的 狗 , 甚至 如果 他 做过 跑步 离开 . " [-]

"是的，唐是一条好狗，即使它逃跑了。"[32]

" [aɪ] [noʊ] ['skwinti] , [ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l][pɪg] , [tuː] , " [went] [ɑːn][flɑːp] [ɪr] .
" I know Squinty , the Comical Pig , too , " went on Flop Ear .
" 我 知道 眯眼 , 这 滑稽 猪 , 也 , " 去 在 失败 耳朵 .

"我也认识那只滑稽的小猪眯眼," 耷拉着耳朵说道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? "
" Do you know him ? "
" 做 你 知道 他 ? "

你认识他吗?

" [wel] , [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [met] [hɪm; ɪm] , " ['blæki] [sed] .
" Well , I may have met him , " Blackie said .
" 出色地 , 我 可能 有 遇见 他 , " 黑人 说 .

"嗯，我可能见过他,"布莱基说。

" [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [naʊ] [dʒʌst] [rɪ'membər] .
" But I do not now just remember .
" 但 我 做 不是 现在 只是 记住 .

但我现在不只是记得了。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][soʊ] ['meni] [θɪŋz] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɑːn][maɪ] ['trævlz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɑːt]
I have had so many things happen to me on my travels that I can not
我 有 有 所以 许多 事物 发生 到 我 在 我的 旅行 那 我 能 不是
[rɪ'membər] [ðem; ðəm][ɔːl] .
remember them all .
记住 他们 全部 .

我在旅途中经历了太多事情，以至于我都记不清了。

[juː; jʊ] ['nevər] [met] ['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] ; [dɪd][juː; jʊ] ? ”

You	never	met	Dido	,	the	dancing	bear	;	did	you	?	”
你	绝不	遇见	蒂朵	,	这	跳舞	熊	;	做过	你	?	”

你从未见过跳舞熊迪多，对吧?

“ [oʊ] , [noʊ] , ['nevər] .

“	Oh	,	no	,	never	.
”	哦	,	不	,	绝不	.

“哦，不，绝不。”

[wʌt] !

What	!
什么	!

什么!

[ə; eɪ] [ber] ? ” [kraɪd] [flɑːp] [ɪr] .

a	bear	?	”	cried	Flop	Ear	.
一个	熊	?	”	哭	失败	耳朵	.

“熊？”耷拉耳朵喊道。

“ [aɪ'd][biː; bi] [ə'freɪd] ! ”

“	I'd	be	afraid	!	”
”	ID	是	害怕的	!	”

“我会害怕的！”

“ [oʊ] , [juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

“	Oh	,	you	needn't	be	afraid	of	him	.
”	哦	,	你	不必	是	害怕的	的	他	.

“哦，你不必害怕他。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] , [kaɪnd] , ['dænsɪŋ] [ber] , ” [sed] [ðə; ði][kæt] .

He	is	a	good	,	kind	,	dancing	bear	,	”	said	the	cat	.
他	是	一个	好的	,	种类	,	跳舞	熊	,	”	说	这	猫	.

“他是一只善良、友善、会跳舞的熊，”猫说道。

“ [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

“	He	lives	in	a	cage	in	the	circus	,
”	他	生活	在	一个	笼	在	这	马戏团	,

“他住在马戏团的笼子里，

[ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm][bæd] [bɔɪz] [tʃeɪst] [ˌem 'iː][aɪ][ræn] ['ʌndər] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [tent] [ænd; ənd][hɪd][ɪn]

and	when	some	bad	boys	chased	me	I	ran	under	the	circus	tent	and	hid	in
和	什么时候	一些	坏的	男孩们	追逐	我	我	跑	在下面	这	马戏团	帐篷	和	隐藏	在

[ðə; ði] [strɔː] [ɪn]['daɪdoʊz][keɪdʒ] . ”

the	straw	in	Dido's	cage	.	”
这	稻草	在	迪多的	笼	.	”

当一些坏小子追我的时候，我跑到马戏团帐篷底下，躲进了迪多的笼子里的稻草堆里。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][naɪs] [ber] , ” [flɑːp] [ɪr] [sed] .

“	He	must	be	a	nice	bear	,	”	Flop	Ear	said	.
”	他	必须	是	一个	好的	熊	,	”	失败	耳朵	说	.

“他一定是只很友善的熊，”耷拉耳朵说道。

“ [hiː; hi][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .

“	He	is	,	”	replied	the	black	cat	.
”	他	是	,	”	回复	这	黑色的	猫	.

“是的，”黑猫回答道。

“ [juːl] [laɪk][hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [miːt] [hɪm; ɪm] . ”

“	You'll	like	him	if	you	ever	meet	him	.	”
”	你会	喜欢	他	如果	你	曾经	见面	他	.	”

“如果你有机会见到他，你一定会喜欢他的。”

“ [aɪ][hoʊp][aɪ][ʃæl; ʃəl] [miːt] [hɪm; ɪm] , ” [flɑːp] [ɪr] [sed] .
“ I hope I shall meet him , ” Flop Ear said .
” 我 希望 我 将 见面 他 , ” 失败 耳朵 说 .

“我希望能够见到他，”耷拉耳朵说道。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [tɔːkt] [tə'geðər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] .
The rabbit and the cat talked together a little longer .
这 兔子 和 这 猫 谈话 一起 一个 小的 更长 .

兔子和猫又聊了一会儿。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ” ['faɪnəli] [æskt] ['blæki] .
“ Where are you going ? ” finally asked Blackie .
” 在哪里 是 你 去 ? ” 最后 问 黑人 .

“你要去哪儿？”布莱基终于问道。

“ [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [flɑːp] [ɪr] ['ænsər] .
“ To get something to eat , ” Flop Ear answered .
” 到 得到 某物 到 吃 , ” 失败 耳朵 回答 .

“为了找点吃的，”耷拉耳朵回答道。

“ [fɜːrst][aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [fiːld] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm] ['kærəts] .
“ First I will go to the cabbage field , and then I may find some carrots .
” 第一的 我 将要 去 到 这 卷心菜 场地 , 和 然后 我 可能 寻找 一些 胡萝卜 .

“我先去卷心菜地里看看，然后也许能找到一些胡萝卜。”

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [iːt] ['kærəts] ? ”
Did you ever eat carrots ? ”
做过 你 曾经 吃 胡萝卜 ? ”

你吃过胡萝卜吗?

“ ['nevər] ! ” ['ænsər] ['blæki] .
“ Never ! ” answered Blackie .
” 绝不 ! ” 回答 黑人 .

“绝不！”布莱基回答道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [iːt] ?
“ What do you eat ?
” 什么 做 你 吃 ?

你吃什么?

” [flɑːp] [ɪr] [in'kwaiəd] .
” Flop Ear inquired .
” 失败 耳朵 询问 .

“耷拉耳朵”问道。

“ [oʊ] , [miːt] [ænd; ənd] [mɪlk] , [ænd; ənd] [fɪʃ] [wen] [aɪ][kæn; kən][get][ðem; ðəm] . ” [-]
“ Oh , meat and milk , and fish when I can get them . ” [33]
” 哦 , 肉 和 牛奶 , 和 鱼 什么时候 我 能 得到 他们 . ” [-]

“哦，肉、牛奶，还有鱼，如果能弄到的话。”[33]

“ [wel] , [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][get][ðem; ðəm] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] ,
“ Well , I hope you get them , ” said Flop Ear ,
” 出色地 , 我 希望 你 得到 他们 , ” 说 失败 耳朵 ,

“嗯，我希望你能收到它们，”耷拉耳朵说道。

[æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [fiːld] .
as he hopped on toward the cabbage field .
作为 他 跳跃 在 朝向 这 卷心菜 场地 .

他蹦蹦跳跳地朝卷心菜地走去。

“ [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [faɪnd][jʊr; jər][hoʊm] . ”
“ And I hope you will soon find your home . ”
” 和 我 希望 你 将要 很快 寻找 你的 家 . ”

“我希望你很快就能找到自己的家。”

“ [aɪ][hoʊp][soʊ] , [tuː] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['blæki] .
“ I hope so , too , ” returned Blackie .
“ 我 希望 所以 , 也 , ” 返回 黑人 .

“我也希望如此，”布莱基回答道。

[ðen] [ðə; ði][lɔːst][kæt][went] [ɔːf][baɪ][hɜːr'self] ,
Then the lost cat went off by herself ,
然后 这 丢失的 猫 去 离开 经过 她自己 ,

然后，那只迷路的猫独自走开了。

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [bʊk] [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] , ['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [wʌn] .
and in her own book you may read about her , after you have finished this one .
和 在 她 自己的 书 你 可能 读 关于 她 , 后 你 有 完成的 这 一 .

读完这本书之后，你可以在她自己的书中了解她的故事。

[flɑːp] [ɪr] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] ['kæbɪdʒ] , [wen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] [dɑːn] .
Flop Ear was eating some cabbage , when along came Don .
失败 耳朵 曾是 吃 一些 卷心菜 , 什么时候 沿着 来了 大学教师 .

耷拉耳朵正在吃卷心菜，这时唐走了过来。

“ [hə'loʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][kaɪnd][dɔːg] .
“ Hello ! ” exclaimed the kind dog .
“ 你好 ! ” 惊呼 这 种类 狗 .

“你好！”善良的狗狗叫道。

“ [hə'loʊ] ! ” ['ænsər] [flɑːp] [ɪr] .
“ Hello ! ” answered Flop Ear .
“ 你好 ! ” 回答 失败 耳朵 .

“你好！”耷拉着耳朵回答道。

“ [aɪ][dʒʌst][met][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] . ”
“ I just met a friend of yours . ”
“ 我 只是 遇见 一个 朋友 的 你的 . ”

“我刚刚遇到了你的一位朋友。”

“ [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ Who was it ?
“ WHO 曾是 它 ?

“是谁？”

” [dɑːn] [in'kwaiəd] .
” Don inquired .
” 大学教师 询问 .

唐问道。

“ [tʌm] [tʌm] [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] , [ɔːr][mæpoʊ][ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] ? ”
“ Tum Tum the jolly elephant , or Mappo the merry monkey ? ”
“ 汤 汤 这 快乐的 大象 , 或者 马普 这 欢乐 猴 ? ”

“是快乐的大象Tum Tum，还是快乐的猴子Mappo？”

“ ['niːðər] [wʌn] .
“ Neither one .
“ 两者都不 一 .

“都不是。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” ['ænsər] [flɑːp] [ɪr] .
I don't know either of them , ” answered Flop Ear .
我 不 知道 任何一个 的 他们 , ” 回答 失败 耳朵 .

“我两个都不认识，”耷拉耳朵回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈblæki] , [ə; eɪ][lɔːst][kæt] . ”

“	It	was	Blackie	,	a	lost	cat	.	”
”	它	曾是	黑人	，	一个	丢失的	猫	.	”

“那是只名叫布莱基的走失猫。”

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ] [noʊ] [hɜːr; hər][kwaɪt] [wel] , ” [sed] [dɑːn] .

“	Oh	,	yes	,	I	know	her	quite	well	,	”	said	Don	.
”	哦	，	是的	，	我	知道	她	相当	出色地	，	”	说	大学教师	.

“哦，是的，我很了解她，”唐说道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][naɪs][kæt] .

“	She	is	a	nice	cat	.
”	她	是	一个	好的	猫	.

“她是一只很可爱的猫。”

[aɪ][laɪk][hɜːr; hər] . ”

I	like	her	.	”
我	喜欢	她	.	”

我喜欢她。

“ [soʊ][duː][aɪ] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] .

“	So	do	I	,	”	said	Flop	Ear	.
”	所以	做	我	,	”	说	失败	耳朵	.

“我也是，”耷拉耳朵说道。

“ [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈkæbɪdʒ] ? ”

“	Will	you	have	some	cabbage	?	”
”	将要	你	有	一些	卷心菜	?	”

“请问你们有卷心菜吗？”

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

“	No	,	thank	you	.
”	不	，	感谢	你	.

“不，谢谢。”

[aɪ] [ˈnevər] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [dɑːn] [sed] .

I	never	eat	it	,	”	Don	said	.
我	绝不	吃	它	，	”	大学教师	说	.

“我从来不吃它，”唐说道。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ˈæftər] [ðɪs] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdredf(ə)l] [ˈhæpənd] [tuː; tə][flɑːp] [ɪr] .

Two	or	three	days	after	this	something	dreadful	happened	to	Flop	Ear	.
二	或者	三	天	后	这	某物	可怕	发生	到	失败	耳朵	.

两三天后，弗洛普·厄尔遭遇了可怕的事情。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ˈʌðər] [ˈræbəts] , [tuː] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈveri] [sæd] , [æt; ət] [liːst]

It	happened	to	the	other	rabbits	,	too	,	and	made	them	very	sad	,	at	least
它	发生	到	这	其他	兔子	，	也	，	和	制成	他们	非常	伤心	，	在	至少

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

for	a	time	,
为了	一个	时间	,

其他兔子也遇到了同样的情况，这让它们非常难过，至少有一段时间是这样。

[soʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

so	I'll	tell	you	about	it	.
所以	患病的	告诉	你	关于	它	.

所以我会告诉你这件事。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .

This	is	how	it	was	.
这	是	如何	它	曾是	.

事情就是这样。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [əˈweɪ] [-]
They had all been away [34]
他们 有 全部 到过 离开 [-]

他们都离开了[34]

[təˈgeðər] [ˈgetɪŋ] [sʌm; səm] [ˈkæbɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ðæt] [dɑːn] [wɑːtʃt] [ˈoʊvər] ,
together getting some cabbage in the field that Don watched over ,
一起 获得 一些 卷心菜 在 这 场地 那 大学教师 观看 超过 ,

他们一起到唐照看的地里摘了一些卷心菜。

[ðə; ði][dɔːg] [ˈletɪŋ] [ðem; ðəm] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] ,
the dog letting them take as much as they could eat ,
这 狗 出租 他们 拿 作为 很多 作为 他们 可以 吃 ,

狗让他们尽情享用食物。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [hoʊm] .
and now they were on their way home .
和 现在 他们 是 在 他们的 方式 家 .

现在他们正在回家的路上。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ðer; ðər] [ˈsaʊndɪd] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] .
All of a sudden there sounded a loud noise .
全部 的 一个 突然 那里 听起来 一个 大声 噪音 .

突然传来一声巨响。

“ [bæŋ] ! [bæŋ] !
“ Bang ! Bang !
“ 砰 ! 砰 !

“砰！砰！

” [ˌaɪ ˈtiː] [went] [twaɪs] .
” it went twice .
” 它 去 两次 .

它运行了两次。

“ [oʊ] , [maɪ] [ˈgʊdnəs] ! ” [kraɪd] [ˈpɑːpə] [ˈbʌni] .
“ Oh , my goodness ! ” cried Papa Bunny .
“ 哦 , 我的 善良 ! ” 哭 爸爸 兔子 .

“我的天哪！”兔爸爸喊道。

“ [its] [ə; eɪ] [ˈhʌntər] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] !
“ It's a hunter man with a gun !
“ 它是 一个 猎人 男人 和 一个 枪 !

“他是个拿着枪的猎人！”

[oʊ] , [maɪ] !
Oh , my !
哦 , 我的 !

我的天哪！

[rʌn] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] !
Run everybody !
跑步 大家 !

大家快跑！

[rʌn] , [ænd; ənd] [haɪd] ! ”
Run , and hide ! ”
跑步 , 和 隐藏 ! ”

快跑，快躲起来！

“ [ænd; ənd][dəunt][ɔːl] [rʌn] [təˈgeðər] , ” [ˈædɪd] [ˈleɪdi] [mʌntʃ] .
“ And don't all run together , ” added Lady Munch .
“ 和 不 全部 跑步 一起 , ” 额外 女士 咀嚼 .

“而且不要都一起跑，”蒙克夫人补充道。

“ ['skætər] !
“ Scatter !
“ 分散 !

“分散!

[sʌm; səm][goʊ][wʌn] [wei] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'nʌðər] .
Some go one way and some another .
一些 去 一 方式 和 一些 其他 .

有些人走这条路，有些人走另一条路。

[ɪf] [wiː; wi][ɔːl] [kiːp] [tə'geðər] [ðə; ði] ['hʌntər] [mæn] [wɪl] [siː] [juː 'es] [mɔːr] ['iːzəli] . ”
If we all keep together the hunter man will see us more easily . ”
如果 我们 全部 保持 一起 这 猎人 男人 将要 看 我们 更多的 容易地 . ”

如果我们都待在一起，猎人就更容易发现我们了。

“ [bæŋ] ! ” [went] [ðə; ði] [gʌn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][dɔːg] — [nɑːt] [dɑːn] — [bɑːrkt] .
“ Bang ! ” went the gun again , and then a dog — not Don — barked .
“ 砰 ! ” 去 这 枪 再次 , 和 然后 一个 狗 — 不是 大学教师 — 吠叫 .

“砰！”枪声再次响起，然后一只狗——不是唐——吠叫起来。

[flɑːp] [ɪr] [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
Flop Ear looked over his shoulder .
失败 耳朵 看起来 超过 他的 肩膀 .

耷拉耳朵回头看了一眼。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['smoʊkɪŋ] [gʌn] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
He saw a man with a smoking gun running toward him .
他 锯 一个 男人 和 一个 吸烟 枪 跑步 朝向 他 .

他看到一个男人拿着一把冒着烟的枪朝他跑来。

[flɑːp] [ɪr] ['dʌkt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bʊʃ] [tuː; tə][haɪd] , [ænd; ənd] , [oʊ] , [haʊ] [fæst][hiː; hi][ræn] !
Flop Ear ducked under a bush to hide , and , oh , how fast he ran !
失败 耳朵 躲闪 在下面 一个 衬套 到 隐藏 , 和 , 哦 , 如何 快速地 他 跑 !

耷拉耳朵躲到灌木丛下，哦，它跑得真快!

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .
He wanted to get away .
他 通缉 到 得到 离开 .

他想逃离。

[flɑːp] [ɪr] [kʊd; kəd] [siː] ['leɪdi] [mʌntʃ] , [hɪz; ɪz]['pɑːpə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mæmə] ,
Flop Ear could see Lady Munch , his papa and his mamma ,
失败 耳朵 可以 看 女士 咀嚼 , 他的 爸爸 和 他的 妈妈 ,

耷拉耳朵能看到芒奇夫人、他的爸爸和妈妈，

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['ɔːlsoʊ] ['rʌnɪŋ] ['ʌndər] [bʊʃɪz] .
his brother and his sister also running under bushes .
他的 兄弟 和 他的 姐姐 还 跑步 在下面 灌木丛 .

他的弟弟妹妹也躲在灌木丛下。

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][dɔːg][ræn]['æftər][ðem; ðəm] .
The man and dog ran after them .
这 男人 和 狗 跑 后 他们 .

男人和狗追了上去。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [hɑːpt] [flɑːp] [ɪr] , [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] ,
On and on hopped Flop Ear , as fast as he could go ,
在 和 在 跳跃 失败 耳朵 , 作为 快速地 作为 他 可以 去 ,

耷拉着耳朵不停地跳着，以它能跑的最快速度，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [rʌn] ['eni] ['fɑːrðər] .
until he was too tired to run any farther .
直到 他 曾是 也 疲劳的 到 跑步 任何 更远 .

直到他累得跑不动为止。

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['lisnd] .

Then	he	stopped	and	listened	.
然后	他	停止	和	听着	.

然后他停下来倾听。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði][dɔːg] ['bɑːkiŋ] [naʊ] ,

He	could	not	hear	the	dog	barking	now	,
他	可以	不是	听到	这	狗	叫声	现在	,

他现在听不到狗叫声了。

[nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi] [hɪr] [ðə; ði] ['bæŋɪŋ] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] .

nor	could	he	hear	the	banging	noise	of	the	gun	.
也不	可以	他	听到	这	砰砰作响	噪音	的	这	枪	.

他也听不到枪响。

[flɑːp] [ɪr] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

Flop	Ear	came	out	from	under	the	bush	and	looked	around	.
失败	耳朵	来了	出去	从	在下面	这	衬套	和	看起来	大约	.

耷拉耳朵从灌木丛下探出头来，环顾四周。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [-]

He	was	in	a	part	of	the	woods	[	35	]
他	曾是	在	一个	部分	的	这	树林	[	-	]

他当时在树林的一部分[35]

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

he	had	never	seen	before	.
他	有	绝不	已见	前	.

他以前从未见过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [streɪndʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

It	was	all	strange	to	him	.
它	曾是	全部	奇怪的	到	他	.

这一切对他来说都很陌生。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [hoʊm] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	I	guess	I	had	better	go	back	to	my	home	,	”	he	thought	.
“	我	猜测	我	有	更好的	去	后退	到	我的	家	,	”	他	想法	.

“看来我最好还是回家吧，”他心想。

“ [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] [wen] [aɪ][get][ðer; ðər] .

“	The	others	will	be	there	when	I	get	there	.
“	这	其他的	将要	是	那里	什么时候	我	得到	那里	.

“我到的时候，其他人也会在那里。”

” [flɑːp] [ɪr] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , ['kerfəli] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [fɔːr; fər]['deɪndʒər] .

”	Flop	Ear	started	off	,	carefully	looking	on	all	sides	for	danger	.
”	失败	耳朵	开始	离开	,	小心	寻找	在	全部	侧面	为了	危险	.

“耷拉耳朵”小心翼翼地四处张望，寻找危险。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][gɑːt] ['seɪfli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['hʌntər] [mæn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɔːg][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

“	I	guess	I	got	safely	away	from	that	hunter	man	,	with	his	dog	and	his
“	我	猜测	我	得到	安全	离开	从	那	猎人	男人	,	和	他的	狗	和	他的

[gʌn] ,

gun	,
枪	,

“我想我安全地摆脱了那个猎人，还有他的狗和枪。”

” [θɔːt] [flɑːp] [ɪr] .

”	thought	Flop	Ear	.
”	想法	失败	耳朵	.

“耷拉耳朵心想。”

“ [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd] [tuː] .
“ I hope the others did too .
” 我 希望 这 其他的 做过 也 .

我希望其他人也这么想。

[oʊ] [dɪr] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [raɪt] [fɔːr; fər] ['hʌntərz] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [hɑːrd] .
I suppose it is right for hunters to chase us , but it is very hard .
我 认为 它 是 正确的 为了 猎人 到 追赶 我们 , 但 它 是 非常 难的 .

我认为猎人追捕我们是合理的，但这非常困难。

” [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [went] [flɑːp] [ɪr] .
” On and on went Flop Ear .
” 在 和 在 去 失败 耳朵 .

“耷拉耳朵”就这样不停地叫嚣着。

“ ['ʃʊrli] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪr] [maɪ] [hoʊm] [naʊ] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .
“ Surely I ought to be near my home now , ” he thought .
“ 一定 我 应该 到 是 靠近 我的 家 现在 , ” 他 想法 .

“我现在肯定应该离家很近了，”他心想。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,
He looked all around ,
他 看起来 全部 大约 ,

他环顾四周，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [tuː; tə]
but he could not see the hole in the ground that was the front door to
[hɪz; ɪz] [ˌʌndər'graʊnd] [haʊs] .
his underground house .
他的 地下 房子 .

但他却看不到地面上的那个洞，那就是他地下房屋的入口。

“ [oʊ] [dɪr] ! ” [sed] [flɑːp] [ɪr] .
“ Oh dear ! ” said Flop Ear .
“ 哦 亲爱的 ! ” 说 失败 耳朵 .

“哦，天哪！”耷拉耳朵说道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [lɔːst] .
“ I wonder if I am lost .
“ 我 想知道 如果 我 是 丢失的 .

“我不知道我是不是迷路了。”

” [hiː; hi] [hɑːpt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] .
” He hopped on a little farther .
” 他 跳跃 在 一个 小的 更远 .

他又往前跳了一段。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [stɪl] [streɪndʒ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
The woods were still strange to him .
这 树林 是 仍然 奇怪的 到 他 .

对他来说，这片树林依然很陌生。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt] [bɪ'fɔːr] .
He had never been in that part before .
他 有 绝不 到过 在 那 部分 前 .

他以前从未到过那个地方。

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em][lɔːst] ! ” [sed] [pʊr] [flɑːp] [ɪr] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .

“	Yes	,	I	am	lost	!	”	said	poor	Flop	Ear	,	after	a	bit	.
”	是的	,	我	是	丢失的	!	”	说	贫穷的	失败	耳朵	,	后	一个	少量	.

“是的，我迷路了！”可怜的耷拉耳朵过了一会儿说道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [maɪ] [hoʊm] [ɪz] .

“	I	don't	know	where	my	home	is	.
”	我	不	知道	在哪里	我的	家	是	.

“我不知道我的家在哪里。”

[oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [lɔːst] !

Oh	,	I	am	lost	!
哦	,	我	是	丢失的	!

哦，我迷路了！

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? ” [-]

What	shall	I	do	?	”	[	36	]
什么	将	我	做	?	”	[	-	]

我该怎么办？[36]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[flɑːp] [ɪr] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ]

FLOP	EAR	IN	THE	HAY
失败	耳朵	在	这	干草

耷拉耳朵在干草堆里

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lɔːst] ['ræbɪt] [sæt] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

The	little	lost	rabbit	sat	up	on	his	hind	legs	and	looked	all	around	him	.
这	小的	丢失的	兔子	卫星	向上	在	他的	后	腿	和	看起来	全部	大约	他	.

这只迷路的小兔子用后腿站了起来，环顾四周。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [wʊd] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [triːz] ,

He	was	in	the	middle	of	a	big	wood	,	and	while	he	liked	the	trees	,
他	曾是	在	这	中间	的	一个	大的	木头	,	和	尽管	他	喜欢	这	树木	,

他身处一片茂密的森林之中，虽然他很喜欢这些树木，

[ðə; ði] [mɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːlən] [liːvz] , [wɪtʃ] ['rʌsld] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

the	moss	and	the	fallen	leaves	,	which	rustled	under	his	feet	,
这	苔藓	和	这	倒下	树叶	,	哪个	沙沙作响	在下面	他的	脚	,

脚下是苔藓和落叶，发出沙沙的声响。

[stɪl] [flɑːp] [ɪr] [laɪkt] [best] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wʊd] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] .

still	Flop	Ear	liked	best	his	own	wood	,	where	he	had	always	lived	.
仍然	失败	耳朵	喜欢	最好的	他的	自己的	木头	,	在哪里	他	有	总是	居住地	.

不过，耷拉耳朵最喜欢他一直居住的那片树林。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðɪs] [wʊd] [æt; ət][ɔːl] .

He	did	not	know	this	wood	at	all	.
他	做过	不是	知道	这	木头	在	全部	.

他对这片树林一无所知。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wer] [pɪŋk] [noʊz] [ænd; ənd] ['snʌg(ə)l] [ɑːr; ər] , ” [θɔːt] [flɑːp] [ɪr] .

“	I	wonder	where	Pink	Nose	and	Snuggle	are	,	”	thought	Flop	Ear	.
”	我	想知道	在哪里	粉色的	鼻子	和	依偎	是	,	”	想法	失败	耳朵	.

“不知道粉红鼻子和依偎在哪里呢？”耷拉耳朵心想。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][lɔːst] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .

“	I	wonder	if	they	are	lost	,	as	I	am	.
”	我	想知道	如果	他们	是	丢失的	,	作为	我	是	.

“我不知道他们是否也像我一样迷路了。”

" [ðen] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][lɔːst] , [flɑːp] [ɪr] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['fiːlɪŋ] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd]

"	Then	,	even	though	he	was	lost	,	Flop	Ear	could	not	help	feeling	hungry	,	and
"	然后	,	甚至	尽管	他	曾是	丢失的	,	失败	耳朵	可以	不是	帮助	感觉	饥饿的	,	和

,

,

,

“然后，即使迷路了，耷拉耳朵还是忍不住感到饥饿，而且，

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [triː] , [ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz] [gʊd]

as	he	saw	before	him	a	tree	,	the	bark	of	which	he	knew	was	good
作为	他	锯	前	他	一个	树	,	这	吠	的	哪个	他	知道	曾是	好的

[tuː; tə] [iːt] ,

to	eat	,
到	吃	,

他看到眼前有一棵树，他知道这棵树的树皮可以吃。

[hiː; hi] ['nɪbəld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

he	nibbled	some	of	it	.
他	轻咬	一些	的	它	.

他小口地吃了一点。

“ [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	That	makes	me	feel	a	little	better	,	"	he	said	to	himself	.
“	那	制作	我	感觉	一个	小的	更好的	,	"	他	说	到	他自己	.

“这让我感觉好多了，”他自言自语道。

“ [naʊ] [aɪ] [wɪl] [traɪ][wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .

“	Now	I	will	try	once	more	to	find	my	house	and	my	father	and	mother	.
“	现在	我	将要	尝试	一次	更多的	到	寻找	我的	房子	和	我的	父亲	和	母亲	.

“现在我将再次尝试找到我的房子、我的父母。”

" [ə'gen] [flɑːp] [ɪr] [set] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

"	Again	Flop	Ear	set	off	through	the	woods	,
"	再次	失败	耳朵	放	离开	通过	这	树林	,

“又一次，耷拉着耳朵，踏上了穿过树林的旅程。”

['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɜːroʊ]

looking	all	about	him	for	a	sight	of	the	open	door	of	his	burrow
寻找	全部	关于	他	为了	一个	视线	的	这	打开	门	的	他的	洞穴

[ˌʌndər'graʊnd] .

underground	.
地下	.

他四处张望，寻找通往地下洞穴的敞开的洞口。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] [sɔː] [hoʊlz] [wer] ['graʊndhɑːg] , [ɔːr] ['wʊdtʃʌk] , [lɪvd] [ɪn] [fiːldz] [nɪr] [ðə; ði]

But	though	he	saw	holes	where	groundhogs	,	or	woodchucks	,	lived	in	fields	near	the
但	尽管	他	锯	孔	在哪里	土拨鼠	,	或者	土拨鼠	,	居住地	在	字段	靠近	这

[wʊdz] , [ænd; ənd] [-]

woods	,	and	[	37	]
树林	,	和	[	-	]

但他看到树林附近的田野里有土拨鼠（或旱獭）居住的洞穴，并且[37]

[ðoʊ] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [hoʊlz] [ɪn] [wɪtʃ] [sneɪks] [krɔːld] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm]

though	he	saw	some	holes	in	which	snakes	crawled	,	he	did	not	see	his	own	home
尽管	他	锯	一些	孔	在	哪个	蛇	爬行	,	他	做过	不是	看	他的	自己的	家

,

,

,

虽然他看到了一些蛇爬过的洞穴，但他没有看到自己的家。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈloʊnsəm] .

and	it	made	him	lonesome	.
和	它	制成	他	寂寞	.

这让他感到孤独。

[ðen] [hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ə; eɪ] [wei] [ˈræbəts] [hæv; həv][ʌv; əv] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər]

Then	he	happened	to	remember	a	way	rabbits	have	of	calling	to	one	another
然后	他	发生	到	记住	一个	方式	兔子	有	的	呼叫	到	一	其他

[baɪ] [ˈθʌmpɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

by	thumping	their	feet	on	the	ground	.
经过	怦	他们的	脚	在	这	地面	.

然后他偶然想起兔子会用脚跺地来互相呼唤。

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈsɪgnəl] [dʒʌst][æz; əz] [ˈræbəts] [duː] ,

If	you	try	that	you	can	signal	just	as	rabbits	do	,
如果	你	尝试	那	你	能	信号	只是	作为	兔子	做	,

如果你尝试这样做，你就能像兔子一样发出信号了。

[ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [θʌmps] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [miːn] ['eniθɪŋ]

though	you	may	not	be	able	to	make	your	thumps	on	the	ground	mean	anything
尽管	你	可能	不是	是	有能力的	到	制作	你的	咚咚	在	这	地面	意思是	任何事物

.

:
.

虽然你跺脚的动作可能无法表达任何意义。

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ][jɑːrd][sʌm; səm][wɔːrm] ['sʌmər] [deɪ] ,

If	you	go	out	in	the	yard	some	warm	Summer	day	,
如果	你	去	出去	在	这	院子	一些	温暖的	夏天	天	,

如果你在某个温暖的夏日走到院子里，

[ænd; ənd] [pʊt] [jʊr; jər] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] ['ʌðər] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] , [sʌm; səm]

and	put	your	ear	to	the	ground	,	and	then	some	other	boy	or	girl	,	some
和	放	你的	耳朵	到	这	地面	,	和	然后	一些	其他	男生	或者	女孩	,	一些

['dɪstəns] [ɔːf] ,

distance	off	,
距离	离开	,

然后把耳朵贴在地上，再把耳朵贴在远处另一个男孩或女孩的耳朵上。

[wɪl] [paʊnd] [hɪz; ɪz] [hiːl] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [kwaɪt] ['pleɪnli] .

will	pound	his	heel	on	the	earth	,	you	can	hear	it	quite	plainly	.
将要	磅	他的	脚跟	在	这	地球	,	你	能	听到	它	相当	显然	.

他会用脚后跟重重地敲击地面，你可以很清楚地听到声音。

[ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [wei] ['ræbəts] [kɔːl][tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [fɑːr][ɔːf][tuː; tə] [tɔːk] ,

That	is	the	way	rabbits	call	to	one	another	when	they	are	too	far	off	to	talk	,
那	是	这	方式	兔子	称呼	到	一	其他	什么时候	他们	是	也	远的	离开	到	讲话	,

这就是兔子们远距离无法直接交谈时互相呼唤的方式。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ræbɪt] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [vɔɪs] .

for	a	rabbit	does	not	have	a	very	loud	voice	.
为了	一个	兔子	做	不是	有	一个	非常	大声	嗓音	.

因为兔子叫声并不大。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ræbɪt] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]

And	a	rabbit	does	not	need	to	put	his	ear	to	the	ground	to	listen	to
和	一个	兔子	做	不是	需要	到	放	他的	耳朵	到	这	地面	到	听	到

[ðə; ðɪ] [θʌmps] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] ['ræbɪt] .

the	thumps	of	another	rabbit	.
这	咚咚	的	其他	兔子	.

兔子不需要把耳朵贴在地上就能听到另一只兔子的脚步声。

[hiː; hi][kæn; kən] [hɪr] [wel] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] .

He	can	hear	well	enough	without	that	.
他	能	听到	出色地	足够的	没有	那	.

他不用那个也能听得很清楚。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] , ” [θɔːt] [flɑːp] [ɪr] .

“	That's	what	I'll	do	,	”	thought	Flop	Ear	.
”	那就是	什么	患病的	做	,	”	想法	失败	耳朵	.

“我就这么做吧，”耷拉耳朵心想。

“ [aɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['paʊndɪŋ] [kɔːl] , [ænd; ənd]['pɑːpə][ɔːr] ['mæmə] [meɪ] [biː; bi] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪr] .

“	I'll	give	a	pounding	call	,	and	papa	or	mamma	may	be	near	enough	to	hear	.
”	患病的	给	一个	猛击	称呼	,	和	爸爸	或者	妈妈	可能	是	靠近	足够的	到	听到	.

“我会大声呼喊，爸爸妈妈可能就在附近，能听到。”

[oʊ] , [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] !

Oh	,	I	hope	they	are	,	for	I	want	to	go	home	!
哦	,	我	希望	他们	是	,	为了	我	想	到	去	家	!

哦，我希望他们是，因为我想回家！

” [flɑːp] [ɪr] [reɪzd] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] ,

”	Flop	Ear	raised	himself	on	his	hind	feet	,
”	失败	耳朵	提高	他自己	在	他的	后	脚	,

“耷拉耳朵”用后腿站了起来，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θʌmpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frʌnt] [fiːt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ,

and	then	he	thumped	with	his	front	feet	two	or	three	times	,
和	然后	他	猛击	和	他的	正面	脚	二	或者	三	时代	,

然后他用前蹄跺了两三下，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [drʌm] .

making	a	sound	like	a	little	drum	.
制作	一个	声音	喜欢	一个	小的	鼓	.

发出像小鼓一样的声音。

[ðen] [flɑːp] [ɪr] ['lisnd] .

Then	Flop	Ear	listened	.
然后	失败	耳朵	听着	.

然后，耷拉耳朵听了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] ['eni] ['ʌðər] [θʌmps] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] .

He	did	not	hear	any	other	thumps	in	answer	to	his	own	.
他	做过	不是	听到	任何	其他	咚咚	在	回答	到	他的	自己的	.

他没有听到任何其他回应他自己敲击声的咚咚声。

“ [wel] , [aɪl] [goʊ][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ænd; ənd][traɪ][wʌns] [-]

“	Well	,	I'll	go	on	a	little	way	and	try	once	[	38	]
”	出色地	,	患病的	去	在	一个	小的	方式	和	尝试	一次	[	-	]

“好吧，我走一小段路试试[38]”

[mɔːr]

more
更多的

更多的

, ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

,	”	he	said	to	himself	.
,	”	他	说	到	他自己	.

“,”他自言自语道。

“ ['meɪbi] [ðeɪ] [wɪl] [hɪr] [ðɪs] [taɪm] .

“	Maybe	they	will	hear	this	time	.
”	或许	他们	将要	听到	这	时间	.

“也许这次他们会听到。”

" [wʌns] [mɔːr] [flɑːp] [ɪr] [θʌmpt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
" Once more Flop Ear thumped on the ground .
" 一次 更多的 失败 耳朵 猛击 在 这 地面 .

“啪嗒啪嗒，耳朵又一次重重地摔在了地上。”

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] ['lisnd] ['veri] ['ʃɑːrpli] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɪnd] ['bloʊɪŋ]
But though he listened very sharply all he could hear was the wind blowing
但 尽管 他 听着 非常 尖锐地 全部 他 可以 听到 曾是 这 风 吹
[θruː] [ðə; ði] [triːz] ,
through the trees ,
通过 这 树木 ,

但他虽然仔细聆听，却只能听到风吹过树林的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði][draɪd] [liːvz] ['rʌslɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['skæmpəd] [θruː] [ðem; ðəm] .
and the dried leaves rustling as he scampered through them .
和 这 干燥 树叶 沙沙声 作为 他 四处逃窜 通过 他们 .

他穿梭在枯叶间，发出沙沙的响声。

“ [oʊ] [dɪr] ! " [θɔːt] [pʊr] [flɑːp] [ɪr] .
“ Oh dear ! " thought poor Flop Ear .
“ 哦 亲爱的 ! " 想法 贫穷的 失败 耳朵 .

“哦，天哪！”可怜的耷拉耳朵心想。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
“ I don't know what to do .
“ 我 不 知道 什么 到 做 .

我不知道该怎么办。

[aɪ] ['ʃʊrli] [ˌeɪ 'em][lɔːst] [wɜːrs] [ðæn; ðən][aɪ]['evər][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] .
I surely am lost worse than I ever was before .
我 一定 是 丢失的 更糟 比 我 曾经 曾是 前 .

我感觉自己比以往任何时候都更加迷茫了。

" [wʌns] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] ['ræbɪt] ,
" Once , when he was a little baby rabbit ,
" 一次 , 什么时候 他 曾是 一个 小的 婴儿 兔子 ,

“从前，当他还是一只小兔子的时候，

[flɑːp] [ɪr] [hæd; həd] ['wɔndəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːroʊ] .
Flop Ear had wandered a little way off from the burrow .
失败 耳朵 有 漫步 一个 小的 方式 离开 从 这 洞穴 .

耷拉耳朵从洞穴里走散了一段距离。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][ræn][ɑːn] [ə'hed] .
His mother had been with him , but he ran on ahead .
他的 母亲 有 到过 和 他 , 但 他 跑 在 前方 .

他的母亲和他在一起，但他却跑在了前面。

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [nɔːr][ðə; ði] ['bɜːroʊ]
And , when he looked back , he could not see his mother , nor the burrow
和 , 什么时候 他 看起来 后退 , 他 可以 不是 看 他的 母亲 , 也不 这 洞穴
[wer] [hiː; hi] [lɪvd] .
where he lived .
在哪里 他 居住地 .

当他回头看时，他既看不到他的母亲，也看不到他居住的洞穴。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ðen] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd][tuː; tə][kraɪ] ,
He had been very much frightened then , and he had started to cry ,
他 有 到过 非常 很多 害怕 然后 , 和 他 有 开始 到 哭 ,
['biːɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ]['beɪbi] ,
being only a baby ,
存在 仅有的 一个 婴儿 ,

他当时非常害怕，因为还是个婴儿，所以开始哭了起来。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [lɔːst] .

and	much	afraid	of	being	lost	.
和	很多	害怕的	的	存在	丢失的	.

而且非常害怕迷路。

[bʌt; bət] [ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [stʌmp] ,

But	then	his	mother	suddenly	came	running	around	a	stump	,
但	然后	他的	母亲	突然	来了	跑步	大约	一个	树桩	,

但随后他的母亲突然绕着一个树桩跑了过来，

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [naɪs] [red] ['wintəgriːn] ['beriz] ,

behind	which	she	had	gone	to	get	some	nice	red	wintergreen	berries	,
在后面	哪个	她	有	已消失	到	得到	一些	好的	红色的	冬青	浆果	,

她走到后面去摘一些漂亮的红色冬青浆果。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [draɪd] [ðə; ði] [terz] [ʌv; əv] [flɑːp] [ɪr] [ɑːn] [hɜːr; hər] [sɔːft] [fɜːr] ,

and	she	dried	the	tears	of	Flop	Ear	on	her	soft	fur	,
和	她	干燥	这	眼泪	的	失败	耳朵	在	她	柔软的	毛皮	,

她用自己柔软的皮毛擦干了耷拉耳的眼泪。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['bɜːroʊ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə'baʊt] [tuː] [dʒʌmps] [ə'weɪ] , [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ]

and	showed	him	that	the	burrow	was	only	about	two	jumps	away	,	behind	a
和	显示	他	那	这	洞穴	曾是	仅有的	关于	二	跳跃	离开	,	在后面	一个

[bɪg] [rɑːk] .

big	rock	.
大的	岩石	.

然后向他展示了洞穴就在两步之遥的地方，在一块大石头后面。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [lɔːst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ðæt] [taɪm] , ” [θɔːt] [flɑːp] [ɪr] ,

“	I	was	only	lost	a	little	bit	that	time	,	”	thought	Flop	Ear	,
”	我	曾是	仅有的	丢失的	一个	小的	少量	那	时间	,	”	想法	失败	耳朵	,

“那次我只是稍微迷路了一点，”耷拉着耳朵心想。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [lɔːst] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] .

“	but	this	time	I	am	lost	a	whole	lot	.
”	但	这	时间	我	是	丢失的	一个	所有的	很多	.

但这一次我彻底迷路了。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [rʌn] [soʊ] [fɑːr] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

I	wish	I	had	not	run	so	far	from	home	.
我	希望	我	有	不是	跑步	所以	远的	从	家	.

我真希望当初没有离家那么远。

[waɪ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['regjələr] ['rʌnəweɪ] , [laɪk] [dɑːn] , [ðə; ði] [dɔːg] , [ænd; ənd] [-]

Why	,	I	am	a	regular	runaway	,	like	Don	,	the	dog	,	and	[	39	]
为什么	,	我	是	一个	常规的	逃跑	,	喜欢	大学教师	,	这	狗	,	和	[	-	]

为什么，我经常离家出走，就像那条狗唐一样，而且[39]

[aɪm] [lɔːst] , [dʒʌst] [æz; əz] ['blæki] [wʌz; wəz] .

I'm	lost	,	just	as	Blackie	was	.
我是	丢失的	,	只是	作为	黑人	曾是	.

我迷路了，就像布莱基一样。

[aɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] [aɪ'd] ['nevər] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [maɪ] [hoʊm] , [bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] .

I	told	her	I'd	never	run	away	from	my	home	,	but	I	did	.
我	讲述	她	ID	绝不	跑步	离开	从	我的	家	,	但	我	做过	.

我告诉她我永远不会离家出走，但我还是离家出走了。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [miːn] [tuː; tə] , ” [went] [ɑːn] [flɑːp] [ɪr] .

“	But	I	did	not	mean	to	,	”	went	on	Flop	Ear	.
”	但	我	做过	不是	意思是	到	,	”	去	在	失败	耳朵	.

“但我并非有意如此，”弗洛普·厄尔继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hʌntər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɔːg][ænd; ənd][gʌn] , [huː] [droʊv][ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

“	**It**	**was**	**the**	**hunter**	**,**	**with**	**his**	**dog**	**and**	**gun**	**,**	**who**	**drove**	**me**	**away**	**from**	**home**	**.**
“	它	曾是	这	猎人	,	和	他的	狗	和	枪	,	WHO	驾驶	我	离开	从	家	.

“是那个猎人，带着他的猎犬和猎枪，把我赶出了家门。”

[aɪ'd] ['nevər] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

I'd	**never**	**run**	**away**	**from**	**it**	**myself**	**.**
ID	绝不	跑步	离开	从	它	我	.

我本人绝不会逃避。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

But	**what**	**shall**	**I**	**do**	**?**
但	什么	将	我	做	?

但我该怎么办?

” [flɑːp] [ɪr] [wʌz; wəz]['taɪərd][frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['θʌmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

”	**Flop**	**Ear**	**was**	**tired**	**from**	**running**	**so**	**much**	**,**	**and**	**from**	**thumping**	**on**	**the**	**ground**	**,**
”	失败	耳朵	曾是	疲劳的	从	跑步	所以	很多	,	和	从	怦	在	这	地面	,

“耷拉耳朵跑得太累了，而且在地上跺脚也累了。”

[soʊ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [sʌm; səm][sɔːft] [mɔːs] [gruː] [nɪr] [ə; eɪ] [triː] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

so	**when**	**he**	**found**	**a**	**place**	**where**	**some**	**soft**	**moss**	**grew**	**near**	**a**	**tree**	**he**	**lay**	**down**	**to**	**rest**	**.**
所以	什么时候	他	成立	一个	地方	在哪里	一些	柔软的	苔藓	生长	靠近	一个	树	他	躺	向下	到	休息	.

于是，当他找到一棵树附近长着柔软苔藓的地方时，他就躺下来休息了。

[ænd; ənd] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [hiː; hi] ['wʌndɝd] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['evər] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [hoʊm] [ə'gen] .

And	**,**	**all**	**the**	**while**	**,**	**he**	**wondered**	**how**	**he**	**was**	**ever**	**going**	**to**	**get**	**home**	**again**	**.**
和	,	全部	这	尽管	,	他	想知道	如何	他	曾是	曾经	去	到	得到	家	再次	.

:

:

与此同时，他一直在想自己究竟该如何才能回家。

[ðen] , [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [flɑːp] [ɪr] [hɜːrd] [ə; eɪ][bɜːrd] ['sɪŋɪŋ] .

Then	**,**	**up**	**in**	**the**	**tree**	**over**	**his**	**head**	**Flop**	**Ear**	**heard**	**a**	**bird**	**singing**	**.**
然后	,	向上	在	这	树	超过	他的	头	失败	耳朵	听到	一个	鸟	歌唱	.

然后，耷拉耳朵听到头顶树上有一只鸟在唱歌。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [bɜːrd] ['læŋgwɪdʒ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ænɪm(ə)l] [tɔːk] , [flɑːp] [ɪr] [æskt] :

And	**as**	**he**	**could**	**speak**	**bird**	**language**	**,**	**as**	**well**	**as**	**animal**	**talk**	**,**	**Flop**	**Ear**	**asked**	**:**
和	作为	他	可以	说话	鸟	语言	,	作为	出色地	作为	动物	讲话	,	失败	耳朵	问	:

由于他不仅会说动物语，还会说鸟语，所以“耷拉耳朵”问道：

“ ['lɪt(ə)l] [bɜːrd] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [maɪ] [hoʊm] [ɪz] ?

“	**Little**	**bird**	**,**	**do**	**you**	**know**	**where**	**my**	**home**	**is**	**?**
“	小的	鸟	,	做	你	知道	在哪里	我的	家	是	?

“小鸟儿，你知道我的家在哪里吗？”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [lɔːst] . ”
I am lost . ”
我 是 丢失的 . ”

我迷路了。

“ [tʃɜːrp] ! [tʃɜːrp] ! ” ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd] .
“ Chirp ! Chirp ! ” answered the little bird .
“ 啁啾 ! 啁啾 ! ” 回答 这 小的 鸟 .

“啾！啾！”小鸟应道。

“ [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wer] [jʊr; jər] [hoʊm] [ɪz] .
“ No , I am sorry to say I do not know where your home is .
“ 不 , 我 是 对不起 到 说 我 做 不是 知道 在哪里 你的 家 是 .

“不，很抱歉，我不知道你家在哪里。”

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][maɪ] [haʊs] . ”
But , if you like , you may come and live in my house . ”
但 , 如果 你 喜欢 , 你 可能 来 和 居住 在 我的 房子 . ”

但是，如果你愿意，你可以来我家住。

“ [ænd; ənd] [wer] [ɪz][jʊr; jər] [haʊs] ? ” [æskt] [flɑːp] [ɪr] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [steɪ] [ðer; ðər]['oʊvər]
“ And where is your house ? ” asked Flop Ear , thinking he might stay there over
“ 和 在哪里 是 你的 房子 ? ” 问 失败 耳朵 , 思维 他 可能 停留 那里 超过
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

“你家在哪儿？”耷拉耳朵问道，心想他或许可以去你家过夜。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] ['rɑðər] [dɑːrk] .
as it was now getting rather dark .
作为 它 曾是 现在 获得 相当 黑暗的 .

天色已经渐渐暗了。

“ [maɪ] [hoʊm] [ɪz][ə; eɪ] [naɪs] [nest] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [triː] , ” [tʃɜːpt] [ðə; ði][bɜːrd] .
“ My home is a nice nest up in this tree , ” chirped the bird .
“ 我的 家 是 一个 好的 巢 向上 在 这 树 , ” 啁啾 这 鸟 .

“我的家是这棵树上一个漂亮的鸟巢，”小鸟叽叽喳喳地说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] , [ðoʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [egz] [ɪn]
“ If you come up , though , you must be very careful , for I have eggs in
“ 如果 你 来 向上 , 尽管 , 你 必须 是 非常 小心 , 为了 我 有 鸡蛋 在
[maɪ] [nest] . ” [-]
my nest . ” [40]
我的 巢 . ” [-]

“不过，如果你上来，一定要非常小心，因为我的巢里有蛋。”[40]

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['kʌlər] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['iːstər] ?
“ What are you going to do with them , color them for Easter ?
“ 什么 是 你 去 到 做 和 他们 , 颜色 他们 为了 复活节 ?

“你打算怎么处理它们？给它们涂上颜色准备过复活节吗？”

” [æskt] [flɑːp] [ɪr] , [fɔːr; fər] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [hiː; hi] [nuː] [ə'baʊt] ['iːstər] [egz] , [juː; jʊ] [siː] .
” asked Flop Ear , for , being a rabbit he knew about Easter eggs , you see .
” 问 失败 耳朵 , 为了 , 存在 一个 兔子 他 知道 关于 复活节 鸡蛋 , 你 看 .

“Flop Ear问道，因为，作为一只兔子，他知道复活节彩蛋的事，你知道的。”

“ [wʌt] !
“ What !
“ 什么 !

“什么！

['kʌlər] [maɪ] [naɪs] [egz] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [bɜːrd] .

Color	**my**	**nice**	**eggs**	**?**	**”**	**cried**	**the**	**bird**	**.**
颜色	我的	好的	鸡蛋	?	”	哭	这	鸟	.

“给我的漂亮鸡蛋涂上颜色吗？”小鸟叫道。

“ [noʊ] [ɪn'diːd] !

“	**No**	**indeed**	**!**
”	不	的确	!

“确实如此！”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hætʃ] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['bɜːrdi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

I	**am**	**going**	**to**	**hatch**	**some**	**little**	**birdies**	**out**	**of**	**them**	**.**
我	是	去	到	孵化	一些	小的	小鸟球	出去	的	他们	.

我打算用它们孵一些小鸟。

[bɪ'saɪdz] , [maɪ] [egz] [ɑːr; ər] ['kʌlərd] [ɔːl'redi] .

Besides	**,**	**my**	**eggs**	**are**	**colored**	**already**	**.**
除了	,	我的	鸡蛋	是	有色	已经	.

而且，我的鸡蛋已经染色了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] .

They	**are**	**a**	**beautiful**	**blue**	**.**
他们	是	一个	美丽的	蓝色的	.

它们有着美丽的蓝色。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] . ”

If	**you**	**come**	**up**	**you**	**can**	**see**	**them**	**.**	**”**
如果	你	来	向上	你	能	看	他们	.	”

如果你上来就能看到它们了。

“ [ɪf] [jʊr; jər] [egz] [ɑːr; ər] [bluː] , [ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['rɑːbɪn] - [bɜːrd] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] .

“	**If**	**your**	**eggs**	**are**	**blue**	**,**	**then**	**you**	**must**	**be**	**a**	**robin**	**-**	**bird**	**,**	**”**	**said**	**Flop**	**Ear**	**.**
”	如果	你的	鸡蛋	是	蓝色的	,	然后	你	必须	是	一个	罗宾	-	鸟	,	”	说	失败	耳朵	.

“如果你的蛋是蓝色的，那你一定是只知更鸟，”耷拉耳朵说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

“	**I**	**am**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
”	我	是	,	”	曾是	这	回答	.

“我是，”对方回答道。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [maɪ] [nest] ?

“	**Are**	**you**	**coming**	**up**	**to**	**stay**	**in**	**my**	**nest**	**?**
”	是	你	未来	向上	到	停留	在	我的	巢	?

“你要来我家住吗？”

[bʌt; bət] [pliːz] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [egz] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] . ”

But	**please**	**be**	**careful**	**not**	**to**	**break**	**the**	**eggs**	**if**	**you**	**do**	**.**	**”**
但	请	是	小心	不是	到	休息	这	鸡蛋	如果	你	做	.	”

但如果你这么做的话，请小心别把鸡蛋弄碎了。

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [kʌm] [ʌp] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] .

“	**No**	**,**	**thank**	**you**	**,**	**I**	**can**	**not**	**come**	**up**	**,**	**”**	**said**	**Flop**	**Ear**	**.**
”	不	,	感谢	你	,	我	能	不是	来	向上	,	”	说	失败	耳朵	.

“不，谢谢，我不能上来，”耷拉耳朵说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][æsk][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɑːt] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] .

“	**It**	**is**	**very**	**kind**	**of**	**you**	**to**	**ask**	**me**	**,**	**but**	**I**	**can**	**not**	**climb**	**a**	**tree**	**.**
”	它	是	非常	种类	的	你	到	问	我	,	但	我	能	不是	爬	一个	树	.

“非常感谢你的关心，但我不会爬树。”

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

And	**,**	**besides**	**,**
和	,	除了	,

此外，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [lɑːrdʒ] [tuː; tə] [fɪt] [ɪn] [jʊr; jər] [nest] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [egz] . ”

I	am	afraid	I	am	too	large	to	fit	in	your	nest	without	breaking	the	eggs	.	”
我	是	害怕的	我	是	也	大的	到	合身	在	你的	巢	没有	打破	这	鸡蛋	.	”

恐怕我个头太大，进不了你的巢，不然会把蛋弄碎。

“ [wel] , [pər'hæps] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , ” [ðə; ði] [bɜːrd] [sed] .

“	Well	,	perhaps	you	are	,	”	the	bird	said	.
”	出色地	,	也许	你	是	,	”	这	鸟	说	.

“嗯，或许你是吧。”鸟儿说道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [lɔːst] . ”

“	But	I	am	sorry	you	are	lost	.	”
”	但	我	是	对不起	你	是	丢失的	.	”

“但我很遗憾你迷路了。”

“ [aɪm] ['sɑːri] , [tuː] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] .

“	I'm	sorry	,	too	,	”	said	Flop	Ear	.
”	我是	对不起	,	也	,	”	说	失败	耳朵	.

“我也很抱歉，”耷拉耳朵说道。

“ [pər'hæps] [aɪ] [kæn; kən] [flaɪ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['bɜːroʊ] , ” [ðə; ði] ['rɑːbɪn] - [bɜːrd] [sed]

“	Perhaps	I	can	fly	around	and	look	for	your	burrow	,	”	the	robin	-	bird	said
”	也许	我	能	飞	大约	和	看	为了	你的	洞穴	,	”	这	罗宾	-	鸟	说

.

:
.

“或许我可以飞过去找找你的巢穴，”知更鸟说。

“ [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [traɪ] ? ”

“	Shall	I	try	?	”
”	将	我	尝试	?	”

“我该试试吗？”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ” [flɑːp] [ɪr] ['ænsər] .

“	If	you	please	,	”	Flop	Ear	answered	.
”	如果	你	请	,	”	失败	耳朵	回答	.

“如果您愿意的话，”耷拉耳朵回答道。

[soʊ] [ðə; ði] [bɜːrd] [fluː] [ə'raʊnd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

So	the	bird	flew	around	through	the	woods	,
所以	这	鸟	飞翔	大约	通过	这	树林	,

于是，这只鸟在树林里飞来飞去。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [flɑːp] [ɪrz] [hoʊm] .

looking	down	on	the	ground	trying	to	see	Flop	Ear's	home	.
寻找	向下	在	这	地面	尝试	到	看	失败	耳朵	家	.

低头看着地面，想看看“耷拉耳朵”的家。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ,

But	she	could	not	,
但	她	可以	不是	,

但她做不到。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hæd; həd] [rʌn] ['veri] [fæst] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hʌntər] ,

for	the	little	rabbit	had	run	very	fast	to	get	away	from	the	hunter	,
为了	这	小的	兔子	有	跑步	非常	快速地	到	得到	离开	从	这	猎人	,

因为小兔子为了躲避猎人，跑得非常快。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['trævld] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] . [-]

and	had	traveled	farther	than	he	thought	he	had	.	[	41	]
和	有	旅行	更远	比	他	想法	他	有	.	[	-	]

他发现自己走的路比他想象的要远。[41]

“ ['lɪt(ə)l] [bɜːrd] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [maɪ] [hoʊm] [ɪz] ? ” [-]
“ Little bird , do you know where my home is ? ” [42]
“ 小的 鸟 , 做 你 知道 在哪里 我的 家 是 ? ” [-]

“小鸟，你知道我的家在哪里吗？”[42]

“ [noʊ] , [aɪ][kæn; kən][nɑːt][faɪnd][jʊr; jər] [hoʊm] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] ,
“ No , I can not find your home , I am sorry to say ,
“ 不 , 我 能 不是 寻找 你的 家 , 我 是 对不起 到 说 ,

“不，很抱歉，我找不到你的家。”

” [sed] [ðə; ði][bɜːrd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] ['ʌndər] [wɪtʃ] [flɑːp] [ɪr] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] .
” said the bird as she came back to the tree under which Flop Ear was resting .
” 说 这 鸟 作为 她 来了 后退 到 这 树 在下面 哪个 失败 耳朵 曾是 休息 .

“说着，她飞回了耷拉耳朵休息的那棵树下。”

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['eniwer] . ”
“ I could not see it anywhere . ”
“ 我 可以 不是 看 它 任何地方 . ”

“我到处都找不到它。”

“ ['nevər] [maɪnd] , [juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] [best] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]
“ Never mind , you did the best you could , and I thank you , ” returned the
“ 绝不 头脑 , 你 做过 这 最好的 你 可以 , 和 我 感谢 你 , ” 返回 这
['ræbɪt] .
rabbit .
兔子 .

“没关系，你已经尽力了，谢谢你。”兔子回答道。

“ [aɪl] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [maɪ'self][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
“ I'll run along myself and see if I can find it .
“ 患病的 跑步 沿着 我 和 看 如果 我 能 寻找 它 .

“我亲自去看看能不能找到它。”

[ɪf] [aɪ] [kɑːnt] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːl] [naɪt] . ”
If I can't , I suppose I shall have to stay out in the woods all night . ”
如果 我 不能 , 我 认为 我 将 有 到 停留 出去 在 这 树林 全部 夜晚 . ”

如果不行，我想我只能在树林里待一整夜了。

“ [aɪ][duː] [ðæt] [maɪ'self] , [ʌp] [ɪn][maɪ] [nest] , ” [sed] [ðə; ði]['rɑːbɪn] .
“ I do that myself , up in my nest , ” said the robin .
“ 我 做 那 我 , 向上 在 我的 巢 , ” 说 这 罗宾 .

“我自己会这么做，在我的巢里，”知更鸟说。

“ [soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [get] ['loʊnsəm] [kʌm] [ænd; ənd] [sliːp] [nɪr] [ðɪs] [triː] . ”
“ So if you get lonesome come and sleep near this tree . ”
“ 所以 如果 你 得到 寂寞 来 和 睡觉 靠近 这 树 . ”

“所以，如果你感到孤独，就来这棵树旁睡觉吧。”

“ [aɪ] [wɪl] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” ['ænsər] [flɑːp] [ɪr] .
“ I will , thank you , ” answered Flop Ear .
“ 我 将要 , 感谢 你 , ” 回答 失败 耳朵 .

“好的，谢谢。” 耷拉耳朵回答道。

[ɔːf] [hiː; hi] [went] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
Off he went again , and then , all of a sudden ,
离开 他 去 再次 , 和 然后 , 全部 的 一个 突然 ,

他又走了，然后，突然间，

[flɑːp] [ɪr] [hɜːrd] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['bæŋɪŋ] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [ə'gen] ,
Flop Ear heard that dreadful banging noise of the gun again ,
失败 耳朵 听到 那 可怕 砰砰作响 噪音 的 这 枪 再次 ,

耷拉着耳朵的人又听到了那可怕的枪声。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

though	it	was	not	very	close	to	him	.
尽管	它	曾是	不是	非常	关闭	到	他	.

虽然离他并不太近。

“ [oʊ] , [ðeəz; ðəz] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['hʌntər] [wʌns] [mɔːr] !

“	Oh	,	there's	that	dreadful	hunter	once	more	!
”	哦	,	有	那	可怕	猎人	一次	更多的	!

“哦，那个可怕的猎人又来了！”

” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

”	cried	the	little	rabbit	.
”	哭	这	小的	兔子	.

“小兔子叫道。”

“ [aɪ][mʌst; məst] [rʌn] [ɑːn] [ə'gen] .

“	I	must	run	on	again	.
”	我	必须	跑步	在	再次	.

我必须继续奔跑。

” ['prɪti] [suːn] [flɑːp] [ɪr] [wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][tuː; tə] [rest] .

”	Pretty	soon	Flop	Ear	was	tired	and	he	had	to	stop	to	rest	.
”	漂亮的	很快	失败	耳朵	曾是	疲劳的	和	他	有	到	停止	到	休息	.

“没过多久，耷拉耳朵就累了，不得不停下来休息。”

[hiː; hi] ['lisnd] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [gʌn] [ə'gen] .

He	listened	but	did	not	hear	the	gun	again	.
他	听着	但	做过	不是	听到	这	枪	再次	.

他侧耳倾听，但没有再听到枪声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][dɑːrk] [naʊ] , [ænd; ənd][flɑːp] [ɪr] [rɪ'membər] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd]

It	was	almost	dark	now	,	and	Flop	Ear	remembered	what	his	father	had
它	曾是	几乎	黑暗的	现在	,	和	失败	耳朵	记得	什么	他的	父亲	有

[sed] ,

said	,
说	,

天色渐暗，耷拉着耳朵想起了父亲说过的话。

[ðæt] [ðə; ði] ['hʌntər] [men] [dɪd][nɑːt] [steɪ] [aʊt] [tuː; tə] [ʃuːt] ['æftər][dɑːrk] .

that	the	hunter	men	did	not	stay	out	to	shoot	after	dark	.
那	这	猎人	男人	做过	不是	停留	出去	到	射击	后	黑暗的	.

猎人们并没有在天黑后继续外出狩猎。

“ [soʊ] [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] . [-]

“	So	I'll	be	all	right	for	a	while	,	”	said	Flop	Ear	.	[	43	]
”	所以	患病的	是	全部	正确的	为了	一个	尽管	,	”	说	失败	耳朵	.	[	-	]

“所以我暂时没事，”耷拉耳朵说道。[43]

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi] [went] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [æt; ət][sʌm; səm] [swiːt]

On	and	on	he	went	,	now	and	then	stopping	to	nibble	at	some	sweet
在	和	在	他	去	,	现在	和	然后	停止	到	蚕食	在	一些	甜的

[bɑːrk] ,

bark	,
吠	,

他不停地走着，时不时停下来啃几口甜甜的树皮。

[ɔːr] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] ['beriz] ,

or	pick	up	a	few	berries	,
或者	挑选	向上	一个	很少	浆果	,

或者摘几颗浆果，

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [flɑ:p] [ɪr] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld]

and	pretty	soon	Flop	Ear	came	out	of	the	woods	and	found	himself	in	a	field
和	漂亮的	很快	失败	耳朵	来了	出去	的	这	树林	和	成立	他自己	在	一个	场地

.

:

.

很快，耷拉耳朵就从树林里出来，发现自己身处一片田野中。

“ [hɑ:] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈！

['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] ['kæbidʒz] [ɔ:r] ['kærəts] [ɪn] [hɪr] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] .

Maybe	I	can	find	some	cabbages	or	carrots	in	here	,	”	he	thought	.
或许	我	能	寻找	一些	卷心菜	或者	胡萝卜	在	这里	,	”	他	想法	.

“也许我能在这里找到一些卷心菜或胡萝卜，”他心想。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][flɑ:p] [ɪr] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [fi:ld] [hi:; hi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ni:ðər] [ə; eɪ]

But	as	soon	as	Flop	Ear	looked	at	the	field	he	knew	it	was	neither	a
但	作为	很快	作为	失败	耳朵	看起来	在	这	场地	他	知道	它	曾是	两者都不	一个

['kæbɪdʒ] [nɔ:r][ə; eɪ] ['kærət] [fi:ld] .

cabbage	nor	a	carrot	field	.
卷心菜	也不	一个	胡萝卜	场地	.

但当“垂耳”看到那片田地时，他立刻就知道那既不是卷心菜地，也不是胡萝卜地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] , ['stʌbli] [græs] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .

There	was	short	,	stubbly	grass	in	the	field	.
那里	曾是	短的	,	短茬	草	在	这	场地	.

田野里长着短短的、干枯的草茬。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['medoʊ] , [laɪk] [ðə; ði][wʌn] [wer] [ðə; ði] [ʃi:p] [wɜ:r; wər] ,

It	was	what	is	called	a	meadow	,	like	the	one	where	the	sheep	were	,
它	曾是	什么	是	称为	一个	草地	,	喜欢	这	一	在哪里	这	羊	是	,

那地方就是所谓的草地，就像羊群所在的那片草地一样。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [blu:] [hæd; həd][tu:; tə] [bloʊ] [hɪz; ɪz][hɔ:rn] .

for	which	Little	Boy	Blue	had	to	blow	his	horn	.
为了	哪个	小的	男生	蓝色的	有	到	吹	他的	喇叭	.

所以小男孩布鲁不得不吹响他的号角。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [hɪl] ,

In	the	middle	of	the	field	was	something	that	looked	like	a	big	hill	,
在	这	中间	的	这	场地	曾是	某物	那	看起来	喜欢	一个	大的	爬坡道	,

田野中央似乎有一座大山丘，

[ɔ:r][ə; eɪ] [smɔ:l] ['maʊnt(ə)n] .

or	a	small	mountain	.
或者	一个	小的	山	.

或者一座小山。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [ɪz] , ” [sed] [flɑ:p] [ɪr] [tu:; tə] [hɪm'self] .

“	I	wonder	what	that	is	,	”	said	Flop	Ear	to	himself	.
”	我	想知道	什么	那	是	,	”	说	失败	耳朵	到	他自己	.

“我很好奇那是什么，”耷拉耳朵自言自语道。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [hɑ:p]['oʊvər][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

“	I	guess	I'll	hop	over	and	take	a	look	.
”	我	猜测	患病的	跳	超过	和	拿	一个	看	.

“我想我应该过去看看。”

" [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['medoʊ] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [paɪl] [hiː; hi] [faʊnd]

"	**Across**	**the**	**meadow**	**he**	**went**	**and**	**when**	**he**	**came**	**to**	**the**	**big**	**pile**	**he**	**found**
"	穿过	这	草地	他	去	和	什么时候	他	来了	到	这	大的	桩	他	成立

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [heɪ] ,

it	**was**	**hay**	**,**
它	曾是	干草	,

“他穿过草地，来到那一大堆干草前，发现那是干草。”

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ænd; ənd] [stækt] [ʌp] , ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [hɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn] .

that	**had**	**been**	**cut**	**and**	**stacked**	**up**	**,**	**ready**	**to**	**be**	**hauled**	**into**	**the**	**barn**	**.**
那	有	到过	切	和	堆叠	向上	,	准备好	到	是	拖拽	进入	这	谷仓	.

这些木材已被切割并堆放好，准备运进谷仓。

“ [hɑː] ! [heɪ] ! " [sed] [flɑːp] [ɪr] .

“	**Ha**	**!**	**Hay**	**!**	**”**	**said**	**Flop**	**Ear**	**.**
"	哈	!	干草	!	"	说	失败	耳朵	.

“哈！嘿！”耷拉耳朵说道。

“ [aɪ][kæn; kən] ['bɜːroʊ] ['ʌndər] [ðæt] [ænd; ənd] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] .

“	**I**	**can**	**burrow**	**under**	**that**	**and**	**sleep**	**to**	**-**	**night**	**.**
"	我	能	洞穴	在下面	那	和	睡觉	到	-	夜晚	.

“我今晚可以钻到那下面睡觉。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd][noʊ] ['hʌntər] [kæn; kən][faɪnd][ˌem 'iː][ðer; ðər] .

It	**will**	**be**	**a**	**nice**	**place**	**,**	**and**	**no**	**hunter**	**can**	**find**	**me**	**there**	**.**
它	将要	是	一个	好的	地方	,	和	不	猎人	能	寻找	我	那里	.

那将是一个好地方，而且没有猎人能在那里找到我。

[aɪ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [iːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [heɪ] .

I	**can**	**also**	**eat**	**some**	**of**	**the**	**hay**	**.**
我	能	还	吃	一些	的	这	干草	.

我还可以吃一些干草。

" [heɪ] [ɪz] [græs] , [draɪd] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] ['ræbəts] [laɪk] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

”	**Hay**	**is**	**grass**	**,**	**dried**	**,**	**you**	**know**	**,**	**and**	**rabbits**	**like**	**to**	**nibble**	**a**	**little**	**of**	**it**	**.**
"	干草	是	草	,	干燥	,	你	知道	,	和	兔子	喜欢	到	蚕食	一个	小的	的	它	.

“干草就是晒干的草，你知道的，兔子喜欢啃一点。”

[soʊ][flɑːp] [ɪr] [krɔːld] ['ʌndər] [ðə; ði] [stæk] [ʌv; əv] [heɪ] [ænd; ənd] , ['æftər] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [hiː; hi] [felt]

So	**Flop**	**Ear**	**crawled**	**under**	**the**	**stack**	**of**	**hay**	**and**	**,**	**after**	**eating**	**a**	**little**	**,**	**he**	**felt**
所以	失败	耳朵	爬行	在下面	这	堆	的	干草	和	,	后	吃	一个	小的	,	他	毛毡

['sliːpi] .

sleepy	**.**
困	.

于是，耷拉耳朵爬到一堆干草下面，吃了一点东西后，就觉得困了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] . [-]

His	**eyes**	**closed**	**.**	**[**	**44**	**]**
他的	眼睛	关闭	.	[	-	]

他闭上了眼睛。[44]

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	**V**
章	V

第五章

[flɑːp] [ɪr]

FLOP	**EAR**
失败	耳朵

耷拉耳

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ]

AND	**THE**	**BOY**
和	这	男生

还有那个男孩

[flɑːp] [ɪr] [əˈwoʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈfiːlɪŋ] [ˈhʌŋgri] .

Flop	**Ear**	**awoke**	**in**	**the**	**morning**	**feeling**	**hungry**	**.**
失败	耳朵	醒来	在	这	早晨	感觉	饥饿的	.

耷拉耳朵早上醒来觉得饿了。

[ɔːl] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [iːt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [heɪ] - [bed][ɪn]

All	**he**	**had**	**to**	**do**	**was**	**to**	**reach**	**out**	**and**	**eat**	**part**	**of**	**his**	**hay**	**-**	**bed**	**in**
全部	他	有	到	做	曾是	到	抵达	出去	和	吃	部分	的	他的	干草	-	床	在

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [slept] .

which	**he**	**had**	**slept**	**.**
哪个	他	有	睡着了	.

他只需要伸手去吃掉他睡觉的那张干草床的一部分就行了。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈfʌni] .

I	**think**	**that**	**was**	**rather**	**funny**	**.**
我	思考	那	曾是	相当	有趣的	.

我觉得这挺搞笑的。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ˈevri] [wʌn] [huː] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [ˈbrekfəst] [æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz] [ðæt] .

It	**isn't**	**every**	**one**	**who**	**can**	**get**	**a**	**breakfast**	**as**	**easily**	**as**	**that**	**.**
它	不是	每一个	一	WHO	能	得到	一个	早餐	作为	容易地	作为	那	.

并不是每个人都能那么容易地吃到早餐。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [riːtʃ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [wen] [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] ,

How	**would**	**you**	**like**	**to**	**reach**	**out**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**when**	**you**	**wake**	**up**	**,**
如何	会	你	喜欢	到	抵达	出去	在	这	早晨	,	什么时候	你	唤醒	向上	,

您希望在早上醒来后如何联系我?

[ænd; ənd] [iːt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪloʊ] [keɪs] ,

and	**eat**	**part**	**of**	**the**	**pillow**	**case**	**,**
和	吃	部分	的	这	枕头	案件	,

然后吃掉一部分枕套，

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːt] [ænd; ənd][pərˈhæps] [ˈnɪb(ə)l] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rəʊˈzets] [ɑːn][ðə; ði]

a	**bit**	**of**	**the**	**sheet**	**and**	**perhaps**	**nibble**	**off**	**one**	**of**	**the**	**rosettes**	**on**	**the**
一个	少量	的	这	床单	和	也许	蚕食	离开	一	的	这	玫瑰花结	在	这

[ˈbedkwɪlt] ?

bedquilt	**?**
被子	?

撕下一小块床单，或许还可以咬掉床罩上的一朵玫瑰花结?

[aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [teɪst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][jʊr; jər] [ˈbrekfəst] [ˈɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈoʊtmiːl] ;

I	**guess**	**it**	**would**	**not**	**taste**	**as**	**good**	**as**	**your**	**breakfast**	**orange**	**and**	**oatmeal**	**;**
我	猜测	它	会	不是	品尝	作为	好的	作为	你的	早餐	橙子	和	麦片	;

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] ?

would	**it**	**?**
会	它	?

我想它的味道肯定不如你早餐吃的橙子燕麦粥好，对吧?

[noʊ] [ɪnˈdiːd] !

No	**indeed**	**!**
不	的确	!

确实如此!

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈræbɪt] [ɪz] [ˈdɪfrənt] .

But	**a**	**rabbit**	**is**	**different**	**.**
但	一个	兔子	是	不同的	.

但兔子就不同了。

[ðeɪ] [laɪk] [heɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [sliːp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

They	like	hay	,	and	they	can	sleep	in	it	as	well	as	eat	it	.
他们	喜欢	干草	,	和	他们	能	睡觉	在	它	作为	出色地	作为	吃	它	.

它们喜欢干草，既可以睡在干草里，也可以吃干草。

[soʊ][flɑːp] [ɪr] [hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

So	Flop	Ear	had	no	trouble	getting	his	breakfast	.
所以	失败	耳朵	有	不	麻烦	获得	他的	早餐	.

所以，耷拉耳朵吃早餐一点问题都没有。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [gruː] ['meni] ['ʌðər]

And	he	knew	that	in	the	woods	and	fields	all	around	him	grew	many	other
和	他	知道	那	在	这	树林	和	字段	全部	大约	他	生长	许多	其他

[θɪŋz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] .

things	he	could	eat	.
事物	他	可以	吃	.

他也知道，在他周围的树林和田野里生长着许多其他可以吃的东西。

“ [soʊ] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [lɔːst] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][goʊ] ['hʌŋgri] , ” [θɔːt] [flɑːp] [ɪr] .

“	So	,	even	though	I	am	lost	,	I	shall	not	go	hungry	,	”	thought	Flop	Ear	.
”	所以	,	甚至	尽管	我	是	丢失的	,	我	将	不是	去	饥饿的	,	”	想法	失败	耳朵	.

“所以，即使我迷路了，我也不会挨饿，”耷拉耳朵心想。

“ [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] .

“	But	still	I	don't	want	to	be	lost	.
”	但	仍然	我	不	想	到	是	丢失的	.

但我仍然不想迷失方向。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][maɪ] [hoʊm] , [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] , [ænd; ənd] ['snʌg(ə)l] [ænd; ənd]

I	want	to	find	my	home	,	my	father	and	my	mother	,	and	Snuggle	and
我	想	到	寻找	我的	家	,	我的	父亲	和	我的	母亲	,	和	依偎	和

[pɪŋk] [noʊz] .

Pink	Nose	.
粉色的	鼻子	.

我想找到我的家，我的爸爸妈妈，还有小可爱Snuggle和Pink Nose。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [maɪ] ['grænmɑː] , ['leɪdi] [mʌntʃ] , [tuː] . [-]

I	want	to	see	my	grandma	,	Lady	Munch	,	too	.	[	45	]
我	想	到	看	我的	奶奶	,	女士	咀嚼	,	也	.	[	-	]

我也想见见我的祖母蒙克夫人。[45]

[oʊ] , [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] ['hʌntər] [mæn][hæd; həd] ['nevər] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [wʊdz] !

Oh	,	how	I	wish	that	hunter	man	had	never	come	to	our	woods	!
哦	,	如何	我	希望	那	猎人	男人	有	绝不	来	到	我们的	树林	!

哦，我多么希望那个猎人从未到过我们的森林！

” [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [naʊ] .

”	But	there	was	no	use	wishing	that	now	.
”	但	那里	曾是	不	使用	祝	那	现在	.

但现在想这些也没用了。

[flɑːp] [ɪr] [wʌz; wəz][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,

Flop	Ear	was	far	away	from	home	,
失败	耳朵	曾是	远的	离开	从	家	,

弗洛普·埃尔离家很远，

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][duː][ðə; ði][best][hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːðər] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə]

and	he	must	do	the	best	he	could	either	to	find	his	way	back	to
和	他	必须	做	这	最好的	他	可以	任何一个	到	寻找	他的	方式	后退	到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他必须尽其所能找到回去的路。

[ɔːr][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] .

or	to	look	for	a	new	home	.
或者	到	看	为了	一个	新的	家	.

或者寻找新的住所。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmər] [naʊ] , ” [θɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,

“	It	is	Summer	now	,	”	thought	the	little	rabbit	,
”	它	是	夏天	现在	,	”	想法	这	小的	兔子	,

“现在是夏天了，”小兔子心想。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [sliːp] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ɔːr] [wʊdz] [wɪˈðaʊt] ['goʊɪŋ]

“	and	it	will	be	all	right	to	sleep	out	in	the	fields	or	woods	without	going
”	和	它	将要	是	全部	正确的	到	睡觉	出去	在	这	字段	或者	树林	没有	去

[daʊn] ['ɪntuː][æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] ['bɜːroʊ] .

down	into	an	underground	burrow	.
向下	进入	一个	地下	洞穴	.

“而且，睡在田野或树林里也完全没问题，不需要钻进地下洞穴。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt][faɪnd][maɪ] [hoʊm] [bɪˈfɔːr] [koʊld] ['weðər] [kʌmz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][dɪg]

But	if	I	do	not	find	my	home	before	cold	weather	comes	I	shall	have	to	dig
但	如果	我	做	不是	寻找	我的	家	前	寒冷的	天气	来	我	将	有	到	挖

[ə; eɪ] [nuː] [wʌn][fɔːr; fər][maɪˈself] .

a	new	one	for	myself	.
一个	新的	一	为了	我	.

但是，如果我在寒冷天气到来之前找不到房子，我就得自己挖个新房子了。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [haʊ] [tuː; tə][dɪg] , [ɔːr] ['bɜːroʊ] , [æz; əz] ['fɑːðər] [kɔːlz] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	wonder	if	I	have	forgotten	how	to	dig	,	or	burrow	,	as	father	calls	it	.
我	想知道	如果	我	有	被遗忘的	如何	到	挖	,	或者	洞穴	,	作为	父亲	呼叫	它	.

我不知道自己是不是已经忘记了如何挖洞，或者像父亲说的那样，如何掘洞。

[aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .

I	guess	I'll	go	out	and	try	it	now	.
我	猜测	患病的	去	出去	和	尝试	它	现在	.

我想我还是出去试试吧。

” [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːrm]['lɪt(ə)l] [nest] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] [keɪm]

”	Out	from	the	warm	little	nest	he	had	made	for	himself	in	the	hay	came
”	出去	从	这	温暖的	小的	巢	他	有	制成	为了	他自己	在	这	干草	来了

[flɑːp] [ɪr] .

Flop	Ear	.
失败	耳朵	.

“从他在干草堆里为自己筑的温暖小窝里，耷拉着耳朵走了出来。”

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][sɔːft] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][dɪg][ɪn][ðə; ði][dɜːrt] ,

He	found	a	soft	place	in	the	field	and	began	to	dig	in	the	dirt	,
他	成立	一个	柔软的	地方	在	这	场地	和	开始	到	挖	在	这	污垢	,

他在田里找到一块松软的地方，开始挖土。

['pɔɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][paɪl][baɪ] ['skrætʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːr] [pɔːz] ,

pawing	it	under	him	in	a	pile	by	scratching	with	his	fore	paws	,
爪子	它	在下面	他	在	一个	桩	经过	抓挠	和	他的	前	爪子	,

他用前爪刨着草，把草刨成一堆，堆在身下。

['ɔːlmoʊst][æz; əz][jʊr; jər][dɔːg] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [hiː; hi] [fiːlz] [laɪk] [dɪgɪŋ] .

almost	as	your	dog	does	it	when	he	feels	like	digging	.
几乎	作为	你的	狗	做	它	什么时候	他	感觉	喜欢	挖掘	.

就像你的狗想挖土时那样。

“ [aɪ] ['hævnt] [fər'gɑːtn] [maɪ] [dɪgɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] .

“	I	haven't	forgotten	my	digging	lessons	,	”	said	Flop	Ear	.
”	我	还没有	被遗忘的	我的	挖掘	课程	,	”	说	失败	耳朵	.

“我可没忘记我的挖土课，”弗洛普·厄尔说道。

“ [soʊ][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [wen] ['wɪntər] [kʌmz] .
“ So I will be all right when Winter comes .
” 所以 我 将要 是 全部 正确的 什么时候 冬天 来 .

“所以冬天来临时，我会没事的。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] [jet] .
But it is a long way off yet .
但 它 是 一个 长的 方式 离开 然而 .

但这距离目标还很远。

[naʊ] [tuː; tə][traɪ] [ə'gen] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [hoʊm] .
Now to try again to find my home .
现在 到 尝试 再次 到 寻找 我的 家 .

现在我得再试一次才能找到我的家。

” [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [left] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌg] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ]
” He had just left the spot where he had dug the little hole in the meadow
” 他 有 只是 左边 这 点 在哪里 他 有 挖 这 小的 洞 在 这 草地
，
，
，

“他刚刚离开他在草地上挖小洞的地方，

[wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][dɔːg] ['bɑːkiŋ] .
when , all at once , he heard a dog barking .
什么时候 , 全部 在 一次 , 他 听到 一个 狗 叫声 .

突然，他听到狗叫声。

“ [hɑː] ! [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [dɑːn] [ɔːr][ə; eɪ] ['hʌntɚz] [dɔːg] , ” [θɔːt] [flɑːp] [ɪr] .
“ Ha ! I wonder if that is Don or a hunter's dog , ” thought Flop Ear .
” 哈 ！ 我 想知道 如果 那 是 大学教师或者 一个 猎人的 狗 , ” 想法 失败 耳朵 .

“哈！我不知道那是唐还是猎犬，”耷拉耳朵心想。

[hiː; hi] [lʊkt] ['kwɪkli] [-]
He looked quickly [46]
他 看起来 迅速地 [-]

他迅速地看了看[46]

['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][dɔːg] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
over his shoulder , and he saw a dog running toward him .
超过 他的 肩膀 , 和 他 锯 一个 狗 跑步 朝向 他 .

他回头望去，看到一只狗朝他跑来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːðər] [dɑːn] [nɔːr][ə; eɪ] ['hʌntɚz] [dɔːg] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wʌn] .
It was neither Don nor a hunter's dog , but a strange one .
它 曾是 两者都不 大学教师 也不 一个 猎人的 狗 , 但 一个 奇怪的 一 .

它既不是唐，也不是猎犬，而是一条奇怪的狗。

“ [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [fiːld] ! ” [bɑːrkt] [ðə; ði][dɔːg] .
“ Get out of this field ! ” barked the dog .
” 得到 出去 的 这 场地 ! ” 吠叫 这 狗 .

“滚出这片田地！”狗吠道。

“ [rʌn] [ə'weɪ] [ɔːr] [aɪl] [baɪt] [juː; jʊ] !
“ Run away or I'll bite you !
” 跑步 离开 或者 患病的 咬 你 !

“快跑，不然我就咬你！”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] ['veri] ['krɔːsli] .
” and he spoke very crossly .
” 和 他 辐 非常 生气 .

“他说话的语气非常生气。”

“ [maɪ] !
“ My !
” 我的 !

“我的!

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz][naɪs][ænd; ənd][pə'laɪt][æz; əz] [dɑːn] [wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi][let][ˌem 'iː][get][ðə; ði]
You are not as nice and polite as Don was when he let me get the
你 是 不是 作为 好的 和 有礼貌的 作为 大学教师 曾是 什么时候 他 让 我 得到 这
['kæbɪdʒ] ,
cabbage ,
卷心菜 ,

你不像唐那样和蔼有礼，他让我摘卷心菜的时候就是那么友善。

” [θɔːt] [flɑːp] [ɪr] [æz; əz][hiː; hi] [baʊndɪd] [ə'weɪ] .
” thought Flop Ear as he bounded away .
” 想法 失败 耳朵 作为 他 有界 离开 .

“耷拉耳朵”一边想着，一边蹦蹦跳跳地跑开了。

“ [aɪm][nɑːt] ['hɜːrtɪŋ] [jʊr; jər] [fiːld] .
“ I'm not hurting your field .
” 我是 不是 受伤 你的 场地 .

“我没有损害你们的领域。”

[aɪ]['oʊnli] [dʌg] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [eɪt] [sʌm; səm] [heɪ] ,
I only dug a little hole in it , and ate some hay ,
我 仅有的 挖 一个 小的 洞 在 它 , 和 吃 一些 干草 ,

我只挖了个小洞，吃了一些干草。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hoʊl] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [left] .
and there is a whole mountain of it left .
和 那里 是 一个 所有的 山 的 它 左边 .

还有一大堆呢。

” [flɑːp] [ɪr] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [dɔːg] ,
” Flop Ear did not stop to say this to the barking dog ,
” 失败 耳朵 做过 不是 停止 到 说 这 到 这 叫声 狗 ,

“耷拉耳朵”并没有停下来对那只吠叫的狗说这些话，

[bʌt; bət] [spoʊk] [æz; əz][hiː; hi][ræn][ɑːn] , [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] ['veri] [fæst]
but spoke as he ran on , for the dog was coming after him very fast
但 辐 作为 他 跑 在 , 为了 这 狗 曾是 未来 后 他 非常 快速地
[ɪn'diːd] .
indeed .
的确 .

但他一边跑一边说话，因为那条狗追他的速度非常快。

“ [baʊ; boʊ] [waʊ] !
“ Bow wow !
” 弓 哇 !

“汪汪！”

[baʊ; boʊ] [waʊ] ! ” [bɑːrkt] [ðə; ði][dɔːg] .
Bow wow ! ” barked the dog .
弓 哇 ! ” 吠叫 这 狗 .

“汪汪！”狗叫道。

“ [aɪl] [kætʃ] [juː; jʊ] , ['ræbɪt] ! ”
“ I'll catch you , rabbit ! ”
” 患病的 抓住 你 , 兔子 ! ”

“兔子，我一定会抓住你的！”

“ [oʊ] , [hoʊ] !
“ Oh , ho !
“ 哦 , 何 !

“哦，嗬！”

[noʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt] ! ” ['ænsər] [flɑːp] [ɪr] .
No , you won't ! ” answered Flop Ear .
不 , 你 惯于 ! ” 回答 失败 耳朵 .

“不，你不会的！”耷拉耳朵回答道。

“ [juː; jʊ][kɑːnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] !
“ You can't catch me !
“ 你 不能 抓住 我 !

你抓不到我!

” ['ræbəts] [kæn; kən] [rʌn] [ænd; ənd][hɑːp] ['veri] [fæst][juː; jʊ] [noʊ] ,
” Rabbits can run and hop very fast you know ,
” 兔子 能 跑步 和 跳 非常 快速地 你 知道 ,

你知道吗，兔子跑跳得很快。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [flɑːp] [ɪr] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [nɑːt] ['fʊli] [groʊn] ,
but of course Flop Ear was only a little fellow , not fully grown ,
但 的 课程 失败 耳朵 曾是 仅有的 一个 小的 同伴 , 不是 完全 生长 ,

当然，耷拉耳朵当时只是个小家伙，还没有完全长大。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [tʃæp] .
and the dog was a big chap .
和 这 狗 曾是 一个 大的 小伙子 .

那条狗个头很大。

[soʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] , ['lʊkɪŋ] [bæk] , [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .
So the rabbit , looking back , saw that the dog was getting nearer and nearer .
所以 这 兔子 , 寻找 后退 , 锯 那 这 狗 曾是 获得 更近 和 更近 .

于是兔子回头一看，发现狗越来越近了。

“ [aɪ][mʌst; məst] [fuːl] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ I must fool him , ” said Flop Ear to himself .
“ 我 必须 傻子 他 , ” 说 失败 耳朵 到 他自己 .

“我一定要骗过他，”耷拉耳朵自言自语道。

“ [aɪ][mʌst; məst] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [hiː; hi][kæn; kən][nɑːt] [siː] [ˌem 'iː] .
“ I must run in the woods where he can not see me .
“ 我 必须 跑步 在 这 树林 在哪里 他 能 不是 看 我 .

“我必须跑到他看不见的树林里去。”

[ðen] [hiː; hi][kæn; kən]['oʊnli] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][baɪ] [smelɪŋ] ,
Then he can only follow me by smelling ,
然后 他 能 仅有的 跟随 我 经过 闻起来 ,

那么他就只能靠气味来追踪我了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][get][ə; eɪ] [tʃæns] [aɪl] [krɔːs] [sʌm; səm]['wɔːtər] ,
and when I get a chance I'll cross some water ,
和 什么时候 我 得到 一个 机会 患病的 叉 一些 水 ,

等我有机会，我会过河。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dɔːg] [kɑːnt]['iːv(ə)n] [smel] [maɪ] [steps] .
and then the dog can't even smell my steps .
和 然后 这 狗 不能 甚至 闻 我的 步骤 .

这样一来，狗狗甚至都闻不到我的脚步声了。

” [wen] [dɔːgz][kæn; kən][nɑːt] [siː] ['ræbəts] , [ɔːr] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [-]
” When dogs can not see rabbits , or other animals [47]
” 什么时候 狗 能 不是 看 兔子 , 或者 其他 动物 [-]

“当狗看不到兔子或其他动物时[47]

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tʃeɪsɪŋ] , [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][baɪ] [smel] .

they	are	chasing	,	they	have	to	go	by	smell	.
他们	是	追逐	,	他们	有	到	去	经过	闻	.

它们正在追逐，只能靠气味前进。

[ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] [noʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [snɪf] ['veri] [hɑːrd] ,

They	put	their	nose	to	the	ground	and	sniff	very	hard	,
他们	放	他们的	鼻子	到	这	地面	和	嗅	非常	难的	,

它们把鼻子贴在地上，用力地嗅着。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔgz] [noʊz][ɪz][soʊ] [gʊd] [fɔːr; fər] [smelɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [dʒʌst] [wɪtʃ] [wei]

and	a	dog's	nose	is	so	good	for	smelling	that	he	can	tell	just	which	way
和	一个	狗的	鼻子	是	所以	好的	为了	闻起来	那	他	能	告诉	只是	哪个	方式

[ə; eɪ] ['ræbɪt] [went] ,

a	rabbit	went	,
一个	兔子	去	,

狗的鼻子嗅觉非常灵敏，甚至能分辨出兔子逃跑的方向。

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [tuː] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ðɪ] ['ræbɪt] [hæz; həz] [pæst] [baɪ] .

that	is	if	it	is	not	too	long	after	the	rabbit	has	passed	by	.
那	是	如果	它	是	不是	也	长的	后	这	兔子	有	通过了	经过	.

也就是说，如果兔子经过的时间不太长的话。

['ræbəts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [wen] [ðeɪ] [step] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [liːv] [ðer; ðər][ə; eɪ][sɔːrt]

Rabbits	,	and	other	animals	when	they	step	on	the	ground	,	leave	there	a	sort
兔子	,	和	其他	动物	什么时候	他们	步	在	这	地面	,	离开	那里	一个	种类

[ʌv; əv] [smel] ,

of	smell	,
的	闻	,

兔子和其他动物踩在地上时，会留下一种气味。

[kɔːld] [ə; eɪ] [sent] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [rʌbd] ['ʌnjən] [ɑːn][ə; eɪ] [dɪʃ] .

called	a	scent	,	just	as	if	you	rubbed	onion	on	a	dish	.
称为	一个	香味	,	只是	作为	如果	你	摩擦	洋葱	在	一个	盘子	.

就像在盘子上抹洋葱一样，会散发出一种香味。

[ðoʊ] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ðɪ] ['ʌnjən] [rʌbd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [dɪʃ] , [ɪf] [juː; jʊ] [smeld] [ðə; ðɪ] [dɪʃ] ,

Though	you	did	not	see	the	onion	rubbed	on	the	dish	,	if	you	smelled	the	dish	,
尽管	你	做过	不是	看	这	洋葱	摩擦	在	这	盘子	,	如果	你	闻起来	这	盘子	,

虽然你没有看到菜上抹了洋葱，但如果你闻了闻菜的味道，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][dɑːrk] , [juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [ðə; ðɪ] ['ʌnjən] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .

even	in	the	dark	,	you	would	know	the	onion	had	been	there	.
甚至	在	这	黑暗的	,	你	会	知道	这	洋葱	有	到过	那里	.

即使在黑暗中，你也能感觉到洋葱曾经在那里。

[ðæts] [ðə; ðɪ] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [ə; eɪ][dɔːg] ['tʃeɪsɪz] [ə; eɪ] ['ræbɪt] .

That's	the	way	it	is	when	a	dog	chases	a	rabbit	.
那就是	这	方式	它	是	什么时候	一个	狗	追逐	一个	兔子	.

狗追兔子就是这样。

[hiː; hi] [smelz] [ðə; ðɪ] [træks] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [wen] [hiː; hi][kæn; kən][nɑːt] [siː] [ðə; ðɪ] ['bʌni] ['rʌnɪŋ]

He	smells	the	tracks	on	the	ground	when	he	can	not	see	the	bunny	running
他	气味	这	轨道	在	这	地面	什么时候	他	能	不是	看	这	兔子	跑步

[ə'lɔːŋ] .

along	.
沿着	.

当看不到兔子奔跑时，他会闻闻地上的足迹。

['prɪti] [suːn] [flɑːp] [ɪr] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wʊdz] .

Pretty	soon	Flop	Ear	came	to	the	woods	.
漂亮的	很快	失败	耳朵	来了	到	这	树林	.

不久之后，耷拉耳朵就来到了树林里。

[ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [hiː; hi] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɔːg] .

In	among	the	bushes	he	jumped	,	and	now	he	was	hidden	from	the	dog	.
在	之中	这	灌木丛	他	跳了起来	,	和	现在	他	曾是	隐	从	这	狗	.

他跳进了灌木丛中，现在他躲过了狗的视线。

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [aɪl] [get][juː; jʊ] ['enihaʊ] , ” [bɑːrkt] [ðə; ði][dɔːg] .

“	Oh	,	but	I'll	get	you	anyhow	,	”	barked	the	dog	.
”	哦	,	但	患病的	得到	你	无论如何	,	”	吠叫	这	狗	.

“哦，但我无论如何都会抓住你，”狗叫道。

“ [aɪl] [smel] [juː; jʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ʃɑːrp] [noʊz] . ”

“	I'll	smell	you	out	with	my	sharp	nose	.	”
”	患病的	闻	你	出去	和	我的	锋利的	鼻子	.	”

“我鼻子很灵，能把你嗅出来。”

“ [noʊ] , [juː; jʊ] [wəʊnt] , ” [θɔːt] [flɑːp] [ɪr] ,

“	No	,	you	won't	,	”	thought	Flop	Ear	,
”	不	,	你	惯于	,	”	想法	失败	耳朵	,

“不，你不会的，”耷拉耳朵心想。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] [naʊ] ,

for	he	did	not	want	to	talk	to	the	dog	now	,
为了	他	做过	不是	想	到	讲话	到	这	狗	现在	,

因为他现在不想和狗说话。

[ɔːr][ðə; ði] [krɔːs] ['ænɪm(ə)l] [maɪt] [faɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['ræbɪt] .

or	the	cross	animal	might	find	the	little	white	rabbit	.
或者	这	叉	动物	可能	寻找	这	小的	白色的	兔子	.

或者，这只杂交动物可能会找到那只小白兔。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ræn][flɑːp] [ɪr] , [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .

On	and	on	ran	Flop	Ear	,	as	fast	as	he	could	go	.
在	和	在	跑	失败	耳朵	,	作为	快速地	作为	他	可以	去	.

耷拉着耳朵不停地跑，拼尽全力地跑着。

[ðə; ði][dɔːg] [stɪl] [keɪm] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

The	dog	still	came	after	him	,
这	狗	仍然	来了	后	他	,

那条狗还是跟着他来了。

[fɔːr; fər] ['evri] [taɪm] [flɑːp] [ɪrz] [fiːt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [left] [ə; eɪ] [smel] [ðer; ðər] [wɪtʃ] [ðə; ði]

for	every	time	Flop	Ear's	feet	touched	the	ground	they	left	a	smell	there	which	the
为了	每一个	时间	失败	耳朵	脚	感动	这	地面	他们	左边	一个	闻	那里	哪个	这

[dɔːg][kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] .

dog	could	follow	.
狗	可以	跟随	.

每次耷拉耳朵的脚触地，都会留下一种气味，狗可以循着这种气味找到它。

[bʌt; bət] , ['prɪti] [suːn] , [flɑːp] [ɪr] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [brʊk] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] . [-]

But	,	pretty	soon	,	Flop	Ear	came	to	a	brook	running	through	the	woods	.	[	48	]
但	,	漂亮的	很快	,	失败	耳朵	来了	到	一个	溪	跑步	通过	这	树林	.	[	-	]

但不久之后，耷拉耳朵来到了穿过树林的一条小溪边。[48]

“ [naʊ] [hɪəz] [wer] [aɪ] [fuːl] [ðæt] [dɔːg] , ” [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

“	Now	here's	where	I	fool	that	dog	,	”	thought	the	rabbit	.
”	现在	这里是	在哪里	我	傻子	那	狗	,	”	想法	这	兔子	.

“现在我要骗过那条狗了，”兔子心想。

[soʊ][flɑːp] [ɪr] [went] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

So	Flop	Ear	went	close	to	the	edge	of	the	water	,
所以	失败	耳朵	去	关闭	到	这	边缘	的	这	水	,

于是，弗洛普·厄尔走到了水边附近。

[dʒʌmpt] [ɪn] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [diːp] , [ænd; ənd] [weidid] [daʊn] [striːm] ,

jumped	in	where	it	was	not	very	deep	,	and	waded	down	stream	,
跳了起来	在	在哪里	它	曾是	不是	非常	深的	,	和	涉水	向下	溪流	,

他跳进水浅的地方，然后涉水顺流而下。

['goʊɪŋ][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , ['splæʃɪŋ] [drɑːps][ɔːl]['oʊvər] .

going	as	fast	as	he	could	,	splashing	drops	all	over	.
去	作为	快速地	作为	他	可以	,	溅起水花	滴	全部	超过	.

他以最快的速度冲去，溅起的水花四处飞溅。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [deɪ] [wʌz; wəz][wɔːrm] .

But	he	did	not	mind	that	,	as	the	day	was	warm	.
但	他	做过	不是	头脑	那	,	作为	这	天	曾是	温暖的	.

但他并不介意，因为天气很暖和。

[bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə][biː; bi] [wet] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dɔːg][baɪt][hɪm; ɪm] .

Besides	it	was	better	to	be	wet	than	to	have	a	dog	bite	him	.
除了	它	曾是	更好的	到	是	湿的	比	到	有	一个	狗	咬	他	.

而且，淋湿总比被狗咬好。

['æftər]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [brʊk] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns]

After	going	down	the	brook	quite	a	distance
后	去	向下	这	溪	相当	一个	距离

沿着小溪走了很远

[flɑːp] [ɪr] [went] [ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] ,

Flop	Ear	went	all	the	way	across	it	,	to	the	other	side	,
失败	耳朵	去	全部	这	方式	穿过	它	,	到	这	其他	边	,

耷拉着的耳朵一直延伸到另一边，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] [nɑːt] ['hɜːri] [soʊ] .

and	then	he	felt	that	he	need	not	hurry	so	.
和	然后	他	毛毡	那	他	需要	不是	匆忙	所以	.

然后他觉得没必要那么着急。

“ [ðə; ðɪ][dɔːg][kæn; kən][nɑːt] [smel] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	The	dog	can	not	smell	where	I	am	now	,	”	he	said	to	himself	.
“	这	狗	能	不是	闻	在哪里	我	是	现在	,	”	他	说	到	他自己	.

“狗闻不到我现在在哪里，”他自言自语道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] .

And	this	was	true	.
和	这	曾是	真的	.

事实的确如此。

['bɑːkiŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] ,

Barking	and	growling	,
叫声	和	咆哮	,

吠叫和咆哮，

[ðə; ðɪ][dɔːg] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [brʊk] [wer] [flɑːp] [ɪr] [hæd; həd] [weidid] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]

the	dog	came	to	the	edge	of	the	brook	where	Flop	Ear	had	waded	into	the
这	狗	来了	到	这	边缘	的	这	溪	在哪里	失败	耳朵	有	涉水	进入	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

狗来到小溪边，那里正是“跺耳”涉水而过的溪流边。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

but	the	rabbit	was	out	of	sight	.
但	这	兔子	曾是	出去	的	视线	.

但兔子已经不见了。

[ðen] [ðə; ði][dɔːg][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Then	the	dog	had	to	stop	for	a	minute	.
然后	这	狗	有	到	停止	为了	一个	分钟	.

然后狗狗不得不停下来休息一会儿。

“ [naʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [dɪd] [ðæt] ['ræbɪt] [goʊ] ?

“	Now	which	way	did	that	rabbit	go	?
”	现在	哪个	方式	做过	那	兔子	去	?

“那只兔子往哪个方向跑了？”

” [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['ræbəts] - [fiːt] , [ɔːr] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər]

”	he	asked	himself	,	for	you	see	the	smell	of	rabbits	'	feet	,	or	those	of	other
”	他	问	他自己	,	为了	你	看	这	闻	的	兔子	-	脚	,	或者	那些	的	其他

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

他自问：“因为你见过兔子的脚，或者其他动物的脚的气味吗？”

[wɪl] [nɑːt] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

will	not	stay	on	the	water	.
将要	不是	停留	在	这	水	.

不会停留在水面上。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

That	was	where	the	dog	was	puzzled	.
那	曾是	在哪里	这	狗	曾是	困惑	.

狗狗就是在这里感到困惑的。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['ræbɪt] [dʒʌmpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]

“	I	guess	the	rabbit	jumped	across	the	brook	,	and	is	in	the	woods	on	the	other
”	我	猜测	这	兔子	跳了起来	穿过	这	溪	,	和	是	在	这	树林	在	这	其他

[saɪd] ,

side	,
边	,

“我猜兔子跳过了小溪，现在在小溪对岸的树林里。”

” [sed] [ðə; ði][dɔːg] .

”	said	the	dog	.
”	说	这	狗	.

“狗说道。”

“ [aɪl] [goʊ]['oʊvər][ðer; ðər][maɪ'self] .

“	I'll	go	over	there	myself	.
”	患病的	去	超过	那里	我	.

“我会亲自过去。”

” [soʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] [went] [ðə; ði][dɔːg] ,

”	So	across	the	water	went	the	dog	,
”	所以	穿过	这	水	去	这	狗	,

于是，小狗游过了水面。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['niːðər] [siː] [flɑːp] [ɪr] [nɔːr] [smel]

but	when	he	got	on	the	other	side	he	could	neither	see	Flop	Ear	nor	smell
但	什么时候	他	得到	在	这	其他	边	他	可以	两者都不	看	失败	耳朵	也不	闻

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

where	he	was	.
在哪里	他	曾是	.

但当他到达另一边时，他既看不到耷拉耳朵，也闻不到它在哪里。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ræbɪt] [-]

For	the	rabbit	[	49	]
为了	这	兔子	[	-	]

对于兔子[49]

[wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [juː; jʊ] [siː] .

was	quite	a	way	down	the	stream	you	see	.
曾是	相当	一个	方式	向下	这	溪流	你	看	.

你看，当时已经沿着溪流往下游走了相当远的距离。

[ðə; ði] [dɔːg] [ræn] [ɔːl] [əˈraʊnd] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [træk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [smel] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] .

The	dog	ran	all	around	,	trying	to	get	track	of	the	rabbit	smell	,	but	he	could	not	.
这	狗	跑	全部	大约	,	尝试	到	得到	追踪	的	这	兔子	闻	,	但	他	可以	不是	.

狗四处奔跑，试图追踪兔子的气味，但却一无所获。

“ [hiː; hi] [gɑːt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˌem ˈiː] [ˈæftər] [ɔːl] ！ ” [sed] [ðə; ði] [dɔːg] .

“	He	got	away	from	me	after	all	!	”	said	the	dog	.
“	他	得到	离开	从	我	后	全部	！	”	说	这	狗	.

“他最终还是逃走了！”狗说道。

“ [aɪ] [kɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [miːn] [trɪk] !

“	I	call	that	a	mean	trick	!
“	我	称呼	那	一个	意思是	诡计	！

“我觉得这是卑鄙的伎俩！”

” [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [flɑːp] [ɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [trɪk] .

”	But	for	Flop	Ear	it	was	a	good	trick	.
”	但	为了	失败	耳朵	它	曾是	一个	好的	诡计	.

但对“垂耳”来说，这倒是个好办法。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈbɪtn] ,

He	did	not	want	to	be	bitten	,
他	做过	不是	想	到	是	被咬	,

他不想被咬。

[ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [dɔːg] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [nɪp] .

any	more	than	that	dog	would	like	to	get	a	nip	.
任何	更多的	比	那	狗	会	喜欢	到	得到	一个	掐	.

比那只狗想被咬的程度还要多。

[soʊ] [flɑːp] [ɪr] [gɑːt] [hɪmˈself] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈdeɪndʒər] .

So	Flop	Ear	got	himself	out	of	one	danger	.
所以	失败	耳朵	得到	他自己	出去	的	一	危险	.

所以，翻耳先生成功脱离了一次危险。

“ [maɪ] ！ [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [rʌn] ！ ” [sed] [flɑːp] [ɪr] ,

“	My	!	That	was	a	long	run	!	”	said	Flop	Ear	,
“	我的	！	那	曾是	一个	长的	跑步	！	”	说	失败	耳朵	,

“我的天！跑了好远啊！”耷拉耳朵说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rest] [ɑːn] [ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] [sɔːft] [mɔːs] .

as	he	came	to	a	rest	on	a	bed	of	soft	moss	.
作为	他	来了	到	一个	休息	在	一个	床	的	柔软的	苔藓	.

他最终在一片柔软的苔藓上停了下来。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [dɔːg] [wʊd] [ˈʃʊrli] [get] [ˌem ˈiː] .

“	I	thought	that	dog	would	surely	get	me	.
“	我	想法	那	狗	会	一定	得到	我	.

“我当时觉得那条狗肯定会咬到我。”

” [hiː; hi] [ˈlisnd] [ˈveri] [hɑːrd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [dɔːg] [ˈbɑːkiŋ] [naʊ] .

”	He	listened	very	hard	,	but	he	could	not	hear	the	dog	barking	now	.
”	他	听着	非常	难的	,	但	他	可以	不是	听到	这	狗	叫声	现在	.

他仔细地听着，但现在已经听不到狗叫声了。

[ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] , [nɪr] [ðə; ði][bɪg][paɪl][ʌv; əv]

The	dog	had	gone	back	to	his	home	in	the	farmhouse	,	near	the	big	pile	of
这	狗	有	已消失	后退	到	他的	家	在	这	农家	,	靠近	这	大的	桩	的

[heɪ] .

hay	.
干草	.

狗狗回到了农舍里的家，就在那一大堆干草附近。

[flɑːp] [ɪr] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ə'gen] [naʊ] ; [soʊ] , ['æftər] ['restɪŋ] ,

Flop	Ear	was	hungry	again	now	;	so	,	after	resting	,
失败	耳朵	曾是	饥饿的	再次	现在	;	所以	,	后	休息	,

耷拉耳朵又饿了；于是，休息了一会儿后，

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [faʊnd] [sʌm; səm] [swiːt] [bɑːrk][frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] .

he	looked	about	and	found	some	sweet	bark	from	a	tree	.
他	看起来	关于	和	成立	一些	甜的	吠	从	一个	树	.

他环顾四周，发现了一些甜甜的树皮。

[hiː; hi] [eɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [æz; əz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] ,

He	ate	as	much	of	this	as	he	wanted	,
他	吃	作为	很多	的	这	作为	他	通缉	,

他想吃多少就吃多少。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sæsəfræs] [bɑːrk][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [dɪ'zɜːrt] — [æz; əz][juː; jʊ] [teɪk] ['pʊdɪŋ] [ɔːr]

taking	a	little	sassafras	bark	as	a	sort	of	dessert	—	as	you	take	pudding	or
采取	一个	小的	黄樟	吠	作为	一个	种类	的	甜点	—	作为	你	拿	布丁	或者

[paɪ] — [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɑːpt] [ɑːn] [ə'gen] ,

pie	—	and	then	he	hopped	on	again	,
馅饼	—	和	然后	他	跳跃	在	再次	,

他吃了一小块黄樟树皮，把它当作一种甜点——就像吃布丁或馅饼一样——然后又跳了上去。

[stɪl] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][lɔːst] [hoʊm] .

still	looking	for	his	lost	home	.
仍然	寻找	为了	他的	丢失的	家	.

他仍在寻找他失去的家。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [flɑːp] [ɪr] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

All	that	day	Flop	Ear	wandered	about	in	the	woods	.
全部	那	天	失败	耳朵	漫步	关于	在	这	树林	.

整整一天，耷拉耳朵都在树林里闲逛。

[ðen] , [æz; əz] [naɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , [hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] .

Then	,	as	night	was	coming	on	,	he	looked	for	a	place	to	sleep	.
然后	,	作为	夜晚	曾是	未来	在	,	他	看起来	为了	一个	地方	到	睡觉	.

夜幕降临后，他开始寻找睡觉的地方。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [nɑːt][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [heɪ] ,

He	was	wondering	if	he	had	better	not	go	back	to	the	pile	of	hay	,
他	曾是	好奇	如果	他	有	更好的	不是	去	后退	到	这	桩	的	干草	,

他心想自己最好还是别回到那堆干草旁了。

[wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðər] ['ræbɪt] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

when	,	all	at	once	he	saw	another	rabbit	just	ahead	of	him	.
什么时候	,	全部	在	一次	他	锯	其他	兔子	只是	前方	的	他	.

突然，他看到前方还有另一只兔子。

“ [oʊ] , [ɪf] [ðæt] [ɪz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][maɪ][foʊks] ! ” [θɔːt] [-]

“	Oh	,	if	that	is	only	one	of	my	folks	!	”	thought	[	50	]
”	哦	,	如果	那	是	仅有的	一	的	我的	各位	!	”	想法	[	-	]

“哦，如果那只是我的家人之一就好了！”心想[50]

[flɑːp] [ɪr] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['biːtɪŋ] ['veri] [fæst] , “ [haʊ] ['hæpi] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] !

Flop	**Ear**	**,**	**his**	**heart**	**beating**	**very**	**fast**	**,**	**“**	**how**	**happy**	**I**	**shall**	**be**	**!**
失败	耳朵	,	他的	心	殴打	非常	快速地	,	“	如何	快乐的	我	将	是	!

耷拉着耳朵，心跳得很快，“我该有多高兴啊！”

[hə'loʊ][ðer; ðər] !

Hello	**there**	**!**
你好	那里	!

你好呀！

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['bʌni] .

”	**he**	**called**	**to**	**the**	**other**	**bunny**	**.**
”	他	称为	到	这	其他	兔子	.

他朝另一只兔子喊道。

“ [hə'loʊ] ! ” [keɪm] [bæk] [ðə; ði] ['ænsər] , [ænd; ənd] [ðen] [flɑːp] [ɪrz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][sæd] ,

“	**Hello**	**!**	**”**	**came**	**back**	**the**	**answer**	**,**	**and**	**then**	**Flop**	**Ear's**	**heart**	**was**	**sad**	**,**
“	你好	!	”	来了	后退	这	回答	,	和	然后	失败	耳朵	心	曾是	伤心	,

“你好！”对方回应道，然后，耷拉耳朵心里一阵难过。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] — [nɑːt] ['leɪdi] [mʌntʃɪz] , [hɪz; ɪz]

for	**the**	**voice**	**was**	**not**	**that**	**of**	**any**	**of**	**his**	**relatives**	**—**	**not**	**Lady**	**Munch's**	**,**	**his**
为了	这	嗓音	曾是	不是	那	的	任何	的	他的	亲属	—	不是	女士	零食	,	他的

['fɑːðɝz] ,

father's	**,**
父亲的	,

因为那声音不是他任何亲戚的声音——不是蒙克夫人的，也不是他父亲的。

['mʌðɝz] , [pɪŋk] ['noʊzɪz] , [ɔːr] - .

mother's	**,**	**Pink**	**Nose's**	**,**	**or**	**Snuggle's**	**.**
母亲的	,	粉色的	鼻子	,	或者	-	.

妈妈的、粉红鼻子的或依偎的。

“ [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] [hɪr] ? ” [æskt] [flɑːp] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['ræbɪt] .

“	**Do**	**you**	**live**	**around**	**here**	**?**	**”**	**asked**	**Flop**	**Ear**	**of**	**the**	**strange**	**rabbit**	**.**
“	做	你	居住	大约	这里	?	”	问	失败	耳朵	的	这	奇怪的	兔子	.

“你住在这附近吗？”那只奇怪的兔子耷拉着耳朵问道。

“ [jes] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
“	是的	,	”	曾是	这	回答	.

“是的，”答案是。

“ [maɪ] ['bɜːroʊ] [ɪz] [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] ,

“	**My**	**burrow**	**is**	**right**	**under**	**the**	**place**	**where**	**you**	**are**	**sitting**	**,**
“	我的	洞穴	是	正确的	在下面	这	地方	在哪里	你	是	坐着	,

“我的洞穴就在你坐着的地方正下方，

[ænd; ənd][maɪ] [frʌnt] [dɔːr] [ɪz] [nɪr] [ðɪs] [rɑːk] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] . ”

and	**my**	**front**	**door**	**is**	**near**	**this**	**rock**	**where**	**I**	**am**	**.**	**”**
和	我的	正面	门	是	靠近	这	岩石	在哪里	我	是	.	”

我家前门就在我所在的这块岩石附近。

“ [oʊ] [dɪr] !

“	**Oh**	**dear**	**!**
“	哦	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][æz; əz] [nɪr] [maɪ] [hoʊm] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [jɔːrz] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] .

I	**wish**	**I**	**were**	**as**	**near**	**my**	**home**	**as**	**you**	**are**	**to**	**yours**	**,**	**”**	**said**	**Flop**	**Ear**	**.**
我	希望	我	是	作为	靠近	我的	家	作为	你	是	到	你的	,	”	说	失败	耳朵	.

“我真希望我能像你离家那么近，”耷拉耳朵说道。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ræbɪt] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [flʌfoʊ] .
“ What's the matter ? ” asked the other rabbit , whose name was Fluffo .
“ 是什么 这 事情 ? ” 问 这 其他 兔子 , 谁 姓名 曾是 弗拉福 .

“怎么了？”另一只名叫弗拉弗的兔子问道。

“ [oʊ] , [aɪm] [lɔːst] !
“ Oh , I'm lost !
“ 哦 , 我是 丢失的 !

“哦，我迷路了！”

” [flɑːp] [ɪr] [sed] .
” Flop Ear said .
” 失败 耳朵 说 .

“耷拉耳朵”说道。

“ [ə; eɪ] ['hʌntər] [tʃeɪst] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [maɪ] [naɪs] [hoʊm] . ”
“ A hunter chased me away from my nice home . ”
“ 一个 猎人 追逐 我 离开 从 我的 好的 家 . ”

“一个猎人把我从我舒适的家中赶走了。”

“ [ðen] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , ” [sə'dʒestɪd] [flʌfoʊ] .
“ Then come and stay with me , ” suggested Fluffo .
“ 然后 来 和 停留 和 我 , ” 建议 弗拉福 .

“那就来和我一起住吧，”弗拉弗建议道。

“ [aɪ] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [naɪs] ['kærəts] [ænd; ənd] ['kæbidʒz]
“ I have plenty of room , and there are some nice carrots and cabbages
“ 我 有 很多 的 房间 , 和 那里 是 一些 好的 胡萝卜 和 卷心菜
[ɪn] [maɪ] ['bɜːroʊ] . ”
in my burrow . ”
在 我的 洞穴 . ”

“我的洞穴里空间很大，还有一些不错的胡萝卜和卷心菜。”

“ [haʊ] [gʊd] [ðæt] [saʊndz] , ” [flɑːp] [ɪr] [sed] .
“ How good that sounds , ” Flop Ear said .
“ 如何 好的 那 声音 , ” 失败 耳朵 说 .

“听起来真不错，”弗洛普·厄尔说道。

“ [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
“ I will come in and stay with you .
“ 我 将要 来 在 和 停留 和 你 .

“我会进来陪你。”

” [soʊ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bʌniz] ['bɜːroʊ] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpər] ,
” So down into the other bunny's burrow he went , and had a good supper ,
” 所以 向下 进入 这 其他 兔子的 洞穴 他 去 , 和 有 一个 好的 晚餐 ,

于是，他钻进了另一只兔子的洞穴，美美地吃了一顿晚餐。

['steɪɪŋ] [ðer; ðər] [ɔːl] [naɪt] .
staying there all night .
入住 那里 全部 夜晚 .

在那儿待了一整夜。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]
He had a good breakfast , too , and then he started off through the woods
他 有 一个 好的 早餐 , 也 , 和 然后 他 开始 离开 通过 这 树林
[ə'gen] .
again .
再次 .

他吃了一顿丰盛的早餐，然后又开始穿过树林。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [steɪ] [lɔːŋgər] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ? ” [æskt] [flʌfoʊ] .

“	Why	don't	you	stay	longer	with	me	?	”	asked	Fluffo	.
”	为什么	不	你	停留	更长	和	我	？	”	问	弗拉福	.

“你为什么不多陪陪我呢？”弗拉弗问道。

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ruːm] [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][juː ˈes] . ” [-]

“	I	have	plenty	of	room	for	both	of	us	.	”	[	51	]
”	我	有	很多	的	房间	为了	两个都	的	我们	.	”	[	-	]

“我这里有足够的空间容纳我们两个人。”[51]

“ [oʊ] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] , ” [flɑːp] [ɪr] [sed] ,

“	Oh	,	I	would	like	to	stay	,	”	Flop	Ear	said	,
”	哦	,	我	会	喜欢	到	停留	,	”	失败	耳朵	说	,

“哦，我想留下来，”耷拉耳朵说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [dɪr] [hoʊm] .

“	but	I	feel	that	I	must	try	to	get	back	to	my	own	dear	home	.
”	但	我	感觉	那	我	必须	尝试	到	得到	后退	到	我的	自己的	亲爱的	家	.

“但我感觉我必须努力回到我亲爱的家。”

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [meɪ] [biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] . ”

My	father	and	mother	may	be	looking	for	me	.	”
我的	父亲	和	母亲	可能	是	寻找	为了	我	.	”

我的父母可能正在找我。

“ [wel] , [goʊ][ɑːn] [ðen] , ” [sed] [flʌfoʊ] .

“	Well	,	go	on	then	,	”	said	Fluffo	.
”	出色地	,	去	在	然后	,	”	说	弗拉福	.

“那你继续吧，”弗拉弗说道。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jʊr; jər] [ˈbɜːroʊ] [suːn] . ”

“	I	hope	you	will	find	your	burrow	soon	.	”
”	我	希望	你	将要	寻找	你的	洞穴	很快	.	”

“希望你很快就能找到你的洞穴。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [rɪˈtɜːrnd] [flɑːp] [ɪr] , “ [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [duː] .

“	Thank	you	,	”	returned	Flop	Ear	,	“	I	hope	I	do	.
”	感谢	你	,	”	返回	失败	耳朵	,	”	我	希望	我	做	.

“谢谢，”耷拉耳朵回答道，“我希望如此。”

” [əˈweɪ] [hiː; hi] [hɑːpt] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

”	Away	he	hopped	,	over	the	fields	and	through	the	woods	,
”	离开	他	跳跃	,	超过	这	字段	和	通过	这	树林	,

他蹦蹦跳跳地跑开了，越过田野，穿过树林，

[ænd; ənd] [ˈprɪti] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end] [əˈgen] .

and	pretty	soon	he	saw	that	the	woods	were	coming	to	an	end	again	.
和	漂亮的	很快	他	锯	那	这	树林	是	未来	到	一个	结尾	再次	.

很快他就发现树林又走到了尽头。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fiːld] [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][flɑːp] [ɪr] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɑːrmhaʊs] ,

A	large	field	was	in	front	of	Flop	Ear	,	and	in	the	field	was	a	farmhouse	,
一个	大的	场地	曾是	在	正面	的	失败	耳朵	,	和	在	这	场地	曾是	一个	农家	,

耷拉耳朵前面是一片大田地，田地里有一座农舍。

[wɪð; wɪθ] [bɑːnz] [ænd; ənd] [ʃedz] .

with	barns	and	sheds	.
和	谷仓	和	棚屋	.

有谷仓和棚屋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

滑稽的兔子弗洛普·厄尔：他的许多(Flop Ear,)
第3/6页

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ['oʊvər][ðer; ðər] , ” [θɔːt] [flɑːp] [ɪr] ,

“	I	wonder	if	I	could	get	anything	to	eat	over	there	,	”	thought	Flop	Ear	,
“	我	想知道	如果	我	可以	得到	任何事物	到	吃	超过	那里	,	”	想法	失败	耳朵	,

“不知道在那边能不能找到点吃的，”耷拉耳朵心想。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [sɪns] ['liːvɪŋ] - ['bɜːroʊ] , ['ɜːrli] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ]

for	he	had	not	had	anything	since	leaving	Fluffo's	burrow	,	early	that	morning
为了	他	有	不是	有	任何事物	自从	离开	-	洞穴	,	早期的	那	早晨

.

:

.

因为自从那天清晨离开毛毛的洞穴后，他就什么也没吃过。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [hɑːp]['oʊvər][ænd; ənd] [siː] , ” [went] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ræbɪt] .

“	I	guess	I'll	hop	over	and	see	,	”	went	on	the	rabbit	.
“	我	猜测	患病的	跳	超过	和	看	,	”	去	在	这	兔子	.

“我想我该过去看看，”兔子说道。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][dɔːgz][tuː; tə] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] .

“	I	hope	there	are	no	dogs	to	chase	me	.
“	我	希望	那里	是	不	狗	到	追赶	我	.

“我希望没有狗追我。”

” [flɑːp] [ɪr] [hɑːpt] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [fiːld] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['fɑːrmhaʊs] .

”	Flop	Ear	hopped	across	the	field	toward	the	farmhouse	.
”	失败	耳朵	跳跃	穿过	这	场地	朝向	这	农家	.

“耷拉耳朵”蹦蹦跳跳地穿过田野，朝农舍走去。

[bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃed] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃed] [wʌz; wəz]['oʊpən] .

Back	of	it	was	a	little	shed	,	and	the	door	of	this	shed	was	open	.
后退	的	它	曾是	一个	小的	棚	,	和	这	门	的	这	棚	曾是	打开	.

后面是一个小棚子，棚子的门开着。

[ɪn] [went] [flɑːp] [ɪr] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [kwaɪt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

In	went	Flop	Ear	,	not	knowing	quite	where	he	was	going	.
在	去	失败	耳朵	,	不是	会心	相当	在哪里	他	曾是	去	.

耷拉着耳朵走了进去，却不知道自己要去哪里。

[hiː; hi] [sɔː] [paɪlz] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃed] ,

He	saw	piles	of	wood	in	the	shed	,
他	锯	堆	的	木头	在	这	棚	,

他看到棚子里堆着成堆的木头，

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ðɪ] ['fɑːrmɝz] [waɪf] [kept] [hɜːr; hər] [wʊd] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ]

for	this	was	the	place	where	the	farmer's	wife	kept	her	wood	for	making
为了	这	曾是	这	地方	在哪里	这	农民的	妻子	保留	她	木头	为了	制作

[fairz] .

fires	.
火灾	.

因为这里是农妇存放柴火生火的地方。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [triːz] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [groʊn] [ɪn][ðə; ðɪ]['fɔːrɪst] .

There	were	pieces	of	trees	that	had	once	grown	in	the	forest	.
那里	是	件	的	树木	那	有	一次	生长	在	这	森林	.

这里有一些曾经生长在森林里的树木残骸。

“ [wel] , [hɪr] [ɪz][sʌm; səm][bɑːrk][aɪ][kæn; kən] [nɔː] , ” [θɔːt] [flɑːp] [ɪr] ,
“ Well , here is some bark I can gnaw , ” thought Flop Ear ,
” 出色地 , 这里 是 一些 吠 我 能 啃 , ” 想法 失败 耳朵 ,

“嗯，这儿有树皮我可以啃啃，”耷拉耳朵心想。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][æz; əz][naɪs][ænd; ənd] [freʃ] [-]
“ but it is not as nice and fresh [52]
” 但 它 是 不是 作为 好的 和 新鲜的 [-]

“但它没有那么好，那么新鲜[52]

[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [grəuz] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
as that which grows on the trees in the woods .
作为 那 哪个 生长 在 这 树木 在 这 树林 .

就像森林里树上生长的东西一样。

[aɪ] [ges] [aɪl] —
I guess I'll —
我 猜测 患病的 —

我想我大概会——

” [ænd; ənd] [ðen] [flɑːp] [ɪr] [stɑːpt] [ˈsʌd(ə)nli] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði]
” And then Flop Ear stopped suddenly , for he heard some one coming into the
” 和 然后 失败 耳朵 停止 突然 , 为了 他 听到 一些 一 未来 进入 这
[ˈwʊdʃed] .
woodshed .
柴房 .

“然后，耷拉耳朵突然停了下来，因为他听到有人走进了柴房。”

“ [oʊ] , [aɪ][hoʊp] [ðæt] [ˈiznt] [ðə; ði] [ˈhʌntər] [mæn] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] [ˈræbɪt] .
“ Oh , I hope that isn't the hunter man ! ” thought the rabbit .
” 哦 , 我 希望 那 不是 这 猎人 男人 ! ” 想法 这 兔子 .

“哦，我希望那不是猎人！”兔子心想。

“ [aɪˈd] [ˈbetər] [haɪd] .
“ I'd better hide .
” ID 更好的 隐藏 .

我最好躲起来。

” [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [wʊd] .
” In front of him was a basket filled with wood .
” 在 正面 的 他 曾是 一个 篮子 已填 和 木头 .

他面前放着一个装满木柴的篮子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [daʊn] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [stɪks] [ʌv; əv] [wʊd] [fɔːr; fər][flɑːp] [ɪr] [tuː; tə][haɪd] .
There was room down in among the sticks of wood for Flop Ear to hide .
那里 曾是 房间 向下 在 之中 这 棍子 的 木头 为了 失败 耳朵 到 隐藏 .

木棍堆里有地方可以藏身，垂耳猫可以躲藏。

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbæskɪt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] [ˈkʌdld] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
Into the basket he jumped , and cuddled down out of sight .
进入 这 篮子 他 跳了起来 , 和 依偎 向下 出去 的 视线 .

他跳进篮子里，蜷缩起来，消失不见了。

[ðen] [flɑːp] [ɪr] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈkɔːlɪŋ] :
Then Flop Ear heard a woman calling :
然后 失败 耳朵 听到 一个 女士 呼叫 :

这时，弗洛普·厄尔听到一个女人在喊：

“ [ˈdʒɪmi] !
“ Jimmie !
” 吉米 !

“吉米！

['dʒɪmi] !
Jimmie !
吉米 !

吉米!

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [wʊd] , [pliːz] ! ”
Bring me in a basket of wood , please ! ”
带来 我 在 一个 篮子 的 木头 , 请 ! ”

请给我拿一篮柴火来!

“ [aɪ] [wɪl] , ['mʌðər] , ” ['ænsər] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
“ I will , Mother , ” answered a boy .
“ 我 将要 , 母亲 , ” 回答 一个 男生 .

“我会的，妈妈。”一个男孩回答道。

[flɑːp] [ɪr] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
Flop Ear could understand some of our kind of talk , you know ,
失败 耳朵 可以 理解 一些 的 我们的 种类 的 讲话 , 你 知道 ,

你知道，Flop Ear 或许能听懂我们这种说话方式。

[ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
though he could not speak it himself .
尽管 他 可以 不是 说话 它 他自己 .

虽然他自己无法说出口。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
The rabbit heard some one walking around the shed , and then , all at once ,
这 兔子 听到 一些 一 步行 大约 这 棚 , 和 然后 , 全部 在 一次 ,

兔子听到有人在棚子附近走动，然后，突然间，

[flɑːp] [ɪr] [felt] [hɪm'self] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'lɔːŋ]
Flop Ear felt himself being lifted up in the basket of wood , and being carried along
失败 耳朵 毛毡 他自己 存在 抬起 向上 在 这 篮子 的 木头 , 和 存在 携带 沿着
.
:
.

耷拉耳朵感觉自己被装进木篮里，然后被带走了。

“ [oʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] ? ” [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,
“ Oh , I wonder what is going to happen to me now ? ” thought the rabbit ,
“ 哦 , 我 想知道 什么 是 去 到 发生 到 我 现在 ? ” 想法 这 兔子 ,

“哦，我不知道接下来我会怎么样呢？”兔子心想。

[huːz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] ['veri] [fæst] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .
whose heart was beating very fast , as he was much frightened .
谁 心 曾是 殴打 非常 快速地 , 作为 他 曾是 很多 害怕 .

他心跳得很快，因为他非常害怕。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] , ['dʒɪmi] ?
“ Are you bringing the wood , Jimmie ?
“ 是 你 带来 这 木头 , 吉米 ?

“吉米，你带木头来了吗？”

” [ðə; ði] ['bɔɪz] ['mʌðər] [kɔːld] .
” the boy's mother called .
” 这 男孩们 母亲 称为 .

男孩的母亲打来了电话。

“ [jɛzm] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
“ Yes'm , I'm coming with it .
“ 是的 , 我是 未来 和 它 .

“是的，我带着它来。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [wʊd] , [hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪ] ['oʊnli]

"	There	was	something	else	in	the	basket	besides	the	wood	,	had	the	boy	only
"	那里	曾是	某物	别的	在	这	篮子	除了	这	木头	,	有	这	男生	仅有的

[noʊn] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

known	it	.	[	53	]
已知	它	.	[	-	]

“篮子里除了木头，还有其他东西，如果这个男孩知道的话。”[53]

[flɑːp] [ɪr] [felt] [hɪm'self] ['baʊnsɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

Flop	Ear	felt	himself	bouncing	along	,	up	and	down	,
失败	耳朵	毛毡	他自己	弹跳	沿着	,	向上	和	向下	,

耷拉着的耳朵感觉自己上下弹跳着，

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wʊd] ['bæskɪt] ,

as	the	boy	carried	him	in	the	wood	basket	,
作为	这	男生	携带	他	在	这	木头	篮子	,

男孩把他放在木篮里背着，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['bæskɪt] ['biːɪŋ] [set] [daʊn] .

and	then	he	felt	the	basket	being	set	down	.
和	然后	他	毛毡	这	篮子	存在	放	向下	.

然后他感觉篮子被放下来了。

" [teɪk] [aʊt][ðə; ði] [wʊd] , ['dʒɪmi] [dɪr] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wʊd] - [bɑːks][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

"	Take	out	the	wood	,	Jimmie	dear	,	and	put	it	in	the	wood	-	box	behind	the
"	拿	出去	这	木头	,	吉米	亲爱的	,	和	放	它	在	这	木头	-	盒子	在后面	这

[stoʊv] ,

stove	,
火炉	,

“吉米，亲爱的，把木柴拿出来，放到炉子后面的柴箱里。”

" [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][soʊ] .

"	said	the	woman	,	and	the	boy	did	so	.
"	说	这	女士	,	和	这	男生	做过	所以	.

“女人说道，男孩照做了。”

[stɪk] ['æftər] [stɪk] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][flɑːp] [ɪr] , [huː] [wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['bɑːtəm] ,

Stick	after	stick	he	lifted	out	,	and	Flop	Ear	,	who	was	down	in	the	very	bottom	,
戳	后	戳	他	抬起	出去	,	和	失败	耳朵	,	WHO	曾是	向下	在	这	非常	底部	,

他一根接一根地把棍子抬了出来，还有一直待在最底下的“耷拉耳朵”。

[wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [wen] [ðə; ði] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] ['empti] .

was	wondering	what	would	happen	when	the	basket	was	empty	.
曾是	好奇	什么	会	发生	什么时候	这	篮子	曾是	空的	.

我想知道篮子空了会发生什么。

“ [ðeɪl] [siː] [ˌem 'iː] , ['ʃʊrli] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

“	They'll	see	me	,	surely	,	then	,	"	said	the	rabbit	.
“	他们会	看	我	,	一定	,	然后	,	"	说	这	兔子	.

“那他们肯定会看到我的，”兔子说。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [duː][tuː; tə][ˌem 'iː] ?

“	I	wonder	what	they	will	do	to	me	?
"	我	想知道	什么	他们	将要	做	到	我	?

“我不知道他们会怎么对我？”

[oʊ] , [aɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ɪn] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

Oh	,	I	seem	to	be	getting	in	more	and	more	trouble	all	the	while	.
哦	,	我	似乎	到	是	获得	在	更多的	和	更多的	麻烦	全部	这	尽管	.

哦，我好像一直在给自己惹麻烦。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæskɪt] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] :

"	The	boy	who	was	lifting	the	wood	out	of	the	basket	suddenly	cried	:
"	这	男生	WHO	曾是	举重	这	木头	出去	的	这	篮子	突然	哭	:

“那个正从篮子里搬木头的男孩突然哭了起来：

" [oʊ] , ['mʌðər] !

"	Oh	,	Mother	!
"	哦	,	母亲	!

“哦，母亲！

[lʊk] [hɪr] !

Look	here	!
看	这里	!

看这里！

[ə; eɪ] ['ræbɪt] ! "

A	rabbit	!	"
一个	兔子	!	"

一只兔子！

" [ə; eɪ] ['ræbɪt] !

"	A	rabbit	!
"	一个	兔子	!

“一只兔子！ ”

[wer] ? "

Where	?	"
在哪里	?	"

在哪里？ ”

" [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] ['bæskɪt] !

"	In	the	wood	basket	!
"	在	这	木头	篮子	!

“在木柴篮里！ ”

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [flɑːp] [ɪr] [kʊd; kəd] [hɑːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp]

"	And	before	Flop	Ear	could	hop	out	of	the	way	the	boy	had	lifted	him	up
"	和	前	失败	耳朵	可以	跳	出去	的	这	方式	这	男生	有	抬起	他	向上

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ,

in	his	arms	,
在	他的	武器	,

“还没等耷拉耳朵跳开，男孩就把他抱了起来。”

['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] . [-]

holding	him	closely	.	[	54	]
保持	他	密切	.	[	-	]

紧紧地抱着他。[54]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[flɑːp] [ɪr] [ləːnz] [trɪks]

FLOP	EAR	LEARNS	TRICKS
失败	耳朵	学习	技巧

翻耳学技巧

[flɑːp] [ɪr] , [æt; ət] [fɜːrst] , [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔɪz] [ɑːrmz] ,

Flop	Ear	,	at	first	,	was	so	frightened	at	finding	himself	in	the	boy's	arms	,
失败	耳朵	,	在	第一的	,	曾是	所以	害怕	在	寻找	他自己	在	这	男孩们	武器	,

一开始，耷拉耳朵发现自己在男孩的怀里时，吓坏了。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

that	he	did	not	know	what	to	do	.
那	他	做过	不是	知道	什么	到	做	.

他不知道该怎么办。

[hiː; hi] ['trembld] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [sed] :

He	trembled	and	tried	to	get	away	,	but	the	boy	said	:
他	颤抖	和	尝试	到	得到	离开	,	但	这	男生	说	:

他浑身颤抖，试图逃走，但男孩说：

“ [kiːp] [stɪl] , ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

“	Keep	still	,	little	rabbit	.
“	保持	仍然	,	小的	兔子	.

“别动，小兔子。”

[aɪ] [wəʊnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] .

I	won't	hurt	you	.
我	惯于	伤害	你	.

我不会伤害你。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

I	will	be	kind	to	you	.
我	将要	是	种类	到	你	.

我会善待你。

” [flɑːp] [ɪr] [ʌndər'stʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [tɔːk] , [bʌt; bət] , [best] [ʌv; əv] [ɔːl] , [hiː; hi] [ʌndər'stʊd]

”	Flop	Ear	understood	a	little	of	this	talk	,	but	,	best	of	all	,	he	understood
”	失败	耳朵	理解	一个	小的	的	这	讲话	,	但	,	最好的	的	全部	,	他	理解

[ðə; ðɪ] [kaɪnd] ,

the	kind	,
这	种类	,

“耷拉耳朵听懂了一些这番话，但最重要的是，他听懂了这种意思。”

['stroʊkɪŋ] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [huː] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [fɜːr] ['sɔːftli] .

stroking	hand	of	the	boy	,	who	rubbed	his	fur	softly	.
抚摸	手	的	这	男生	,	WHO	摩擦	他的	毛皮	轻轻	.

男孩抚摸着他的手，轻轻地揉搓着他的皮毛。

['ænɪmlz] [kæn; kən] [tel] [dʒʌst] [baɪ] [ðə; ðɪ] [wei] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] ['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər]

Animals	can	tell	just	by	the	way	you	touch	them	whether	or	not	you	are
动物	能	告诉	只是	经过	这	方式	你	触碰	他们	无论	或者	不是	你	是

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

going	to	be	nice	to	them	.
去	到	是	好的	到	他们	.

动物仅凭你触摸它们的方式就能判断你是否会对它们友善。

[bʌt; bət] [stɪl] [flɑːp] [ɪr] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

But	still	Flop	Ear	was	frightened	.
但	仍然	失败	耳朵	曾是	害怕	.

但耷拉耳朵仍然感到害怕。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,

To	a	little	rabbit	,
到	一个	小的	兔子	,

致一只小兔子

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɔːr] [ˌem 'iː] ,

a	boy	is	as	big	as	a	giant	would	be	to	you	or	me	,
一个	男生	是	作为	大的	作为	一个	巨大的	会	是	到	你	或者	我	,

男孩的体型就像巨人对你我来说一样庞大。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,

and	this	was	the	first	time	,	in	all	his	life	,
和	这	曾是	这	第一的	时间	,	在	全部	他的	生活	,

这是他一生中第一次，

[flɑːp] [ɪr] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [nɪr] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

Flop	Ear	had	ever	been	near	a	human	being	.
失败	耳朵	有	曾经	到过	靠近	一个	人类	存在	.

耷拉耳朵从未接近过人类。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['dʒaiənts][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

If	there	were	giants	in	the	world	,
如果	那里	是	巨人	在	这	世界	,

如果世界上有巨人，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ɪf] [wiː; wi] [sɔː] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm]

I	think	we	would	all	be	very	much	frightened	if	we	saw	one	for	the	first	time
我	思考	我们	会	全部	是	非常	很多	害怕	如果	我们	锯	一	为了	这	第一的	时间

,

,

,

我想如果我们第一次见到它，都会非常害怕。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [krɔːs] [ɔːr][kaɪnd] .

and	did	not	know	whether	he	would	be	cross	or	kind	.
和	做过	不是	知道	无论	他	会	是	叉	或者	种类	.

不知道他会生气还是和蔼。

[bʌt; bət]['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ,

But	after	we	had	seen	the	giant	two	or	three	times	,
但	后	我们	有	已见	这	巨大的	二	或者	三	时代	,

但是，在我们见过巨人两三次之后，

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hɑːrm][juː 'es] , [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['wɜːrid] .

and	learned	that	he	would	not	harm	us	,	we	would	not	be	so	worried	.
和	学习	那	他	会	不是	伤害	我们	,	我们	会	不是	是	所以	担心	.

得知他不会伤害我们，我们就不会那么担心了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] [wɪð; wɪθ][flɑːp] [ɪr] .

It	was	this	way	with	Flop	Ear	.
它	曾是	这	方式	和	失败	耳朵	.

耷拉耳就是这样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [-]

It	was	[	55	]
它	曾是	[	-	]

它是[55]

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kloʊz][baɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] .

the	first	time	he	had	ever	seen	a	boy	close	by	,	and	he	was	afraid	.
这	第一的	时间	他	有	曾经	已见	一个	男生	关闭	经过	,	和	他	曾是	害怕的	.

这是他第一次近距离看到男孩，他感到害怕。

“ [naʊ] [dəunt][traɪ][tuː; tə][get] [ə'weɪ] , ['lɪt(ə)l] ['bʌni] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kaɪndli] .

“	Now	don't	try	to	get	away	,	little	bunny	,	”	said	the	boy	kindly	.
“	现在	不	尝试	到	得到	离开	,	小的	兔子	,	”	说	这	男生	亲切地	.

“小兔子，别想着跑掉，”男孩和蔼地说。

“ [aɪ][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] .

“	I	won't	hurt	you	.
“	我	惯于	伤害	你	.

“我不会伤害你。”

[siː] [hɪm; ɪm] , ['mʌðər] !
See **him** **,** **Mother** **!**
看 他 , 母亲 !

妈妈，快看他！

['ɪznt] [hiː; hi] [kjuːt] ? ”
Isn't **he** **cute** **?** **”**
不是 他 可爱的 ? ”

他是不是很可爱?

“ [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [hɪm; ɪm] , ['dʒɪmi] ? ”
“ **Where** **did** **you** **get** **him** **,** **Jimmie** **?** **”**
“ 在哪里 做过 你 得到 他 , 吉米 ? ”

“吉米，你从哪儿弄来的他？”

“ [waɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] ['bæskɪt] , [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [wʊd] ,
“ **Why** **he** **was** **in** **the** **wood** **basket** **,** **right** **under** **the** **wood** **,**
“ 为什么 他 曾是 在 这 木头 篮子 , 正确的 在下面 这 木头 ,

“他为什么会在柴篮里，就在木头下面？”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['lɪftɪd] [aʊt] [ðə; ði] [læst] [stɪks] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] . ”
and **when** **I** **lifted** **out** **the** **last** **sticks** **I** **saw** **him** **.** **”**
和 什么时候 我 抬起 出去 这 最后的 棍子 我 锯 他 . ”

当我搬出最后几根木棍时，我看到了他。

“ [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] ['bæskɪt] !
“ **In** **the** **wood** **basket** **!**
“ 在 这 木头 篮子 !

“在木柴篮里！”

[haʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [dɪd] [hiː; hi] [get] [ðer; ðər] ? ”
How **in** **the** **world** **did** **he** **get** **there** **?** **”**
如何 在 这 世界 做过 他 得到 那里 ? ”

他到底是怎么到那儿的?

“ [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fiːldz] [ɔːr] [wʊdz] [ænd; ənd] [haːpt] [ɪn] [tuː; tə]
“ **He** **must** **have** **come** **in** **from** **the** **fields** **or** **woods** **and** **hopped** **in** **to**
“ 他 必须 有 来 在 从 这 字段 或者 树林 和 跳跃 在 到
[haɪd] ,
hide **,**
隐藏 ,

“他一定是来自田野或树林，然后跳进来躲藏的。”

” [sed] ['dʒɪmi] , [ðə; ði] [bɔɪ] .
” **said** **Jimmie** **,** **the** **boy** **.**
” 说 吉米 , 这 男生 .

“吉米说道，”男孩说道。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pet] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
“ **I** **am** **going** **to** **keep** **him** **for** **a** **pet** **if** **he** **will** **stay** **with** **me** **.**
“ 我 是 去 到 保持 他 为了 一个 宠物 如果 他 将要 停留 和 我 .

“如果他愿意留下来，我就把他当宠物养。”

[aɪl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [trɪks] . ”
I'll **teach** **him** **some** **tricks** **.** **”**
患病的 教 他 一些 技巧 . ”

我会教他一些技巧。

“ [pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [steɪ] , ” [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
“ **Put** **him** **down** **on** **the** **floor** **and** **see** **if** **he** **will** **stay** **,** **”** **suggested** **the** **woman** **.**
“ 放 他 向下 在 这 地面 和 看 如果 他 将要 停留 , ” 建议 这 女士 .

“把他放在地板上，看看他会不会待在那里，”那位女士建议道。

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [ˈhiːl] [rʌn] .
“ I'm afraid he'll run .
” 我是 害怕的 地狱 跑步 .

“我担心他会逃跑。”

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .
Wait until I shut the door , ” the boy said .
等待 直到 我 关闭 这 门 , ” 这 男生 说 .

“等我把门关上，”男孩说。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [get] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈkærət] [tuː; tə] [iːt] , ” [rɪˈtɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
“ And I'll get him a carrot to eat , ” returned his mother .
” 和 患病的 得到 他 一个 胡萝卜 到 吃 , ” 返回 他的 母亲 .

“我会给他拿根胡萝卜吃，”他母亲回答道。

“ [ˈmeɪbi] [hiː; hi] [wəʊnt] [rʌn] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðæt] .
“ Maybe he won't run when he sees that .
” 或许 他 惯于 跑步 什么时候 他 看到 那 .

“也许他看到这个就不会跑了。”

” [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈkærət] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [flɔːr] ,
” She put a carrot down on the kitchen floor ,
” 她 放 一个 胡萝卜 向下 在 这 厨房 地面 ,

她把一根胡萝卜放在厨房地板上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [pleɪst] [flɑːp] [ɪr] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
and the boy placed Flop Ear in front of it .
和 这 男生 放置 失败 耳朵 在 正面 的 它 .

男孩把耷拉的耳朵放在它前面。

[ðə; ði] [ˈkærət] [smeld] [ˈveri] [gʊd] [tuː; tə] [flɑːp] [ɪr] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈhʌŋgri] ,
The carrot smelled very good to Flop Ear , for he was hungry ,
这 胡萝卜 闻起来 非常 好的 到 失败 耳朵 , 为了 他 曾是 饥饿的 ,

胡萝卜的香味对垂耳来说非常诱人，因为他饿了。

[soʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [rʌn] [əˈweɪ] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈbiːtɪŋ] [fæst] .
so he did not run away , though his heart was still beating fast .
所以 他 做过 不是 跑步 离开 , 尽管 他的 心 曾是 仍然 殴打 快速地 .

所以他没有逃跑，尽管他的心跳仍然很快。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈræbɪts] [ˈfʌni] , [ˈdruːpɪŋ] [ɪr] . [-]
Then the boy saw the little rabbit's funny , drooping ear . [56]
然后 这 男生 锯 这 小的 兔子的 有趣的 , 下垂 耳朵 . [-]

然后，男孩看到了小兔子滑稽的、耷拉着的耳朵。[56]

“ [oʊ] , [ˈmʌðər] !
“ Oh , Mother !
” 哦 , 母亲 !

“哦，母亲！

[siː] ! ” [kraɪd] [ˈdʒɪmi] .
See ! ” cried Jimmie .
看 ! ” 哭 吉米 .

“看！”吉米喊道。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [ˈræbɪt] !
“ What a funny rabbit !
” 什么 一个 有趣的 兔子 !

“多么滑稽的兔子啊！”

[ˈiznt] [hiː; hi] [ˈkɑːmɪk(ə)l] ?
Isn't he comical ?
不是 他 滑稽 ?

他是不是挺滑稽的?

['hiːz] [æz; əz]['kɑːmɪk(ə)l][æz; əz]['skwinti] , [ðə; ði][pɪg] ! ”

He's	as	comical	as	Squinty	,	the	pig	!	”
他是	作为	滑稽	作为	眯眼	,	这	猪	!	”

他跟那只名叫斯昆蒂的猪一样滑稽!

“ [jes] , [hiː; hi] [dʌz] [lʊk] [ɑːd] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

“	Yes	,	he	does	look	odd	,	”	said	the	woman	.
”	是的	,	他	做	看	奇怪的	,	”	说	这	女士	.

“是的，他看起来确实很奇怪，”女人说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [flɑːp] [ɪr] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

“	I	think	Flop	Ear	would	be	a	good	name	for	him	.
”	我	思考	失败	耳朵	会	是	一个	好的	姓名	为了	他	.

“我觉得‘耷拉耳朵’这个名字很适合他。”

” [ænd; ənd][soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] , [flɑːp] [ɪr] [gɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] [raɪt] [neɪm]

”	And	so	,	you	see	,	without	any	trouble	at	all	,	Flop	Ear	got	his	own	right	name
”	和	所以	,	你	看	,	没有	任何	麻烦	在	全部	,	失败	耳朵	得到	他的	自己的	正确的	姓名

.

:
.

“所以，你看，毫不费力地，‘耷拉耳朵’就有了自己的正式名字。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] [ðæt] .

It	was	natural	to	call	him	that	.
它	曾是	自然的	到	称呼	他	那	.

这么称呼他很自然。

“ [aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][duː]['skwinti] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	I	like	him	better	than	I	do	Squinty	,	”	said	the	boy	.
”	我	喜欢	他	更好的	比	我	做	眯眼	,	”	说	这	男生	.

“我更喜欢他，而不是眯眼，”男孩说。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['oʊvər][ɑːn]['mɪstər] . [dʒəʊnz] - [fɑːrm][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] ['skwinti] [ɪn][ðə; ði]

“	I	was	over	on	Mr	.	Jones	'	farm	the	other	day	,	and	I	saw	Squinty	in	the
”	我	曾是	超过	在	先生	.	琼斯	-	农场	这	其他	天	,	和	我	锯	眯眼	在	这

[pen] .

pen	.
笔	.

“前几天我去琼斯先生的农场，在围栏里看到了眯眼。

['mɪstər] . [dʒəʊnz] [sed] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][pet] ,

Mr	.	Jones	said	some	children	were	going	to	take	him	for	a	pet	,
先生	.	琼斯	说	一些	孩子们	是	去	到	拿	他	为了	一个	宠物	,

琼斯先生说，有些孩子要把他当宠物带走。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['rædər] [hæv; həv][flɑːp] [ɪr] , [ðə; ði] ['fʌni] ['ræbɪt] . ”

but	I	would	rather	have	Flop	Ear	,	the	funny	rabbit	.	”
但	我	会	相当	有	失败	耳朵	,	这	有趣的	兔子	.	”

但我更想要那只滑稽的兔子——耷拉耳朵。”

“ [wel] , [ðɪs] ['iznt] [soʊ][bæd] , ” [θɔːt] [flɑːp] [ɪr] , [æz; əz][hiː; hi] ['nɪbəld] [ðə; ði] ['kærət] .

“	Well	,	this	isn't	so	bad	,	”	thought	Flop	Ear	,	as	he	nibbled	the	carrot	.
”	出色地	,	这	不是	所以	坏的	,	”	想法	失败	耳朵	,	作为	他	轻咬	这	胡萝卜	.

“嗯，这也没那么糟糕，”耷拉耳朵一边啃着胡萝卜一边想。

“ [ɪf] [ðɪs] [bɔɪ] [noʊz] [maɪ] [frend] ['skwinti] [aɪ] [ges] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	If	this	boy	knows	my	friend	Squinty	I	guess	he	will	be	kind	to	me	.
”	如果	这	男生	知道	我的	朋友	眯眼	我	猜测	他	将要	是	种类	到	我	.

“如果这个男孩认识我的朋友眯眼，我想他会对我友善的。”

[soʊ][sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['skwinti] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pet] ; [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

So	some	children	are	going	to	take	Squinty	away	for	a	pet	;	are	they	?
所以	一些	孩子们	是	去	到	拿	眯眼	离开	为了	一个	宠物	;	是	他们	?

所以有些孩子要把眯眼带走当宠物养吗?

[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [iːt] .

I	hope	they	will	be	good	to	him	,	and	give	him	what	he	likes	to	eat	.
我	希望	他们	将要	是	好的	到	他	,	和	给	他	什么	他	点赞	到	吃	.

我希望他们能善待他，给他吃他爱吃的东西。

" [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [flɑːp] [ɪr] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['kærət] , [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ['stændɪŋ] [ʌp]

"	All	this	while	Flop	Ear	himself	was	eating	the	carrot	,	one	of	his	ears	standing	up
"	全部	这	尽管	失败	耳朵	他自己	曾是	吃	这	胡萝卜	,	一	的	他的	耳朵	常设	向上

,

,

,

“就在这时，耷拉耳朵自己正在吃胡萝卜，它的一只耳朵竖了起来。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['druːpɪŋ] [daʊn] ,

and	the	other	drooping	down	,
和	这	其他	下垂	向下	,

另一只则耷拉着，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] ['fʌni] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][tuː; tə] [læf] .

and	he	looked	so	funny	that	the	boy	and	his	mother	had	to	laugh	.
和	他	看起来	所以	有趣的	那	这	男生	和	他的	母亲	有	到	笑	.

他的样子太滑稽了，男孩和他的妈妈都忍不住笑了。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['ræbəts] [wʊd] [kʌm] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['wʊdʃed] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .

“	I	did	not	know	rabbits	would	come	in	our	woodshed	,	”	the	boy	said	.
"	我	做过	不是	知道	兔子	会	来	在	我们的	柴房	,	"	这	男生	说	.

“我不知道兔子会跑到我们家的柴房里来，”男孩说。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [meɪd] [ðɪs] [wʌn][duː][soʊ] ? ”

“	I	wonder	what	made	this	one	do	so	?	”
"	我	想知道	什么	制成	这	一	做	所以	?	"

“我很好奇是什么原因导致它这样做？”

“ [pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , ” [sed] ['dʒɪmiz] ['mʌðər] .

“	Perhaps	he	was	hungry	,	”	said	Jimmie's	mother	.
"	也许	他	曾是	饥饿的	,	"	说	吉米的	母亲	.

“也许他饿了，”吉米的母亲说。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [-]

And	that	was	the	reason	,	as	you	know	,	[	57	]
和	那	曾是	这	原因	,	作为	你	知道	,	[	-	]

正如你所知，这就是原因[57]

[waɪ] [flɑːp] [ɪr] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] .

why	Flop	Ear	had	come	to	the	farmhouse	and	had	gone	into	the	shed	.
为什么	失败	耳朵	有	来	到	这	农家	和	有	已消失	进入	这	棚	.

为什么耷拉耳朵会来到农舍，然后走进棚子里。

[flɑːp] [ɪr] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [naʊ] .

Flop	Ear	was	not	so	frightened	now	.
失败	耳朵	曾是	不是	所以	害怕	现在	.

耷拉耳朵现在没那么害怕了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [kwɪr] [pleɪs]

He	looked	all	about	him	,	and	he	thought	he	was	in	a	very	queer	place
他	看起来	全部	关于	他	,	和	他	想法	他	曾是	在	一个	非常	酷儿	地方

— [ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] ['kɪtʃɪn] .

—	a	farmhouse	kitchen	.
—	一个	农家	厨房	.

他环顾四周，觉得自己身处一个非常奇怪的地方——农舍的厨房。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [blæk] [θɪŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['faɪər] .

There	was	a	big	black	thing	there	,	and	in	it	was	a	fire	.
那里	曾是	一个	大的	黑色的	事物	那里	,	和	在	它	曾是	一个	火	.

那里有一个巨大的黑色物体，里面燃着火。

[flɑːp] [ɪr] [nuː] [wʌt] ['faɪər] [wʌz; wəz] , [fɔːr; fər] [wʌns] [ðə; ði] [wʊdz] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['bɜːroʊ] [wɜːr; wər]

Flop	Ear	knew	what	fire	was	,	for	once	the	woods	near	his	burrow	were
失败	耳朵	知道	什么	火	曾是	,	为了	一次	这	树林	靠近	他的	洞穴	是

['bleɪzɪŋ] ,

blazing	,
炽烈	,

耷拉耳朵知道火是什么滋味了，因为他洞穴附近的树林燃起了熊熊大火。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræbəts] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] [ˌʌndər'graʊnd] [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] [tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ]

and	the	rabbits	had	to	run	underground	and	stay	there	to	keep	away
和	这	兔子	有	到	跑步	地下	和	停留	那里	到	保持	离开

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɑːt] [fleɪmz] .

from	the	hot	flames	.
从	这	热的	火焰	.

兔子们不得不钻入地下，待在里面以躲避熊熊烈火。

“ [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] ['piːp(ə)l] [wɑːnt] [fairz] [ɪn] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] ！ ” [θɔːt] [flɑːp] [ɪr] .

“	I	wonder	why	people	want	fires	in	their	houses	!	”	thought	Flop	Ear	.
“	我	想知道	为什么	人们	想	火灾	在	他们的	房屋	！	”	想法	失败	耳朵	.

“我真不明白为什么有人想在家里生火！”耷拉着耳朵想。

“ [wiː; wi] ['nevər] [hæv; həv] ['eni] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['bɜːroʊ] .

“	We	never	have	any	in	our	burrow	.
“	我们	绝不	有	任何	在	我们的	洞穴	.

“我们的洞穴里从来没有过这种东西。”

” [ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒɪmiz] ['mʌðər] [pʊt] [ə; eɪ] [pæn] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪg] [blæk] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['faɪər] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː]

”	Then	he	saw	Jimmie's	mother	put	a	pan	on	the	big	black	thing	with	fire	in	it
”	然后	他	锯	吉米的	母亲	放	一个	平底锅	在	这	大的	黑色的	事物	和	火	在	它

,

,
,

然后他看到吉米的母亲把一个平底锅放在那个烧着火的大黑炉子上，

[ænd; ənd] [suːn] [waɪt] [smoʊk] , [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [flɑːp] [ɪr] , [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pæn] .

and	soon	white	smoke	,	so	it	seemed	to	Flop	Ear	,	rose	from	the	pan	.
和	很快	白色的	抽烟	,	所以	它	似乎	到	失败	耳朵	,	玫瑰	从	这	平底锅	.

很快，白色的烟雾，似乎是从平底锅里冒出来的。

['dʒɪmiz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] ['dɪnər] ['oʊvər] [ðə; ði] ['faɪər] ,

Jimmie's	mother	was	cooking	dinner	over	the	fire	,
吉米的	母亲	曾是	烹饪	晚餐	超过	这	火	,

吉米的妈妈正在火上做晚饭。

[meɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['bæskɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ræbɪt]

made	with	some	of	the	wood	taken	from	the	basket	in	which	the	rabbit
制成	和	一些	的	这	木头	已采取	从	这	篮子	在	哪个	这	兔子

[hæd; həd] ['hɪd(ə)n] .

had	hidden	.
有	隐	.

用兔子藏身的篮子里取下来的一些木头做成的。

“ [flɑːp] [ɪr] ， ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ， ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

“	Flop	Ear	,	”	said	the	boy	,	speaking	to	the	rabbit	just	as	if	it	could
“	失败	耳朵	,	”	说	这	男生	,	请讲	到	这	兔子	只是	作为	如果	它	可以

[ˌʌndər'stænd] — “ [flɑːp] [ɪr] ，

understand	—	“	Flop	Ear	,
理解	—	“	失败	耳朵	,

“耷拉耳朵，”男孩对兔子说，仿佛兔子能听懂似的——“耷拉耳朵，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][naɪs] ['bʌni] , [ænd; ənd][aɪ][laɪk][juː; jʊ] .

you	are	a	nice	bunny	,	and	I	like	you	.
你	是	一个	好的	兔子	,	和	我	喜欢	你	.

你是一只可爱的兔子，我喜欢你。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][fɔːr; fər][maɪ'self] ,

I	am	going	to	keep	you	for	myself	,
我	是	去	到	保持	你	为了	我	,

我要把你留给自己。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [trɪks] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ]

and	I	will	teach	you	some	tricks	in	a	few	days	when	you	are	not	so
和	我	将要	教	你	一些	技巧	在	一个	很少	天	什么时候	你	是	不是	所以

['fraɪt(ə)nd] .

frightened	.
害怕	.

过几天等你不那么害怕了，我会教你一些技巧。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .

And	I	must	make	a	little	house	for	you	to	stay	in	.
和	我	必须	制作	一个	小的	房子	为了	你	到	停留	在	.

我必须为你搭建一间小房子住。

[ə; eɪ][bɑːks] [wɪl] [duː] ,

A	box	will	do	,
一个	盒子	将要	做	,

一个盒子就行了。

[ðoʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [nɔː] [jʊr; jər] [wei] [aʊt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [tiːθ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [laɪk]

though	I	suppose	you	can	gnaw	your	way	out	with	your	teeth	if	you	don't	like
尽管	我	认为	你	能	啃	你的	方式	出去	和	你的	牙齿	如果	你	不	喜欢

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

不过，如果你不喜欢的话，我想你也可以用牙齿咬出一条路去。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [get][ə; eɪ] [strɔːŋ] [bɑːks] , [-]

But	I	will	get	a	strong	box	,	[	58	]
但	我	将要	得到	一个	强的	盒子	,	[	-	]

但我会买一个结实的箱子[58]

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][traɪ][tuː; tə][get] [ə'weɪ] . ”

and	give	you	plenty	to	eat	,	and	maybe	you	will	not	try	to	get	away	.	”
和	给	你	很多	到	吃	,	和	或许	你	将要	不是	尝试	到	得到	离开	.	”

给你足够的食物，也许你就不会想着逃跑了。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [bɔɪ] ， ” [θɔːt] [flɑːp] [ɪr] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	I	think	you	are	a	very	nice	boy	,	”	thought	Flop	Ear	to	himself	.
”	我	思考	你	是	一个	非常	好的	男生	，	”	想法	失败	耳朵	到	他自己	.

“我觉得你是个很不错的孩子，”耷拉耳朵心想。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ，

“	You	seem	to	be	kind	to	me	,
”	你	似乎	到	是	种类	到	我	，

“你似乎对我挺友善的，”

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [steɪ] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

but	still	I	can	not	promise	to	stay	always	with	you	.
但	仍然	我	能	不是	承诺	到	停留	总是	和	你	.

但我仍然无法承诺永远陪伴在你身边。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [hoʊm] [ænd; ənd][foʊks] .

I	want	to	go	back	to	my	own	home	and	folks	.
我	想	到	去	后退	到	我的	自己的	家	和	各位	.

我想回到自己的家，回到亲人身边。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [iːt] ['kærəts] .

But	I	will	stay	here	a	while	and	eat	carrots	.
但	我	将要	停留	这里	一个	尽管	和	吃	胡萝卜	.

但我会在这里待一会儿，吃点胡萝卜。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [noʊ] [flɑːp] [ɪr] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] .

”	Of	course	the	boy	could	not	know	Flop	Ear	was	thinking	this	.
”	的	课程	这	男生	可以	不是	知道	失败	耳朵	曾是	思维	这	.

“当然，男孩不可能知道耷拉耳朵在想这些。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

But	the	boy	could	see	that	the	rabbit	was	not	so	frightened	as	he	had
但	这	男生	可以	看	那	这	兔子	曾是	不是	所以	害怕	作为	他	有

[bɪn] [æt; ət][fɜːrst] .

been	at	first	.
到过	在	第一的	.

但男孩看得出来，兔子不像一开始那样害怕了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [laɪks] [ˌem 'iː] ， ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

“	I	think	he	likes	me	,	”	said	the	boy	to	his	mother	.
”	我	思考	他	点赞	我	，	”	说	这	男生	到	他的	母亲	.

“我觉得他喜欢我，”男孩对妈妈说。

“ [aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][sʌm; səm] [trɪks] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [sel] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

“	I	will	teach	him	to	do	some	tricks	,	and	maybe	I	can	sell	him	to
”	我	将要	教	他	到	做	一些	技巧	，	和	或许	我	能	卖	他	到

[ə; eɪ]['sɜːrkəs] . ”

a	circus	.	”
一个	马戏团	.	”

“我会教他一些杂技，也许还能把他卖给马戏团。”

“ [oʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [sel] [hɪm; ɪm] , ” ['dʒɪmiz] ['mʌðər] [sed] .

“	Oh	,	I	wouldn't	sell	him	,	”	Jimmie's	mother	said	.
”	哦	，	我	不会	卖	他	，	”	吉米的	母亲	说	.

“哦，我不会卖掉他的，”吉米的母亲说。

“ [kiːp] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [jɔːr'self] . ”

“	Keep	him	for	yourself	.	”
”	保持	他	为了	你自己	.	”

“把他留给你自己吧。”

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
〃 全部 正确的 .

“好的。

['meɪbi] [aɪl] [duː] [ðæt] . ”
Maybe I'll do that . ”
或许 患病的 做 那 . ”

也许我会那么做。

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] — ['sɜːrkəs] .
“ Let me see — circus .
〃 让 我 看 — 马戏团 .

“让我看看——马戏团。”

[wer] [hæv; həv][aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [wɜːrd] [bɪ'fɔːr] ? ” [θɔːt] [flɑːp] [ɪr] .
Where have I heard that word before ? ” thought Flop Ear .
在哪里 有 我 听到 那 单词 前 ? ” 想法 失败 耳朵 .

“我以前在哪儿听过这个词？”耷拉着耳朵心想。

“ [oʊ] , [aɪ] [rɪ'membər] .
“ Oh , I remember .
〃 哦 , 我 记住 .

“哦，我记得。”

['blæki] , [ðə; ði] [lɔːst] [kæt] , [toʊld][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi] [met] ['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .
Blackie , the lost cat , told me she met Dido , the dancing bear , in a circus .
黑人 , 这 丢失的 猫 , 讲述 我 她 遇见 蒂朵 , 这 跳舞 熊 , 在 一个 马戏团 .

走失的猫咪布莱克告诉我，她在马戏团里遇到了跳舞熊迪多。

[wel] , [ɪf] ['daɪdoʊ][ɪz][ðer; ðər][aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .
Well , if Dido is there I wouldn't mind going to a circus .
出色地 , 如果 蒂朵 是 那里 我 不会 头脑 去 到 一个 马戏团 .

如果蒂朵在的话，我不介意去看马戏。

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
But still I shall like it here for a while .
但 仍然 我 将 喜欢 它 这里 为了 一个 尽管 .

不过我还是会喜欢在这里待一段时间。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] , ['hevi] [bɑːks][tuː; tə] [meɪk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [fɔːr; fər][flɑːp] [ɪr] .
” The boy found a strong , heavy box to make into a little house for Flop Ear .
〃 这 男生 成立 一个 强的 , 重的 盒子 到 制作 进入 一个 小的 房子 为了 失败 耳朵 .

“男孩找到一个结实沉重的箱子，把它做成一个小房子，给耷拉耳朵住。

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,
He put it out in the yard ,
他 放 它 出去 在 这 院子 ,

他把它放在院子里。

['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [wer] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .
under a tree where the rabbit would be in the shade .
在下面 一个 树 在哪里 这 兔子 会 是 在 这 阴影 .

在一棵树下，兔子可以躲在树荫下。

[flɑːp] [ɪr] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][sʌm; səm] ['letɪs] [liːvz] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n]
Flop Ear was given some lettuce leaves to eat , and he liked them even
失败 耳朵 曾是 给定 一些 莴苣 树叶 到 吃 , 和 他 喜欢 他们 甚至
['betər] [-]
better [59]
更好的 [-]

有人给耷拉耳朵一些生菜叶子吃，它更喜欢吃生菜叶子[59]。

[ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] ['kærəts] .

than	he	did	carrots	.
比	他	做过	胡萝卜	.

他做的胡萝卜比胡萝卜还多。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv][naɪs]['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['ræbɪt] [tuː; tə] [drɪŋk] .

There	was	also	a	pan	of	nice	water	for	the	rabbit	to	drink	.
那里	曾是	还	一个	平底锅	的	好的	水	为了	这	兔子	到	喝	.

还有一盆干净的水供兔子喝。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz]['naɪsər][ðæn; ðən] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ðiː] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɔːg]['æftər][juː; jʊ] ,

“ Well	,	this	is	nicer	than	running	through	the	woods	with	a	dog	after	you	,
” 出色地	,	这	是	更漂亮	比	跑步	通过	这	树林	和	一个	狗	后	你	,

“嗯，这总比带着狗在树林里奔跑要好得多。”

” [θɔːt] [flɑːp] [ɪr] .

” thought	Flop	Ear	.
” 想法	失败	耳朵	.

“耷拉耳朵心想。”

“ [stɪl] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [oʊn] [hoʊm] [ə'gen] ,

“ Still	I	would	like	to	find	my	own	home	again	,
” 仍然	我	会	喜欢	到	寻找	我的	自己的	家	再次	,

“但我仍然希望能再次找到属于自己的家。”

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] [ʌv; əv][tæg][wɪð; wɪθ][pɪŋk] [noʊz] [ænd; ənd] ['snʌg(ə)l] .

and	have	a	good	game	of	tag	with	Pink	Nose	and	Snuggle	.
和	有	一个	好的	游戏	的	标签	和	粉色的	鼻子	和	依偎	.

和粉红鼻子和依偎一起玩捉迷藏吧。

” [dʒʌst][æz; əz][ðə; ðiː] [bɔɪ] [θɔːt] , [flɑːp] [ɪr] [dɪd][traɪ][tuː; tə] [nɔː] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː][bɑːks] .

” Just	as	the	boy	thought	,	Flop	Ear	did	try	to	gnaw	his	way	out	of	the	box	.
” 只是	作为	这	男生	想法	,	失败	耳朵	做过	尝试	到	啃	他的	方式	出去	的	这	盒子	.

正如男孩所料，“耷拉耳朵”真的试图从盒子里咬出一条路。

[fɔːr; fər][ðə; ðiː] [bɔɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['ræbəts] .

For	the	boy	knew	something	about	rabbits	.
为了	这	男生	知道	某物	关于	兔子	.

因为这个男孩对兔子有所了解。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] ['nɔːər] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ræts][ænd; ənd] [maɪs] .

They	are	good	gnawers	,	almost	as	good	as	rats	and	mice	.
他们	是	好的	啃咬者	,	几乎	作为	好的	作为	老鼠	和	小鼠	.

它们是优秀的啃咬者，几乎和老鼠一样厉害。

[ðeɪ] [hæv; həv] [fɔːr] [frʌnt] [tiːθ] [dʒʌst] [meɪd] [fɔːr; fər] ['kʌtɪŋ] [θruː] [wʊd] ,

They	have	four	front	teeth	just	made	for	cutting	through	wood	,
他们	有	四	正面	牙齿	只是	制成	为了	切割	通过	木头	,

它们有四颗门牙，专门用来切割木头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [juːz][ðem; ðəm][ɪn] ['teɪkɪŋ] [bɑːrk][ɔːf] [triːz] [tuː; tə] [iːt] .

and	they	use	them	in	taking	bark	off	trees	to	eat	.
和	他们	使用	他们	在	采取	吠	离开	树木	到	吃	.

他们用它们来剥树皮吃。

[soʊ][flɑːp] [ɪr] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [frʌnt] [tiːθ] , [traɪd] [tuː; tə] [nɔː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː][bɑːks] .

So	Flop	Ear	,	with	his	strong	front	teeth	,	tried	to	gnaw	out	of	the	box	.
所以	失败	耳朵	,	和	他的	强的	正面	牙齿	,	尝试	到	啃	出去	的	这	盒子	.

于是，耷拉耳朵用它强壮的前牙试图把盒子咬出来。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] ['hevi] [θɪk] [wʌn][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

If	it	had	not	been	a	heavy	thick	one	he	might	have	done	it	,	and
如果	它	有	不是	到过	一个	重的	厚的	一	他	可能	有	完毕	它	,	和

['gɑːtn] [ə'weɪ] .

gotten	away	.
获得	离开	.

如果那不是一条又厚又重的蛇，他或许就得逞了，然后逃脱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [wʌt] [hɪz; ɪz] [nuː] ['ræbɪt] [pet] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

But	the	boy	saw	what	his	new	rabbit	pet	was	doing	,
但	这	男生	锯	什么	他的	新的	兔子	宠物	曾是	正在做	,

但男孩看到了他新养的兔子在做什么。

[ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm] [tɪn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [bɑːks] .

and	put	some	tin	inside	the	box	.
和	放	一些	锡	里面	这	盒子	.

然后在盒子里放一些锡片。

['ræbəts] , [ræts] [ɔːr] [maɪs] [kæn; kən] [nɑːt] [nɔː] [θruː] ['iːv(ə)n] [θɪn] [tɪn] .

Rabbits	,	rats	or	mice	can	not	gnaw	through	even	thin	tin	.
兔子	,	老鼠	或者	小鼠	能	不是	啃	通过	甚至	薄的	锡	.

兔子、老鼠或家鼠甚至都咬不穿薄锡片。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ʃɑːrp] [tiːθ] .

It	is	too	strong	for	their	sharp	teeth	.
它	是	也	强的	为了	他们的	锋利的	牙齿	.

它太坚硬了，它们的锋利牙齿根本咬不动。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [wen] [flɑːp] [ɪr] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz][bɑːks] ,

That	afternoon	,	when	Flop	Ear	had	taken	a	little	sleep	in	his	box	,
那	下午	,	什么时候	失败	耳朵	有	已采取	一个	小的	睡觉	在	他的	盒子	,

那天下午，当“耷拉耳朵”在箱子里小睡了一会儿后，

[ɑːn][sʌm; səm][sɔːft] [strɔː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [pʊt] [ɪn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ['dʒɪmi] [sed] :

on	some	soft	straw	which	the	boy	put	in	for	him	,	Jimmie	said	:
在	一些	柔软的	稻草	哪个	这	男生	放	在	为了	他	,	吉米	说	:

吉米坐在男孩为他铺好的柔软稻草上，说道：

“ [naʊ] [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [tiːtʃ] [flɑːp] [ɪr] [sʌm; səm] [trɪks] .

“	Now	I	will	try	to	teach	Flop	Ear	some	tricks	.
“	现在	我	将要	尝试	到	教	失败	耳朵	一些	技巧	.

“现在我要试着教一下耷拉耳朵一些小把戏。”

[kʌm] [ɑːn] [aʊt] , ['bʌni] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] .

Come	on	out	,	bunny	boy	,	and	let	me	see	what	you	can	do	.
来	在	出去	,	兔子	男生	,	和	让	我	看	什么	你	能	做	.

出来吧，小兔子，让我看看你的本事。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] , [flɑːp] [ɪr] [dɪd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə]

”	Of	course	,	Flop	Ear	did	not	in	the	least	know	what	was	going	to	happen	to
”	的	课程	,	失败	耳朵	做过	不是	在	这	至少	知道	什么	曾是	去	到	发生	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

当然，耷拉耳朵一点也不知道自己将会发生什么事。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] , [-]

But	he	knew	,	[	60	]
但	他	知道	,	[	-	]

但他知道[60]

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm] .

by	this	time	,	that	the	boy	was	good	and	kind	,	and	would	not	hurt	him	.
经过	这	时间	,	那	这	男生	曾是	好的	和	种类	,	和	会	不是	伤害	他	.

这时，他已经认定这个男孩善良友好，不会伤害他。

“ [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][æn; ən] ['iːzi] [trɪk] , ” ['dʒɪmi] [sed] .

“	We	will	try	an	easy	trick	,	”	Jimmie	said	.
”	我们	将要	尝试	一个	简单的	诡计	,	”	吉米	说	.

“我们来试试一个简单的办法，”吉米说。

“ [aɪ] [wɪl] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][dʒʌmp] [θruː] [ə; eɪ] ['bærəl] [huːp] .

“	I	will	see	if	you	know	how	to	jump	through	a	barrel	hoop	.
”	我	将要	看	如果	你	知道	如何	到	跳	通过	一个	桶	箍	.

“我倒要看看你知不知道怎么跳过圆环。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [set] [flɑːp] [ɪr] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][bɑːks] .

”	The	boy	set	Flop	Ear	down	on	the	ground	,	outside	the	box	.
”	这	男生	放	失败	耳朵	向下	在	这	地面	,	外部	这	盒子	.

男孩把“耷拉耳朵”放在盒子外面的地上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['ræbɪt] [maɪt] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] .

Of	course	the	rabbit	might	have	run	away	,	but	he	thought	he	would	not	.
的	课程	这	兔子	可能	有	跑步	离开	,	但	他	想法	他	会	不是	.

当然，兔子也可能逃跑，但他认为自己不会。

“ [ðer; ðər][ɪz][taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] ['leɪtər][ɑːn] , ” [flɑːp] [ɪr] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	There	is	time	enough	for	that	later	on	,	”	Flop	Ear	said	to	himself	.
”	那里	是	时间	足够的	为了	那	之后	在	,	”	失败	耳朵	说	到	他自己	.

“以后有的是时间，”耷拉耳朵自言自语道。

“ [aɪ] [wɪl] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [miːnz] [baɪ] [trɪks] , [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [huːp] .

“	I	will	see	what	he	means	by	tricks	,	and	jumping	through	a	hoop	.
”	我	将要	看	什么	他	方法	经过	技巧	,	和	跳	通过	一个	箍	.

“我会看看他说的诡计和跳圈是什么意思。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [raʊnd] [huːp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bærəl] .

”	The	boy	had	with	him	a	round	hoop	from	a	barrel	.
”	这	男生	有	和	他	一个	圆形的	箍	从	一个	桶	.

“男孩身上带着一个从桶上取下来的圆箍。”

[hiː; hi] [held] [ðɪs] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] ,

He	held	this	up	in	front	of	the	rabbit	,
他	握住	这	向上	在	正面	的	这	兔子	,

他把这个举到兔子面前，

[bʌt; bət][flɑːp] [ɪr] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

but	Flop	Ear	did	not	know	what	to	do	.
但	失败	耳朵	做过	不是	知道	什么	到	做	.

但耷拉耳朵不知道该怎么办。

“ [dʒʌmp] , ['flɑːpi] ! [dʒʌmp] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Jump	,	Floppy	!	Jump	!	”	cried	the	boy	.
”	跳	,	软盘	!	跳	!	”	哭	这	男生	.

“跳啊，弗洛皮！跳啊！”男孩喊道。

“ [dʒʌmp] [θruː] [ðə; ði] [huːp] !

“	Jump	through	the	hoop	!
”	跳	通过	这	箍	!

“跳过圆环！”

” [bʌt; bət][flɑːp] [ɪr] [dɪd][nɑːt] .

”	But	Flop	Ear	did	not	.
”	但	失败	耳朵	做过	不是	.

但“耷拉耳朵”却没有。

“ [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	I	know	how	to	make	him	,	”	said	Jimmie	.
“	我	知道	如何	到	制作	他	,	”	说	吉米	.

“我知道该怎么做他，”吉米说。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['kærət] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

Then	he	took	a	carrot	and	put	it	on	the	ground	.
然后	他	采取	一个	胡萝卜	和	放	它	在	这	地面	.

然后他拿起一根胡萝卜，放在地上。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði] [raʊnd] [huːp] .

In	front	of	it	he	held	up	the	round	hoop	.
在	正面	的	它	他	握住	向上	这	圆形的	箍	.

他把圆环举到它前面。

[flɑːp] [ɪr] [sɔː] [ðə; ði] ['kærət] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [iːt] .

Flop	Ear	saw	the	carrot	and	wanted	to	get	it	to	eat	.
失败	耳朵	锯	这	胡萝卜	和	通缉	到	得到	它	到	吃	.

耷拉耳朵看到了胡萝卜，就想把它吃掉。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ə'raʊnd] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [huːp] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒentli] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [bæk] .

He	started	around	one	side	of	the	hoop	,	but	the	boy	gently	pushed	him	back	.
他	开始	大约	一	边	的	这	箍	,	但	这	男生	轻轻地	推动	他	后退	.

他开始绕着圆环的一侧走，但男孩轻轻地把他推了回去。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [dʒʌmp] [θruː] [ðə; ði] [huːp] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ðə; ði] ['kærət] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	You	must	jump	through	the	hoop	if	you	want	the	carrot	,	”	said	Jimmie	.
“	你	必须	跳	通过	这	箍	如果	你	想	这	胡萝卜	,	”	说	吉米	.

“想要得到胡萝卜，就必须跳过火圈，”吉米说。

[flɑːp] [ɪr] [traɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] .

Flop	Ear	tried	to	go	around	the	other	way	,	but	the	boy	would	not	let	him	.
失败	耳朵	尝试	到	去	大约	这	其他	方式	,	但	这	男生	会	不是	让	他	.

耷拉耳朵想绕道而行，但男孩不让他走。

[ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [swiːt] ['kærət] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [dʒʌmp] [θruː] [ðə; ði] [huːp] ,

Then	the	rabbit	saw	that	the	easiest	way	to	get	the	sweet	carrot	was	to	jump	through	the	hoop	,
然后	这	兔子	锯	那	这	最容易	方式	到	得到	这	甜的	胡萝卜	曾是	到	跳	通过	这	箍	,

然后兔子发现，得到甜胡萝卜最简单的方法就是跳过圆环。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] , [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] .

which	he	did	,	as	nicely	as	you	please	.
哪个	他	做过	,	作为	很好	作为	你	请	.

他照做了，而且做得非常得体。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːzi] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dʒʌmp] , [juː; jʊ] [noʊ] .

It	was	easy	for	him	to	jump	,	you	know	.
它	曾是	简单的	为了	他	到	跳	,	你	知道	.

你知道，对他来说跳起来很容易。

[tuː; tə] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] [huːp] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [nuː] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

To	go	through	the	hoop	was	the	only	new	thing	about	it	.	[	61	]
到	去	通过	这	箍	曾是	这	仅有的	新的	事物	关于	它	.	[	-	]

穿过圆环是唯一的新变化。[61]

[ðə; ði] ['ræbɪt] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['i:zɪɪst] [wei] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [swi:t] ['kærət] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [dʒʌmp]

The	rabbit	saw	that	the	easiest	way	to	get	the	sweet	carrot	was	to	jump
这	兔子	锯	那	这	最容易	方式	到	得到	这	甜的	胡萝卜	曾是	到	跳

[θru:] [ðə; ði] [hu:p] . [-]

through	the	hoop	.	[	62	]
通过	这	箍	.	[	-	]

兔子发现，得到甜胡萝卜最简单的方法就是跳过圆环。[62]

" [faɪn] !

"	Fine	!
"	美好的	!

"美好的!

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [du:] [ˌaɪ 'ti:] !

That's	the	way	to	do	it	!
那就是	这	方式	到	做	它	!

就该这么做!

" [kraɪd] ['dʒɪmi] , [mʌtʃ] [pli:zd] .

"	cried	Jimmie	,	much	pleased	.
"	哭	吉米	,	很多	高兴	.

"吉米高兴地喊道。"

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ə; eɪ] [trɪk] , [flɑ:p] [ɪr] . "

"	You	have	learned	a	trick	,	Flop	Ear	.	"
"	你	有	学习	一个	诡计	,	失败	耳朵	.	"

"你学会了一招，耷拉耳朵。"

" [aɪ] [dəunt] [kɔ:l] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [trɪk] , " [θɔ:t] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	I	don't	call	that	much	of	a	trick	,	"	thought	the	rabbit	.
"	我	不	称呼	那	很多	的	一个	诡计	,	"	想法	这	兔子	.

"我可不认为这是什么花招，"兔子心想。

" [bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] .

"	But	still	it	may	be	.
"	但	仍然	它	可能	是	.

但或许还是如此。

" [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz] ['dʒɪmi] [meɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [dʒʌmp] [θru:] [ðə; ði] [hu:p] [ænd; ənd] [i:tʃ] [taɪm]

"	Three	or	four	times	Jimmie	made	the	rabbit	jump	through	the	hoop	and	each	time
"	三	或者	四	时代	吉米	制成	这	兔子	跳	通过	这	箍	和	每个	时间

"吉米让兔子跳过圈三四次，每次....."

[flɑ:p] [ɪr] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['kærət] .

Flop	Ear	was	given	a	bit	of	carrot	.
失败	耳朵	曾是	给定	一个	少量	的	胡萝卜	.

耷拉耳朵被喂了一点胡萝卜。

[ðen] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [du:] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,

Then	he	learned	to	do	it	without	anything	to	eat	,
然后	他	学习	到	做	它	没有	任何事物	到	吃	,

后来他学会了不吃东西也能做到这一点。

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [bɪt] [flɑ:p] [ɪr] [gru:] [tu:; tə] [laɪk] [tu:; tə] [du:] [ðə; ði] [trɪk] ,

and	after	a	bit	Flop	Ear	grew	to	like	to	do	the	trick	,
和	后	一个	少量	失败	耳朵	生长	到	喜欢	到	做	这	诡计	,

过了一段时间，耷拉耳朵就喜欢上了这个伎俩。

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hu:] ['pætɪd] [ðə; ði] ['bʌniz] [sɔ:ft] [fɜ:r] .

for	it	seemed	to	please	the	boy	,	who	patted	the	bunny's	soft	fur	.
为了	它	似乎	到	请	这	男生	,	WHO	轻拍	这	兔子的	柔软的	毛皮	.

因为这似乎让男孩很高兴，他轻轻拍了拍兔子柔软的皮毛。

“ [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][wʌn] [trɪk] , [wiːl] [traɪ] [əˈnʌðər] , ” [sed] [ˈdʒɪmi] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] .

“	Now	we	have	one	trick	,	we'll	try	another	,	”	said	Jimmie	,	a	few	days	later	.
”	现在	我们	有	一	诡计	,	出色地	尝试	其他	,	”	说	吉米	,	一个	很少	天	之后	.

“现在我们有了一个妙招，我们再试试另一个，”几天后，吉米说道。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][stænd] [ʌp] [ɑːn][jʊr; jər][haɪnd] [legz] ,

“	I	wonder	if	you	can	stand	up	on	your	hind	legs	,
”	我	想知道	如果	你	能	站立	向上	在	你的	后	腿	,

我想知道你能不能用后腿站立起来，

[ænd; ənd][hoʊld][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈkærət] [ɑːn][jʊr; jər] [noʊz] ?

and	hold	a	bit	of	carrot	on	your	nose	?
和	抓住	一个	少量	的	胡萝卜	在	你的	鼻子	?

把一小块胡萝卜放在鼻子上?

” [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɔːr; fər][flɑːp] [ɪr] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz]

”	Well	,	it	was	easy	enough	,	of	course	,	for	Flop	Ear	to	stand	up	on	his
”	出色地	,	它	曾是	简单的	足够的	,	的	课程	,	为了	失败	耳朵	到	站立	向上	在	他的

[haɪnd] [legz] .

hind	legs	.
后	腿	.

“当然，对于耷拉耳朵来说，用后腿站起来是轻而易举的事。”

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ˈɔːf(ə)n] [ɪˈnʌf] .

He	had	done	that	in	the	woods	often	enough	.
他	有	完毕	那	在	这	树林	经常	足够的	.

他以前经常在树林里这样做。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈkærət] [ɑːn][hɪz; ɪz] [noʊz] .

And	it	was	not	hard	for	him	to	hold	a	bit	of	carrot	on	his	nose	.
和	它	曾是	不是	难的	为了	他	到	抓住	一个	少量	的	胡萝卜	在	他的	鼻子	.

对他来说，用鼻子顶住一小块胡萝卜并不难。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈdʒɪmi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər][flɑːp] [ɪr] [let] [ðə; ði] [ˈkærət] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði]

But	as	soon	as	Jimmie	put	it	there	Flop	Ear	let	the	carrot	fall	to	the
但	作为	很快	作为	吉米	放	它	那里	失败	耳朵	让	这	胡萝卜	落下	到	这

[graʊnd] [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .

ground	and	ate	it	.
地面	和	吃	它	.

但吉米刚把胡萝卜放在那里，弗洛普·厄尔就让胡萝卜掉到地上把它吃了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] .

He	thought	that	was	what	it	was	for	.
他	想法	那	曾是	什么	它	曾是	为了	.

他认为那是它的用途。

“ [noʊ] , [noʊ] !

“	No	,	no	!
”	不	,	不	!

“不，不！”

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][duː][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [wei] , ” [sed] [ˈdʒɪmi] .

You	must	not	do	it	that	way	,	”	said	Jimmie	.
你	必须	不是	做	它	那	方式	,	”	说	吉米	.

“你不能那样做，”吉米说。

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][stænd] [ʌp] [ɑːn][jʊr; jər][haɪnd] [legz] ,

“	I	want	you	to	stand	up	on	your	hind	legs	,
”	我	想	你	到	站立	向上	在	你的	后	腿	,

“我希望你用后腿站起来，

[ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði] ['kærət] [ɑːn][jʊr; jər] [noʊz] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tel] [-]

and	hold	the	carrot	on	your	nose	until	I	tell	[	63	]
和	抓住	这	胡萝卜	在	你的	鼻子	直到	我	告诉	[	-	]

把胡萝卜放在鼻子上，直到我告诉你[63]

[juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][klæp][maɪ][hændz] .

you	to	eat	it	,	and	clap	my	hands	.
你	到	吃	它	,	和	拍	我的	双手	.

你吃掉它，然后拍拍手。

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	you	may	take	it	.
然后	你	可能	拿	它	.

那你就可以拿走了。

[naʊ] [wiːl] [traɪ] [ə'gen] .

Now	we'll	try	again	.
现在	出色地	尝试	再次	.

现在我们再试一次。

" [wʌns] [mɔːr] [flɑːp] [ɪr] [stʊd] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] .

"	Once	more	Flop	Ear	stood	up	on	his	hind	legs	.
"	一次	更多的	失败	耳朵	站立	向上	在	他的	后	腿	.

“耷拉耳朵再次用后腿站了起来。”

[ə'gen] [ðə; ði] ['kærət] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [noʊz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ænd; ənd] — [noʊ] ,

Again	the	carrot	was	put	on	his	nose	,	but	he	dropped	it	off	and	—	no	,
再次	这	胡萝卜	曾是	放	在	他的	鼻子	,	但	他	掉落	它	离开	和	—	不	,

他又把胡萝卜放在他鼻子上，但他却把它弄掉了——不，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] ,

he	did	not	eat	it	this	time	,
他	做过	不是	吃	它	这	时间	,

他这次没吃。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [græbd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

for	the	boy	grabbed	it	away	as	soon	as	it	fell	to	the	ground	.
为了	这	男生	抓住	它	离开	作为	很快	作为	它	跌倒	到	这	地面	.

男孩一看到它掉到地上就把它抢走了。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] , [flɑːp] [ɪr] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	You	must	not	eat	it	until	I	tell	you	to	,	Flop	Ear	,	”	said	Jimmie	.
"	你	必须	不是	吃	它	直到	我	告诉	你	到	,	失败	耳朵	,	"	说	吉米	.

“没我允许，你不准吃，耷拉耳朵，”吉米说。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ræbɪt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðɪs] [trɪk] ,

It	took	quite	a	while	for	the	rabbit	to	learn	this	trick	,
它	采取	相当	一个	尽管	为了	这	兔子	到	学习	这	诡计	,

兔子花了很长时间才学会这个技巧。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] ['dʒɪmi] ['wɑːntɪd] .

but	finally	he	came	to	understand	what	Jimmie	wanted	.
但	最后	他	来了	到	理解	什么	吉米	通缉	.

但最终他明白了吉米想要什么。

[ænd; ənd] [ðen] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] , [flɑːp] [ɪr] [wʊd] [stænd] [ʌp] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] ,

And	then	,	after	a	bit	,	Flop	Ear	would	stand	up	when	the	boy	told	him	to	,
和	然后	,	后	一个	少量	,	失败	耳朵	会	站立	向上	什么时候	这	男生	讲述	他	到	,

过了一会儿，男孩叫“耷拉耳朵”站起来时，它就站起来了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kærət] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ræbɪts] [noʊz] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [drɑːp]

and	when	the	carrot	was	put	on	the	rabbit's	nose	he	would	not	let	it	drop
和	什么时候	这	胡萝卜	曾是	放	在	这	兔子的	鼻子	他	会	不是	让	它	降低

[ɔːf] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['dʒɪmi] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] .

off	and	eat	it	until	Jimmie	clapped	his	hands	.
离开	和	吃	它	直到	吉米	鼓掌	他的	双手	.

当把胡萝卜放在兔子的鼻子上时，它不肯让胡萝卜掉下来吃掉，直到吉米拍手为止。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [teɪm] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [tuː] [trɪks] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Now	you	are	quite	tame	,	and	you	know	two	tricks	,	”	said	the	boy	.
“	现在	你	是	相当	驯服	,	和	你	知道	二	技巧	,	”	说	这	男生	.

“现在你很温顺了，而且学会了两招，”男孩说。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] ['ræbɪt] .

“	You	are	getting	to	be	quite	a	circus	rabbit	.
“	你	是	获得	到	是	相当	一个	马戏团	兔子	.

“你越来越像一只马戏团兔子了。”

[aɪ] [mʌst; məst] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [trɪk] . ” [-]

I	must	teach	you	another	trick	.	”	[	64	]
我	必须	教	你	其他	诡计	.	”	[	-	]

我必须再教你一个技巧。”[64]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[flɑːp] [ɪr] [gets] [ə'weɪ]

FLOP	EAR	GETS	AWAY
失败	耳朵	获得	离开

耷拉耳朵逃脱了

[fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ['dʒɪmi] [meɪd] [flɑːp] [ɪr] [duː] , ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'gen] ,

For	two	or	three	days	Jimmie	made	Flop	Ear	do	,	over	and	over	again	,
为了	二	或者	三	天	吉米	制成	失败	耳朵	做	,	超过	和	超过	再次	,

两三天的时间里，吉米让“耷拉耳朵”一遍又一遍地重复着同样的动作。

[ðə; ði] [fɜːrst] [tuː] [trɪks] — [ðoʊz] [ʌv; əv] ['dʒʌmpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bærəl] [huːp] ,

the	first	two	tricks	—	those	of	jumping	through	the	barrel	hoop	,
这	第一的	二	技巧	—	那些	的	跳	通过	这	桶	箍	,

前两个技巧——跳过桶圈的技巧，

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kærət] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [noʊz] .

and	standing	up	with	a	piece	of	carrot	on	his	nose	.
和	常设	向上	和	一个	片	的	胡萝卜	在	他的	鼻子	.

他站了起来，鼻子上顶着一块胡萝卜。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

The	rabbit	did	not	mind	doing	them	,	for	he	was	getting	to	like	the	boy	,
这	兔子	做过	不是	头脑	正在做	他们	,	为了	他	曾是	获得	到	喜欢	这	男生	,

兔子并不介意做这些事，因为他开始喜欢上这个男孩了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd] [ænd; ənd] [gʊd] .

because	he	was	very	kind	and	good	.
因为	他	曾是	非常	种类	和	好的	.

因为他为人非常善良。

“ [bʌt; bət] [tuː] [trɪks] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['ræbɪt] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .

“	But	two	tricks	are	not	enough	for	a	rabbit	,	”	the	boy	said	.
“	但	二	技巧	是	不是	足够的	为了	一个	兔子	,	”	这	男生	说	.

“但是，对兔子来说，两种伎俩是不够的，”男孩说。

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [sʌm; səm] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən][get] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l]
“ I want you to know some more , and then I can get up a little animal
” 我 想 你 到 知道 一些 更多的 , 和 然后 我 能 得到 向上 一个 小的 动物
[ʃoʊ] ,
show ,
展示 ,

“我想让你多了解一些，然后我就可以办个小型动物表演了。”

[ɔːr]['sɜːrkəs] , [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
or circus , with you .
或者 马戏团 , 和 你 .

或者马戏团，和你一起。

” [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : “ [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] ['ænɪmlz] .
” Then the boy said to himself : “ I ought to have more animals .
” 然后 这 男生 说 到 他自己 : “ 我 应该 到 有 更多的 动物 .

“然后男孩对自己说：‘我应该多养些动物。’”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][dɔːg][ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [trɪks] , [ɔːr][ə; eɪ][kæt] . ”
I wonder if I could get a dog and teach him some tricks , or a cat . ”
我 想知道 如果 我 可以 得到 一个 狗 和 教 他 一些 技巧 , 或者 一个 猫 . ”

我在想，我能不能养条狗，教它一些小把戏，或者养只猫也行。

“ ['greɪʃəs] ! ” [θɔːt] [flɑːp] [ɪr] .
“ Gracious ! ” thought Flop Ear .
” 亲切 ! ” 想法 失败 耳朵 .

“我的天哪！”耷拉着耳朵心想。

“ [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] ['dʌznt] [get] [ə; eɪ] [dɔːg] [ðæt] [wɪl] [baɪt] .
“ I hope he doesn't get a dog that will bite .
” 我 希望 他 不 得到 一个 狗 那 将要 咬 .

“我希望他不要养会咬人的狗。”

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪf] [aɪ] [get] [ðə; ði] [tʃæns] .
If he does I'll have to run away if I get the chance .
如果 他 做 患病的 有 到 跑步 离开 如果 我 得到 这 机会 .

如果他真那样做，我一定要找机会逃走。

” ['sevrəl] [taɪmz] [flɑːp] [ɪr] [hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] .
” Several times Flop Ear had thought of going away .
” 一些 时代 失败 耳朵 有 想法 的 去 离开 .

“有好几次，耷拉耳朵都想过要离开。”

[hiː; hi] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,
He might easily have done it , too ,
他 可能 容易地 有 完毕 它 , 也 ,

他很可能也做到了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] ['ɔːf(ə)n] [let] [ðə; ði] ['ræbɪt] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] .
for the boy often let the rabbit come out of the box .
为了 这 男生 经常 让 这 兔子 来 出去 的 这 盒子 .

因为男孩经常把兔子从盒子里放出来。

“ [bʌt; bət] [ðen] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ But then , ” said Flop Ear to himself ,
” 但 然后 , ” 说 失败 耳朵 到 他自己 ,

“但是，”耷拉耳朵自言自语道，

“ [ɪf] [aɪ][ræn] [ə'weɪ] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [get] [sʌtʃ] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [-]
“ if I ran away I would not get such nice things to eat [65]
” 如果 我 跑 离开 我 会 不是 得到 这样的 好的 事物 到 吃 [-]

“如果我逃跑，我就吃不到这么好的东西了[65]

[æz; əz][aɪ][get] [hɪr] .
as **I** **get** **here** **.**
作为 我 得到 这里 .

我到达这里的时候。

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
So **I** **think** **I'll** **stay** **for** **a** **while** **.**
所以 我 思考 患病的 停留 为了 一个 尽管 .

所以我想我会待一段时间。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['ʌðər] [trɪk] [ðæt] [bɔɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] ?
I **wonder** **what** **other** **trick** **that** **boy** **will** **teach** **me** **?**
我 想知道 什么 其他 诡计 那 男生 将要 教 我 ?

我想知道那孩子还会教我什么其他的把戏?

" [flɑːp] [ɪr] [suːn] [faʊnd] [aʊt] .
" **Flop** **Ear** **soon** **found** **out** **.**
" 失败 耳朵 很快 成立 出去 .

“耷拉耳朵”很快就发现了这一点。

[wʌn] [deɪ] ['dʒɪmi] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] , ['brɪŋɪŋ] [ə'nʌðər] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
One **day** **Jimmie** **came** **home** **from** **school** **,** **bringing** **another** **boy** **with** **him** **.**
一 天 吉米 来了 家 从 学校 , 带来 其他 男生 和 他 .

一天，吉米放学回家，带回了另一个男孩。

“ [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][maɪ] [teɪm] ['ræbɪt] , " [sed] ['dʒɪmi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] .
“ **I'll** **show** **you** **my** **tame** **rabbit** **,** **"** **said** **Jimmie** **to** **his** **friend** **.**
" 患病的 展示 你 我的 驯服 兔子 , " 说 吉米 到 他的 朋友 .

“我给你看看我的驯兔兔，”吉米对他的朋友说。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪm; ɪm] ?
“ **Where** **did** **you** **get** **him** **?**
" 在哪里 做过 你 得到 他 ?

你从哪里找到他的?

" [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] [æskt] .
" **the** **other** **boy** **asked** **.**
" 这 其他 男生 问 .

“另一个男孩问道。”

[ðə; ði] ['bɔɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][sæm] .
The **boy's** **name** **was** **Sam** **.**
这 男孩们 姓名 曾是 山姆 .

男孩名叫山姆。

“ [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] , [wen] [aɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [wʊd] , " ['ænsər]
“ **I** **found** **him** **in** **the** **basket** **,** **when** **I** **brought** **it** **in** **filled** **with** **wood** **,** **"** **answered**
" 我 成立 他 在 这 篮子 , 什么时候 我 带来 它 在 已填 和 木头 , " 回答
['dʒɪmi] .
Jimmie **.**
吉米 .

“我把装满木柴的篮子拿进来的时候，发现他躺在篮子里，”吉米回答说。

“ ['hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['ræbɪt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wʌn][flɑːp] [ɪr] .
“ **He's** **such** **a** **funny** **rabbit** **,** **with** **his** **one** **flop** **ear** **.**
" 他是 这样的 一个 有趣的 兔子 , 和 他的 一 失败 耳朵 .

“他是一只很有趣的兔子，一只耳朵耷拉着。”

[hɪr] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [ðɪs] [bɑːks] .
Here **he** **is** **in** **this** **box** **.**
这里 他 是 在 这 盒子 .

他现在就在这个箱子里。

" ['dʒɪmi] ['oʊpənd] [ðə; ði][bɑːks] .
" **Jimmie opened the box .**
" 吉米 打开 这 盒子 .

吉米打开了盒子。

[sæm] [liːnd] ['oʊvər] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔːr] ['dʒɪmi] [kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm] , ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [aʊt] [ʌv; əv]
Sam leaned over , and , before Jimmie could stop him , lifted the rabbit out of
山姆 倾斜 超过 , 和 , 前 吉米 可以 停止 他 , 抬起 这 兔子 出去 的
[ðə; ði][bɑːks] ,
the box ,
这 盒子 ,

山姆俯身过去，在吉米阻止他之前，就把兔子从盒子里拿了出来。

['reɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
raising him up by taking hold of his ears .
提高 他 向上 经过 采取 抓住 的 他的 耳朵 .

抓住他的耳朵把他提了起来。

" [hɪr] !
" **Here !**
" 这里 !

"这里!

[dəunt][duː] [ðæt] !
Don't do that !
不 做 那 !

别那样做!

" [kraɪd] ['dʒɪmi] .
" **cried Jimmie .**
" 哭 吉米 .

"吉米喊道。"

" [dəunt][duː] [wʌt] ? "
" **Don't do what ? "**
" 不 做 什么 ? "

"不要做什么？"

" [lɪft] [maɪ] ['ræbɪt] [ðæt] [wei] — [baɪ][ðə; ði] [ɪrz] . "
" **Lift my rabbit that way — by the ears . "**
" 举起 我的 兔子 那 方式 — 经过 这 耳朵 . "

"那样提我的兔子——揪着耳朵。"

" [waɪ] [nɑːt] ? "
" **Why not ? "**
" 为什么 不是 ? "

"为什么不呢？"

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [hɜːrts] [ðem; ðəm] . "
" **Because it hurts them . "**
" 因为 它 疼痛 他们 . "

"因为这会伤害他们。"

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ! " [kraɪd] [sæm] , ['hoʊldɪŋ] [flɑːp] [ɪr] [ʌp] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði] [er] .
" **It does not ! " cried Sam , holding Flop Ear up higher in the air .**
" 它 做 不是 ! " 哭 山姆 , 保持 失败 耳朵 向上 更高 在 这 空气 .

"才不是呢！"山姆喊道，把耷拉耳朵高高举过头顶。

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [hɜːrt][ˌem 'iː] , " [flɑːp] [ɪr] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" **Indeed it does hurt me , " Flop Ear was saying to himself .**
" 的确 它 做 伤害 我 , " 失败 耳朵 曾是 说 到 他自己 .

"确实很伤我的心，"耷拉着耳朵自言自语道。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd]

But	**,**	**of**	**course**	**,**	**he**	**could**	**not**	**tell**	**the**	**boys**	**that**	**,**	**as**	**they**	**did**	**not**	**understand**
但	,	的	课程	,	他	可以	不是	告诉	这	男孩们	那	,	作为	他们	做过	不是	理解

['ræbɪt] [tɔːk] .

rabbit	**talk**	**.**
兔子	讲话	.

当然，他不可能告诉孩子们这些，因为他们听不懂兔子的语言。

[bʌt; bət][flɑːp] [ɪr] [kɪkt] [ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] [-]

But	**Flop**	**Ear**	**kicked**	**and**	**wiggled**	**his**	**[**	**66**	**]**
但	失败	耳朵	踢	和	扭动	他的	[	-	]

但 Flop Ear 踢了踢他的[66]

[legz] ,

legs	**,**
腿	,

腿，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [ə'raʊnd]

and	**showed**	**as**	**plainly**	**as**	**he**	**could**	**that**	**he**	**did**	**not**	**like**	**being**	**lifted**	**around**
和	显示	作为	显然	作为	他	可以	那	他	做过	不是	喜欢	存在	抬起	大约

[ðɪs] [wei] .

this	**way**	**.**
这	方式	.

他尽可能清楚地表明，他不喜欢这样被人抬来抬去。

“ [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !

“	**Stop**	**it**	**!**
”	停止	它	!

“住手！”

” [kraɪd] ['dʒɪmi] .

”	**cried**	**Jimmie**	**.**
”	哭	吉米	.

“吉米喊道。”

“ [pʊt][hɪm; ɪm] [daʊn] , [sæm] .

“	**Put**	**him**	**down**	**,**	**Sam**	**.**
”	放	他	向下	,	山姆	.

“把他放下来，萨姆。”

[juːl] [pʊl] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ɪrz] , ['meɪbi] . ”

You'll	**pull**	**off**	**his**	**ears**	**,**	**maybe**	**.**	**”**
你会	拉	离开	他的	耳朵	,	或许	.	”

你可能会把他的耳朵扯下来。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] .

“	**I**	**will**	**not**	**.**
”	我	将要	不是	.

我不会。

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [lɪft] ['ræbəts] [baɪ][ðer; ðər] [ɪrz] . ”

You	**always**	**lift**	**rabbits**	**by**	**their**	**ears**	**.**	**”**
你	总是	举起	兔子	经过	他们的	耳朵	.	”

你总是揪着兔子的耳朵把它们提起来。

“ [noʊ][juː; jʊ][dəunt] ! ” [kraɪd] ['dʒɪmi] .

“	**No**	**you**	**don't**	**!**	**”**	**cried**	**Jimmie**	**.**
”	不	你	不	!	”	哭	吉米	.

“不，你不能！”吉米喊道。

“ [maɪ] ['mʌðər] [sez] [ðæt] [lɑ:ts][ʌv; əv][foʊks] [θɪŋk] [ɪts] [raɪt] [tu:; tə][lɪft][ə; eɪ] ['ræbɪt] [baɪ][ðə; ði] [ɪrz] ,

“	**My**	**mother**	**says**	**that**	**lots**	**of**	**folks**	**think**	**it's**	**right**	**to**	**lift**	**a**	**rabbit**	**by**	**the**	**ears**	**,**
”	我的	母亲	说道	那	很多	的	各位	思考	它是	正确的	到	举起	一个	兔子	经过	这	耳朵	,

“我母亲说，很多人认为揪着兔子的耳朵把兔子提起来是正确的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['iznt] , ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ju:d] [lɪft][ə; eɪ][dɔ:g][ɔ:r][kæt][baɪ][ɪts] [ɪrz] . ”

but	**it**	**isn't**	**,**	**any**	**more**	**than**	**you'd**	**lift**	**a**	**dog**	**or**	**cat**	**by**	**its**	**ears**	**.**	**”**
但	它	不是	,	任何	更多的	比	你会	举起	一个	狗	或者	猫	经过	它是	耳朵	.	”

但事实并非如此，就像你不会揪着猫狗的耳朵把它们提起来一样。

“ [ju:; jʊ] ['kudnt] [lɪft][ə; eɪ][kæt][baɪ][hɜ:r; hər] [ɪrz] , ” [sed] [sæm] .

“	**You**	**couldn't**	**lift**	**a**	**cat**	**by**	**her**	**ears**	**,**	**”**	**said**	**Sam**	**.**
”	你	不能	举起	一个	猫	经过	她	耳朵	,	”	说	山姆	.

“你连提起一只猫的耳朵都做不到，”萨姆说。

“ [ðeə(r)] [nɑ:t][bɪg] [ɪ'nʌf] .

“	**They're**	**not**	**big**	**enough**	**.**
”	它们是	不是	大的	足够的	.

“它们不够大。”

[bʌt; bət][sʌm; səm][dɔ:gz][hæv; həv] [ɪrz] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz] ['ræbəts] , ['oʊnli] [ðeɪ] [dəunt][stænd][ʌp]

But	**some**	**dogs**	**have**	**ears**	**almost**	**as**	**big**	**as**	**rabbits**	**,**	**only**	**they**	**don't**	**stand**	**up**	
但	一些	狗	有	耳朵	几乎	作为	大的	作为	兔子	,	仅有的	他们	不	站立	向上	

[streɪt] . ”

straight	**.**	**”**
直的	.	”

但有些狗的耳朵几乎和兔子的耳朵一样大，只是它们的耳朵不会直立起来。

“ [wel] , ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	**Well**	**,**	**never**	**mind**	**about**	**that**	**,**	**”**	**said**	**Jimmie**	**.**
”	出色地	,	绝不	头脑	关于	那	,	”	说	吉米	.

“算了，别管那件事了。”吉米说道。

“ [pʊt] [maɪ] ['ræbɪt] [daʊn] , [pli:z] .

“	**Put**	**my**	**rabbit**	**down**	**,**	**please**	**.**
”	放	我的	兔子	向下	,	请	.

请把我的兔子放下。

[ɔ:r] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] , [du:][ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [wei] ,

Or	**,**	**if**	**you**	**want**	**to**	**hold**	**him**	**,**	**do**	**it**	**this**	**way**	**,**
或者	,	如果	你	想	到	抓住	他	,	做	它	这	方式	,

或者，如果你想抱住他，就这样做。

” [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [tʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [maɪt] [hoʊld][hɜ:r; hər]

”	**and**	**Jimmie**	**took**	**the**	**rabbit**	**in**	**his**	**arms**	**as**	**a**	**little**	**girl**	**might**	**hold**	**her**
”	和	吉米	采取	这	兔子	在	他的	武器	作为	一个	小的	女孩	可能	抓住	她

['kɪt(ə)n] .

kitten	**.**
小猫	.

吉米把兔子抱在怀里，就像小女孩抱着小猫一样。

[flɑ:p] [ɪr] [laɪkt] [tu:; tə][bi:; bi] [held] [ðæt] [wei] ,

Flop	**Ear**	**liked**	**to**	**be**	**held**	**that**	**way**	**,**
失败	耳朵	喜欢	到	是	握住	那	方式	,

耷拉耳朵喜欢被那样抱着，

[ænd; ənd][hi:; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [mɔ:r] [wen] ['dʒɪmi] [fed] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [naɪs] ['tendər] [gri:n] [li:f] [ʌv; əv]

and	**he**	**liked**	**it**	**still**	**more**	**when**	**Jimmie**	**fed**	**him**	**a**	**nice**	**tender**	**green**	**leaf**	**of**	
和	他	喜欢	它	仍然	更多的	什么时候	吉米	美联储	他	一个	好的	投标	绿色的	叶子	的	

['letɪs] .

lettuce	**.**
莴苣	.

当吉米喂他一片鲜嫩的绿色生菜叶时，他更喜欢了。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə][hoʊld] ['ræbəts] , ” ['dʒɪmi] [went] [ɑːn] .
“ This is the best way to hold rabbits , ” Jimmie went on .
“ 这 是 这 最好的 方式 到 抓住 兔子 , ” 吉米 去 在 .

“这是抱兔子的最佳方法，”吉米继续说道。

“ [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Well , I didn't know it .
“ 出色地 , 我 没有 知道 它 .

“嗯，我不知道。”

[aɪm] ['sɑːri] [ɪf] [aɪ][hɜːrt] [jɔːrz] , ” [sed] [sæm] , [huː] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .
I'm sorry if I hurt yours , ” said Sam , who was really a good boy .
我是 对不起 如果 我 伤害 你的 , ” 说 山姆 , WHO 曾是 真的 一个 好的 男生 .

“如果我伤了你的心，我很抱歉，”山姆说道，他真是个好孩子。

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hoʊld][flɑːp] [ɪr] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɜːrt][hɪm; ɪm] , ” [went] [ɑːn] ['dʒɪmi] .
“ Oh , I guess you didn't hold Flop Ear long enough to hurt him , ” went on Jimmie .
“ 哦 , 我 猜测 你 没有 抓住 失败 耳朵 长的 足够的 到 伤害 他 , ” 去 在 吉米 .

“哦，看来你没把耷拉耳朵抱够时间，所以没伤到它，”吉米继续说道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [tuː] [trɪks] [hiː; hi][kæn; kən][duː] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm]
“ And now I'll show you two tricks he can do , and then we'll teach him
“ 和 现在 患病的 展示 你 二 技巧 他 能 做 , 和 然后 出色地 教 他
[ə'nʌðər] . ” [-]
another . ” [67]
其他 . ” [-]

“现在我给你们展示他能做的两个把戏，然后我们再教他另一个把戏。”[67]

[flɑːp] [ɪr] [dʒʌmpt] [θruː] [ðə; ði] [huːp] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [trɪk] ,
Flop Ear jumped through the hoop , for the first trick ,
失败 耳朵 跳了起来 通过 这 箍 , 为了 这 第一的 诡计 ,

翻耳跳进了圆环，完成了第一个魔术。

[ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['kærət] [ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz] ,
and then stood up with the piece of carrot on his nose ,
和 然后 站立 向上 和 这 片 的 胡萝卜 在 他的 鼻子 ,

然后他站了起来，鼻子上还顶着那块胡萝卜。

[nɑːt] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['dʒɪmi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .
not offering to eat it until Jimmie clapped his hands .
不是 提供 到 吃 它 直到 吉米 鼓掌 他的 双手 .

直到吉米拍手，他才肯吃。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? ” [æskt] ['dʒɪmi] [ʌv; əv][sæm] .
“ What do you think of that ? ” asked Jimmie of Sam .
“ 什么 做 你 思考 的 那 ? ” 问 吉米 的 山姆 .

“你觉得怎么样？”吉米问萨姆。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faɪn] [trɪks] .
“ I think they are fine tricks .
“ 我 思考 他们 是 美好的 技巧 .

我认为这些都是不错的技巧。

[wʌt] [els] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][duː] ? ”
What else are you going to have him do ? ”
什么 别的 是 你 去 到 有 他 做 ? ”

你还要让他做什么?

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ['hɑːrnɪs] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [drɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
“ I'm going to see if I can harness him up and make him draw a little
” 我是 去 到 看 如果 我 能 马具 他 向上 和 制作 他 画 一个 小的
['wægən] .
wagon .
车皮 .

“我要看看能不能套上他的缰绳，让他拉一辆小车。”

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .
I've got a small one that used to belong to my little brother .
我已经 得到 一个 小的 一 那 用过的 到 属于 到 我的 小的 兄弟 .

我有一个小的，以前是我弟弟的。

['hiːz] [tuː] [bɪg][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
He's too big to play with it now .
他是 也 大的 到 玩 和 它 现在 .

他现在个子太大了，玩不了了。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][ɪz] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][maɪ] ['grænmʌðər] .
Besides , he is away on a visit to my grandmother .
除了 , 他 是 离开 在 一个 访问 到 我的 祖母 .

此外，他去探望我祖母了。

[soʊ][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['wægən] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [flɑːp] [ɪr] [wɪl] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] .
So I'm going to take his wagon , and see if Flop Ear will pull it .
所以 我是 去 到 拿 他的 车皮 , 和 看 如果 失败 耳朵 将要 拉 它 .

所以我打算把他的马车拉过来，看看“垂耳”能不能拉动它。

” [ðɪs] [tɔːk] [wʌz; wəz][ɔːl] [streɪndʒ] [tuː; tə][flɑːp] [ɪr] , [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment]
” This talk was all strange to Flop Ear , but he soon found out what it meant
” 这 讲话 曾是 全部 奇怪的 到 失败 耳朵 , 但 他 很快 成立 出去 什么 它 意思是
.
:
.

“这些谈话对耷拉耳朵来说都很陌生，但他很快就明白了其中的含义。”

['dʒɪmi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['ræbɪt] [bæk] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['kæbɪdʒ] [liːvz] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] ,
Jimmie put his rabbit back in the box , with some cabbage leaves to nibble ,
吉米 放 他的 兔子 后退 在 这 盒子 , 和 一些 卷心菜 树叶 到 蚕食 ,

吉米把兔子放回盒子里，还给它准备了一些卷心菜叶子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] [ə'weɪ] .
and then the two boys went away .
和 然后 这 二 男孩们 去 离开 .

然后，那两个男孩就走了。

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːl] ['wægən] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv]
They came back in a little while with the small wagon , and some pieces of
他们 来了 后退 在 一个 小的 尽管 和 这 小的 车皮 , 和 一些 件 的
[strɪŋ] .
string .
细绳 .

过了一会儿，他们带着小车和一些绳子回来了。

['dʒɪmi] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['leðər] ['kɑːlər] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv]
Jimmie also had a little leather collar that had once been on the neck of
吉米 还 有 一个 小的 皮革 衣领 那 有 一次 到过 在 这 脖子 的
[hɪz; ɪz][pet][kæt] ,
his pet cat ,
他的 宠物 猫 ,

吉米还有一个小皮项圈，那是他以前养的猫的项圈。

[ðæt] [hæd; həd] [groʊn] [tuː] [bɪg] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] .

that	had	grown	too	big	to	wear	it	.
那	有	生长	也	大的	到	穿	它	.

已经太大了，穿不下了。

“ [wiːl] [pʊt] [ðə; ði] [ˈkɑːlər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈræbɪt] , ” [ˈdʒɪmi] [sed] , “ [ænd; ənd] [ˈfæsn] [ðə; ði] [strɪŋz] [tuː; tə]

“	We'll	put	the	collar	on	the	rabbit	,	”	Jimmie	said	,	“	and	fasten	the	strings	to
”	出色地	放	这	衣领	在	这	兔子	,	”	吉米	说	,	“	和	系	这	字符串	到

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

“我们会把项圈戴在兔子身上，”吉米说，“然后把绳子系在上面。”

[ðen] [wiːl] [ˈfæsn] [ðə; ði] [strɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwægən] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈbʌni] [hɑːps] [əˈlɔːŋ] [ˈhiːl]

Then	we'll	fasten	the	strings	to	the	wagon	and	when	the	bunny	hops	along	he'll
然后	出色地	系	这	字符串	到	这	车皮	和	什么时候	这	兔子	酒花	沿着	地狱

[pʊl] [ðə; ði] [kɑːrt] [ˈæftər] [hɪm; ɪm] ,

pull	the	cart	after	him	,
拉	这	大车	后	他	,

然后我们把绳子系在小车上，兔子蹦蹦跳跳地走，就能拉着小车走了。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈpoʊni] . ” [-]

like	a	pony	.	”	[	68	]
喜欢	一个	小马	.	”	[	-	]

像小马一样。”[68]

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] !

“	That	will	be	great	!
”	那	将要	是	伟大的	!

“那太好了！”

” [kraɪd] [sæm] .

”	cried	Sam	.
”	哭	山姆	.

“萨姆喊道。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz] [ˈiːzi] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] .

But	it	was	not	as	easy	as	they	thought	it	would	be	.
但	它	曾是	不是	作为	简单的	作为	他们	想法	它	会	是	.

但事情并没有他们想象的那么容易。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] [flɑːp] [ɪr] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈkɑːlər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [nek] .

In	the	first	place	Flop	Ear	did	not	like	the	collar	on	his	neck	.
在	这	第一的	地方	失败	耳朵	做过	不是	喜欢	这	衣领	在	他的	脖子	.

首先，耷拉耳朵不喜欢脖子上的项圈。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevər] [wɔːrn] [wʌn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] .

He	had	never	worn	one	,	and	he	thought	it	might	hurt	him	.
他	有	绝不	磨损	一	,	和	他	想法	它	可能	伤害	他	.

他以前从没戴过耳罩，他觉得戴上可能会疼。

[soʊ] [wen] [ˈdʒɪmi] [ænd; ənd] [sæm] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [kɪkt] [ænd; ənd] [ˈwɪg(ə)l] .

So	when	Jimmie	and	Sam	tried	to	put	it	on	the	rabbit	kicked	and	wiggled	.
所以	什么时候	吉米	和	山姆	尝试	到	放	它	在	这	兔子	踢	和	扭动	.

所以当吉米和萨姆试图把它套在兔子身上时，兔子踢来踢去，扭来扭去。

“ [oʊ] , [stænd] [stɪl] , [flɑːp] [ɪr] ! ” [kraɪd] [ˈdʒɪmi] .

“	Oh	,	stand	still	,	Flop	Ear	!	”	cried	Jimmie	.
”	哦	,	站立	仍然	,	失败	耳朵	!	”	哭	吉米	.

“哦，别动，耷拉耳朵！”吉米喊道。

“ [wiː; wi][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] .

“	**We**	**won't**	**hurt**	**you**	**.**
”	我们	惯于	伤害	你	.

“我们不会伤害你。”

” [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [dɪd][noʊ] [gʊd] .

”	**But**	**even**	**this**	**did**	**no**	**good**	**.**
”	但	甚至	这	做过	不	好的	.

但即使这样也无济于事。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [traɪd][tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['kɑːlər][ɑːn][flɑːp] [ɪrz] [nek] [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['bʌni] ['wɪg(ə)l] .

The	**more**	**the**	**boys**	**tried**	**to**	**put**	**the**	**collar**	**on**	**Flop**	**Ear's**	**neck**	**the**	**more**	**the**	**bunny**
这	更多的	这	男孩们	尝试	到	放	这	衣领	在	失败	耳朵	脖子	这	更多的	这	兔子

wiggled	**.**
扭动	.

男孩们越是试图把项圈套在耷拉耳朵的脖子上，兔子就越是扭动挣扎。

“ [wiː; wi]['nevər][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [sæm] .

“	**We**	**never**	**can**	**do**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Sam**	**.**
”	我们	绝不	能	做	它	,	”	说	山姆	.

“我们永远也做不到，”萨姆说。

“ [oʊ] , [jes] [wiː; wi][kæn; kən] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['dʒɪmi] .

“	**Oh**	**,**	**yes**	**we**	**can**	**,**	**”**	**returned**	**Jimmie**	**.**
”	哦	,	是的	我们	能	,	”	返回	吉米	.

“哦，是的，我们可以，”吉米回答道。

“ [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [weɪ] .

“	**I**	**know**	**a**	**way**	**.**
”	我	知道	一个	方式	.

我知道一个办法。

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd][get][ə; eɪ]['kærət] .

I'll	**go**	**and**	**get**	**a**	**carrot**	**.**
患病的	去	和	得到	一个	胡萝卜	.

我去拿根胡萝卜。

[juː; jʊ][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] ,

You	**hold**	**it**	**for**	**him**	**to**	**eat**	**,**
你	抓住	它	为了	他	到	吃	,

你拿着给他吃，

[ænd; ənd] [waɪl] ['hiːz] ['nɪblɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [aɪl] [slɪp][ðə; ði]['kɑːlər][ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] . ”

and	**while**	**he's**	**nibbling**	**at**	**it**	**I'll**	**slip**	**the**	**collar**	**on**	**his**	**neck**	**. ”**
和	尽管	他是	轻咬	在	它	患病的	滑	这	衣领	在	他的	脖子	. ”

趁他啃咬的时候，我就把项圈套到他脖子上。

“ [wel] , [wiː; wi][kæn; kən][traɪ] , ” [sed] [sæm] .

“	**Well**	**,**	**we**	**can**	**try**	**,**	**”**	**said**	**Sam**	**.**
”	出色地	,	我们	能	尝试	,	”	说	山姆	.

“嗯，我们可以试试，”萨姆说。

[flɑːp] [ɪr] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [sed] .

Flop	**Ear**	**did**	**not**	**understand**	**all**	**that**	**the**	**boys**	**said**	**.**
失败	耳朵	做过	不是	理解	全部	那	这	男孩们	说	.

耷拉耳朵没听懂男孩们说的所有话。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [sæm] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['kærət] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

But	**when**	**he**	**saw**	**Sam**	**holding**	**out**	**a**	**carrot**	**to**	**him**	**,**
但	什么时候	他	锯	山姆	保持	出去	一个	胡萝卜	到	他	,

但当他看到山姆递给他一根胡萝卜时，

[ðə; ði] ['ræbɪt] [nuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

the	rabbit	knew	enough	to	want	to	eat	it	.
这	兔子	知道	足够的	到	想	到	吃	它	.

兔子知道这一点，所以想要吃掉它。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kærət] ['dʒɪmi] ['kwɪkli] [slɪpt]

And	as	he	stretched	out	his	neck	to	reach	the	carrot	Jimmie	quickly	slipped
和	作为	他	拉伸	出去	他的	脖子	到	抵达	这	胡萝卜	吉米	迅速地	滑倒了

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːlər][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] .

on	the	collar	and	fastened	it	.
在	这	衣领	和	系紧	它	.

当他伸长脖子去够胡萝卜时，吉米迅速戴上项圈并系好。

“ [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [flɑːp] [ɪr] !

“	There	you	are	,	Flop	Ear	!
“	那里	你	是	,	失败	耳朵	!

“你在这儿呢，耷拉耳朵！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['kɑːlər][ɑːn][ðə; ði] ['ræbɪts] [nek] .

And	surely	enough	,	there	was	the	collar	on	the	rabbit's	neck	.
和	一定	足够的	,	那里	曾是	这	衣领	在	这	兔子的	脖子	.

果然，兔子的脖子上戴着项圈。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz][bæd][æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Well	,	it	isn't	as	bad	as	I	thought	it	was	,	”	said	Flop	Ear	to	himself	.
“	出色地	,	它	不是	作为	坏的	作为	我	想法	它	曾是	,	”	说	失败	耳朵	到	他自己	.

“嗯，情况没有我想象的那么糟糕，”耷拉耳朵自言自语道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hɜːrt][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [-]

“	It	doesn't	hurt	me	,	but	[	69	]
“	它	不	伤害	我	,	但	[	-	]

“这不会伤害我，但是[69]

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ['fʌni] , [ænd; ənd][sɔːrt][ʌv; əv] ['tiklz] .

it	feels	funny	,	and	sort	of	tickles	.
它	感觉	有趣的	,	和	种类	的	挠痒痒	.

感觉很奇怪，还有点痒痒的。

[aɪ][dəunt][ɪg'zæktli] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]

I	don't	exactly	like	it
我	不	确切地	喜欢	它

我不太喜欢它

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .

and	I	wish	I	could	get	it	off	.
和	我	希望	我	可以	得到	它	离开	.

我真希望我能把它脱掉。

” [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf][ðə; ði]['kɑːlər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] .

”	He	shook	his	head	,	hoping	to	shake	off	the	collar	,	but	it	would	not	come	.
”	他	摇晃	他的	头	,	希望	到	摇	离开	这	衣领	,	但	它	会	不是	来	.

他摇了摇头，希望能甩掉项圈，但项圈却甩不掉。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pɔː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] [ðæt] ,

Then	he	tried	to	push	it	off	with	his	paw	,	but	he	could	not	do	that	,
然后	他	尝试	到	推	它	离开	和	他的	爪子	，	但	他	可以	不是	做	那	，

['iːðər] .

either	.
任何一个	.

然后他试图用爪子把它推开，但他也做不到。

“ [noʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] , [flɑːp] [ɪr] , ” [sed] ['dʒɪmi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] ,

“	No	,	you	can't	get	it	off	,	Flop	Ear	,	”	said	Jimmie	with	a	laugh	,
”	不	，	你	不能	得到	它	离开	，	失败	耳朵	，	”	说	吉米	和	一个	笑	，

“不，你摘不下来，耷拉耳朵，”吉米笑着说。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [hɪz; ɪz] [pet] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː] .

as	he	saw	what	his	pet	was	trying	to	do	.
作为	他	锯	什么	他的	宠物	曾是	尝试	到	做	.

当他看到他的宠物试图做什么时。

“ [bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] , [aɪ] [wəʊnt] [meɪk] [juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ['ɔːlweɪz] ,

“	But	never	mind	,	I	won't	make	you	keep	it	on	always	,
”	但	绝不	头脑	，	我	惯于	制作	你	保持	它	在	总是	，

“不过没关系，我不会让你一直戴着它。”

['oʊnli] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [wen] [juː; jʊ] [pʊl] [ðə; ði] ['wægən] . ”

only	once	in	a	while	when	you	pull	the	wagon	.	”
仅有的	一次	在	一个	尽管	什么时候	你	拉	这	车皮	.	”

只有偶尔拉车的时候才会这样。”

“ [lets] [hɪtʃ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] , ” [sə'dʒestɪd] [sæm] .

“	Let's	hitch	him	up	now	and	see	what	he	does	,	”	suggested	Sam	.
”	我们来吧	拴住	他	向上	现在	和	看	什么	他	做	，	”	建议	山姆	.

“我们现在就把他套上，看看他会怎么做，”萨姆建议道。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['ænsər] ['dʒɪmi] .

“	All	right	,	”	answered	Jimmie	.
”	全部	正确的	，	”	回答	吉米	.

“好的，”吉米回答道。

[ðeɪ] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['wægən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːlər] [ʌv; əv] [flɑːp] [ɪr] [wɪð; wɪθ] [strɪŋz] .

They	fastened	the	wagon	to	the	collar	of	Flop	Ear	with	strings	.
他们	系紧	这	车皮	到	这	衣领	的	失败	耳朵	和	字符串	.

他们用绳子把马车系在了耷拉耳朵的项圈上。

[ðen] ['dʒɪmi] [sed] :

Then	Jimmie	said	:
然后	吉米	说	:

然后吉米说：

“ [gɪd] - [dæp] , [flɑːp] [ɪr] ! ”

“	Gid	-	dap	,	Flop	Ear	!	”
”	吉德	-	达普	，	失败	耳朵	！	”

“驾！耷拉耳朵！”

“ [ðæts] [nɑːt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ræbɪt] , ” [sed] [sæm] .

“	That's	not	the	way	to	talk	to	a	rabbit	,	”	said	Sam	.
”	那就是	不是	这	方式	到	讲话	到	一个	兔子	，	”	说	山姆	.

“你不能那样跟兔子说话，”萨姆说。

“ [ðæts] [hɔːrs] - [tɔːk] . ”

“	That's	horse	-	talk	.	”
”	那就是	马	-	讲话	.	”

“那都是胡说八道。”

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ɪn] ['ræbɪt] [tɔːk] ,
“ **Well , I don't know how to tell a rabbit to go on in rabbit talk ,**
“ 出色地 , 我 不 知道 如何 到 告诉 一个 兔子 到 去 在 在 兔子 讲话 ,

“嗯，我不知道该怎么用兔子语跟兔子说话。”

” [sed] ['dʒɪmi] , “ [soʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [bɪ'liːv] ['hiːz][ə; eɪ] [hɔːrs] .
” **said Jimmie , “ so I'll have to make believe he's a horse .**
” 说 吉米 , “ 所以 患病的 有 到 制作 相信 他是 一个 马 .

“吉米说，‘所以我得假装他是一匹马。’”

[gɪd] - [dæp] , [flɑːp] [ɪr] !
Gid - dap , Flop Ear !
吉德 - 达普 , 失败 耳朵 !

驾！耷拉耳朵！

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['ræbɪt] [wʊd] [nɑːt] [muːv] .
” **But the rabbit would not move .**
” 但 这 兔子 会 不是 移动 .

但兔子一动不动。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] ['dʒɪmi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm]
He lay down on the ground , for he did not know what Jimmie wanted him
他 躺 向下 在 这 地面 , 为了 他 做过 不是 知道 什么 吉米 通缉 他
[tuː; tə][duː] .
to do .
到 做 .

他躺在地上，因为他不知道吉米想让他做什么。

“ [ðæt] [trɪk] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] , ” [sed] [sæm] .
“ **That trick isn't going to work , ” said Sam .**
“ 那 诡计 不是 去 到 工作 , ” 说 山姆 .

“那招行不通，”萨姆说。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! ” [kraɪd] ['dʒɪmi] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
“ **Yes , it is ! ” cried Jimmie , after thinking a minute .**
“ 是的 , 它 是 ! ” 哭 吉米 , 后 思维 一个 分钟 .

“没错！”吉米想了一会儿后喊道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [weɪ] .
“ **I have a new way .**
“ 我 有 一个 新的 方式 .

我找到了一种新方法。

[juː; jʊ][goʊ][ɪn] [frʌnt] [-]
You go in front [70]
你 去 在 正面 [-]

你走在前面[70]

[ʌv; əv][flɑːp] [ɪr] [ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði] ['kærət] [aʊt] , [bʌt; bət][dʒʌst][soʊ][hiː; hi][kɑːnt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
of Flop Ear and hold the carrot out , but just so he can't reach it . ”
的 失败 耳朵 和 抓住 这 胡萝卜 出去 , 但 只是 所以 他 不能 抵达 它 . ”

把胡萝卜递给耷拉耳朵的那只小家伙，但要确保它够不着。

“ [wʌt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [duː] ? ” [æskt] [sæm] .
“ **What good will that do ? ” asked Sam .**
“ 什么 好的 将要 那 做 ? ” 问 山姆 .

“那样做有什么用呢？”萨姆问道。

“ [juːl] [siː] , ” ['ænsər] ['dʒɪmi] .
“ **You'll see , ” answered Jimmie .**
“ 你会 看 , ” 回答 吉米 .

“你会看到的，”吉米回答道。

[sæm] [held] [ðə; ði] ['kærət] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [flɑːp] [ɪr] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [noʊz] .

Sam	**held**	**the**	**carrot**	**in**	**front**	**of**	**Flop**	**Ear**	**,**	**and**	**a**	**little**	**way**	**from**	**his**	**nose**	**.**
山姆	握住	这	胡萝卜	在	正面	的	失败	耳朵	,	和	一个	小的	方式	从	他的	鼻子	.

山姆把胡萝卜举到耷拉耳朵面前，离它的鼻子有点远。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [smeld] [ðə; ði] ['kærət] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [hɑːpt] ['fɔːrwərd] .

The	**rabbit**	**smelled**	**the**	**carrot**	**,**	**and**	**,**	**as**	**he**	**could**	**not**	**reach**	**it**	**,**	**he**	**hopped**	**forward**	**.**
这	兔子	闻起来	这	胡萝卜	,	和	,	作为	他	可以	不是	抵达	它	,	他	跳跃	向前	.

兔子闻到了胡萝卜的香味，但够不着，于是就往前跳了一步。

“ [naʊ] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] !

“	**Now**	**pull**	**it**	**away**	**from**	**him**	**!**
“	现在	拉	它	离开	从	他	!

“现在把它从他手里拿走！”

” ['kwɪkli] [kraɪd] ['dʒɪmi] .

”	**quickly**	**cried**	**Jimmie**	**.**
”	迅速地	哭	吉米	.

“吉米急忙喊道。”

“ [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [dʒʌmps] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	**Hold**	**it**	**in**	**front**	**of**	**him**	**,**	**and**	**every**	**time**	**he**	**jumps**	**to**	**get**	**it**	**,**
“	抓住	它	在	正面	的	他	,	和	每一个	时间	他	跳跃	到	得到	它	,

“把它举在他面前，每次他跳起来想抢的时候，

[muːv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'hed] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

move	**it**	**ahead**	**a**	**little**	**.**
移动	它	前方	一个	小的	.

稍微往前挪一点。

[ðæt] [wɪl] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['muːvɪŋ] , [ænd; ənd] ['hiːl] [pʊl] [ðə; ði] ['wægən] . ”

That	**will**	**keep**	**him**	**moving**	**,**	**and**	**he'll**	**pull**	**the**	**wagon**	**.**	**”**
那	将要	保持	他	移动	,	和	地狱	拉	这	车皮	.	”

这样他就能一直走下去，拉着马车。

“ [oʊ] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] !

“	**Oh**	**,**	**sure**	**enough**	**!**
“	哦	,	当然	足够的	!

“哦，果然如此！”

[soʊ] [hiː; hi] [wɪl] ! ” [kraɪd] [sæm] [ɪn] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] .

so	**he**	**will**	**!**	**”**	**cried**	**Sam**	**in**	**much**	**excitement**	**.**
所以	他	将要	!	”	哭	山姆	在	很多	激动	.

“他一定会的！”萨姆兴奋地喊道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [flɑːp] [ɪr] [dɪd] .

And	**that**	**is**	**what**	**Flop**	**Ear**	**did**	**.**
和	那	是	什么	失败	耳朵	做过	.

这就是 Flop Ear 所做的。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kærət] , [wɪtʃ] [sæm] [kept] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,

In	**trying**	**to**	**reach**	**the**	**carrot**	**,**	**which**	**Sam**	**kept**	**moving**	**away**	**from**	**him**	**,**
在	尝试	到	抵达	这	胡萝卜	,	哪个	山姆	保留	移动	离开	从	他	,

为了够到胡萝卜，山姆却一直把胡萝卜移开。

[flɑːp] [ɪr] [hæd; həd] [tuː; tə] [muːv] [hɪm'self] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [ðɪs] ,

Flop	**Ear**	**had**	**to**	**move**	**himself**	**forward**	**,**	**and**	**,**	**as**	**he**	**did**	**this**	**,**
失败	耳朵	有	到	移动	他自己	向前	,	和	,	作为	他	做过	这	,

耷拉耳朵不得不向前挪动，就在这时，

[hiː; hi] ['drægd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wægən]['æftər][hɪm; ɪm] .

he	**dragged**	**the**	**little**	**wagon**	**after**	**him**	**.**
他	拖拽	这	小的	车皮	后	他	.

他拖着小车跟在后面。

“ [hə'rɑː] ！ ” [kraɪd] ['dʒɪmi] .

“	**Hurrah**	**!**	**”**	**cried**	**Jimmie**	**.**
”	欢呼	！	”	哭	吉米	.

“好耶！”吉米喊道。

“ [naʊ] ['hiːz] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**Now**	**he's**	**pulling**	**it**	**.**
”	现在	他是	拉	它	.

“现在他要撤退了。”

” [hæf] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði][jɑːrd][flɑːp] [ɪr] [hɑːpt] ['æftər][ðə; ði] ['kærət] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər]

”	**Half**	**way**	**across**	**the**	**yard**	**Flop**	**Ear**	**hopped**	**after**	**the**	**carrot**	**which**	**he**	**was**	**never**
”	一半	方式	穿过	这	院子	失败	耳朵	跳跃	后	这	胡萝卜	哪个	他	曾是	绝不

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] .

able	**to**	**reach**	**.**
有能力的	到	抵达	.

“走到院子一半的时候，耷拉耳朵就蹦蹦跳跳地追着胡萝卜，但他始终够不着。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['evri] [muːv] [hiː; hi] [meɪd] , [ðə; ði]['wægən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][taɪd][fæst][tuː; tə][hɪz; ɪz]

And	**with**	**every**	**move**	**he**	**made**	**,**	**the**	**wagon**	**,**	**which**	**was**	**tied**	**fast**	**to**	**his**
和	和	每一个	移动	他	制成	,	这	车皮	,	哪个	曾是	系	快速地	到	他的

['kɑːlər] ,

collar	**,**
衣领	,

随着他的一举一动，系在他衣领上的马车也随之晃动。

[muːvd] ['æftər][hɪm; ɪm] .

moved	**after**	**him**	**.**
已搬	后	他	.

跟在他后面走了。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] [wei] [tuː; tə] [triːt] [ˌem 'iː] , ” [θɔːt] [flɑːp] [ɪr] .

“	**I**	**don't**	**think**	**this**	**is**	**a**	**nice**	**way**	**to**	**treat**	**me**	**,**	**”**	**thought**	**Flop**	**Ear**	**.**
”	我	不	思考	这	是	一个	好的	方式	到	对待	我	,	”	想法	失败	耳朵	.

“我觉得这样对待我不太好，”耷拉着耳朵心想。

“ [aɪ][wɑːnt] [ðæt] ['kærət] , [bʌt; bət][aɪ] [-]

“	**I**	**want**	**that**	**carrot**	**,**	**but**	**I**	**[**	**71**	**]**
”	我	想	那	胡萝卜	,	但	我	[	-	]

“我想要那根胡萝卜，但我[71]

[kɑːnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

can't	**get**	**it**	**.**
不能	得到	它	.

拿不到。

[stɪl] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [trɪk] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][duː][ˌaɪ 'tiː] . ”

Still	**,**	**I**	**suppose**	**it**	**is**	**a**	**trick**	**and**	**I**	**must**	**do**	**it**	**.**	**”**
仍然	,	我	认为	它	是	一个	诡计	和	我	必须	做	它	.	”

不过，我想这大概是个圈套，我必须照做。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kærət] [naʊ] ？ ” [æskt] [sæm] ,

“	**Shall**	**I**	**give**	**him**	**the**	**carrot**	**now**	**?**	**”**	**asked**	**Sam**	**,**
”	将	我	给	他	这	胡萝卜	现在	？	”	问	山姆	,

“我现在给他胡萝卜好吗？”山姆问道。

[wen] [flɑːp] [ɪr] [hæd; həd] [pʊld] [ðə; ði]['wægən][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði][jɑːrd] .

when	Flop	Ear	had	pulled	the	wagon	all	the	way	across	the	yard	.
什么时候	失败	耳朵	有	拉	这	车皮	全部	这	方式	穿过	这	院子	.

当弗洛普·厄尔把马车拉过整个院子时。

“ [jes] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	Yes	,	give	it	to	him	,	”	said	Jimmie	.
“	是的	,	给	它	到	他	,	”	说	吉米	.

“对，给他吧，”吉米说。

[soʊ][flɑːp] [ɪr] [gɑːt][ðə; ði] ['kærət] ['æftər][ɔːl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

So	Flop	Ear	got	the	carrot	after	all	,	and	it	tasted	very	good	to	him	.
所以	失败	耳朵	得到	这	胡萝卜	后	全部	,	和	它	尝过	非常	好的	到	他	.

所以，垂耳最终还是得到了胡萝卜，而且它觉得味道非常好。

“ [wel] , ['meɪbi] [ðɪs] [trɪk] ['iznt] [soʊ][bæd]['æftər][ɔːl] , ” [ðə; ði] ['bʌni] [θɔːt] .

“	Well	,	maybe	this	trick	isn't	so	bad	after	all	,	”	the	bunny	thought	.
“	出色地	,	或许	这	诡计	不是	所以	坏的	后	全部	,	”	这	兔子	想法	.

“嗯，也许这个伎俩也没那么糟糕，”兔子心想。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [wʌn] ['kærət] [sæm] [held] [aʊt] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][flɑːp] [ɪr] ,

When	he	had	eaten	one	carrot	Sam	held	out	another	for	Flop	Ear	,
什么时候	他	有	吃	一	胡萝卜	山姆	握住	出去	其他	为了	失败	耳朵	,

山姆吃完一根胡萝卜后，又递给弗洛普·厄尔一根。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['drægd] [ðə; ði]['wægən] [ə'krɔːs] [ðə; ði][jɑːrd] .

and	once	more	the	rabbit	dragged	the	wagon	across	the	yard	.
和	一次	更多的	这	兔子	拖拽	这	车皮	穿过	这	院子	.

兔子又一次拖着小车穿过院子。

“ ['hiːz] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [trɪk] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	He's	learning	the	trick	all	right	,	”	said	Jimmie	.
“	他是	学习	这	诡计	全部	正确的	,	”	说	吉米	.

“他确实学到了诀窍，”吉米说。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [flɑːp] [ɪr] [gɑːt][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [drɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wægən] ['veri] ['iːzəli] .

In	a	few	days	Flop	Ear	got	so	he	could	draw	the	little	wagon	very	easily	.
在	一个	很少	天	失败	耳朵	得到	所以	他	可以	画	这	小的	车皮	非常	容易地	.

几天后，耷拉耳朵就能轻松地拉动小车了。

[ænd; ənd][sæm][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

And	Sam	did	not	have	to	keep	moving	away	from	in	front	of	him	with
和	山姆	做过	不是	有	到	保持	移动	离开	从	在	正面	的	他	和

[ə; eɪ] ['kærət] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

a	carrot	all	the	while	,
一个	胡萝卜	全部	这	尽管	,

山姆也不必一直拿着胡萝卜在他面前走开。

['iːðər] .

either	.
任何一个	.

任何一个。

['dʒɪmi] [wʊd] [pʊt][ə; eɪ] ['kærət] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] ,

Jimmie	would	put	a	carrot	on	one	side	of	the	yard	,
吉米	会	放	一个	胡萝卜	在	一	边	的	这	院子	,

吉米会在院子的一侧放一根胡萝卜，

[ænd; ənd][set][flɑːp] [ɪr] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wægən][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

and	set	Flop	Ear	and	the	little	wagon	at	the	other	side	.
和	放	失败	耳朵	和	这	小的	车皮	在	这	其他	边	.

把“耷拉耳朵”和小推车放在另一边。

“ [naʊ] [goʊ][tuː; tə][get][jʊr; jər]['kærət] , ['flɑːpi] !
“ Now go to get your carrot , Floppy !
“ 现在 去 到 得到 你的 胡萝卜 , 软盘 !

“现在去拿你的胡萝卜吧，弗洛皮！”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [seɪ] .
” the boy would say .
” 这 男生 会 说 .

男孩会这样说。

[ðen] [ə'weɪ] [flɑːp] [ɪr] [wʊd] [hɑːp][tuː; tə][get][ðə; ði][naɪs] ['jeloʊ] ['vedʒtəb(ə)l] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði]
Then away Flop Ear would hop to get the nice yellow vegetable , and , at the
然后 离开 失败 耳朵 会 跳 到 得到 这 好的 黄色的 蔬菜 , 和 , 在 这
[seɪm] [taɪm] ,
same time ,
相同的 时间 ,

然后，耷拉耳朵就会蹦蹦跳跳地去吃美味的黄色蔬菜，与此同时，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['wægən] .
he would be drawing the wagon .
他 会 是 绘画 这 车皮 .

他会拉车。

“ [naʊ] [hiː; hi][kæn; kən][duː] [θriː] [trɪks] , ” [sed] ['dʒɪmi] .
“ Now he can do three tricks , ” said Jimmie .
“ 现在 他 能 做 三 技巧 , ” 说 吉米 .

“现在他会三个绝招了，”吉米说。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['duːɪŋ][ðə; ði]['wægən] [trɪk] [flɑːp] [ɪr] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [wer] [ðə; ði]
When he was not doing the wagon trick Flop Ear did not have to wear the
什么时候 他 曾是 不是 正在做 这 车皮 诡计 失败 耳朵 做过 不是 有 到 穿 这
['kɑːlər] ,
collar ,
衣领 ,

当“翻耳朵”不表演马车绝技时，他就不用戴项圈了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [-]
and he was [72]
和 他 曾是 [-]

他是[72]

[glæd][ʌv; əv] [ðæt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['tɪk(ə)ld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
glad of that , as it tickled him , and he did not like it ,
高兴的 的 那 , 作为 它 挠痒 他 , 和 他 做过 不是 喜欢 它 ,

他很高兴这样，因为这让他觉得痒，而他并不喜欢这样。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm] .
though it did not hurt him .
尽管 它 做过 不是 伤害 他 .

虽然这并没有伤害到他。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [flɑːp] [ɪr] [steɪd] [wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi] , ['lɜːrnɪŋ] [sʌm; səm] [nuː] [trɪks] .
For some time Flop Ear stayed with Jimmie , learning some new tricks .
为了 一些 时间 失败 耳朵 入住 和 吉米 , 学习 一些 新的 技巧 .

有一段时间，耷拉耳朵一直和吉米待在一起，学到了一些新技巧。

['ɔːf(ə)n] ['ʌðər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] ['dʒɪmiz] [jɑːrd][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][pet]
Often other boys and girls would come to Jimmie's yard to look at the pet
经常 其他 男孩们 和 女孩们 会 来 到 吉米的 院子 到 看 在 这 宠物
['ræbɪt] [ænd; ənd] [stroʊk] [hɪz; ɪz][sɔːft] ,
rabbit and stroke his soft ,
兔子 和 中风 他的 柔软的 ,

其他男孩女孩经常会来到吉米的院子里看宠物兔，抚摸它柔软的毛发。

[waɪt] [fɜːr] .
white **fur** **.**
白色的 毛皮 .

白色皮毛。

['dʒɪmi] [laɪkt] [ðɪs] .
Jimmie **liked** **this** **.**
吉米 喜欢 这 .

吉米很喜欢这个。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dʒɪmi] [toʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [nɑːt] ['lɪftɪŋ] ['ræbəts] [baɪ][ðer; ðər] [ɪrz] ,
And **because** **Jimmie** **told** **them** **about** **not** **lifting** **rabbits** **by** **their** **ears** **,**
和 因为 吉米 讲述 他们 关于 不是 举重 兔子 经过 他们的 耳朵 ,

因为吉米告诉他们不要揪着兔子的耳朵提兔子，

[noʊ][wʌn] ['evər] [tʊk] ['flɑːpi] [ʌp] [ðæt] [weɪ] .
no **one** **ever** **took** **Floppy** **up** **that** **way** **.**
不 一 曾经 采取 软盘 向上 那 方式 .

从来没有人那样带过Floppy上去。

[ænd; ənd] [ðen] , [wʌn] [deɪ] , [flɑːp] [ɪr] ['sʌd(ə)nli] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] .
And **then** **,** **one** **day** **,** **Flop** **Ear** **suddenly** **felt** **that** **he** **ought** **to** **go** **away** **.**
和 然后 , 一 天 , 失败 耳朵 突然 毛毡 那 他 应该 到 去 离开 .

然后有一天，耷拉耳朵突然觉得他应该离开。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][naɪs] [hɪr] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] ,
“ **It** **is** **nice** **here** **,** **and** **all** **that** **,** **and** **I** **have** **a** **good** **home** **,**
” 它 是 好的 这里 , 和 全部 那 , 和 我 有 一个 好的 家 ,

“这里很好，一切都很好，我有一个很棒的家。”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
” **he** **said** **to** **himself** **,**
” 他 说 到 他自己 ,

他对自己说：

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɑːn][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][nɑːt][faɪnd][maɪ]['riːəl]
“ **but** **I** **think** **I** **ought** **to** **travel** **on** **and** **see** **if** **I** **can** **not** **find** **my** **real**
” 但 我 思考 我 应该 到 旅行 在 和 看 如果 我 能 不是 寻找 我的 真实的
[ˌʌndər'graʊnd] [haʊs] ,
underground **house** **,**
地下 房子 ,

“但我认为我应该继续旅行，看看能不能找到我真正的地下住所。”

[ænd; ənd][maɪ] [oʊn] [foʊks] .
and **my** **own** **folks** **.**
和 我的 自己的 各位 .

还有我的家人。

[aɪ][wɑːnt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
I **want** **so** **much** **to** **see** **them** **.**
我 想 所以 很多 到 看 他们 .

我非常想见到他们。

[aɪm]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] .
I'm **going** **away** **.**
我是 去 离开 .

我要走了。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [wen] [flɑːp] [ɪr] [wʌz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɑːks] , [tuː; tə] [rʌn]
" And that afternoon , when Flop Ear was taken out of his box , to run
" 和 那 下午 , 什么时候 失败 耳朵 曾是 已采取 出去 的 他的 盒子 , 到 跑步
[ə'raʊnd] [ðə; ði][jɑːrd] ,
around the yard ,
大约 这 院子 ,

"那天下午，当'耷拉耳朵'被从笼子里抱出来，在院子里跑来跑去时，

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['dʒɪmi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
he waited until Jimmie went into the house ,
他 等待 直到 吉米 去 进入 这 房子 ,

他等到吉米进屋后，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['bʌni] ['kwɪkli] [dʌg] [ə; eɪ] [hoʊl] ['ʌndər] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][gɑːt] [aʊt] .
and then the bunny quickly dug a hole under the fence and got out .
和 然后 这 兔子 迅速地 挖 一个 洞 在下面 这 栅栏 和 得到 出去 .

然后兔子迅速在栅栏下挖了个洞逃了出来。

" [wʌns] [mɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][maɪ] ['trævlz] , " [hiː; hi] [sed] . [-]
" Once more I am on my travels , " he said . [73]
" 一次 更多的 我 是 在 我的 旅行 , " 他 说 . [-]

"我又开始旅行了，"他说。[73]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[flɑːp] [ɪr] [miːts] -
FLOP EAR MEETS SLICKO
失败 耳朵 满足 -

翻耳遇见 Slicko

[flɑːp] [ɪr] [sæt] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] , [wʌns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fens] ,
Flop Ear sat up on his hind legs , once he was outside the fence ,
失败 耳朵 卫星 向上 在 他的 后 腿 , 一次 他 曾是 外部 这 栅栏 ,

耷拉耳朵一走出围栏，就用后腿坐了起来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
and looked about him .
和 看起来 关于 他 .

他环顾四周。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [ɪrz] [stʌk] [ʌp] [streɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sɔːrt][ʌv; əv] [liːnd] ['oʊvər] .
One of his big ears stuck up straight , and the other sort of leaned over .
一 的 他的 大的 耳朵 卡住 向上 直的 , 和 这 其他 种类 的 倾斜 超过 .

他的一只大耳朵直直地竖着，另一只耳朵则微微向下倾斜。

[flɑːp] [ɪr] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [noʊz] ['trembld] , [sɔːrt][ʌv; əv] ,
Flop Ear put his head on one side , and his nose trembled , sort of ,
失败 耳朵 放 他的 头 在 一 边 , 和 他的 鼻子 颤抖 , 种类 的 ,

耷拉耳朵把头歪向一边，鼻子微微颤抖了一下。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪglɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][traɪ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] ['eni] ['deɪndʒər] .
for he was wiggling it in order to try if he could smell any danger .
为了 他 曾是 扭动 它 在 命令 到 尝试 如果 他 可以 闻 任何 危险 .

因为他摇晃着身体，想看看能不能闻到什么危险的气味。

['ræbəts] [kæn; kən] ['wɪg(ə)l] [ðer; ðər]['noʊzɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['elifənts] [kæn; kən] ['wɪg(ə)l] [ðerz] [ə; eɪ]

Rabbits	**can**	**wiggle**	**their**	**noses**	**a**	**little**	**,**	**and**	**elephants**	**can**	**wiggle**	**theirs**	**a**
兔子	能	扭动	他们的	鼻子	一个	小的	,	和	大象	能	扭动	他们的	一个

[gʊd] [bɪt] ,

good	**bit**	**,**
好的	少量	,

兔子可以稍微动动鼻子，而大象可以大幅度地动鼻子。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [noʊz] [ɪz][ðer; ðər] [lɔːŋ] [trʌŋk] ,

for	**their**	**nose**	**is**	**their**	**long**	**trunk**	**,**
为了	他们的	鼻子	是	他们的	长的	树干	,

因为它们的鼻子就是它们长长的鼻子。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tʌm] [tʌm] [kʊd; kəd] [slɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ə'baʊt] .

and	**you**	**know**	**how**	**Tum**	**Tum**	**could**	**sling**	**his**	**trunk**	**about**	**.**
和	你	知道	如何	汤	汤	可以	吊索	他的	树干	关于	.

你知道Tum Tum能把他的鼻子甩来甩去。

“ [wel] , [aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] [wei] [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] ? ” [æskt] [flɑːp] [ɪr] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

“	**Well**	**,**	**I**	**wonder**	**which**	**way**	**I**	**shall**	**go**	**?**	**”**	**asked**	**Flop**	**Ear**	**of**	**himself**	**.**
“	出色地	,	我	想知道	哪个	方式	我	将	去	?	”	问	失败	耳朵	的	他自己	.

“嗯，我不知道我该往哪条路走吧？”耷拉耳朵自言自语道。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][bɜːrd] , [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , ['læfɪŋ] .

Just	**then**	**he**	**heard**	**a**	**bird**	**,**	**up**	**in**	**a**	**tree**	**over**	**his**	**head**	**,**	**laughing**	**.**
只是	然后	他	听到	一个	鸟	,	向上	在	一个	树	超过	他的	头	,	笑	.

就在这时，他听到头顶树上的一只鸟在笑。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['læfɪŋ] [æt; ət] ? ” [æskt] [flɑːp] [ɪr] .

“	**What**	**are**	**you**	**laughing**	**at**	**?**	**”**	**asked**	**Flop**	**Ear**	**.**
“	什么	是	你	笑	在	?	”	问	失败	耳朵	.

“你在笑什么？”耷拉耳朵问道。

“ [duː][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] ['fʌni] ? ”

“	**Do**	**you**	**see**	**anything**	**funny**	**?**	**”**
“	做	你	看	任何事物	有趣的	?	”

你看到什么好笑的吗?

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][bɜːrd] , [stɪl] ['læfɪŋ] , “ [aɪ][duː] . ”

“	**Yes**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**bird**	**,**	**still**	**laughing**	**,**	**“**	**I**	**do**	**.**	**”**
“	是的	,	”	回复	这	鸟	,	仍然	笑	,	“	我	做	.	”

“是的，”鸟儿笑着回答，“我愿意。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [flɑːp] [ɪr] .

“	**What**	**is**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Flop**	**Ear**	**.**
“	什么	是	它	?	”	问	失败	耳朵	.

“那是什么？”耷拉耳朵问道。

“ [tel] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [wɪl] [læf] ['ɔːlsoʊ] . ”

“	**Tell**	**me**	**,**	**and**	**if**	**I**	**see**	**it**	**I**	**will**	**laugh**	**also**	**.**	**”**
“	告诉	我	,	和	如果	我	看	它	我	将要	笑	还	.	”

“告诉我，如果我看到了，我也会笑的。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [læf] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , ” ['ænsər] [ðə; ði][bɜːrd] ,

“	**You**	**may**	**laugh**	**if**	**you**	**like**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**bird**	**,**
“	你	可能	笑	如果	你	喜欢	,	”	回答	这	鸟	,

“你想笑就笑吧，”鸟儿回答道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] [siː] [æt; ət] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['læfɪŋ] [ən'les] [juː; jʊ][get] [nɪr] [ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv]
“ but you can't see at what I am laughing unless you get near a pool of
“ 但 你 不能 看 在 什么 我 是 笑 除非 你 得到 靠近 一个 水池 的
['wɔːtər][ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] [ɪn] [ðæt] .
water and look down in that .
水 和 看 向下 在 那 .

“但是，除非你靠近水池，往下看，否则你不会明白我为什么笑。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [jɔːr'self] , [fɔːr; fər] [-]
Then you will see yourself , for [74]
然后 你 将要 看 你自己 , 为了 [-]

然后你就会明白，因为[74]

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['læfɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] .
I am laughing at you .
我 是 笑 在 你 .

我在嘲笑你。

[juː; jʊ][duː] [lʊk] ['fʌni] !
You do look funny !
你 做 看 有趣的 !

你看起来真滑稽!

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] ['biːɪŋ] [læft] [æt; ət] . ”
I hope you don't mind being laughed at . ”
我 希望 你 不 头脑 存在 笑了 在 . ”

希望你不介意被人嘲笑。

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] ! ” [kraɪd] [flɑːp] [ɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] [vɔɪs] .
“ Not a bit ! ” cried Flop Ear in a happy voice .
“ 不是 一个 少量 ! ” 哭 失败 耳朵 在 一个 快乐的 嗓音 .

“一点儿也不！”耷拉耳朵高兴地喊道。

“ [aɪ] [laɪk] [maɪ] [frendz] [tuː; tə] [læf] ['iːv(ə)n][æt; ət][ˌem 'iː] .
“ I like my friends to laugh even at me .
“ 我 喜欢 我的 朋友们 到 笑 甚至 在 我 .

“我喜欢我的朋友们甚至嘲笑我。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm]['dʒɑːli] . ”
It makes them jolly . ”
它 制作 他们 快乐的 . ”

这让他们很开心。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] , ” [tʃɜːpt] [ðə; ði][bɜːrd] .
“ Then it is all right , ” chirped the bird .
“ 然后 它 是 全部 正确的 , ” 啁啾 这 鸟 .

“那就没事了，”小鸟鸣叫道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] , [flɑːp] [ɪr] ,
“ If you do not mind telling me , Flop Ear ,
“ 如果 你 做 不是 头脑 讲述 我 , 失败 耳朵 ,

“如果你不介意告诉我的话，耷拉耳朵，

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ”
where have you been and where are you going ? ”
在哪里 有 你 到过 和 在哪里 是 你 去 ? ”

你从哪里来，又要到哪里去?

“ [aɪ][duː][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
“ I do not in the least mind telling you , ” returned the rabbit .
“ 我 做 不是 在 这 至少 头脑 讲述 你 , ” 返回 这 兔子 .

“我一点也不介意告诉你，”兔子回答道。

“ [soʊ][juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [neɪm] ， [tuː] , [duː][juː; jʊ] ？ ”
“ So you know my name , too , do you ? ”
” 所以 你 知道 我的 姓名 ， 也 ， 做 你 ？ ”

“所以你也知道我的名字，是吗？”

“ [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ges] [jʊr; jər] [neɪm] [baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər] [ˈflɑːpi] [ɪr] ，
“ Oh , it is easy to guess your name by looking at your floppy ear ,
” 哦 ， 它 是 简单的 到 猜测 你的 姓名 经过 寻找 在 你的 软盘 耳朵 ，

“哦，看看你那耷拉着的耳朵，很容易就能猜出你的名字。”

” [sed] [ðə; ði][bɜːrd] .
” said the bird .
” 说 这 鸟 .

“鸟儿说道。”

“ [ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][æsk] [wʌt] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] ？ ” [æskt] [flɑːp] [ɪr] [pəˈlaɪtli] .
“ And may I ask what your name is ? ” asked Flop Ear politely .
” 和 可能 我 问 什么 你的 姓名 是 ？ ” 问 失败 耳朵 礼貌地 .

“请问您贵姓？”耷拉耳朵礼貌地问道。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [tʃɪr] - [ʌp] ， ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][bɜːrd] .
“ My name is Cheer - Up , ” replied the bird .
” 我的 姓名 是 欢呼 - 向上 ， ” 回复 这 鸟 .

“我的名字叫振作起来，”小鸟回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [kɔːld] [ðæt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [frendz] [tʃɪr] [ʌp] [ænd; ənd][biː; bi] [ˈhæpi]
“ I am called that because I try to make my friends cheer up and be happy
” 我 是 称为 那 因为 我 尝试 到 制作 我的 朋友们 欢呼 向上 和 是 快乐的
[baɪ] [ˈsɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] . ”
by singing to them . ”
经过 歌唱 到 他们 . ”

“我之所以叫这个名字，是因为我喜欢唱歌，想让朋友们开心快乐。”

“ [ðæts] [faɪn] !
“ That's fine !
” 那就是 美好的 !

“没关系！

” [kraɪd] [flɑːp] [ɪr] .
” cried Flop Ear .
” 哭 失败 耳朵 .

“耷拉耳朵”叫道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [sɪŋ] . ”
“ I wish I could sing . ”
” 我 希望 我 可以 唱歌 . ”

“我真希望我会唱歌。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

滑稽的兔子弗洛普·厄尔：他的许多(Flop Ear,)

“ [wel] , [aɪ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naɪs] , ” [ðə; ði][bɜːrd] [sed] , [ˈtrɪlɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [noʊts] .

“	Well	,	I	suppose	it	is	nice	,	”	the	bird	said	,	trilling	a	few	notes	.
“	出色地	,	我	认为	它	是	好的	,	”	这	鸟	说	,	颤音	一个	很少	笔记	.

“嗯，我想这挺好的，”鸟儿说着，鸣叫了几声。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][flaɪ] , [laɪk] [juː; jʊ] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] [ˈræbɪt] .

“	And	I	wish	I	could	fly	,	like	you	,	”	went	on	the	rabbit	.
“	和	我	希望	我	可以	飞	,	喜欢	你	,	”	去	在	这	兔子	.

“我也希望自己能像你一样飞翔，”兔子继续说道。

“ [ðen] [ˈmeɪbi] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][maɪ] [hoʊm] .

“	Then	maybe	I	could	find	my	home	.
“	然后	或许	我	可以	寻找	我的	家	.

“那样的话，或许我就能找到我的家了。”

[juː; jʊ] [siː] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [lɔːst] .

You	see	I	am	lost	.
你	看	我	是	丢失的	.

你看，我迷路了。

[ə; eɪ] [ˈhʌntər] [tʃeɪst] [ˌem ˈiː][fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈbɜːroʊ] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

A	hunter	chased	me	far	away	from	my	burrow	and	I	could	not	find	it	again	.
一个	猎人	追逐	我	远的	离开	从	我的	洞穴	和	我	可以	不是	寻找	它	再次	.

一个猎人把我追赶到离我的洞穴很远的地方，我再也找不到我的洞穴了。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd] [ˈdʒɪmi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːt] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [trɪks] . [-]

I	have	been	living	with	a	boy	named	Jimmie	,	and	he	taught	me	some	tricks	.	[	75	]
我	有	到过	活的	和	一个	男生	命名	吉米	,	和	他	教授	我	一些	技巧	.	[	-	]

我一直和一个名叫吉米的男孩住在一起，他教了我一些小把戏。[75]

“ [bʌt; bət][aɪ] [gruː] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈsteɪɪŋ] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][bɑːks][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

“	But	I	grew	tired	of	staying	shut	up	in	a	box	most	of	the	time	,
“	但	我	生长	疲劳的	的	入住	关闭	向上	在	一个	盒子	最多	的	这	时间	,

“但我厌倦了大部分时间都被关在盒子里，”

[ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

though	the	boy	was	very	good	to	me	.
尽管	这	男生	曾是	非常	好的	到	我	.

虽然那个男孩对我很好。

[soʊ][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rʌn] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][maɪ] [hoʊm] ,

So	I	have	just	run	away	,	and	I	am	going	to	try	to	find	my	home	,
所以	我	有	只是	跑步	离开	,	和	我	是	去	到	尝试	到	寻找	我的	家	,

所以我逃了出来，我要努力找到我的家。

[ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] , [maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] , [ænd; ənd] ['leɪdi]

and	my	father	and	my	mother	,	my	sister	and	my	brother	,	and	Lady
和	我的	父亲	和	我的	母亲	,	我的	姐姐	和	我的	兄弟	,	和	女士

[mʌntʃ] . ”

Munch	.	”
咀嚼	.	”

还有我的父母、姐姐、弟弟，以及蒙克夫人。”

“ [huː] [ɪz] ['leɪdi] [mʌntʃ] ? ” [æskt] [tʃɪr] - [ʌp] .

“	Who	is	Lady	Munch	?	”	asked	Cheer	-	Up	.
“	WHO	是	女士	咀嚼	?	”	问	欢呼	-	向上	.

“蒙克夫人是谁？”Cheer-Up问道。

“ [ʃiː; ʃi] [ɪz] [maɪ] ['grænmʌðər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪr] [oʊld] ['leɪdi] ['ræbɪt] .

“	She	is	my	grandmother	,	and	a	dear	old	lady	rabbit	.
“	她	是	我的	祖母	,	和	一个	亲爱的	老的	女士	兔子	.

“她是我的祖母，也是一只可爱的老兔子。”

[ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɔːl] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [flaɪ] [æz; əz] [juː; jʊ]

And	I	want	to	see	them	all	so	much	that	I	wish	I	could	fly	as	you
和	我	想	到	看	他们	全部	所以	很多	那	我	希望	我	可以	飞	作为	你

[kæn; kən] .

can	.
能	.

我太想见到他们了，真希望自己也能像你一样飞翔。

[aɪ] [maɪt] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ðen] . ”

I	might	find	them	then	.	”
我	可能	寻找	他们	然后	.	”

到时候我或许能找到他们。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naɪs] [tuː; tə] [flaɪ] , ” [sed] [tʃɪr] - [ʌp] .

“	Yes	,	it	is	nice	to	fly	,	”	said	Cheer	-	Up	.
“	是的	,	它	是	好的	到	飞	,	”	说	欢呼	-	向上	.

“是的，飞行感觉真好，” Cheer-Up 说。

“ [bʌt; bət] [stɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [nɑːt] [sɪŋ] [ænd; ənd] [flaɪ] [æz; əz] [aɪ] [duː] ,

“	But	still	,	if	you	can	not	sing	and	fly	as	I	do	,
“	但	仍然	,	如果	你	能	不是	唱歌	和	飞	作为	我	做	,

“但是，如果你不能像我一样唱歌飞翔，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [duː] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [nɑːt] [duː] .

there	are	things	which	you	do	that	I	can	not	do	.
那里	是	事物	哪个	你	做	那	我	能	不是	做	.

有些事你能做到，我却做不到。

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [θɪk] [wɔːrm] [fɜːr] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [wɔːrm] [ɪn] ['wɪntər] ,

I	have	no	thick	warm	fur	to	keep	me	warm	in	winter	,
我	有	不	厚的	温暖的	毛皮	到	保持	我	温暖的	在	冬天	,

我没有厚厚的皮毛来御寒过冬。

[ðoʊ] [maɪ] ['fɛðɚz] [duː] ['veri] [wel] .

though	my	feathers	do	very	well	.
尽管	我的	羽毛	做	非常	出色地	.

不过我的羽毛状态很好。

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [nɑːt] [dɪg] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,

And	I	can	not	dig	in	the	ground	,	as	you	can	,
和	我	能	不是	挖	在	这	地面	,	作为	你	能	,

而且我不能像你一样挖土。

[tuː; tə] [haɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [kæts] [huː] [ˈɔːf(ə)n] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [triː] [wer] [maɪ] [nest] [ɪz] .

to	hide	away	from	cats	who	often	climb	up	the	tree	where	my	nest	is	.
到	隐藏	离开	从	猫	WHO	经常	爬	向上	这	树	在哪里	我的	巢	是	.

为了躲避经常爬上我窝所在树上的猫。

[soʊ] [juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ˈɔːlsoʊ] . ”

So	you	see	you	can	do	some	things	also	.	”
所以	你	看	你	能	做	一些	事物	还	.	”

所以你看，你也能做一些事情。”

“ [jes] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] ,

“	Yes	,	”	said	Flop	Ear	,
“	是的	,	”	说	失败	耳朵	,

“是的，”耷拉耳朵说道。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [wiː; wi] [ˈænɪmlz] [kæn; kən] [duː] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] [best] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər] [ˌjuː ˈes] .

“	I	suppose	we	animals	can	do	the	things	the	best	intended	for	us	.
“	我	认为	我们	动物	能	做	这	事物	这	最好的	故意的	为了	我们	.

“我想我们动物也能做到那些原本为我们安排的最好的事情。”

[aɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [faɪnd] [fɔːlt] .

I	must	not	find	fault	.
我	必须	不是	寻找	过错	.

我不能挑剔别人。

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [ˈhɜːri] [ɔːf] .

But	I	must	hurry	off	.
但	我	必须	匆忙	离开	.

但我必须赶紧走了。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [maɪ] [hoʊm] .

I	want	to	get	to	my	home	.
我	想	到	得到	到	我的	家	.

我想回家。

[aɪ] [dəunt] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ; [duː] [juː; jʊ] ? ”

I	don't	suppose	you	know	where	it	is	;	do	you	?	”
我	不	认为	你	知道	在哪里	它	是	;	做	你	?	”

我想你大概不知道它在哪儿吧?

“ [noʊ] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ] [duː] [nɑːt] .

“	No	,	I	am	sorry	to	say	I	do	not	.
“	不	,	我	是	对不起	到	说	我	做	不是	.

“不，很遗憾，我没有。”

[bʌt; bət] [dɪd] [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [kept] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːks] [baɪ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ? ”

But	did	I	hear	you	say	you	were	kept	in	a	box	by	a	boy	?	”
但	做过	我	听到	你	说	你	是	保留	在	一个	盒子	经过	一个	男生	?	”

但我好像听见你说你被一个男孩关在一个盒子里?

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈdʒɪmi] . ”

His	name	was	Jimmie	.	”
他的	姓名	曾是	吉米	.	”

他的名字叫吉米。

“ [wel] [ðen] , [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [-]

“	Well	then	,	if	I	were	you	,	and	wanted	to	keep	[	76	]
“	出色地	然后	,	如果	我	是	你	,	和	通缉	到	保持	[	-	]

“那么，如果我是你，并且想要保留[76]

[əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [aɪ] [wʊd] [ˈhɜːri] [ɔːf][æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [raɪt] [əˈweɪ] !

away	from	him	,	I	would	hurry	off	as	fast	as	I	could	right	away	!
离开	从	他	，	我	会	匆忙	离开	作为	快速地	作为	我	可以	正确的	离开	！

我会立刻逃离他，以最快的速度离开！

" [tʃɜːpt] [ðə; ði][bɜːrd] ['sʌd(ə)nli] .

"	chirped	the	bird	suddenly	.
"	啁啾	这	鸟	突然	.

“鸟儿突然鸣叫起来。”

“ [waɪ] ?

“	Why	?
"	为什么	?

“为什么?

" [flɑːp] [ɪr] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Flop	Ear	wanted	to	know	.
"	失败	耳朵	通缉	到	知道	.

“耷拉耳朵”想知道。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][kæn; kən] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] ['ʌndər] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

“	Because	I	can	look	down	on	the	other	side	of	the	fence	under	which	you
"	因为	我	能	看	向下	在	这	其他	边	的	这	栅栏	在下面	哪个	你

[dʒʌst] [krɔːld] ,

just	crawled	,
只是	爬行	,

“因为我可以俯瞰你刚才爬过的那道栅栏的另一边，

" [sed] [ðə; ði][bɜːrd] , “ [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] [weɪ] .

"	said	the	bird	,	“	and	I	can	see	a	boy	running	over	this	way	.
"	说	这	鸟	,	"	和	我	能	看	一个	男生	跑步	超过	这	方式	.

“鸟儿说，‘我看到一个男孩正朝这边跑过来。’”

[hiː; hi][fɜːrst] [lʊkt] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn] [ðɪs] [weɪ] . "

He	first	looked	in	a	box	under	a	tree	and	then	he	ran	this	way	.	"
他	第一的	看起来	在	一个	盒子	在下面	一个	树	和	然后	他	跑	这	方式	.	"

他先是查看了树下的一个箱子，然后才朝这边跑过来。

“ [ðæts] ['dʒɪmi] , " [sed] [flɑːp] [ɪr] .

“	That's	Jimmie	,	"	said	Flop	Ear	.
"	那就是	吉米	,	"	说	失败	耳朵	.

“那是吉米，”耷拉耳朵说道。

“ [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] .

“	He	came	home	from	school	and	let	me	out	of	the	box	.
"	他	来了	家	从	学校	和	让	我	出去	的	这	盒子	.

“他放学回家后把我从箱子里放了出来。”

[ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns]

Then	he	went	into	the	house	and	I	thought	that	would	be	a	good	chance
然后	他	去	进入	这	房子	和	我	想法	那	会	是	一个	好的	机会

[fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][get] [əˈweɪ] .

for	me	to	get	away	.
为了	我	到	得到	离开	.

然后他进了屋，我想这是我逃跑的好机会。

[soʊ][aɪ][ræn] . "

So	I	ran	.	"
所以	我	跑	.	"

于是我跑了。

“ [jes] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [rʌn][sʌm; səm] [mɔːr] , ” [kraɪd] [tʃɪr] - [ʌp] .

“	Yes	,	and	you	had	better	run	some	more	,	”	cried	Cheer	-	Up	.
”	是的	,	和	你	有	更好的	跑步	一些	更多的	,	”	哭	欢呼	-	向上	.

“没错，你最好再多跑一会儿，”加油鼓劲儿喊道。

“ [ðə; ðiː] [bɔɪ] [noʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɔːn] [ænd; ənd] ['hiːz]['æftər][juː; jʊ] . ”

“	The	boy	knows	you	have	gone	and	he's	after	you	.	”
”	这	男生	知道	你	有	已消失	和	他是	后	你	.	”

“那男孩知道你走了，他正在追你。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ðiː] ['ræbɪt] .

“	Thank	you	for	telling	me	,	”	said	the	rabbit	.
”	感谢	你	为了	讲述	我	,	”	说	这	兔子	.

“谢谢你告诉我，”兔子说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌp][soʊ] [haɪ] [ɪn][ðə; ðiː] [triː] ,

“	It	is	a	good	thing	you	are	up	so	high	in	the	tree	,
”	它	是	一个	好的	事物	你	是	向上	所以	高的	在	这	树	,

“幸好你爬得很高，在树上。”

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðiː] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðiː] [fens] .

so	you	can	look	down	on	the	other	side	of	the	fence	.
所以	你	能	看	向下	在	这	其他	边	的	这	栅栏	.

这样你就可以俯瞰围栏的另一边了。

[jes] , [aɪl] [biː; bi] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

Yes	,	I'll	be	getting	along	.
是的	,	患病的	是	获得	沿着	.

是的，我会没事的。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [kaɪnd] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

Jimmie	was	a	good	kind	boy	,	and	gave	me	nice	things	to	eat	.
吉米	曾是	一个	好的	种类	男生	,	和	给予	我	好的	事物	到	吃	.

吉米是个善良的好孩子，他给了我一些好吃的。

[stɪl] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][maɪ] [hoʊm] , [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [laɪk] ['duːɪŋ] [trɪks] .

Still	this	is	not	my	home	,	and	I	do	not	like	doing	tricks	.
仍然	这	是	不是	我的	家	,	和	我	做	不是	喜欢	正在做	技巧	.

但这里毕竟不是我的家，我也不喜欢耍花招。

[aɪm]['goʊɪŋ] .

I'm	going	.
我是	去	.

我要去。

[gʊd] - [baɪ] ! ”

Good	-	by	!	”
好的	-	经过	!	”

再见！

“ [gʊd] - [baɪ] ! ” [tʃɜːpt] [tʃɪr] - [ʌp] .

“	Good	-	by	!	”	chirped	Cheer	-	Up	.
”	好的	-	经过	!	”	啁啾	欢呼	-	向上	.

“再见！”加油站的人们欢快地说道。

“ [aɪ][hoʊp][aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [sʌm; səm] [taɪm] .

“	I	hope	I	shall	see	you	again	some	time	.
”	我	希望	我	将	看	你	再次	一些	时间	.

我希望将来有机会再见到你。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] ['hɜːri] , [flɑːp] [ɪr] , [fɔːr; fər] [ðæt] [bɔɪ] [ɪz] [naʊ] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fens]

And	you	had	better	hurry	,	Flop	Ear	,	for	that	boy	is	now	right	at	the	fence
和	你	有	更好的	匆忙	,	失败	耳朵	,	为了	那	男生	是	现在	正确的	在	这	栅栏

.

:

.

你最好快点，耷拉耳朵，因为那小子现在已经跑到栅栏边去了。

['hiːz] ['æftər][juː; jʊ] . ”

He's	after	you	.	”
他是	后	你	.	”

他盯上你了。

“ [wel] , [aɪm] ['sɑːri] , [bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt] [get] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

“	Well	,	I'm	sorry	,	but	he	won't	get	me	,	”	said	the	rabbit	,
“	出色地	,	我是	对不起	,	但	他	惯于	得到	我	,	”	说	这	兔子	,

“唉，对不起，他抓不到我，”兔子说。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌmp][hiː; hi][hɪd] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd] [-]

as	with	a	jump	he	hid	himself	behind	[	77	]
作为	和	一个	跳	他	隐藏	他自己	在后面	[	-	]

他纵身一跃，躲在了[77]后面

[ə; eɪ] [bʊʃ] .

a	bush	.
一个	衬套	.

灌木丛。

[ðen] , [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] , [flɑːp] [ɪr] [ræn][ɑːn] .

Then	,	out	of	sight	of	the	boy	,	Flop	Ear	ran	on	.
然后	,	出去	的	视线	的	这	男生	,	失败	耳朵	跑	在	.

然后，在男孩的视线之外，耷拉着耳朵跑开了。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['dʒɪmi] , [ðə; ði] [bɔɪ] , [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ,

As	for	Jimmie	,	the	boy	,	he	had	come	out	of	the	house	,	and	,
作为	为了	吉米	,	这	男生	,	他	有	来	出去	的	这	房子	,	和	,

至于吉米，那个男孩，他从房子里出来了，然后，

[nɑːt] ['siːɪŋ] [flɑːp] [ɪr] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði][jɑːrd]

not	seeing	Flop	Ear	where	he	had	left	the	rabbit	,	he	looked	about	the	yard
不是	看到	失败	耳朵	在哪里	他	有	左边	这	兔子	,	他	看起来	关于	这	院子

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

他没在放兔子的地方找到耷拉耳朵，就在院子里四处寻找。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv] [dʒʌmpt] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][bɑːks] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	I	wonder	if	he	can	have	jumped	back	into	his	box	,	”	said	the	boy	.
“	我	想知道	如果	他	能	有	跳了起来	后退	进入	他的	盒子	,	”	说	这	男生	.

“我想知道他能不能跳回他的盒子里，”男孩说。

[hiː; hi] [lʊkt] , [bʌt; bət][flɑːp] [ɪr] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

He	looked	,	but	Flop	Ear	was	not	there	.
他	看起来	,	但	失败	耳朵	曾是	不是	那里	.

他四处张望，但耷拉耳朵不在那里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ræn]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [fens] .

It	was	then	that	the	boy	ran	over	to	the	fence	.
它	曾是	然后	那	这	男生	跑	超过	到	这	栅栏	.

这时，男孩跑到了栅栏边。

[ðə; ði][bɜːrd] , ['sɪtɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [triː] , [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][toʊld][flɑːp] [ɪr] .

The	bird	,	sitting	high	in	the	tree	,	saw	him	and	told	Flop	Ear	.
这	鸟	,	坐着	高的	在	这	树	,	锯	他	和	讲述	失败	耳朵	.

那只栖息在树上的鸟儿看见了他，便告诉了耷拉耳朵。

" [oʊ] , [maɪ][naɪs] , [teɪm] , [trɪk] ['ræbɪt] [hæz; həz] ['gɑːtn] [ə'weɪ] !

"	Oh	,	my	nice	,	tame	,	trick	rabbit	has	gotten	away	!
"	哦	,	我的	好的	,	驯服	,	诡计	兔子	有	获得	离开	!

“哦，我那只温顺可爱的兔子跑掉了！”

" [kraɪd] ['dʒɪmi] .

"	cried	Jimmie	.
"	哭	吉米	.

“吉米喊道。”

“ [aɪ] [siː] [ə; eɪ][hoʊl] ['ʌndər] [ðə; ði] [fens] .

“	I	see	a	hole	under	the	fence	.
“	我	看	一个	洞	在下面	这	栅栏	.

“我看到栅栏下面有个洞。”

['meɪbi] [hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] [θruː] [ðæt] .

Maybe	he	got	away	through	that	.
或许	他	得到	离开	通过	那	.

或许他就是靠这个逃脱的。

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] , [nɪr] [ðə; ði] [hoʊl] [flɑːp] [ɪr] [hæd; həd] [meɪd] , [ænd; ənd]

"	The	boy	hurried	to	the	fence	,	near	the	hole	Flop	Ear	had	made	,	and
"	这	男生	慌忙	到	这	栅栏	,	靠近	这	洞	失败	耳朵	有	制成	,	和

[dʒʌmpt] ['oʊvər] .

jumped	over	.
跳了起来	超过	.

“男孩赶紧跑到栅栏边，靠近耷拉耳朵挖的洞，然后跳了过去。”

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [flɑːp] [ɪr] [wʌz; wəz] ['seɪfli] [ə'weɪ] , [æz; əz] [tʃɪr] - [ʌp] [kʊd; kəd] [siː] [frʌm; frəm]

But	by	this	time	Flop	Ear	was	safely	away	,	as	Cheer	-	Up	could	see	from
但	经过	这	时间	失败	耳朵	曾是	安全	离开	,	作为	欢呼	-	向上	可以	看	从

[hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] .

his	perch	.
他的	栖息	.

但此时，耷拉耳朵已经安全离开了，欢欣从栖木上看到了这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] , [nɑːt] ['hævɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [noʊz] [fɔːr; fər] [smelɪŋ] ['ræbɪt] [træks] [æz; əz][ə; eɪ]

And	the	boy	,	not	having	as	good	a	nose	for	smelling	rabbit	tracks	as	a
和	这	男生	,	不是	拥有	作为	好的	一个	鼻子	为了	闻起来	兔子	轨道	作为	一个

[dɔːg] ,

dog	,
狗	,

而这个男孩，嗅觉不如狗灵敏，无法闻到兔子的踪迹。

[kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wɪtʃ] [weɪ]

could	not	tell	which	way
可以	不是	告诉	哪个	方式

无法判断方向

[flɑːp] [ɪr] [hæd; həd] [gɔːn] .

Flop	Ear	had	gone	.
失败	耳朵	有	已消失	.

耷拉耳不见了。

['dʒɪmi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][flɑːp] [ɪr] .

Jimmie	looked	all	around	,	and	in	the	bushes	,	but	he	could	not	find	Flop	Ear	.
吉米	看起来	全部	大约	,	和	在	这	灌木丛	,	但	他	可以	不是	寻找	失败	耳朵	.

吉米四处寻找，甚至在灌木丛里也找过了，但他还是找不到耷拉耳朵。

['lʊkɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] [ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [ðə; ði][bɜːrd] .

Looking	up	in	the	tree	the	boy	saw	the	bird	.
寻找	向上	在	这	树	这	男生	锯	这	鸟	.

男孩抬头望向树上，看到了那只鸟。

" [ɑː] , ['lɪt(ə)l][bɜːrd] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tɔːk] ,

"	Ah	,	little	bird	,	"	he	said	,	"	I	wish	you	could	talk	,
"	啊	,	小的	鸟	,	"	他	说	,	"	我	希望	你	可以	讲话	,

“啊，小鸟，”他说，“我真希望你会说话。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [wei] [maɪ] ['ræbɪt] [went] .

and	maybe	you	could	tell	me	which	way	my	rabbit	went	.
和	或许	你	可以	告诉	我	哪个	方式	我的	兔子	去	.

或许你能告诉我我的兔子往哪个方向跑了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [tʃɪr] - [ʌp] [kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [spiːtʃ] ,

"	Of	course	Cheer	-	Up	could	not	answer	the	boy	in	his	own	speech	,
"	的	课程	欢呼	-	向上	可以	不是	回答	这	男生	在	他的	自己的	演讲	,

“当然，Cheer-Up不可能用男孩自己的语言来回答他。”

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : [-]

but	the	bird	said	to	himself	:	[	78	]
但	这	鸟	说	到	他自己	:	[	-	]

但那只鸟心想：[78]

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wer] [flɑːp] [ɪr] [ɪz] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] ,

"	I	am	not	going	to	tell	you	where	Flop	Ear	is	,	for	he	wants	to	get	away	,
"	我	是	不是	去	到	告诉	你	在哪里	失败	耳朵	是	,	为了	他	想要	到	得到	离开	,

“我不会告诉你耷拉耳朵在哪儿，因为他想逃走。”

[ænd; ənd][faɪnd][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] .

and	find	his	own	home	.
和	寻找	他的	自己的	家	.

并找到属于自己的家。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] .

You	were	kind	to	him	,	but	he	just	had	to	go	away	.
你	是	种类	到	他	,	但	他	只是	有	到	去	离开	.

你对他很好，但他却不得不离开。

" [ðen] [tʃɪr] - [ʌp] [fluː] [ɔːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	Then	Cheer	-	Up	flew	off	,	and	the	boy	,
"	然后	欢呼	-	向上	飞翔	离开	,	和	这	男生	,

“然后‘振作’飞走了，那个男孩……”

['æftər] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pet] ['ræbɪt] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

after	looking	about	a	little	more	for	his	pet	rabbit	gave	it	up	,
后	寻找	关于	一个	小的	更多的	为了	他的	宠物	兔子	给予	它	向上	,

他四处寻找了一会儿后，最终放弃了寻找他的宠物兔。

[ænd; ənd] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] .

and	went	back	into	the	yard	.
和	去	后退	进入	这	院子	.

然后又回到了院子里。

[æt; ət][fɜːrst] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sæd] [ə'baʊt] [flɑːp] [ɪrz] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] ,

At	first	Jimmie	was	quite	sad	about	Flop	Ear's	going	away	,
在	第一的	吉米	曾是	相当	伤心	关于	失败	耳朵	去	离开	,

起初，吉米对弗洛普·厄尔的离开感到非常难过。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] ['æftərwərd] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][pet][dɔːg] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [treɪnd] [ðæt]

but	a	week	afterward	he	was	given	a	pet	dog	;	and	he	trained	that
但	一个	星期	之后	他	曾是	给定	一个	宠物	狗	;	和	他	受过训练	那

[tuː; tə][duː] [trɪks] ,

to	do	tricks	,
到	做	技巧	,

但一周后，他得到了一只宠物狗；他训练这只狗表演各种小把戏。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] [ə'gen] .

so	he	was	happy	again	.
所以	他	曾是	快乐的	再次	.

所以他又开心起来了。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ] [bæk] [tuː; tə][flɑːp] [ɪr] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

And	now	we	shall	go	back	to	Flop	Ear	and	see	what	is	happening	to	the
和	现在	我们	将	去	后退	到	失败	耳朵	和	看	什么	是	发生	到	这

['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

funny	little	rabbit	.
有趣的	小的	兔子	.

现在我们回到“耷拉耳朵”那里，看看这只滑稽的小兔子发生了什么事。

[flɑːp] [ɪr] [hɑːpt] [ɑːn] ['ʌndər] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['oʊpən] [fiːld] .

Flop	Ear	hopped	on	under	the	bushes	until	he	came	to	an	open	field	.
失败	耳朵	跳跃	在	在下面	这	灌木丛	直到	他	来了	到	一个	打开	场地	.

耷拉耳朵跳到灌木丛下，直到来到一片开阔的田野。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

He	was	so	far	away	from	the	house	now	that	he	thought	it	would	be
他	曾是	所以	远的	离开	从	这	房子	现在	那	他	想法	它	会	是

[seɪf] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] .

safe	to	sit	up	and	look	around	.
安全的	到	坐	向上	和	看	大约	.

他现在离家很远了，觉得坐起来四处看看应该很安全。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [wʊdz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Across	the	field	he	saw	some	woods	,	and	he	said	to	himself	:
穿过	这	场地	他	锯	一些	树林	,	和	他	说	到	他自己	:

他越过田野，看到一片树林，便自言自语道：

“ [aɪl] [goʊ]['oʊvər]['ɪntuː] [ðoʊz] [wʊdz] .

“	I'll	go	over	into	those	woods	.
“	患病的	去	超过	进入	那些	树林	.

“我要进那片树林去。”

['meɪbi] [ðæt] [ɪz] [wer] [maɪ] [hoʊm] [ɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [faɪnd] [pɪŋk] [noʊz] [ænd; ənd] ['snʌg(ə)l] [ðer; ðər] .

Maybe	that	is	where	my	home	is	,	and	I	may	find	Pink	Nose	and	Snuggle	there	.
或许	那	是	在哪里	我的	家	是	,	和	我	可能	寻找	粉色的	鼻子	和	依偎	那里	.

也许那里就是我的家，也许我能在那里找到粉红鼻子和依偎。

[oʊ] ! [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][tæg] .

Oh	!	how	I	wish	I	could	see	them	again	,	and	have	a	game	of	tag	.
哦	!	如何	我	希望	我	可以	看	他们	再次	,	和	有	一个	游戏	的	标签	.

哦！我多么希望还能再见到他们，和他们一起玩捉迷藏。

” ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [hɑːpt] [flɑːp] [ɪr] .

”	Over	into	the	woods	hopped	Flop	Ear	.
”	超过	进入	这	树林	跳跃	失败	耳朵	.

“耷拉耳朵”跳进了树林里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [fiːl] [ə'gen] [ðə; ði] [draɪd] [liːvz] ['rʌslɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [pɔːz] .

He	was	glad	to	feel	again	the	dried	leaves	rustling	under	his	paws	.
他	曾是	高兴的	到	感觉	再次	这	干燥	树叶	沙沙声	在下面	他的	爪子	.

他很高兴再次感受到爪子下干枯的落叶沙沙作响。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [kuːl] , ['ʃeɪdi] [wʊdz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['kɑːrpɪt][ʌv; əv] [griːn] [mɔːs] .

He	liked	the	cool	,	shady	woods	,	with	their	carpet	of	green	moss	.
他	喜欢	这	凉爽的	,	阴凉	树林	,	和	他们的	地毯	的	绿色的	苔藓	.

他喜欢凉爽阴凉的树林，以及铺满绿色苔藓的树林。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['naɪsər][ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

This	was	much	nicer	than	being	shut	up	in	a	box	part	of	the	time	,
这	曾是	很多	更漂亮	比	存在	关闭	向上	在	一个	盒子	部分	的	这	时间	,

这比一段时间被关在盒子里要好得多。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] . [-]

even	though	there	were	good	things	to	eat	.	[	79	]
甚至	尽管	那里	是	好的	事物	到	吃	.	[	-	]

尽管有好吃的东西。[79]

“ [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [nest] [ʌp] [ðer; ðər] ? ” [æskt] [flɑːp] [ɪr] . [-]

“	Have	you	a	nest	up	there	?	”	asked	Flop	Ear	.	[	80	]
“	有	你	一个	巢	向上	那里	?	”	问	失败	耳朵	.	[	-	]

“你在上面筑巢了吗？”耷拉耳朵问道。[80]

“ [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [hɪr] , ” [θɔːt] [flɑːp] [ɪr] .

“	I	guess	I	can	find	something	here	,	”	thought	Flop	Ear	.
“	我	猜测	我	能	寻找	某物	这里	,	”	想法	失败	耳朵	.

“我想我能在这里找到些什么，”耷拉耳朵心想。

“ [aɪ] ['hævnt] [naːd] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][bɑːrk] [sɪns] [aɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi] .

“	I	haven't	gnawed	a	bit	of	bark	since	I	lived	with	Jimmie	.
“	我	还没有	被啃咬	一个	少量	的	吠	自从	我	居住地	和	吉米	.

“自从和吉米一起生活后，我就再也没啃过树皮了。”

[aɪl] [iːt] [sʌm; səm] [naʊ] .

I'll	eat	some	now	.
患病的	吃	一些	现在	.

我现在就吃一些。

” ['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [flɑːp] [ɪr] [bɪ'gæn] ['nɪblɪŋ] [ðə; ði][bɑːrk] .

”	Going	up	to	a	tree	Flop	Ear	began	nibbling	the	bark	.
”	去	向上	到	一个	树	失败	耳朵	开始	轻咬	这	吠	.

“耷拉耳朵走到一棵树下，开始啃树皮。”

[hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['maʊθˌfʊlz] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['tʃætərɪŋ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] :

He	had	eaten	two	or	three	mouthfuls	when	he	heard	a	chattering	voice	calling	:
他	有	吃	二	或者	三	一口一口	什么时候	他	听到	一个	喋喋不休	嗓音	呼叫	:

他吃了两三口，就听到一个叽叽喳喳的声音在喊：

“ [hə'loʊ] [daʊn] [ðer; ðər] !

“	Hello	down	there	!
“	你好	向下	那里	!

“楼下的朋友们，你们好！”

[huː] [ɪz] ['nɪblɪŋ] [æt; ət][maɪ] [triː] ? ”

who	is	nibbling	at	my	tree	?	”
WHO	是	轻咬	在	我的	树	?	”

谁在啃我的树?

“ [oʊ] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] , “ [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [triː] .

“	Oh	,	excuse	me	,	”	said	Flop	Ear	,	“	I	did	not	know	this	was	your	tree	.
“	哦	,	原谅	我	,	”	说	失败	耳朵	,	“	我	做过	不是	知道	这	曾是	你的	树	.

“哦，对不起，”耷拉耳朵说，“我不知道这是你的树。”

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ? ”

Who	are	you	,	if	you	please	?	”
WHO	是	你	,	如果	你	请	?	”

请问你是谁?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] - , [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwɜːrəl] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	I	am	Slicko	,	the	jumping	squirrel	,	”	was	the	answer	.
”	我	是	-	,	这	跳	松鼠	,	”	曾是	这	回答	.

“我是跳跃松鼠斯利科，”答案是。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː][ʌp][ɪn][maɪ][nest] ?

“	Can	you	see	me	up	in	my	nest	?
”	能	你	看	我	向上	在	我的	巢	?

你能看到我在我的巢穴里吗?

” [flɑːp] [ɪr] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] , ['bʊʃi] [teɪl] .

”	Flop	Ear	looked	up	,	and	saw	a	little	gray	animal	with	a	big	,	bushy	tail	.
”	失败	耳朵	看起来	向上	,	和	锯	一个	小的	灰色的	动物	和	一个	大的	,	茂密的	尾巴	.

“耷拉耳朵抬起头，看到一只灰色的小动物，它有一条又大又蓬松的尾巴。”

[ɪn][hɜːr; hər] [pɔːz] - [held] [ə; eɪ] [nʌt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] .

In	her	paws	Slicko	held	a	nut	which	she	was	eating	.
在	她	爪子	-	握住	一个	坚果	哪个	她	曾是	吃	.

斯利科爪子里抓着一颗坚果，正在吃。

“ [oʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [nest] [ʌp][ðer; ðər] ? ” [æskt] [flɑːp] [ɪr] .

“	Oh	,	have	you	a	nest	up	there	?	”	asked	Flop	Ear	.
”	哦	,	有	你	一个	巢	向上	那里	?	”	问	失败	耳朵	.

“哦，你在上面筑巢了吗？”耷拉耳朵问道。

“ [jes] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] [hoʊm] . ”

“	Yes	,	this	is	my	home	.	”
”	是的	,	这	是	我的	家	.	”

“是的，这是我的家。”

“ [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bɜːrd] [ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [nest] , ” [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

“	Then	you	must	be	a	bird	if	you	live	in	a	nest	,	”	remarked	the	rabbit	.
”	然后	你	必须	是	一个	鸟	如果	你	居住	在	一个	巢	,	”	评论	这	兔子	.

“如果你住在鸟巢里，那你一定是只鸟，”兔子说道。

“ [wel] , [jes] , [ɪn] [ðæt] [wei] , ['meɪbi] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [læft] - .

“	Well	,	yes	,	in	that	way	,	maybe	I	am	,	”	laughed	Slicko	.
”	出色地	,	是的	,	在	那	方式	,	或许	我	是	,	”	笑了	-	.

“嗯，是的，从这个意义上讲，也许是吧，”斯利科笑着说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['skwirəlz] ['oʊnli][lɪv; laɪv][ɪn] [nests] [ɪn] [triːz] [ɪn] ['sʌmər] .

“	But	we	squirrels	only	live	in	nests	in	trees	in	Summer	.
”	但	我们	松鼠	仅有的	居住	在	巢穴	在	树木	在	夏天	.

“但是我们松鼠只在夏天生活在树上的巢穴里。”

[ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [wiː; wi] ['bɜːroʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][juː; jʊ] ['ræbəts] [duː] , [flɑːp] [ɪr] . ”

In	the	Winter	we	burrow	under	the	ground	as	you	rabbits	do	,	Flop	Ear	.	”
在	这	冬天	我们	洞穴	在下面	这	地面	作为	你	兔子	做	,	失败	耳朵	.	”

冬天，我们像你们兔子一样挖洞躲到地下，耷拉耳朵。”

“ [soʊ][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [maɪ] [neɪm] ; [duː][juː; jʊ] ? ” [æskt] [flɑːp] [ɪr] .

“	So	you	also	know	my	name	;	do	you	?	”	asked	Flop	Ear	.
”	所以	你	还	知道	我的	姓名	;	做	你	?	”	问	失败	耳朵	.

“所以你也知道我的名字，是吗？”耷拉耳朵问道。

“ [oʊ] , [jes] .

“	Oh	,	yes	.
”	哦	,	是的	.

“哦是的。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

And	I	am	glad	to	see	you	.
和	我	是	高兴的	到	看	你	.

很高兴见到你。

[aɪ][wʌz; wəz] [-]
I **was** **[81]**
我 曾是 [-]

我[81]

['wʌndərɪŋ] [huː] [wʌz; wəz] [daʊn] [ðer; ðər] , ['nɔːɪŋ] [æt; ət][maɪ] [triː] . ”
wondering **who** **was** **down** **there** **,** **gnawing** **at** **my** **tree** **.** **”**
好奇 WHO 曾是 向下 那里 , 啃咬 在 我的 树 . ”

我在想是谁在下面啃我的树。

“ [ðæts] [soʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [triː] , [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [nest] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
“ **That's** **so** **,** **I** **suppose** **this** **is** **your** **tree** **,** **since** **you** **have** **your** **nest** **in** **it** **,**
“ 那就是 所以 , 我 认为 这 是 你的 树 , 自从 你 有 你的 巢 在 它 ,

“那看来这就是你的树了，因为你的巢就筑在里面。”

” [sed] [flɑːp] [ɪr] .
” **said** **Flop** **Ear** **.**
” 说 失败 耳朵 .

“耷拉耳朵”说道。

“ [aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [nɔː] [sʌm; səm][bɑːrk] [ɔːf] [ə'nʌðər] . ”
“ **I** **can** **easily** **gnaw** **some** **bark** **off** **another** **.** **”**
“ 我 能 容易地 啃 一些 吠 离开 其他 . ”

“我可以轻易地从另一棵树上啃下一块树皮。”

“ [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” ['tʃætəd] - ['tʃɪrfəli] .
“ **Oh** **,** **that's** **all** **right** **,** **”** **chattered** **Slicko** **cheerfully** **.**
“ 哦 , 那就是 全部 正确的 , ” 喋喋不休 - 愉快地 .

“哦，没关系，”斯利科兴高采烈地说。

“ [nɔː] [ɔːl][ðə; ði][bɑːrk][juː; jʊ] [laɪk] ,
“ **Gnaw** **all** **the** **bark** **you** **like** **,**
“ 啃 全部 这 吠 你 喜欢 ,

“想啃多少树皮就啃多少，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][duː][nɑːt] [teɪk] [ɔːf][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [triː] [wɪl] [daɪ] .
as **long** **as** **you** **do** **not** **take** **off** **so** **much** **that** **the** **tree** **will** **die** **.**
作为 长的 作为 你 做 不是 拿 离开 所以 很多 那 这 树 将要 死 .

只要你别剪掉太多，以致树木死亡。

[bɑːrk] , [tuː; tə] [triːz] , [ɪz] [laɪk] [skɪn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['ænɪmlz] .
Bark **,** **to** **trees** **,** **is** **like** **skin** **to** **us** **animals** **.**
吠 , 到 树木 , 是 喜欢 皮肤 到 我们 动物 .

树皮之于树木，犹如皮肤之于我们动物。

[ɪf] [ə; eɪ] [triː] ['luːzɪz] [tuː] [mʌtʃ] [skɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [daɪ] . ”
If **a** **tree** **loses** **too** **much** **skin** **it** **will** **die** **.** **”**
如果 一个 树 失败 也 很多 皮肤 它 将要 死 . ”

如果树木失去太多表皮，它就会死亡。

“ [aɪ][wəʊnt] [teɪk] [tuː] [mʌtʃ] , ” ['prɑːmɪst] [flɑːp] [ɪr] .
“ **I** **won't** **take** **too** **much** **,** **”** **promised** **Flop** **Ear** **.**
“ 我 惯于 拿 也 很多 , ” 承诺 失败 耳朵 .

“我不会拿太多的，”耷拉耳朵保证道。

“ [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][stɑːp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
“ **I** **can** **only** **stop** **a** **little** **while** **.**
“ 我 能 仅有的 停止 一个 小的 尽管 .

我只能停下来一会儿。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [lɔːst] [ænd; ənd][aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] [hoʊm] . ”
I **am** **lost** **and** **I'm** **looking** **for** **my** **home** **.** **”**
我 是 丢失的 和 我是 寻找 为了 我的 家 . ”

我迷路了，我在寻找我的家。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] ,

“	Wait	a	minute	and	I'll	come	down	and	talk	to	you	,	”	said	the	squirrel	,
“	等待	一个	分钟	和	患病的	来	向下	和	讲话	到	你	,	”	说	这	松鼠	,

“等一下，我这就下来跟你说话，”松鼠说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['skræmbld] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [nest] . [-]

as	she	scrambled	down	from	her	nest	.	[	82	]
作为	她	打乱	向下	从	她	巢	.	[	-	]

她从巢穴里爬了下来。[82]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[flɑːp] [ɪr] [miːts] ['daɪdoʊ]

FLOP	EAR	MEETS	DIDO
失败	耳朵	满足	蒂多

翻耳遇见迪多

“ [wel] , [naʊ] [wɪə(r)] [naɪs] [ænd; ənd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [lets] [tɔːk] , ” [sed] - , [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ]

“	Well	,	now	we're	nice	and	comfortable	,	let's	talk	,	”	said	Slicko	,	the	jumping
“	出色地	,	现在	是	好的	和	舒服的	,	我们来吧	讲话	,	”	说	-	,	这	跳

['skwɜːrəl] ,

squirrel	,
松鼠	,

“好了，现在我们舒服多了，咱们聊聊吧，”跳松鼠斯利科说道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [sɔːft] [pleɪs] [ɑːn] [ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] [mɔːs] .

as	she	found	a	soft	place	on	a	bed	of	moss	.
作为	她	成立	一个	柔软的	地方	在	一个	床	的	苔藓	.

她在一片苔藓上找到了一处柔软的地方。

[flɑːp] [ɪr] [pɪkt] [hɪm'self] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] ['ɔːlsoʊ] .

Flop	Ear	picked	himself	out	a	nice	place	also	.
失败	耳朵	挑选	他自己	出去	一个	好的	地方	还	.

耷拉耳朵也给自己挑了个好地方。

“ [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [get] [lɔːst] ? ” [æskt] - , [ænd; ənd] [flɑːp] [ɪr] [toʊld] [ɔːl] [ə'baʊt]

“	How	did	you	happen	to	get	lost	?	”	asked	Slicko	,	and	Flop	Ear	told	all	about
“	如何	做过	你	发生	到	得到	丢失的	?	”	问	-	,	和	失败	耳朵	讲述	全部	关于

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“你怎么迷路的？”斯利科问道，于是弗洛普·厄尔把事情经过都告诉了大家。

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] [soʊ] [fɑːr] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

just	as	I	have	told	you	so	far	in	this	book	.
只是	作为	我	有	讲述	你	所以	远的	在	这	书	.

正如我在本书中到目前为止所讲述的那样。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [naɪs] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [ˌem 'iː] [trɪks]

“	And	I	have	just	run	away	from	the	nice	boy	who	was	teaching	me	tricks
“	和	我	有	只是	跑步	离开	从	这	好的	男生	WHO	曾是	教学	我	技巧

,

,
,

“我刚刚从教我各种小把戏的那个好男孩身边逃走了，

” ['fɪnɪʃt] [flɑːp] [ɪr] .

”	finished	Flop	Ear	.
”	完成的	失败	耳朵	.

“完成了垂耳。”

“ [soʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː] ; [wɜːr; wər][juː; jʊ] ? ” [æskt] - .

“	So	you	were	caught	by	a	boy	too	;	were	you	?	”	asked	Slicko	.
”	所以	你	是	捕捉	经过	一个	男生	也	;	是	你	?	”	问	-	.

“所以你也被一个男孩抓住了，是吗？”斯利科问道。

“ [ðæt] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

“	That	same	thing	happened	to	me	.	”
”	那	相同的	事物	发生	到	我	.	”

“我也遇到过同样的情况。”

“ [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ! ” [kraɪd] [flɑːp] [ɪr] , [ɪn] [sər'praɪz] .

“	It	did	!	”	cried	Flop	Ear	,	in	surprise	.
”	它	做过	!	”	哭	失败	耳朵	,	在	惊喜	.

“真的！”耷拉耳朵惊讶地喊道。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] .

Some	time	ago	,	that	was	.
一些	时间	前	,	那	曾是	.

那是很久以前的事了。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðiːz] [wʊdz] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [nʌts] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːt] [ˌem 'iː] . ”

A	boy	came	to	these	woods	to	get	some	nuts	,	and	he	caught	me	.	”
一个	男生	来了	到	这些	树林	到	得到	一些	坚果	,	和	他	捕捉	我	.	”

有个男孩来到这片树林里摘坚果，结果抓住了我。

“ [wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [duː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ?

“	What	did	he	do	with	you	?
”	什么	做过	他	做	和	你	?

他把你怎么样了?

” [flɑːp] [ɪr] [æskt] .

”	Flop	Ear	asked	.
”	失败	耳朵	问	.

“耷拉耳朵”问道。

“ [hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː] [hoʊm] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] ['waɪər] [keɪdʒ] ,

“	He	took	me	home	,	and	put	me	in	a	wire	cage	,
”	他	采取	我	家	,	和	放	我	在	一个	金属丝	笼	,

“他把我带回家，关进了一个铁丝笼里，

[ðæt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wiːl] [wɪtʃ] [went] [ə'raʊnd] ['veri] [fæst] .

that	had	a	wheel	which	went	around	very	fast	.
那	有	一个	车轮	哪个	去	大约	非常	快速地	.

它有一个转得很快的轮子。

[aɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [gʊd] [taɪmz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [aɪ] [gruː] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['veri] [mʌtʃ] .

I	had	some	good	times	in	it	,	and	I	grew	to	like	the	boy	very	much	.
我	有	一些	好的	时代	在	它	,	和	我	生长	到	喜欢	这	男生	非常	很多	.

我在剧中度过了一些美好的时光，而且我渐渐非常喜欢那个男孩。

[wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] [bæd] [mæn] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [haʊs] [tuː; tə] [teɪk] ['mʌni] , [bʌt; bət] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [

One	night	a	bad	man	came	into	the	house	to	take	money	,	but	I	heard	him	,	[
一	夜晚	一个	坏的	男人	来了	进入	这	房子	到	拿	钱	,	但	我	听到	他	,	[

-]

83	]
-	]

一天晚上，一个坏人闯进我家想偷钱，但我听到了他[83]

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [aʊt] .

and	made	such	a	noise	that	he	ran	out	.
和	制成	这样的	一个	噪音	那	他	跑	出去	.

他弄出的动静太大，吓得跑了出去。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['fɑːðər] [meɪd] [hɪm; ɪm] [let] [ˌem 'iː][goʊ] ,

And	for	that	the	boy's	father	made	him	let	me	go	,
和	为了	那	这	男孩们	父亲	制成	他	让	我	去	,

为此，男孩的父亲让他放了我。

[soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [wʊdz] . ”

so	I	could	come	back	to	my	woods	.	”
所以	我	可以	来	后退	到	我的	树林	.	”

这样我就可以回到我的树林了。

“ [maɪ] ! [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [əd'ventʃər] ! ” [kraɪd] [flɑːp] [ɪr] .

“	My	!	That	was	a	great	adventure	!	”	cried	Flop	Ear	.
“	我的	!	那	曾是	一个	伟大的	冒险	!	”	哭	失败	耳朵	.

“我的天哪！那真是一次精彩的冒险！”耷拉耳朵喊道。

“ [sɔːrt][ʌv; əv] , [jes] , ” [sed] - .

“	Sort	of	,	yes	,	”	said	Slicko	.
“	种类	的	,	是的	,	”	说	-	.

“算是吧，”斯利科说。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]

And	if	you	would	like	to	read	more	about	the	things	that	happened	to	the
和	如果	你	会	喜欢	到	读	更多的	关于	这	事物	那	发生	到	这

['skwɜːrəl] ,

squirrel	,
松鼠	,

如果你想了解更多关于这只松鼠的遭遇，

[juː; jʊ] [meɪ] [duː][soʊ][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [kɔːld] : “ - , [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwɜːrəl] ; [hɜːr; hər] ['meni] [əd'ventʃəz] . ”

you	may	do	so	in	the	book	called	:	“	Slicko	,	the	Jumping	Squirrel	;	Her	Many	Adventures	.	”
你	可能	做	所以	在	这	书	称为	:	”	-	,	这	跳	松鼠	;	她	许多	冒险	.	”

你可以在名为《跳跃松鼠斯利科：她的许多冒险故事》的书中看到这一点。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [met] ['meni] [nuː] ['ænɪmlz] [ɑːn][jʊr; jər] ['trævlz] ? ” [sed] [flɑːp] [ɪr] .

“	I	suppose	you	met	many	new	animals	on	your	travels	?	”	said	Flop	Ear	.
“	我	认为	你	遇见	许多	新的	动物	在	你的	旅行	?	”	说	失败	耳朵	.

“我想你在旅途中一定遇到了很多新的动物吧？”耷拉耳朵说道。

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” ['ænsər] - .

“	Yes	,	indeed	,	”	answered	Slicko	.
“	是的	,	的确	,	”	回答	-	.

“没错，”斯利科回答道。

“ [aɪ] [met] ['skwinti] , [ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l][pɪg] , [ænd; ənd] — ”

“	I	met	Squinty	,	the	comical	pig	,	and	—	”
“	我	遇见	眯眼	,	这	滑稽	猪	,	和	—	”

“我遇到了那只滑稽的小猪斯昆蒂，然后——”

“ [juː; jʊ][dɪd] ? ” [kraɪd] [flɑːp] [ɪr] .

“	You	did	?	”	cried	Flop	Ear	.
“	你	做过	?	”	哭	失败	耳朵	.

“你真的这么做了？”耷拉耳朵喊道。

“ [waɪ] , [aɪ] [noʊ] ['skwinti] !
“ Why , I know Squinty !
“ 为什么 , 我 知道 眯眼 !

“哎呀，我认识眯眼先生！”

[hɪz; ɪz] [pen] [ɪz] [nɪr] [ðə; ði] ['bɜːroʊ] [wer] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
His pen is near the burrow where I used to live .
他的 笔 是 靠近 这 洞穴 在哪里 我 用过的 到 居住 .

他的猪圈就在我以前住的洞穴附近。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [wer] ['skwinti] [ɪz] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [maɪ] [wei] [bæk] [tuː; tə] [maɪ]
If you could only show me where Squinty is I could find my way back to my
如果 你 可以 仅有的 展示 我 在哪里 眯眼 是 我 可以 寻找 我的 方式 后退 到 我的
[hoʊm] . ”
home . ”
家 . ”

如果你能告诉我眯眼先生在哪儿，我就能找到回家的路了。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] [ðæt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ” [sed] - ,
“ I wish I could do that for you , ” said Slicko ,
“ 我 希望 我 可以 做 那 为了 你 , ” 说 - ,

“我真希望我能为你做这件事，”斯利科说道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [wer] - [pen] [ɪz] .
“ but I have forgotten where Squinty's pen is .
“ 但 我 有 被遗忘的 在哪里 - 笔 是 .

“但我忘记了眯眼先生的笔在哪里了。”

[stɪl] , [aɪ] [maɪt] [traɪ] . ”
Still , I might try . ”
仍然 , 我 可能 尝试 . ”

不过，我或许会试试。

“ [pliːz] [duː] , ” ['bɛgd] [flɑːp] [ɪr] .
“ Please do , ” begged Flop Ear .
“ 请 做 , ” 乞求 失败 耳朵 .

“求求你了，”耷拉耳朵恳求道。

[soʊ] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [went] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [tə'geðər] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]
So the squirrel and the rabbit went off in the woods together , looking for
所以 这 松鼠 和 这 兔子 去 离开 在 这 树林 一起 , 寻找 为了
- [pen] .
Squinty's pen .
- 笔 .

于是，松鼠和兔子一起进树林里，寻找眯眼松鼠的笼子。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [ðæn; ðən] - [θɔːt] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] [ə'baʊt]
But it was farther away than Slicko thought , and , after searching about
但 它 曾是 更远 离开 比 - 想法 , 和 , 后 搜索 关于
[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , - [sed] :
for some time , Slicko said :
为了 一些 时间 , - 说 :

但它比斯利科想象的要远，在四处寻找了一段时间后，斯利科说道：

“ [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [flɑːp] [ɪr] .
“ I don't believe I can find it , Flop Ear .
“ 我 不 相信 我 能 寻找 它 , 失败 耳朵 .

“我不认为我能找到它，耷拉耳朵。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] . ” [-]
I am sorry . ” [84]
我 是 对不起 . ” [-]

我很抱歉。”[84]

“ [wel] , ['nevər] [maɪnd] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
“ **Well , never mind , ” returned the rabbit .**
“ 出色地 , 绝不 头脑 , ” 返回 这 兔子 .

“算了，没事了。”兔子回答道。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [nɑːt] [kʌm] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [nest] , [ɔːr] [juːl] [biː; bi] [lɔːst]
“ **You had better not come too far away from your nest , or you'll be lost**
“ 你 有 更好的 不是 来 也 远的 离开 从 你的 巢 , 或者 你会 是 丢失的
['ɔːlsoʊ] .
also .
还 .

“你最好不要离你的巢穴太远，否则你也会迷路。”

[aɪ][mʌst; məst][duː][ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən][baɪ][maɪ'self] . ”
I must do the best I can by myself . ”
我 必须 做 这 最好的 我 能 经过 我 . ”

我必须尽我所能独自做到最好。

“ [aɪ'd][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” [went] [ɑːn] - ,
“ **I'd ask you to stay with me , ” went on Slicko ,**
“ ID 问 你 到 停留 和 我 , ” 去 在 - ,

“我想请你留下来陪我，”斯利科继续说道。

“ ['oʊnli][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [get] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [nest] . ”
“ **only I know you can't climb a tree to get up to my nest . ”**
“ 仅有的 我 知道 你 不能 爬 一个 树 到 得到 向上 到 我的 巢 . ”

只有我知道你爬不上树，到不了我的巢穴。

“ [noʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [klaɪm] [triːz] , ” [ðə; ði] ['ræbɪt] [sed] .
“ **No , I can't climb trees , ” the rabbit said .**
“ 不 , 我 不能 爬 树木 , ” 这 兔子 说 .

“不，我不会爬树，”兔子说。

“ [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][dʒʌmp] [θruː] [ə; eɪ] [huːp] ,
“ **But I can jump through a hoop ,**
“ 但 我 能 跳 通过 一个 箍 ,

但我可以跳过一个圆环，

[ænd; ənd][stænd] [ʌp] [ɑːn][maɪ][haɪnd] [legz] [ænd; ənd][hoʊld][ə; eɪ] [bɪt][ʌv; əv] ['kærət] [ɑːn][maɪ] [noʊz] .
and stand up on my hind legs and hold a bit of carrot on my nose .
和 站立 向上 在 我的 后 腿 和 抓住 一个 少量 的 胡萝卜 在 我的 鼻子 .

然后我用后腿站起来，用鼻子叼着一小块胡萝卜。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tɔːt] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][duː] [ðæt] .
The boy taught me how to do that .
这 男生 教授 我 如何 到 做 那 .

那个男孩教我怎么做的。

[aɪ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [pʊl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wægən] , [baɪ][ə; eɪ]['kɑːlər] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] .
I can also pull a little wagon , by a collar around my neck .
我 能 还 拉 一个 小的 车皮 , 经过 一个 衣领 大约 我的 脖子 .

我还可以拉着一辆小车，脖子上套着项圈就行了。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['kærət] [naʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][maɪ] [noʊz] ,
“ **But I have no carrot now to put on my nose ,**
“ 但 我 有 不 胡萝卜 现在 到 放 在 我的 鼻子 ,

但我现在没有胡萝卜可以放在鼻子上了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['wægən] [hɪr] [tuː; tə] [drɔː] , [ænd; ənd][noʊ] [huːp] [tuː; tə][dʒʌmp] [θruː] .
and there is no wagon here to draw , and no hoop to jump through .
和 那里 是 不 车皮 这里 到 画 , 和 不 箍 到 跳 通过 .

这里没有马车要拉，也没有火圈要跳。

[stɪl] , [aɪ][kæn; kən][dʒʌmp] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] , [aɪ] [sə'poʊz] . ”
Still , I can jump without one , I suppose . ”
仍然 , 我 能 跳 没有 一 , 我 认为 . ”

不过，我想我不用跳伞也能跳。”

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] [haʊ] [wel] [juː; jʊ][dʒʌmp] , ” [sed] - .
“ Let me see how well you jump , ” said Slicko .
“ 让 我 看 如何 出色地 你 跳 , ” 说 - .

“让我看看你跳得怎么样，”斯利科说。

[soʊ][flɑːp] [ɪr] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp] , [ænd; ənd] [æskt] :
So Flop Ear gave a big jump , and asked :
所以 失败 耳朵 给予 一个 大的 跳 , 和 问 :

于是，Flop Ear猛地一跳，问道：

“ [kæn; kən][juː; jʊ][dʒʌmp][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] , - ? ”
“ Can you jump as far as that , Slicko ? ”
“ 能 你 跳 作为 远的 作为 那 , - ? ”

“斯利科，你能跳那么远吗？”

“ [nɑːt] [kwaɪt] [æz; əz][fɑːr] .
“ Not quite as far .
“ 不是 相当 作为 远的 .

“还没到那么远。”

[aɪ][kæn; kən] [best] [duː][maɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [triː] , [ðɪs] [weɪ] , ” [ænd; ənd] ,
I can best do my jumping up in the tree , this way , ” and ,
我 能 最好的 做 我的 跳 向上 在 这 树 , 这 方式 , ” 和 ,

这样我跳到树上最方便了，”而且

['skræmblɪŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] , [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [liːpt] [frʌm; frəm][wʌn] [triː] [lɪm] [tuː; tə]
scrambling up among the branches , the squirrel leaped from one tree limb to
争抢 向上 之中 这 分支 , 这 松鼠 跳跃 从 一 树 肢 到
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

松鼠在树枝间快速攀爬，从一根树枝跳到另一根树枝上。

['lændɪŋ] [æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðər] .
landing as lightly as a feather .
降落 作为 轻轻 作为 一个 羽毛 .

轻盈地落在地上，如同羽毛一般。

“ [ðæts] [faɪn] ['dʒʌmpɪŋ] , - ! ” [kɔːld] [flɑːp] [ɪr] [frʌm; frəm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
“ That's fine jumping , Slicko ! ” called Flop Ear from down on the ground .
“ 那就是 美好的 跳 , - ! ” 称为 失败 耳朵 从 向下 在 这 地面 .

“跳得真棒，斯利科！”地上的弗洛普·厄尔喊道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] .
“ I can't do that .
“ 我 不能 做 那 .

“我做不到。”

[aɪ'd][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌp] [soʊ] [haɪ] . ”
I'd be afraid up so high . ”
ID 是 害怕的 向上 所以 高的 . ”

“在那么高的地方我会害怕。”

“ [oʊ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] , ” [ðə; ði]['skwɜːrəl] [sed] . [-]
“ Oh , there is no danger , ” the squirrel said . [85]
“ 哦 , 那里 是 不 危险 , ” 这 松鼠 说 . [-]

“哦，没有危险，”松鼠说。[85]

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [tɔːkt] [sʌm; səm] [mɔːr] ,
Then **the** **two** **friends** **talked** **some** **more** **,**
然后 这 二 朋友们 谈话 一些 更多的 ,

然后，两个朋友又聊了一会儿。

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] - [went] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər][nest][ænd; ənd][flɑːp] [ɪr] ['trævld] [ɑːn] [əˈgen]
and **just** **before** **Slicko** **went** **back** **to** **her** **nest** **and** **Flop** **Ear** **traveled** **on** **again**
和 只是 前 - 去 后退 到 她 巢 和 失败 耳朵 旅行 在 再次
,
,
,

就在斯利科回到巢穴，而弗洛普·厄尔再次启程之前，

[ðə; ði] ['ræbɪt] [sed] :
the **rabbit** **said** **:**
这 兔子 说 :

兔子说：

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][maɪ][foʊks][ænd; ənd][maɪ] [hoʊm] [suːn] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ ˈem] ['getɪŋ] [kwaɪt]
“ **I** **hope** **I** **shall** **find** **my** **folks** **and** **my** **home** **soon** **,** **for** **I** **am** **getting** **quite**
“ 我 希望 我 将 寻找 我的 各位 和 我的 家 很快 , 为了 我 是 获得 相当
['loʊnsəm] .
lonesome **.**
寂寞 .

“我希望我能尽快找到我的家人和家，因为我感到非常孤独。”

[aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , - . ”
I **was** **glad** **to** **see** **you** **,** **Slicko** **.** **”**
我 曾是 高兴的 到 看 你 , - . ”

很高兴见到你，斯利科。

“ [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” ['tʃætəd] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] .
“ **And** **I** **was** **glad** **to** **see** **you** **,** **”** **chattered** **the** **squirrel** **.**
“ 和 我 曾是 高兴的 到 看 你 , ” 喋喋不休 这 松鼠 .

“见到你我很高兴，”松鼠叽叽喳喳地说。

“ [gʊd] - [baɪ] ! ”
“ **Good** **-** **by** **!** **”**
“ 好的 - 经过 ! ”

“再见！”

“ [gʊd] - [baɪ] ! ” [kɔːld] [flɑːp] [ɪr] .
“ **Good** **-** **by** **!** **”** **called** **Flop** **Ear** **.**
“ 好的 - 经过 ! ” 称为 失败 耳朵 .

“再见！”叫“耷拉耳朵”。

“ [maɪ] , [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] ['ræbɪt] ,
“ **My** **,** **he** **certainly** **is** **a** **funny** **rabbit** **,**
“ 我的 , 他 当然 是 一个 有趣的 兔子 ,

“我的天，他真是一只滑稽的兔子！”

” [θɔːt] - [tuː; tə][hɜːrˈself][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm]['goʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
” **thought** **Slicko** **to** **herself** **as** **she** **watched** **him** **going** **along** **through** **the** **woods** **,**
” 想法 - 到 她自己 作为 她 观看 他 去 沿着 通过 这 树林 ,

“斯利科看着他穿过树林，心里想着，”

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪr] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪr] [daʊn] .
with **one** **ear** **up** **and** **the** **other** **ear** **down** **.**
和 一 耳朵 向上 和 这 其他 耳朵 向下 .

一只耳朵竖起来，另一只耳朵耷拉下来。

“ [hiː; hi] [meɪks] [ˌem ˈiː] [læf] [ænd; ənd] [fiːl] [ˈdʒɑːli][dʒʌst][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

“	He	makes	me	laugh	and	feel	jolly	just	to	look	at	him	.
”	他	制作	我	笑	和	感觉	快乐的	只是	到	看	在	他	.

“看着他，我就会开怀大笑，心情愉悦。”

[aɪ] [hoʊp] [hiː; hi][faindz][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

I	hope	he	finds	his	home	.
我	希望	他	发现	他的	家	.

我希望他能找到归宿。

” [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [went] [flɑːp] [ɪr] .

”	On	and	on	through	the	woods	went	Flop	Ear	.
”	在	和	在	通过	这	树林	去	失败	耳朵	.

“垂耳继续穿过树林。”

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːp][ænd; ənd] [θʌmp] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Now	and	then	he	would	stop	and	thump	on	the	ground	with	his	feet	,
现在	和	然后	他	会	停止	和	扑通	在	这	地面	和	他的	脚	,

他时不时会停下来，用脚跺地。

[ˈhoʊpɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][foʊks] [maɪt] [biː; bi] [nɪr] , [ænd; ənd] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

hoping	some	of	his	folks	might	be	near	,	and	hear	him	.
希望	一些	的	他的	各位	可能	是	靠近	,	和	听到	他	.

希望他的亲人就在附近，能听到他的呼救声。

[bʌt; bət][noʊ] [ˈænsər] [θʌmps] [keɪm] , [ænd; ənd][flɑːp] [ɪr] [felt] [sæd][ænd; ənd] [ˈloʊnli] .

But	no	answering	thumps	came	,	and	Flop	Ear	felt	sad	and	lonely	.
但	不	回答	咚咚	来了	,	和	失败	耳朵	毛毡	伤心	和	孤独	.

但是没有回应的咚咚声，耷拉耳朵感到悲伤和孤独。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [triː] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [draɪd] [liːvz] [paɪld] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

That	night	he	found	a	hollow	tree	with	some	dried	leaves	piled	up	in	it	,
那	夜晚	他	成立	一个	空洞的	树	和	一些	干燥	树叶	堆积	向上	在	它	,

当晚他发现了一棵空心树，里面堆着一些干枯的树叶。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [slept] .

and	there	he	slept	.
和	那里	他	睡着了	.

他就在那里睡着了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][koʊld] [aʊt] , [ænd; ənd][æz; əz][flɑːp] [ɪr] [faʊnd] [sʌm; səm] [swiːt] [ruːts] [tuː; tə] [iːt] ,

It	was	not	cold	out	,	and	as	Flop	Ear	found	some	sweet	roots	to	eat	,
它	曾是	不是	寒冷的	出去	,	和	作为	失败	耳朵	成立	一些	甜的	根	到	吃	,

外面并不冷，当“垂耳”找到一些甜甜的根茎吃的时候，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪs] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] ,

and	a	nice	spring	of	water	out	of	which	to	get	a	drink	,
和	一个	好的	春天	的	水	出去	的	哪个	到	得到	一个	喝	,

还有一股清澈的泉水，可以从中取水饮用。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ˈbædli] [ɔːf] .

he	was	not	so	badly	off	.
他	曾是	不是	所以	糟糕	离开	.

他的境况还算不错。

[ðə; ði] [wʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [flɑːp] [ɪr] [slept] [ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz] [nɪr] [ə; eɪ] [roʊd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪˈtwiːn]

The	wood	in	which	Flop	Ear	slept	that	night	was	near	a	road	which	was	between
这	木头	在	哪个	失败	耳朵	睡着了	那	夜晚	曾是	靠近	一个	路	哪个	曾是	之间

[tuː] [lɑːrdʒ] [ˈsɪtiz] .

two	large	cities	.
二	大的	城市	.

那天晚上，耷拉耳朵睡觉的树林靠近一条公路，这条公路位于两个大城市之间。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [-]

In	the	middle	of	the	night	the	rabbit	[	86	]
在	这	中间	的	这	夜晚	这	兔子	[	-	]

半夜里，兔子[86]

[wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] .

was	awakened	by	hearing	a	rumbling	sound	.
曾是	觉醒	经过	听力	一个	隆隆声	声音	.

被隆隆声惊醒。

“ [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] ['θʌndər] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	That	must	be	thunder	,	”	he	said	to	himself	.
“	那	必须	是	雷	,	”	他	说	到	他自己	.

“那一定是打雷，”他自言自语道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] [ə; eɪ] ['hʌntɚz] [gʌn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [dəunt] [ʃuːt] [æt; ət] [naɪt] .

“	It	isn't	a	hunter's	gun	,	for	they	don't	shoot	at	night	.
“	它	不是	一个	猎人的	枪	,	为了	他们	不	射击	在	夜晚	.

“这不是猎枪，因为猎枪不在夜间射击。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

I	wonder	if	a	storm	is	coming	up	.
我	想知道	如果	一个	风暴	是	未来	向上	.

我怀疑是不是要下暴风雨了。

[wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [aɪl] [biː; bi] [seɪf] [ɪn] [maɪ] ['hɑːloʊ] [triː] .

Well	,	if	it	is	,	I'll	be	safe	in	my	hollow	tree	.
出色地	,	如果	它	是	,	患病的	是	安全的	在	我的	空洞的	树	.

如果真是这样，那我待在我的空心树里就安全了。

[aɪ] [ges] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ˌaʊt'saɪd] [ðoʊ] .

I	guess	I'll	take	a	look	outside	though	.
我	猜测	患病的	拿	一个	看	外部	尽管	.

我想我还是出去看看吧。

” [ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [nɔɪz] [gruː] ['laʊdər] , [bʌt; bət] [æz; əz] [flɑːp] [ɪr] [lʊkt] [aʊt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ]

”	The	rumbling	noise	grew	louder	,	but	as	Flop	Ear	looked	out	he	could	see	no
”	这	隆隆声	噪音	生长	更大声	,	但	作为	失败	耳朵	看起来	出去	他	可以	看	不

['laɪtnɪŋ] .

lightning	.
闪电	.

“隆隆声越来越大，但耷拉耳朵向外望去，却看不到闪电。”

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] , [tuː] , [soʊ] [ðə; ði] ['ræbɪt] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ə; eɪ]

The	moon	was	shining	brightly	,	too	,	so	the	rabbit	knew	it	could	not	be	a
这	月亮	曾是	灼灼	明亮地	,	也	,	所以	这	兔子	知道	它	可以	不是	是	一个

[stɔːrm] .

storm	.
风暴	.

月亮也明亮地照耀着，所以兔子知道不可能是暴风雨。

[ðen] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [roʊd] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [bɪg] ['wægənz] ['biːɪŋ] [hɔːld] [ə'lɔːŋ]

Then	as	he	looked	toward	the	road	he	saw	some	big	wagons	being	hauled	along
然后	作为	他	看起来	朝向	这	路	他	锯	一些	大的	马车	存在	拖拽	沿着

[baɪ] ['meni] ['hɔːrsɪz] ,

by	many	horses	,
经过	许多	马匹	,

然后，当他看向道路时，他看到一些大篷车由许多马拉着向前行驶。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wægənz] [keɪm] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [waɪld] ['ænɪmlz] .

and	from	the	wagons	came	the	smell	of	wild	animals	.
和	从	这	马车	来了	这	闻	的	荒野	动物	.

从马车里飘出野兽的气味。

“ [waɪ] — [waɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [flɑːp] [ɪr] , [waɪd] [ə'weɪk] [naʊ] .

“	Why	—	why	!	”	exclaimed	Flop	Ear	,	wide	awake	now	.
”	为什么	—	为什么	!	”	惊呼	失败	耳朵	,	宽的	醒	现在	.

“为什么——为什么！”耷拉着耳朵惊叫道，他现在完全醒了。

“ [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['sɜːrkəs] — [ə; eɪ]['sɜːrkəs] [sʌtʃ] [æz; əz] ['blæki] , [ðə; ði][kæt] , [toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] .

“	This	must	be	a	circus	—	a	circus	such	as	Blackie	,	the	cat	,	told	me	about	.
”	这	必须	是	一个	马戏团	—	一个	马戏团	这样的	作为	黑人	,	这	猫	,	讲述	我	关于	.

“这一定是马戏团——就像那只名叫布莱基的猫跟我描述的那种马戏团一样。”

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [went] [frʌm; frəm][wʌn] ['sɪti] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [baɪ] [naɪt] .

She	said	it	went	from	one	city	to	another	by	night	.
她	说	它	去	从	一	城市	到	其他	经过	夜晚	.

她说，这辆车夜间从一个城市飞到另一个城市。

[aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

I	guess	I'll	go	out	and	look	at	it	.
我	猜测	患病的	去	出去	和	看	在	它	.

我想我还是出去看看吧。

['noʊbɑːdi] [wɪl] [maɪnd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [siː] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] ['blæki] [toʊld] [ʌv; əv] .

Nobody	will	mind	me	,	and	I	may	see	Tum	Tum	,	the	jolly	elephant	Blackie	told	of	.
无人	将要	头脑	我	,	和	我	可能	看	汤	汤	,	这	快乐的	大象	黑人	讲述	的	.

没有人会介意我，我或许还能见到布莱基提到的那头快乐的大象图姆图姆。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [æn; ən] ['elɪfənt] .

I	have	never	seen	an	elephant	.
我	有	绝不	已见	一个	大象	.

我从未见过大象。

” [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] [triː] [hɑːpt] [flɑːp] [ɪr] .

”	Out	of	his	hollow	tree	hopped	Flop	Ear	.
”	出去	的	他的	空洞的	树	跳跃	失败	耳朵	.

“从空心树里跳出了耷拉耳朵。”

[ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [nɔɪz] [wʌz; wəz] ['veri] [laʊd] [naʊ] ,

The	rumbling	noise	was	very	loud	now	,
这	隆隆声	噪音	曾是	非常	大声	现在	,

隆隆声现在非常大。

[fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['sɜːrkəs]['wægənz][wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] .

for	many	of	the	big	circus	wagons	were	passing	along	the	road	.
为了	许多	的	这	大的	马戏团	马车	是	通过	沿着	这	路	.

因为许多大型马戏团篷车正沿着这条路经过。

[ðen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stɑːpt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər]['taɪərd] .

Then	some	of	them	stopped	,	for	the	horses	were	tired	.
然后	一些	的	他们	停止	,	为了	这	马匹	是	疲劳的	.

然后，有些马停了下来，因为它们累了。

[flɑːp] [ɪr] [hɑːpt] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə][wʌn]['wægən][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [strɔː] .

Flop	Ear	hopped	up	close	to	one	wagon	in	which	he	could	see	a	lot	of	straw	.
失败	耳朵	跳跃	向上	关闭	到	一	车皮	在	哪个	他	可以	看	一个	很多	的	稻草	.

耷拉耳朵跳到一辆马车旁，他看到车里有很多稻草。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][bɪg] , [blæk] ['ænɪm(ə)l][roʊz] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [strɔː] [ænd; ənd] [-]

Suddenly	**a**	**big**	**,**	**black**	**animal**	**rose**	**up**	**from**	**the**	**straw**	**and**	**[**	**87**	**]**
突然	一个	大的	,	黑色的	动物	玫瑰	向上	从	这	稻草	和	[	-	]

突然，一只巨大的黑色动物从稻草中站了起来[87]

[lʊkt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

looked	**out**	**through**	**the**	**bars**	**of**	**the**	**cage**	**.**
看起来	出去	通过	这	酒吧	的	这	笼	.

透过笼子的铁栏杆向外望去。

[ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] , ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][roʊd] , [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði]

The	**white**	**rabbit**	**,**	**sitting**	**beside**	**the**	**road**	**,**	**was**	**plainly**	**to**	**be**	**seen**	**in**	**the**
这	白色的	兔子	,	坐着	旁	这	路	,	曾是	显然	到	是	已见	在	这

['muːnlaɪt] .

moonlight	**.**
月光	.

月光下，可以清晰地看到路边坐着一只白兔。

“ [hə'loʊ] !

“	**Hello**	**!**
”	你好	!

“你好！

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [blæk] ['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs]['wægən][keɪdʒ] .

Who	**are**	**you**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**black**	**animal**	**in**	**the**	**circus**	**wagon**	**cage**	**.**
WHO	是	你	?	”	问	这	黑色的	动物	在	这	马戏团	车皮	笼	.

“你是谁？”马戏团笼子里的黑色动物问道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [stɪl] [naʊ] .

It	**was**	**standing**	**still**	**now**	**.**
它	曾是	常设	仍然	现在	.

它现在静止不动了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][flɑːp] [ɪr] , [ðə; ði] ['fʌni] ['ræbɪt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	**I**	**am**	**Flop**	**Ear**	**,**	**the**	**funny**	**rabbit**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
”	我	是	失败	耳朵	,	这	有趣的	兔子	,	”	曾是	这	回答	.

“我是滑稽的兔子，耷拉耳朵。”答案是。

“ [æt; ət] [liːst] [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['fʌni] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [wʌn] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em] . ”

“	**At**	**least**	**I**	**suppose**	**I**	**must**	**be**	**funny**	**because**	**every**	**one**	**says**	**I**	**am**	**.**	**”**
”	在	至少	我	认为	我	必须	是	有趣的	因为	每一个	一	说道	我	是	.	”

“至少我猜我一定很幽默，因为每个人都这么说。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] .

“	**You**	**are**	**,**	**”**	**said**	**the**	**other**	**animal**	**.**
”	你	是	,	”	说	这	其他	动物	.

“你是，”另一只动物说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][wɑːnt][tuː; tə] [læf] [wen] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] . ”

“	**It**	**makes**	**me**	**want**	**to**	**laugh**	**when**	**I**	**look**	**at**	**you**	**.**	**”**
”	它	制作	我	想	到	笑	什么时候	我	看	在	你	.	”

“每次看到你，我都忍不住想笑。”

“ [goʊ][ɑːn] , [læf] [ɔːl][juː; jʊ] [laɪk] , ” ['ɜːdʒd] [flɑːp] [ɪr] [pə'laɪtli] .

“	**Go**	**on**	**,**	**laugh**	**all**	**you**	**like**	**,**	**”**	**urged**	**Flop**	**Ear**	**politely**	**.**
”	去	在	,	笑	全部	你	喜欢	,	”	敦促	失败	耳朵	礼貌地	.

“请尽情笑吧，”耷拉耳朵礼貌地说道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?

“	**But**	**what**	**is**	**your**	**name**	**?**
”	但	什么	是	你的	姓名	?

“请问您叫什么名字？”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] ? ”

Are	**you**	**Tum**	**Tum**	**,**	**the**	**jolly**	**elephant**	**?**	**”**
是	你	汤	汤	,	这	快乐的	大象	?	”

你是快乐的大象Tum Tum吗?

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] !

“	**No**	**,**	**indeed**	**!**
”	不	,	的确	!

“不，确实如此！”

[hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][aɪ] .

He	**is**	**much**	**larger**	**than**	**I**	**.**
他	是	很多	更大的	比	我	.

他比我高大得多。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ə'baʊt] [tʌm] [tʌm] ? ”

But	**how**	**did**	**you**	**hear**	**about**	**Tum**	**Tum**	**?**	**”**
但	如何	做过	你	听到	关于	汤	汤	?	”

但你是怎么听说Tum Tum的呢?

“ [frʌm; frəm] ['blæki] , [ə; eɪ][lɔːst][kæt] , [huːm] [aɪ][met][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . ”

“	**From**	**Blackie**	**,**	**a**	**lost**	**cat**	**,**	**whom**	**I**	**met**	**in**	**the**	**woods**	**.**	**”**
”	从	黑人	,	一个	丢失的	猫	,	谁	我	遇见	在	这	树林	.	”

“来自布莱基，一只走失的猫，我是在树林里遇到它的。”

“ [wʌt] !

“	**What**	**!**
”	什么	!

“什么!

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ['blæki] ? ” [kraɪd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l][ɪn] [sər'praɪz] .

Do	**you**	**know**	**Blackie**	**?**	**”**	**cried**	**the**	**other**	**animal**	**in**	**surprise**	**.**
做	你	知道	黑人	?	”	哭	这	其他	动物	在	惊喜	.

“你认识布莱基吗？”另一只动物惊讶地喊道。

“ [ænd; ənd][hæz; həz][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər] [hoʊm] [jet] ? ”

“	**And**	**has**	**she**	**found**	**her**	**home**	**yet**	**?**	**”**
”	和	有	她	成立	她	家	然而	?	”

她找到家了吗?

“ [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] , [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] , ” ['ænsər] [flɑːp] [ɪr] .

“	**She**	**had**	**not**	**,**	**the**	**time**	**I**	**saw**	**her**	**,**	**”**	**answered**	**Flop**	**Ear**	**.**
”	她	有	不是	,	这	时间	我	锯	她	,	”	回答	失败	耳朵	.

“我见到她的时候，她还没有，”耷拉耳朵回答道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [noʊ] ['blæki] ? ”

“	**But**	**how**	**is**	**it**	**you**	**know**	**Blackie**	**?**	**”**
”	但	如何	是	它	你	知道	黑人	?	”

“可是你是怎么认识布莱基的？”

“ [waɪ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] ,

“	**Why**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**,**	**“**	**I**	**am**	**Dido**	**,**	**the**	**dancing**	**bear**	**,**
”	为什么	,	”	曾是	这	回答	,	“	我	是	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,

“为什么？”他回答说，“我是跳舞的熊迪多。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][maɪ][keɪdʒ] [ðæt] ['blæki] [hɪd][ɪn][ðə; ði] [strɔː] ,

and	**it**	**was**	**in**	**my**	**cage**	**that**	**Blackie**	**hid**	**in**	**the**	**straw**	**,**
和	它	曾是	在	我的	笼	那	黑人	隐藏	在	这	稻草	,

黑仔就藏在我笼子里的稻草堆里。

[wen] [ðə; ði][bæd] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][taɪ][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][tuː; tə][hɜːr; hər][teɪl] . ”

when	**the**	**bad**	**boys**	**were**	**going**	**to**	**tie**	**a**	**tin**	**can**	**to**	**her**	**tail**	**.**	**”**
什么时候	这	坏的	男孩们	是	去	到	领带	一个	锡	能	到	她	尾巴	.	”

当那些坏小子准备把一个罐头绑在她尾巴上的时候。”

“ [oʊ] , [jes] , [ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [rɪˈtɜːrnd] [flɑːp] [ɪr] .

“	Oh	,	yes	,	she	told	me	about	that	,	”	returned	Flop	Ear	.
”	哦	,	是的	,	她	讲述	我	关于	那	,	”	返回	失败	耳朵	.

“哦，是的，她跟我说过这件事，”耷拉耳朵回答道。

“ [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈdaɪdoʊ] , [eɪ] ?

“	So	you	are	Dido	,	eh	?
”	所以	你	是	蒂朵	,	嗯	?

“所以你就是蒂朵，是吗？”

['blæki] [-]

Blackie	[	88	]
黑人	[	-	]

布莱基[88]

[sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

said	you	were	very	good	to	her	.
说	你	是	非常	好的	到	她	.

她说你对她很好。

[wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['dænsɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ? ”

Would	you	mind	dancing	for	me	?	”
会	你	头脑	跳舞	为了	我	?	”

你愿意为我跳支舞吗?

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , ” [sed] ['daɪdoʊ] .

“	Not	at	all	,	”	said	Dido	.
”	不是	在	全部	,	”	说	蒂朵	.

“一点也不，”迪多说。

“ [ðoʊ] , [ˈriːəli] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [mʌtʃ] [ruːm] [ɪn][maɪ][keɪdʒ] .

“	Though	,	really	,	I	have	not	much	room	in	my	cage	.
”	尽管	,	真的	,	我	有	不是	很多	房间	在	我的	笼	.

“不过说真的，我的笼子里空间并不大。”

[aɪ][duː][moʊst][ʌv; əv][maɪ] ['dænsɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [rɪŋ] .

I	do	most	of	my	dancing	out	in	the	circus	ring	.
我	做	最多	的	我的	跳舞	出去	在	这	马戏团	戒指	.

我的大部分舞蹈表演都在马戏团的圆形场地进行。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði]['wægənz][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [rest] [aɪ][kæn; kən] [dæns] [ə; eɪ]

But	while	the	wagons	are	waiting	for	the	horses	to	rest	I	can	dance	a
但	尽管	这	马车	是	等待	为了	这	马匹	到	休息	我	能	舞蹈	一个

['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

little	for	you	.
小的	为了	你	.

但趁着马车等待马匹休息的时候，我可以为你跳一段舞。

” [ænd; ənd]['daɪdoʊ][dɪd] .

”	And	Dido	did	.
”	和	蒂朵	做过	.

“蒂朵也确实这么做了。”

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [dæns] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɜːrst] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

He	had	learned	to	dance	when	he	was	first	caught	in	the	woods	,
他	有	学习	到	舞蹈	什么时候	他	曾是	第一的	捕捉	在	这	树林	,

他第一次被困在树林里时就学会了跳舞。

[ɪn][ðə; ði][fɑːr] - [əˈweɪ] ['kʌntri] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] .

in	the	far	-	away	country	where	he	lived	.
在	这	远的	-	离开	国家	在哪里	他	居住地	.

在他居住的遥远国度。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ?
“ How do you like that ?
“ 如何 做 你 喜欢 那 ?

“你觉得怎么样？”

” [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [strɔː] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .
” he asked the rabbit , as he sat down on the straw in his cage .
” 他 问 这 兔子 , 作为 他 卫星 向下 在 这 稻草 在 他的 笼 .

他一边问兔子，一边在笼子里的稻草上坐了下来。

“ ['veri] ['naɪsli] [dʌn] , [ɪn'diːd] ! ” ['ænsər] [flɑːp] [ɪr] .
“ Very nicely done , indeed ! ” answered Flop Ear .
“ 非常 很好 完毕 , 的确 ! ” 回答 失败 耳朵 .

“做得真好！”耷拉着耳朵回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][aɪ] [met] [juː; jʊ] .
“ I am very glad I met you .
“ 我 是 非常 高兴的 我 遇见 你 .

我很高兴认识你。

[aɪ][hæv; həv] [met] ['meni] [nuː] [frendz] [sɪns] [aɪ][bɪ'gæn][maɪ] [əd'ventʃəz] . ”
I have met many new friends since I began my adventures . ”
我 有 遇见 许多 新的 朋友们 自从 我 开始 我的 冒险 . ”

自从我开始冒险以来，我结识了很多新朋友。

“ [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [əd'ventʃəz] [tuː] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['daɪdoʊ] .
“ So you have had adventures too , have you ? ” asked Dido .
“ 所以 你 有 有 冒险 也 , 有 你 ? ” 问 蒂朵 .

“看来你也经历过冒险啊？”迪多问道。

“ [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
“ Tell me about them .
“ 告诉 我 关于 他们 .

“跟我说说他们吧。”

” [ænd; ənd][flɑːp] [ɪr] [dɪd][soʊ] .
” And Flop Ear did so .
” 和 失败 耳朵 做过 所以 .

“而Flop Ear 也确实这么做了。”

“ [hɑː] !
“ Ha !
“ 哈 !

“哈！

[wʌt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [ə'baʊt] ? ” [æskt] [ə; eɪ] ['graʊlɪŋ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði][nekst][keɪdʒ] .
What is all this talk about ? ” asked a growling voice in the next cage .
什么 是 全部 这 讲话 关于 ? ” 问 一个 咆哮 嗓音 在 这 下一个 笼 .

“你们都在说什么？”隔壁笼子里传来一个低沉的嗓音问道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'weɪkənd] [ˌem 'iː] .
“ You have awakened me .
“ 你 有 觉醒 我 .

你唤醒了我。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? ”
What is it all about ? ”
什么 是 它 全部 关于 ? ”

这一切究竟是为了什么?

“ [waɪ] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] , [ə; eɪ] [waɪt] ['ræbɪt] , [ɪz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][roʊd] ,
“ Why , a friend of mine , a white rabbit , is out in the road ,
“ 为什么 , 一个 朋友 的 矿 , 一个 白色的 兔子 , 是 出去 在 这 路 ,

“哎呀，我的一个朋友，一只白兔，跑到路中间去了。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ” ['ænsər] ['daɪdoʊ] .

and	I	am	talking	to	him	,	”	answered	Dido	.
和	我	是	说	到	他	,	”	回答	蒂朵	.

“我正在和他说话，”迪多回答道。

“ [æt; ət] [liːst] [aɪ][kɔːl][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] , [ðoʊ] [aɪ]['nevər] [met][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .

“	At	least	I	call	him	a	friend	of	mine	,	though	I	never	met	him	before	.
“	在	至少	我	称呼	他	一个	朋友	的	矿	,	尽管	我	绝不	遇见	他	前	.

“虽然我以前从未见过他，但我至少称他为我的朋友。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [noʊz] ['blæki] , [ə; eɪ][kæt] [huːm] [aɪ] [noʊ] ,

But	he	knows	Blackie	,	a	cat	whom	I	know	,
但	他	知道	黑人	,	一个	猫	谁	我	知道	,

但他认识布莱基，一只我认识的猫。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] ['blækiz] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] . ”

and	as	long	as	he	is	a	friend	of	Blackie's	he	is	a	friend	of	mine	.	”
和	作为	长的	作为	他	是	一个	朋友	的	布莱基的	他	是	一个	朋友	的	矿	.	”

只要他还是布莱基的朋友，他就是我的朋友。”

“ [hɑː] !

“	Ha	!
“	哈	!

“哈！

[ə; eɪ] [waɪt] ['ræbɪt] [aʊt][ɪn][ðə; ði][roʊd] , [eɪ] ? ” [went][ɑːn][ðə; ði] ['graʊlɪŋ] [vɔɪs] ,

A	white	rabbit	out	in	the	road	,	eh	?	”	went	on	the	growling	voice	,
一个	白色的	兔子	出去	在	这	路	,	嗯	?	”	去	在	这	咆哮	嗓音	,

“路上有只白兔，嗯？”那低沉的声音继续说道。

[ænd; ənd][flɑːp] [ɪr] [sɔː] [-]

and	Flop	Ear	saw	[	89	]
和	失败	耳朵	锯	[	-	]

和 Flop Ear 锯[89]

[sʌm; səm] ['glerɪŋ] [aɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən][keɪdʒ][nekst][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

some	glaring	eyes	looking	at	him	from	the	wagon	cage	next	to	that	of
一些	刺眼	眼睛	寻找	在	他	从	这	车皮	笼	下一个	到	那	的

['daɪdoʊ] ,

Dido	,
蒂朵	,

从狄多隔壁的马车笼子里，有几双炯炯有神的眼睛正盯着他。

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] .

the	dancing	bear	.
这	跳舞	熊	.

跳舞的熊。

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [iːt] [waɪt] ['ræbəts] [ɪn][maɪ] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , ” [grauld] [ðə; ði] [vɔɪs] .

“	I	used	to	eat	white	rabbits	in	my	country	in	the	jungle	,	”	growled	the	voice	.
“	我	用过的	到	吃	白色的	兔子	在	我的	国家	在	这	丛林	,	”	咆哮	这	嗓音	.

“我以前在老家丛林里吃过白兔，”那声音咆哮道。

“ [aɪ] [wʊd] [iːt] [juː; jʊ] [tuː] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get][æt; ət][juː; jʊ] , ” [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [pɔː] ,

“	I	would	eat	you	too	,	if	I	could	get	at	you	,	”	and	a	big	paw	,
“	我	会	吃	你	也	,	如果	我	可以	得到	在	你	,	”	和	一个	大的	爪子	,

“如果我能抓住你，我也会把你吃掉，”一只大爪子说道。

[wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [klɔːz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz] [θrʌst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

with	sharp	claws	on	it	,	was	thrust	out	of	the	cage	.
和	锋利的	爪子	在	它	,	曾是	推力	出去	的	这	笼	.

它长着锋利的爪子，被推出笼子。

“ [dəunt][maɪnd][hɪm; ɪm] , ” [sed] ['daɪdoʊ][tuː; tə][flɑːp] [ɪr] , [huː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][hɑːp]
“ Don't mind him , ” said Dido to Flop Ear , who was getting ready to hop
“ 不 头脑 他 , ” 说 蒂朵 到 失败 耳朵 , WHO 曾是 获得 准备好 到 跳
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

“别理他，”迪多对正准备跳走的耷拉耳朵说。

“ [ðæts] [straɪp] , [ðə; ði]['taɪgər] .
“ That's Stripe , the tiger .
“ 那就是 条纹 , 这 老虎 .

“那是条纹，那只老虎。”

['hiːz] ['ræðər] [krɔːs] [tuː; tə] - [naɪt] , [bʌt; bət] ['riːəli] [hiː; hi] ['wʊdnt] [hɜːrt] ['eni] [wʌn] . ”
He's rather cross to - night , but really he wouldn't hurt any one . ”
他是 相当 叉 到 - 夜晚 , 但 真的 他 不会 伤害 任何 一 . ”

他今晚有点生气，但其实他不会伤害任何人。

“ [jes] , [aɪ] [wʊd] ! ” [grauld] [straɪp] .
“ Yes , I would ! ” growled Stripe .
“ 是的 , 我 会 ! ” 咆哮 条纹 .

“没错，我会的！”条纹咆哮道。

“ [oʊ] , [noʊ] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] .
“ Oh , no , you wouldn't .
“ 哦 , 不 , 你 不会 .

“哦，不，你不会的。”

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] , ” [læft] ['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] .
You know you wouldn't , ” laughed Dido , the dancing bear .
你 知道 你 不会 , ” 笑了 蒂朵 , 这 跳舞 熊 .

“你知道你不会的，”跳舞熊迪多笑着说。

“ [goʊ][ɑːn] , [flɑːp] [ɪr] , [tel] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ə'baʊt] [jɔːr'self] .
“ Go on , Flop Ear , tell me more about yourself .
“ 去 在 , 失败 耳朵 , 告诉 我 更多的 关于 你自己 .

“来吧，耷拉耳朵，多跟我说说你自己的事。”

” [soʊ][flɑːp] [ɪr] [dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [sed] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wʊd] [suːn] [faɪnd][hɪz; ɪz]
” So Flop Ear did , and the bear said he hoped the rabbit would soon find his
” 所以 失败 耳朵 做过 , 和 这 熊 说 他 希望 这 兔子 会 很快 寻找 他的
[hoʊm] .
home .
家 .

“于是，垂耳兔照做了，熊说他希望兔子能尽快找到回家的路。”

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ][maɪ'self] , ” [said] [flɑːp] [ɪr] .
“ I hope so myself , ” sighed Flop Ear .
“ 我 希望 所以 我 , ” 叹了口气 失败 耳朵 .

“我也希望如此，”耷拉耳朵叹了口气。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [kwaɪt] ['loʊnsəm] [wɪ'ðaʊt] [maɪ][foʊks] .
“ I am getting quite lonesome without my folks .
“ 我 是 获得 相当 寂寞 没有 我的 各位 .

“没有父母在身边，我感到非常孤独。”

” [frʌm; frəm] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɔːrn] .
” From down the road came the sound of a horn .
” 从 向下 这 路 来了 这 声音 的 一个 喇叭 .

“从路的尽头传来喇叭声。”

“ [hɑː] !
“ Ha !
“ 哈 !

“哈！

[ðæt] [miːnz] [ðə; ði]['sɜːrkəs]['wægənz][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][wʌns] [mɔːr] , ” [sed] ['daɪdoʊ] .
That means the circus wagons are going to start once more , ” said Dido .
那 方法 这 马戏团 马车 是 去 到 开始 一次 更多的 , ” 说 蒂朵 .

“这意味着马戏团的篷车又要出发了，”迪多说道。

“ [gʊd] - [baɪ] , [flɑːp] [ɪr] .
“ Good - by , Flop Ear .
“ 好的 - 经过 , 失败 耳朵 .

“再见，耷拉耳朵。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ] [met] [juː; jʊ] .
I am glad I met you .
我 是 高兴的 我 遇见 你 .

很高兴认识你。

[gɪv] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə] ['blæki] , [ðə; ði][kæt] , [ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [hɜːr; hər] [ə'gen] . ”
Give my love to Blackie , the cat , if you meet her again . ”
给 我的 爱 到 黑人 , 这 猫 , 如果 你 见面 她 再次 . ”

如果你再次见到布莱基猫，请代我向她问好。

“ [aɪ] [wɪl] , ” ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
“ I will , ” promised the rabbit .
“ 我 将要 , ” 承诺 这 兔子 .

“我会的，”兔子答应道。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['daɪdoʊ] , ” [hiː; hi] [æskt] , “ [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [tʌm] [tʌm] ,
“ Do you think , Dido , ” he asked , “ that I could have a look at Tum Tum ,
“ 做 你 思考 , 蒂朵 , ” 他 问 , “ 那 我 可以 有 一个 看 在 汤 汤 ,

“迪多，”他问道，“你觉得我可以看看图姆图姆吗？”

[ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] .
the jolly elephant .
这 快乐的 大象 .

快乐的大象。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] — [ɪf] [aɪ] ['evər] [faɪnd] [-]
I should like to tell my brother and sister — if I ever find [90]
我 应该 喜欢 到 告诉 我的 兄弟 和 姐姐 — 如果 我 曾经 寻找 [-]

我想告诉我的哥哥和姐姐——如果我能找到[90]

[ðem; ðəm] [ə'gen] — [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['riːəl] , [lɪv; laɪv]['sɜːrkəs] ['elɪfənt] . ”
them again — that I had seen a real , live circus elephant . ”
他们 再次 — 那 我 有 已见 一个 真实的 , 居住 马戏团 大象 . ”

他们又一次告诉我——我亲眼见到了一头活生生的马戏团大象。

“ [siː] [tʌm] [tʌm] ?
“ See Tum Tum ?
“ 看 汤 汤 ?

“看到Tum Tum了吗？”

[waɪ] , ['sɜːrt(ə)nli] ! ” [sed] ['daɪdoʊ] .
Why , certainly ! ” said Dido .
为什么 , 当然 ! ” 说 蒂朵 .

“当然可以！”迪多说道。

“ [ðə; ði] ['elifənts] [ɑːr; ər] ['fɑːrðər] [ʌp] [ə'hed] .
“ The elephants are farther up ahead .
“ 这 大象 是 更远 向上 前方 .

“大象在更前面。”

[ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] [əˈlɔːŋ] [ðer; ðər] [juːl] [siː] [ðem; ðəm] .

If	you	run	along	there	you'll	see	them	.
如果	你	跑步	沿着	那里	你会	看	他们	.

如果你沿着那边跑，就会看到他们。

[tʌm] [tʌm] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['elɪfənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] .

Tum	Tum	is	the	first	elephant	,	and	the	largest	.
汤	汤	是	这	第一的	大象	,	和	这	最大	.

Tum Tum是第一头大象，也是体型最大的一头。

[tel] [hɪm; ɪm][aɪ] [sent] [juː; jʊ] . ”

Tell	him	I	sent	you	.	”
告诉	他	我	发送	你	.	”

告诉他是我派你来的。

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] .

“	I	will	,	”	said	Flop	Ear	.
“	我	将要	,	”	说	失败	耳朵	.

“我会的，”耷拉耳朵说道。

[hiː; hi] [hɑːpt] ['fɔːrwərd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['wægənz][wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [muːv] .

He	hopped	forward	just	as	the	wagons	were	beginning	to	move	.
他	跳跃	向前	只是	作为	这	马车	是	开始	到	移动	.

马车刚开始移动，他就跳到前面去了。

[ðen] [flɑːp] [ɪr] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['ænɪmlz] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

Then	Flop	Ear	saw	some	of	the	largest	animals	he	had	ever	seen	in	his	life	.
然后	失败	耳朵	锯	一些	的	这	最大	动物	他	有	曾经	已见	在	他的	生活	.

然后，耷拉耳朵看到了他一生中见过的体型最大的一些动物。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

There	were	a	number	of	them	,
那里	是	一个	数字	的	他们	,

他们人数不少。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði]['wægənz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər]

and	they	were	as	big	as	the	wagons	in	which	the	other	animals	were
和	他们	是	作为	大的	作为	这	马车	在	哪个	这	其他	动物	是

['kærid] .

carried	.
携带	.

它们和运送其他动物的马车一样大。

“ [ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['elifənts] , ” [θɔːt] [flɑːp] [ɪr] .

“	These	must	be	the	elephants	,	”	thought	Flop	Ear	.
“	这些	必须	是	这	大象	,	”	想法	失败	耳朵	.

“这些一定是大象，”耷拉耳朵心想。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðer; ðər] ['bɪgnəs] [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][roʊd] .

He	was	so	surprised	at	their	bigness	that	he	stood	still	in	the	road	.
他	曾是	所以	惊讶	在	他们的	大	那	他	站立	仍然	在	这	路	.

他被它们的高大所震惊，以至于愣在了路中间。

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] :

Then	,	all	of	a	sudden	a	voice	cried	right	in	his	ear	:
然后	,	全部	的	一个	突然	一个	嗓音	哭	正确的	在	他的	耳朵	:

突然，一个声音在他耳边响起：

“ [lʊk] [aʊt] [ðer; ðər] , ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['ænɪm(ə)l] !

“	Look	out	there	,	little	white	animal	!
“	看	出去	那里	,	小的	白色的	动物	!

“小心，小白动物！”

" [ænd; ənd] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
" And , all at once ,
" 和 , 全部 在 一次 ,

“突然之间，

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [flɑːp] [ɪr] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] . [-]
the next thing Flop Ear knew he was being lifted high in the air . [91]
这 下一个 事物 失败 耳朵 知道 他 曾是 存在 抬起 高的 在 这 空气 . [-]

弗洛普·厄尔还没反应过来，就被高高举到了空中。[91]

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[flɑːp] [ɪr] ['hɛlps] [sʌm; səm] [maɪs]
FLOP EAR HELPS SOME MICE
失败 耳朵 帮助 一些 会议

耷拉耳朵对某些老鼠有帮助

[flɑːp] [ɪr] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Flop Ear did not know what was happening to him .
失败 耳朵 做过 不是 知道 什么 曾是 发生 到 他 .

耷拉耳朵不知道自己身上发生了什么事。

[ɔːl] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ʌp] ,
All he knew was that he was going up ,
全部 他 知道 曾是 那 他 曾是 去 向上 ,

他只知道自己正在上升。

[mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [hɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] ['bæskɪt] ,
much higher than the time he had hopped into the wood basket ,
很多 更高 比 这 时间 他 有 跳跃 进入 这 木头 篮子 ,

比他跳进木篮时高得多。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['lɪftɪd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] .
and had been lifted up by the boy .
和 有 到过 抬起 向上 经过 这 男生 .

被男孩抱了起来。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['skwiːzɪŋ] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [sneɪk] [hæd; həd]
And something seemed to be squeezing him , as though a snake had
和 某物 似乎 到 是 挤压 他 , 作为 尽管 一个 蛇 有
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他似乎被什么东西紧紧地缠住了，就像被蛇缠住了一样。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [nuː] [ə'baʊt] [sneɪks] .
The rabbit knew about snakes .
这 兔子 知道 关于 蛇 .

兔子知道蛇的存在。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][bɪg] [wʌnz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [lɪvd] ,
There were some big ones in the wood where he had once lived ,
那里 是 一些 大的 一个 在 这 木头 在哪里 他 有 一次 居住地 ,

在他以前居住的树林里有一些体型很大的树。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [sneɪk] [kʊd; kəd] [skwiːz]

and	his	father	and	mother	had	told	him	that	a	snake	could	squeeze
和	他的	父亲	和	母亲	有	讲述	他	那	一个	蛇	可以	挤

[ə; eɪ] ['ræbɪt] [tuː; tə] [deθ] .

a	rabbit	to	death	.
一个	兔子	到	死亡	.

他的父母曾告诉他，蛇能把兔子勒死。

[wʌns] [flɑːp] [ɪr] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sneɪk] ['krɔːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

Once	Flop	Ear	saw	a	little	snake	crawling	along	,
一次	失败	耳朵	锯	一个	小的	蛇	爬行	沿着	,

有一次，Flop Ear 看到一条小蛇在爬行。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][pʊt] [ɪts] [tʌŋ] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn][soʊ][fæst] [ðæt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː] [ˌaɪ 'tiː]

and	it	put	its	tongue	out	and	in	so	fast	that	the	rabbit	could	hardly	see	it
和	它	放	它是	舌头	出去	和	在	所以	快速地	那	这	兔子	可以	几乎	看	它

.

:

.

它伸出舌头又缩回去，速度快得兔子几乎看不见。

“ [aɪ] [ges] [ə; eɪ] [sneɪk] [hæz; həz][ˌem 'iː] , ” [θɔːt] [flɑːp] [ɪr] .

“	I	guess	a	snake	has	me	,	”	thought	Flop	Ear	.
“	我	猜测	一个	蛇	有	我	,	”	想法	失败	耳朵	.

“看来我是被蛇缠上了，”耷拉耳朵心想。

“ [oʊ] , [dɪr] !

“	Oh	,	dear	!
“	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][let][ˌem 'iː][goʊ] .

I'm	going	to	ask	him	to	let	me	go	.
我是	去	到	问	他	到	让	我	去	.

我要请求他放我走。

” [soʊ][ɪn][ðə; ði] ['laʊdəst] [vɔɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'mænd] , [flɑːp] [ɪr] [kraɪd] :

”	So	in	the	loudest	voice	he	could	command	,	Flop	Ear	cried	:
”	所以	在	这	最响亮	嗓音	他	可以	命令	,	失败	耳朵	哭	:

于是，耷拉耳朵用他能发出的最大音量喊道：

“ [pliːz] , ['mɪstər] . [sneɪk] , [let][ˌem 'iː][goʊ] , [ænd; ənd][dəunt] [skwiːz] [ˌem 'iː][soʊ] . ”

“	Please	,	Mr	.	Snake	,	let	me	go	,	and	don't	squeeze	me	so	.	”
“	请	,	先生	.	蛇	,	让	我	去	,	和	不	挤	我	所以	.	”

“蛇先生，求求您放开我，别勒得我这么紧。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] [sneɪk] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] , ['rʌmbli] [vɔɪs] ,

“	I	am	not	a	snake	,	”	was	the	answer	in	a	deep	,	rumbly	voice	,
“	我	是	不是	一个	蛇	,	”	曾是	这	回答	在	一个	深的	,	隆隆作响	嗓音	,

“我不是蛇，”一个低沉沙哑的声音回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [skwiːz] [juː; jʊ][dʒʌst][ə; eɪ] [-]

“	and	I	had	to	squeeze	you	just	a	[	92	]
“	和	我	有	到	挤	你	只是	一个	[	-	]

“我不得不挤你一下[92]

['lɪt(ə)l] [bɪt] [tuː; tə] [lɪft] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

little	bit	to	lift	you	out	of	the	way	.
小的	少量	到	举起	你	出去	的	这	方式	.

稍微抬起一点，让你离开。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][rʌn]['oʊvər][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɪg]['sɜːrkəs]['wægən] [wiːlz] ,

You	were	just	going	to	be	run	over	by	one	of	the	big	circus	wagon	wheels	,
你	是	只是	去	到	是	跑步	超过	经过	一	的	这	大的	马戏团	车皮	车轮	,

你差点就被马戏团的大车轮碾过去了。

[ænd; ənd][aɪ] [pɪkt] [juː; jʊ][ʌp][ɪn][maɪ] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] .

and	I	picked	you	up	in	my	trunk	and	lifted	you	out	of	the	way	.
和	我	挑选	你	向上	在	我的	树干	和	抬起	你	出去	的	这	方式	.

我把你放进后备箱，然后把你抬到一边。

[naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪf] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [set][juː; jʊ] [daʊn] [ə'gen] .

Now	you	are	safe	,	and	I	will	set	you	down	again	.
现在	你	是	安全的	,	和	我	将要	放	你	向下	再次	.

你现在安全了，我这就把你放下来。

" [flɑːp] [ɪr] [felt] [hɪm'self] ['biːɪŋ] ['dʒentli] ['loʊɝd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [æz; əz]

"	Flop	Ear	felt	himself	being	gently	lowered	to	the	ground	,	and	he	laughed	as
"	失败	耳朵	毛毡	他自己	存在	轻轻地	降低	到	这	地面	,	和	他	笑了	作为

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

"耷拉耳朵"感觉自己被轻轻地放到了地上，他笑着说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] ['lɪftɪd] [ˌem 'iː][ʌp][ɪn][jʊr; jər] [trʌŋk] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɪk'spresmən] [ɔːr]

"	If	you	lifted	me	up	in	your	trunk	then	you	must	be	an	expressman	or
"	如果	你	抬起	我	向上	在	你的	树干	然后	你	必须	是	一个	快递员	或者

[æn; ən] ['elɪfənt] . "

an	elephant	.	"
一个	大象	.	"

"如果你用鼻子把我举起来，那你一定是快递员或者大象。"

" [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['elɪfənt] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ænsər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɪg]['ænɪm(ə)l] [læft] .

"	I	am	an	elephant	,	"	was	the	answer	,	and	the	big	animal	laughed	.
"	我	是	一个	大象	,	"	曾是	这	回答	,	和	这	大的	动物	笑了	.

"我是一头大象，"它回答道，然后这头大动物笑了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][flɑːp] [ɪr] , [ə; eɪ] ['fʌni] ['ræbɪt] , " [sed] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [waɪt] [frend] .

"	I	am	Flop	Ear	,	a	funny	rabbit	,	"	said	our	little	white	friend	.
"	我	是	失败	耳朵	,	一个	有趣的	兔子	,	"	说	我们的	小的	白色的	朋友	.

"我是耷拉耳朵，一只滑稽的兔子，"我们的小白兔朋友说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][lɔːst] , [ænd; ənd][aɪ][dʒʌst][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['daɪdoʊ] , [ðə; ðɪ] ['dænsɪŋ] [ber] .

"	I	am	lost	,	and	I	just	was	talking	to	Dido	,	the	dancing	bear	.
"	我	是	丢失的	,	和	我	只是	曾是	说	到	蒂朵	,	这	跳舞	熊	.

"我迷路了，我刚才还在和跳舞熊迪多说话呢。"

[hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː][ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ðɪ]['dʒɑːli] ['elɪfənt] .

He	sent	me	up	here	to	see	Tum	Tum	,	the	jolly	elephant	.
他	发送	我	向上	这里	到	看	汤	汤	,	这	快乐的	大象	.

他派我上来看看快乐的大象 Tum Tum。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

I	should	like	to	see	him	.
我	应该	喜欢	到	看	他	.

我很想见见他。

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['elifənts] [ɪz][hiː; hi] ? "

Which	of	the	elephants	is	he	?	"
哪个	的	这	大象	是	他	?	"

他是哪头大象呢?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [tʌm] [tʌm] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['læfɪŋ] ['ænsər] .

“	I	am	Tum	Tum	,	”	was	the	laughing	answer	.
”	我	是	汤	汤	,	”	曾是	这	笑	回答	.

“我是Tum Tum，”对方笑着回答。

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

“	Oh	,	I	am	so	glad	to	meet	you	,	”	said	the	rabbit	.
”	哦	,	我	是	所以	高兴的	到	见面	你	,	”	说	这	兔子	.

“哦，见到你真高兴，”兔子说。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['lɪftɪŋ] [ˌem 'iː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ]

“	And	I	am	ever	so	much	obliged	to	you	for	lifting	me	out	of	the	way
”	和	我	是	曾经	所以	很多	有义务	到	你	为了	举重	我	出去	的	这	方式

[ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['wægən] [wiːl] .

of	the	big	wagon	wheel	.
的	这	大的	车皮	车轮	.

“我非常感谢您把我从大车轮下救出来。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rʌn] ['oʊvər][ˌem 'iː][aɪ] [ges] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrt] . ”

If	it	had	run	over	me	I	guess	I	would	have	been	hurt	.	”
如果	它	有	跑步	超过	我	我	猜测	我	会	有	到过	伤害	.	”

如果它碾过我，我想我肯定会受伤。

“ [hɜːrt] !

“	Hurt	!
”	伤害	!

“伤害！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !

I	should	say	so	!
我	应该	说	所以	!

没错！

” [kraɪd] [tʌm] [tʌm] .

”	cried	Tum	Tum	.
”	哭	汤	汤	.

“咚咚叫道。”

“ [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [æz; əz] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['pænkeɪk] .

“	You	would	have	been	made	as	flat	as	a	pancake	.
”	你	会	有	到过	制成	作为	平坦的	作为	一个	饼子	.

“你会被压得像煎饼一样扁平。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [flɑːp] [ɪr] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [rʌn] [ə'weɪ] ,

But	you	are	all	right	now	,	Flop	Ear	,	and	you	had	better	run	away	,
但	你	是	全部	正确的	现在	,	失败	耳朵	,	和	你	有	更好的	跑步	离开	,

但你现在没事了，耷拉耳朵，你最好赶紧逃走。

[fɔːr; fər] [mɔːr] ['sɜːrkəs]['wægənz][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][nɑːt] [steɪ] [tuː; tə] [lɪft] [juː; jʊ][tuː; tə]

for	more	circus	wagons	are	coming	and	I	can	not	stay	to	lift	you	to
为了	更多的	马戏团	马车	是	未来	和	我	能	不是	停留	到	举起	你	到

[wʌn] [saɪd] ,

one	side	,
一	边	,

因为还有更多的马戏团篷车要来了，我不能留下来把你抬到一边。

[mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] .

much	as	I	should	like	to	.
很多	作为	我	应该	喜欢	到	.

尽管我很想这么做。

[soʊ][hɑːp] [əˈlɔːŋ] . ” [-]
So hop along . ” [93]
所以 跳 沿着 . ” [-]

所以，快点走吧。”[93]

“ [aɪ] [wɪl] , ” ['ænsər] [flɑːp] [ɪr] .
“ I will , ” answered Flop Ear .
” 我 将要 , ” 回答 失败 耳朵 .

“我会的，”耷拉耳朵回答道。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [gʊd] - [baɪ] !
“ Thank you again , and good - by !
” 感谢 你 再次 , 和 好的 - 经过 !

再次感谢，再见!

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ] [met] [juː; jʊ] . ”
I am glad I met you . ”
我 是 高兴的 我 遇见 你 . ”

很高兴认识你。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ðæt] [aɪ] [met] [juː; jʊ] , ” [sed] [tʌm] [tʌm] [pə'laɪtli] .
“ And I that I met you , ” said Tum Tum politely .
” 和 我 那 我 遇见 你 , ” 说 汤 汤 礼貌地 .

“我很高兴认识你，”Tum Tum 礼貌地说。

“ [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][faɪnd][jʊr; jər] [hoʊm] [ə'gen] .
“ Good - by , and I hope you find your home again .
” 好的 - 经过 , 和 我 希望 你 寻找 你的 家 再次 .

“再见，希望你能再次找到家。”

” [soʊ][flɑːp] [ɪr] [hɑːpt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .
” So Flop Ear hopped to one side of the road where he would be safe .
” 所以 失败 耳朵 跳跃 到 一 边 的 这 路 在哪里 他 会 是 安全的 .

于是，耷拉耳朵跳到路边，那里比较安全。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːrkəs]['wægənz] ['muːvɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
The rabbit looked at the circus wagons moving along the road in the moonlight .
这 兔子 看起来 在 这 马戏团 马车 移动 沿着 这 路 在 这 月光 .

兔子望着月光下沿着道路行驶的马戏团篷车。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['keɪdʒɪz][ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] , [bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] ['elifənts] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [baɪ]
There were many cages of wild animals , but the big elephants walked along by
那里 是 许多 笼子 的 荒野 动物 , 但 这 大的 大象 步行 沿着 经过
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

那里有很多关着野生动物的笼子，但那些体型庞大的大象却独自走过。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði]['kæməlz][ænd; ənd][ðə; ði]['hɔːrsɪz] .
as did the camels and the horses .
作为 做过 这 骆驼 和 这 马匹 .

骆驼和马也是如此。

['prɪti] [suːn] [əˈlɔːŋ] [keɪm] [ðə; ði][keɪdʒ][ʌv; əv]['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] .
Pretty soon along came the cage of Dido , the dancing bear .
漂亮的 很快 沿着 来了 这 笼 的 蒂朵 , 这 跳舞 熊 .

不久之后，跳舞熊迪多的笼子也来了。

['daɪdoʊ] [lʊkt] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [flɑːp] [ɪr] [ə'gen] .
Dido looked out and saw Flop Ear again .
蒂朵 看起来 出去 和 锯 失败 耳朵 再次 .

迪多向外望去，又看到了耷拉耳朵。

“ [wel] , ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['ræbɪt] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] [tʌm] [tʌm] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ber] .

“	Well	,	little	white	rabbit	,	did	you	see	Tum	Tum	?	”	asked	the	bear	.
”	出色地	,	小的	白色的	兔子	,	做过	你	看	汤	汤	?	”	问	这	熊	.

“小白兔，你看到咚咚了吗？”熊问道。

“ [jes] , ” ['ænsər] [flɑːp] [ɪr] , “ [aɪ][dɪd] .

“	Yes	,	”	answered	Flop	Ear	,	“	I	did	.
”	是的	,	”	回答	失败	耳朵	,	”	我	做过	.

“是的，”耷拉耳朵回答说，“我做了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [seɪvd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [rʌn] ['oʊvər][baɪ] ['lɪftɪŋ] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [trʌŋk] . ”

And	he	saved	me	from	being	run	over	by	lifting	me	up	in	his	trunk	.	”
和	他	已保存	我	从	存在	跑步	超过	经过	举重	我	向上	在	他的	树干	.	”

他把我抱到后备箱里，救了我一命，避免我被车撞到。

“ [gʊd] ! ” [kraɪd] ['daɪdoʊ] .

“	Good	!	”	cried	Dido	.
”	好的	!	”	哭	蒂朵	.

“好！”迪多喊道。

“ [tʌm] [tʌm] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['helpɪŋ] ['ʌðər] .

“	Tum	Tum	is	always	helping	others	.
”	汤	汤	是	总是	帮助	其他的	.

“Tum Tum总是乐于助人。”

[wʌns] [maɪ]['wægən][keɪdʒ][wʌz; wəz] [held] [fæst] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,

Once	my	wagon	cage	was	held	fast	in	the	mud	,
一次	我的	车皮	笼	曾是	握住	快速地	在	这	泥	,

我的马车笼子一旦牢牢地陷在泥里，

[ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] [hed] .

and	Tum	Tum	pushed	it	out	with	his	big	head	.
和	汤	汤	推动	它	出去	和	他的	大的	头	.

咚咚用它的大脑袋把它顶了出来。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [strɔːŋ] . ”

He	is	very	strong	.	”
他	是	非常	强的	.	”

他力气很大。

“ [hiː; hi][ɪz] [ɪn'diːd] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] .

“	He	is	indeed	,	”	said	Flop	Ear	.
”	他	是	的确	,	”	说	失败	耳朵	.

“他确实是，”耷拉耳朵说道。

“ [gʊd] - [baɪ] , ['daɪdoʊ] . ”

“	Good	-	by	,	Dido	.	”
”	好的	-	经过	,	蒂朵	.	”

“再见，迪多。”

“ [gʊd] - [baɪ] , [flɑːp] [ɪr] , ” [sed] [ðə; ði] [ber] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz][keɪdʒ] [pæst] [ɑːn] .

“	Good	-	by	,	Flop	Ear	,	”	said	the	bear	,	and	then	his	cage	passed	on	.
”	好的	-	经过	,	失败	耳朵	,	”	说	这	熊	,	和	然后	他的	笼	通过了	在	.

“再见了，耷拉耳朵，”熊说道，然后他的笼子消失了。

“ [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [əd'ventʃər] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	Well	,	that	was	quite	an	adventure	,	”	said	Flop	Ear	to	himself	,
”	出色地	,	那	曾是	相当	一个	冒险	,	”	说	失败	耳朵	到	他自己	,

“嗯，这真是一次奇妙的冒险，”耷拉耳朵自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

as	he	hopped	back	to	the	[	94	]
作为	他	跳跃	后退	到	这	[	-	]

当他跳回[94]

['hɑːloʊ] [triː] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] .
hollow **tree** **where** **he** **had** **been** **sleeping** **.**
空洞的 树 在哪里 他 有 到过 睡眠 .

他之前睡觉的那棵空心树。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['evri] ['ræbɪt] [huː] [kæn; kən] [siː] [ə; eɪ]['sɜːrkəs][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
“ **It** **is** **not** **every** **rabbit** **who** **can** **see** **a** **circus** **in** **the** **middle** **of** **the** **night** **.**
” 它 是 不是 每一个 兔子 WHO 能 看 一个 马戏团 在 这 中间 的 这 夜晚 .

“不是每只兔子都能在半夜看到马戏团。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [iːt] [sʌm; səm]['kloʊvər] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][bed] .
I **think** **I'll** **eat** **some** **clover** **before** **I** **go** **back** **to** **bed** **.**
我 思考 患病的 吃 一些 三叶草 前 我 去 后退 到 床 .

我想在回床上睡觉前吃点三叶草。

” [flɑːp] [ɪr] [hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [θruː] [ə; eɪ] ['græsi] [fiːld] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] [triː]
” **Flop** **Ear** **had** **to** **pass** **through** **a** **grassy** **field** **to** **get** **back** **to** **his** **hollow** **tree**
” 失败 耳朵 有 到 经过 通过 一个 草丛 场地 到 得到 后退 到 他的 空洞的 树
,
,
,

“耷拉耳朵必须穿过一片草地才能回到它的空心树里。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə]['nɪb(ə)l] [ə; eɪ] [fjuː] [swiːt] ['hedz] [ʌv; əv]['kloʊvər] .
and **he** **stopped** **to** **nibble** **a** **few** **sweet** **heads** **of** **clover** **.**
和 他 停止 到 蚕食 一个 很少 甜的 头部 的 三叶草 .

他停下来，小口地吃了些甜甜的三叶草。

[ðen] [hiː; hi] ['snʌgəld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [liːvz] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn]
Then **he** **snuggled** **down** **in** **the** **soft** **leaves** **that** **made** **his** **bed** **,** **and** **was** **soon**
然后 他 依偎着 向下 在 这 柔软的 树叶 那 制成 他的 床 , 和 曾是 很快
[ə'sliːp] [ə'gen] .
asleep **again** **.**
睡着了 再次 .

然后他蜷缩在柔软的树叶床上，很快又睡着了。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] [piːpt] [ɪn][ɑːn][flɑːp] [ɪr] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] .
The **morning** **sun** **peeped** **in** **on** **Flop** **Ear** **as** **he** **lay** **in** **the** **hollow** **tree** **.**
这 早晨 太阳 偷窥 在 在 失败 耳朵 作为 他 躺 在 这 空洞的 树 .

清晨的阳光透过树洞照在了躺在树洞里的“跺耳”身上。

[ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk]
The **white** **rabbit** **opened** **his** **eyes** **,** **and** **for** **a** **moment** **he** **could** **not** **think**
这 白色的 兔子 打开 他的 眼睛 , 和 为了 一个 片刻 他 可以 不是 思考
[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
where **he** **was** **.**
在哪里 他 曾是 .

白兔睁开眼睛，一时之间竟想不起自己身在何处。

“ [oʊ] , [naʊ] [aɪ] [rɪ'membər] !
“ **Oh** **,** **now** **I** **remember** **!**
” 哦 , 现在 我 记住 !

“哦，我想起来了！”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði][roʊd] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɜːrkəs]
” **he** **said** **to** **himself** **as** **he** **looked** **over** **toward** **the** **road** **along** **which** **the** **circus**
” 他 说 到 他自己 作为 他 看起来 超过 朝向 这 路 沿着 哪个 这 马戏团
[hæd; həd] [pæst] .
had **passed** **.**
有 通过了 .

他一边自言自语，一边望向马戏团经过的道路。

“ [aɪ] [rɪ'membər] [ə'baʊt] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd] [haʊ] [tʌm] [tʌm] [seɪvd] [ˌem 'iː] .

“	I	remember	about	last	night	,	and	how	Tum	Tum	saved	me	.
”	我	记住	关于	最后的	夜晚	,	和	如何	汤	汤	已保存	我	.

“我记得昨晚的事，以及Tum Tum是如何救我的。”

[aɪl] [hæv; həv][lɑːts][tuː; tə] [tel] [pɪŋk] [noʊz] [ænd; ənd] ['snʌg(ə)l] [ɪf] ['evər][aɪ][get] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

I'll	have	lots	to	tell	Pink	Nose	and	Snuggle	if	ever	I	get	back	to	them	.
患病的	有	很多	到	告诉	粉色的	鼻子	和	依偎	如果	曾经	我	得到	后退	到	他们	.

如果我能再见到粉红鼻子和依偎，我有很多话要跟它们说。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪl] ['evər][faɪnd][maɪ][hoʊm] [ə'gen] ?

I	wonder	if	I'll	ever	find	my	home	again	?
我	想知道	如果	患病的	曾经	寻找	我的	家	再次	?

我不知道我是否还能找到我的家?

” [flɑːp] [ɪr] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

”	Flop	Ear	was	hungry	when	he	awoke	,	and	he	began	to	look	for	his
”	失败	耳朵	曾是	饥饿的	什么时候	他	醒来	,	和	他	开始	到	看	为了	他的

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

“翻耳醒来时很饿，于是开始寻找早餐。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][duː][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː] , [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['teɪbl] [tuː; tə][biː; bi][set] ,

He	did	not	do	as	you	have	to	do	,	wait	for	a	table	to	be	set	,
他	做过	不是	做	作为	你	有	到	做	,	等待	为了	一个	桌子	到	是	放	,

他没有按规矩办事，等待餐桌摆好。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kʊkt] .

and	for	something	to	be	cooked	.
和	为了	某物	到	是	煮熟	.

以及需要烹饪的食物。

[ɔːl] [flɑːp] [ɪr] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][hɑːp] [aʊt] [ʌv; əv][bed] ,

All	Flop	Ear	had	to	do	was	to	hop	out	of	bed	,
全部	失败	耳朵	有	到	做	曾是	到	跳	出去	的	床	,

耷拉耳朵只需要跳下床就行了。

[daʊn] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kloʊvər][ænd; ənd] [iːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] .

down	in	among	the	clover	and	eat	as	much	as	he	liked	.
向下	在	之中	这	三叶草	和	吃	作为	很多	作为	他	喜欢	.

他钻进三叶草丛中，尽情地吃。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɔː] [bɑːrk][frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] , [tuː] .

He	could	gnaw	bark	from	a	tree	,	too	.
他	可以	啃	吠	从	一个	树	,	也	.

他甚至还能啃树皮。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [eɪt] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [naɪs] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] [ɪn]

But	before	he	ate	he	took	a	nice	drink	of	water	from	a	little	brook	in
但	前	他	吃	他	采取	一个	好的	喝	的	水	从	一个	小的	溪	在

[ðə; ði] [fiːld] ,

the	field	,
这	场地	,

但在吃饭之前，他先到田野里的一条小溪边痛快地喝了一口水。

[ænd; ənd] [-]

and	[	95	]
和	[	-	]

和[95]

[wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [pɔːz] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bæθ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv]

washed	**his**	**face**	**and**	**paws**	**,**	**just**	**as**	**you**	**take**	**a**	**little**	**bath**	**before**	**you**	**have**
洗过	他的	脸	和	爪子	,	只是	作为	你	拿	一个	小的	洗澡	前	你	有

['brekfəst] .

breakfast	**.**
早餐	.

他洗了洗脸和爪子，就像你在吃早餐前洗个澡一样。

" [wel] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] ? " [θɔːt] [flɑːp] [ɪr] ,

"	**Well**	**,**	**I**	**wonder**	**what**	**will**	**happen**	**to**	**me**	**to**	**-**	**day**	**?**	**"**	**thought**	**Flop**	**Ear**	**,**
"	出色地	,	我	想知道	什么	将要	发生	到	我	到	-	天	?	"	想法	失败	耳朵	,

"嗯，我不知道今天我会遭遇什么事呢？"耷拉着耳朵心想。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['niːdɪd] .

when	**he**	**had**	**eaten**	**as**	**much**	**as**	**he**	**needed**	**.**
什么时候	他	有	吃	作为	很多	作为	他	需要	.

当他吃饱喝足之后。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hɑːpɪŋ] [tɔːrd] [maɪ] [hoʊm] , [ɔːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

"	**I**	**don't**	**know**	**whether**	**I**	**am**	**hopping**	**toward**	**my**	**home**	**,**	**or**	**away**	**from**	**it**	**.**
"	我	不	知道	无论	我	是	跳跃	朝向	我的	家	,	或者	离开	从	它	.

"我不知道我是在往家走，还是在远离家。"

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][mʌst; məst] [kiːp] [ɑːn] .

But	**still**	**I**	**must**	**keep**	**on**	**.**
但	仍然	我	必须	保持	在	.

但我仍然必须继续前进。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ] [nɪr] ['eni] [mɔːr] ['haʊzɪz] ,

And	**I**	**am**	**not**	**going**	**near**	**any**	**more**	**houses**	**,**
和	我	是	不是	去	靠近	任何	更多的	房屋	,

我不会再靠近任何房子了。

[fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

for	**I**	**do**	**not**	**want**	**to**	**be**	**caught**	**by**	**a**	**boy**	**,**
为了	我	做	不是	想	到	是	捕捉	经过	一个	男生	,

因为我不想被男孩子抓住，

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə][duː] [trɪks] — [ðoʊ] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə]

and	**made**	**to**	**do**	**tricks**	**—**	**though**	**I**	**will**	**say**	**that**	**Jimmie**	**was**	**very**	**good**	**to**
和	制成	到	做	技巧	—	尽管	我	将要	说	那	吉米	曾是	非常	好的	到

[ˌem 'iː] .

me	**.**
我	.

还被迫表演杂耍——不过我得说，吉米对我很好。

" [flɑːp] [ɪr] [sɔː] [ə; eɪ] [stʌmp] [ɪn][ðə; ði]['kloʊvər] [fiːld] ,

"	**Flop**	**Ear**	**saw**	**a**	**stump**	**in**	**the**	**clover**	**field**	**,**
"	失败	耳朵	锯	一个	树桩	在	这	三叶草	场地	,

"耷拉耳朵"在三叶草田里看到了一个树桩，

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɑːp][ʌp][ɑːn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm]

and	**he**	**thought**	**if**	**he**	**could**	**hop**	**up**	**on**	**that**	**he**	**could**	**look**	**around**	**him**
和	他	想法	如果	他	可以	跳	向上	在	那	他	可以	看	大约	他

[ænd; ənd] [siː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə][goʊ] .

and	**see**	**which**	**was**	**the**	**best**	**way**	**to**	**go**	**.**
和	看	哪个	曾是	这	最好的	方式	到	去	.

他心想，如果他能跳上去，就可以环顾四周，看看哪条路最好走。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪz] [ˌem 'iː] [ʌp] ['haɪər] , [ðæt] [stʌmp] [wɪl] , " [sed] [flɑːp] [ɪr] .

"	**It**	**will**	**raise**	**me**	**up**	**higher**	**,**	**that**	**stump**	**will**	**,**	**"**	**said**	**Flop**	**Ear**	**.**
"	它	将要	增加	我	向上	更高	,	那	树桩	将要	,	"	说	失败	耳朵	.

"那树桩会把我抬得更高，"耷拉着耳朵说。

“ [nɑːt][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,
“ Not as high as a bird , it is true ,
” 不是 作为 高的 作为 一个 鸟 , 它 是 真的 ,

“确实没有鸟儿飞得那么高”，

[bʌt; bət] [stɪl] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
but still higher than if I were on the ground .
但 仍然 更高 比 如果 我 是 在 这 地面 .

但仍然比我在地面上时要高。

[aɪl] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [stʌmp] .
I'll see what I can look at up on the stump .
患病的 看 什么 我 能 看 在 向上 在 这 树桩 .

我看看能不能从树桩上看到些什么。

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg][hɑːp] [ʌp] [went] [flɑːp] [ɪr] .
” With a big hop up went Flop Ear .
” 和 一个 大的 跳 向上 去 失败 耳朵 .

“啪嗒啪嗒地一跃而起。”

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [əˈraʊnd] .
Then he looked all around .
然后 他 看起来 全部 大约 .

然后他环顾四周。

[ɑːn][wʌn] [saɪd] [wʌz; wəz] [wʊdz] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [fiːld] ,
On one side was woods , on the other a field ,
在 一 边 曾是 树林 , 在 这 其他 一个 场地 ,

一边是树林，另一边是田野。

[ɑːn] [əˈnʌðər] [ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [læst] [saɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊd] .
on another a running brook and on the last side was a road .
在 其他 一个 跑步 溪 和 在 这 最后的 边 曾是 一个 路 .

另一边是一条潺潺的小溪，最后一边是一条路。

“ [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [krɔːs] [ðə; ði] [brʊk] , ” [θɔːt] [flɑːp] [ɪr] .
“ I'll see if I can cross the brook , ” thought Flop Ear .
“ 患病的 看 如果 我 能 叉 这 溪 , ” 想法 失败 耳朵 .

“我看看能不能过这条小溪，”耷拉耳朵心想。

“ [ðen] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈeni] [dɔːgz] [əˈraʊnd] [hɪr] [ðeɪ] [kɑːnt] [soʊ] [wel] [ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː] ,
“ Then if there are any dogs around here they can't so well follow me ,
“ 然后 如果 那里 是 任何 狗 大约 这里 他们 不能 所以 出色地 跟随 我 ,

“这样一来，如果附近有狗的话，它们就没办法跟着我了。”

[æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
at least for a while .
在 至少 为了 一个 尽管 .

至少暂时如此。

[jes] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ˈoʊvər][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] .
Yes , I shall go over on the other side of the brook .
是的 , 我 将 去 超过 在 这 其他 边 的 这 溪 .

是的，我会到小溪的另一边去。

” [ðə; ði] [brʊk] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [diːp] , [ænd; ənd][flɑːp] [ɪr] [-]
” The brook was not very deep , and Flop Ear [96]
” 这 溪 曾是 不是 非常 深的 , 和 失败 耳朵 [-]

“这条小溪不是很深，而且弗洛普·厄尔[96]

[kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [weɪd] [əˈkrɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] .
could easily wade across it .
可以 容易地 涉水 穿过 它 .

可以轻松地涉水过去。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] [swiːt] [ruːts] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
On the other side he found some sweet roots to eat , and going on a little
在 这 其他 边 他 成立 一些 甜的 根 到 吃 , 和 去 在 一个 小的
['fɑːrðər] ,
farther ,
更远 ,

他在另一边找到了一些甜甜的根茎可以吃，然后又往前走了一小段路。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] ['kæbidʒz] .
he came to a field of cabbages .
他 来了 到 一个 场地 的 卷心菜 .

他来到了一片卷心菜地里。

“ [oʊ] ! [ðɪs] [ɪz] [faɪn] ! ” [θɔːt] [flɑːp] [ɪr] .
“ Oh ! This is fine ! ” thought Flop Ear .
“ 哦 ! 这 是 美好的 ! ” 想法 失败 耳朵 .

“哦！这样挺好！”耷拉耳朵心想。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] [hɪr] .
“ I shall have a good dinner here .
“ 我 将 有 一个 好的 晚餐 这里 .

“我将在这里享用一顿丰盛的晚餐。”

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊks][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
I wish the rest of the folks were with me to enjoy it too .
我 希望 这 休息 的 这 各位 是 和 我 到 享受 它 也 .

我希望其他人也能和我一起享受这一切。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [faɪn] .
This is just fine .
这 是 只是 美好的 .

这样很好。

” [flɑːp] [ɪr] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪs] ['tendər] ['kæbɪdʒ] , [ænd; ənd] [eɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] .
” Flop Ear picked out a nice tender cabbage , and ate some of the leaves .
” 失败 耳朵 挑选 出去 一个 好的 投标 卷心菜 , 和 吃 一些 的 这 树叶 .

“耷拉耳朵挑了一颗鲜嫩的卷心菜，吃了一些叶子。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz]['kændi][ɪz][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['betər] [fɔːr; fər]
It was as good to him as candy is to you , and much better for
它 曾是 作为 好的 到 他 作为 糖果 是 到 你 , 和 很多 更好的 为了
[ə; eɪ] ['ræbɪt] .
a rabbit .
一个 兔子 .

它对兔子来说就像糖果对你一样好，而且对兔子来说更好。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [trʌŋk] , [laɪk] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði] ['elɪfənt] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] ,
“ If I had a trunk , like Tum Tum , the elephant , ” said Flop Ear ,
“ 如果 我 有 一个 树干 , 喜欢 汤 汤 , 这 大象 , ” 说 失败 耳朵 ,

“如果我像大象Tum Tum一样，长着一条长鼻子，”Flop Ear说道。

“ [aɪ] [maɪt] ['kæri] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ðɪs] ['kæbɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
“ I might carry a lot of this cabbage with me ,
“ 我 可能 携带 一个 很多 的 这 卷心菜 和 我 ,

我可能会随身携带很多这种卷心菜，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [bɪ'keɪm] ['hʌŋgri] [ə'gen] [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
and when I became hungry again I could eat it .
和 什么时候 我 成为 饥饿的 再次 我 可以 吃 它 .

等我再次感到饥饿时，我就可以把它吃掉。

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt][du:][ðæt] .

But	I	can't	do	that	.
但	我	不能	做	那	.

但我做不到。

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] ['kæri] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ;

I	can	only	carry	a	little	;
我	能	仅有的	携带	一个	小的	;

我只能携带少量物品;

[soʊ] [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə][hɑ:p][ɑ:n][ænd; ənd][hoʊp] [ðæt] [aɪl] [faɪnd] [ə'nʌðər] [fi:ld] [ʌv; əv][ðə; ði]

so	I'll	just	have	to	hop	on	and	hope	that	I'll	find	another	field	of	the
所以	患病的	只是	有	到	跳	在	和	希望	那	患病的	寻找	其他	场地	的	这

[gri:n] ['hedz] ,

green	heads	,
绿色的	头部	,

所以我只能继续赶路，希望还能找到另一片绿头玉米地。

[ɔ:r][pər'hæps][ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv] ['kærəts] .

or	perhaps	a	field	of	carrots	.
或者	也许	一个	场地	的	胡萝卜	.

或许是一片胡萝卜地。

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][faɪn] [tu:] .

They	would	be	fine	too	.
他们	会	是	美好的	也	.

他们也会没事的。

" [wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] ['fʌni] ['bʌni] [hɑ:pt] [ɑ:n] , [hɪz; ɪz][wʌn] ['flɑ:pi] [ɪr] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ,

"	Once	more	the	funny	bunny	hopped	on	,	his	one	floppy	ear	hanging	down	,
"	一次	更多的	这	有趣的	兔子	跳跃	在	,	他的	一	软盘	耳朵	绞刑	向下	,

“那只滑稽的兔子又跳了上来，它那只耷拉着的耳朵垂了下来。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [streɪt] .

and	the	other	one	sticking	up	straight	.
和	这	其他	一	粘性	向上	直的	.

另一根则直直地竖着。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [toʊd] [ɪn][ðə; ði] [græs] [læft] [æz; əz][ðə; ði] ['bʌni] [hɑ:pt] [pæst] .

A	little	toad	in	the	grass	laughed	as	the	bunny	hopped	past	.
一个	小的	蟾蜍	在	这	草	笑了	作为	这	兔子	跳跃	过去的	.

草丛里的小癞蛤蟆看着兔子蹦蹦跳跳地走过，咯咯地笑了起来。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['læfɪŋ] [æt; ət] ? " [æskt] [flɑ:p] [ɪr] .

“	What	are	you	laughing	at	?	"	asked	Flop	Ear	.
"	什么	是	你	笑	在	?	"	问	失败	耳朵	.

“你在笑什么？”耷拉耳朵问道。

“ [æt; ət][ju:; jʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði][toʊd] .

“	At	you	,	"	answered	the	toad	.
"	在	你	,	"	回答	这	蟾蜍	.

“对吧，”癞蛤蟆回答道。

“ [ju:; jʊ] [lʊk] [soʊ] ['fʌni] .

“	You	look	so	funny	.
"	你	看	所以	有趣的	.

你看起来真滑稽。

[aɪ][hoʊp][ju:; jʊ][dəunt][maɪnd] ? "

I	hope	you	don't	mind	?	"
我	希望	你	不	头脑	?	"

希望你不介意吧?

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] .
“ Not a bit , ” said Flop Ear .
” 不是 一个 少量 , ” 说 失败 耳朵 .

“一点儿也不，”耷拉耳朵说道。

“ [læf] [ɔːl][juː; jʊ][laɪk] , ” [ænd; ənd][ðə; ði][toʊd] [dɪd] , [waɪl] [ðə; ði] ['ræbɪt] [hɑːpt] [ɑːn] . [-]
“ Laugh all you like , ” and the toad did , while the rabbit hopped on . [97]
” 笑 全部 你 喜欢 , ” 和 这 蟾蜍 做过 , 尽管 这 兔子 跳跃 在 . [-]

“你尽管笑吧，”癞蛤蟆笑着，兔子也跟着跳了上去。[97]

[flɑːp] [ɪr] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] ['veri] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['skwiːlɪŋ] ,
Flop Ear had not gone very much farther when he heard a funny little squealing ,
失败 耳朵 有 不是 已消失 非常 很多 更远 什么时候 他 听到 一个 有趣的 小的 尖叫 ,
['skwiːkɪŋ] [nɔɪz] .
squeaking noise .
吱吱作响 噪音 .

耷拉耳朵还没走多远，就听到一阵滑稽的吱吱声。

“ [hɑː] ! [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [ɪz] ?
“ Ha ! I wonder what that is ?
” 哈 ! 我 想知道 什么 那 是 ?

“哈！我很好奇那是什么？”

” [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] .
” he asked himself .
” 他 问 他自己 .

他问自己。

“ [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔːr] .
“ I never heard a sound like that before .
” 我 绝不 听到 一个 声音 喜欢 那 前 .

我以前从未听过这样的声音。

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
I must see what it is .
我 必须 看 什么 它 是 .

我一定要看看那是什么。

” [flɑːp] [ɪr] [hɑːpt] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] ,
” Flop Ear hopped on a little farther , and then he saw ,
” 失败 耳朵 跳跃 在 一个 小的 更远 , 和 然后 他 锯 ,

“耷拉耳朵”又往前跳了一段，然后他看到了，

[nɪr] [ə; eɪ][bɪg] [rɑːk] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ə; eɪ][bɑːks] ,
near a big rock in the field , a box ,
靠近 一个 大的 岩石 在 这 场地 , 一个 盒子 ,

在田野里的一块大石头附近，有一个箱子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skwiːkɪŋ] [nɔɪz] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðæt] .
and the squeaking noise seemed to come from that .
和 这 吱吱作响 噪音 似乎 到 来 从 那 .

吱吱声似乎就是从那里传出来的。

“ [hɑː] ! [ə; eɪ][bɑːks] ! ” [ɪk'skleɪmd] [flɑːp] [ɪr] .
“ Ha ! A box ! ” exclaimed Flop Ear .
” 哈 ! 一个 盒子 ! ” 惊呼 失败 耳朵 .

“哈！一个盒子！”耷拉耳朵惊呼道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

滑稽的兔子弗洛普·厄尔：他的许多(Flop Ear,)
第5/6页

“ [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] [nɪr] [ðæt] .
“ I'm not going near that .
“ 我是 不是 去 靠近 那 .

“我绝对不会靠近那个地方。”

[aɪ][wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks][wʌns] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt] [ðæt] [tuː; tə] ['hæpən] [ə'gen] .
I was kept in a box once , and I don't want that to happen again .
我 曾是 保留 在 一个 盒子 一次 , 和 我 不 想 那 到 发生 再次 .

我曾经被关在盒子里，我不想再经历那种事。

[aɪl] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .
I'll get away from here .
患病的 得到 离开 从 这里 .

我得离开这里。

” [flɑːp] [ɪr] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɑːp] [ə'weɪ] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm] ['vɔɪsɪz] ['spiːkɪŋ] [ɪn]
” Flop Ear was just turning to hop away when he heard some voices speaking in
” 失败 耳朵 曾是 只是 转弯 到 跳 离开 什么时候 他 听到 一些 声音 请讲 在
[ðə; ði][bɑːks] .
the box .
这 盒子 .

“耷拉耳朵正要转身跳走，就听到箱子里有人说话。”

“ [oʊ] , ['mʌðər] [dɪr] !
“ Oh , Mother dear !
“ 哦 , 母亲 亲爱的 !

“哦，亲爱的妈妈!

” [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [sed] , “ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['evər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ? ”
” a little voice said , “ do you think we shall ever get out of here ? ”
” 一个 小的 嗓音 说 , “ 做 你 思考 我们 将 曾经 得到 出去 的 这里 ? ”

一个稚嫩的声音问道：“你觉得我们能离开这里吗？”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [nɑːt] , ['swɪtʃi] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ I'm afraid not , Switchy , ” was the answer .
“ 我是 害怕的 不是 , 开关 , ” 曾是 这 回答 .

“恐怕不行，Switchy。”对方回答道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] [træp] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['nevər] [get] [aʊt] .
“ We are in this trap , and we can never get out .
“ 我们 是 在 这 陷阱 , 和 我们 能 绝不 得到 出去 .

“我们陷入了这个陷阱，永远也出不来了。”

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] ,
I have tried and tried ,
我 有 尝试 和 尝试 ,

我尝试了很多次，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊd] [ɪz][soʊ][hɑːrd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [nɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [smɔːl] [tiːθ] . ”
but the wood is so hard that I can not gnaw it with my small teeth . ”
但 这 木头 是 所以 难的 那 我 能 不是 啃 它 和 我的 小的 牙齿 . ”

但是木头太硬了，我的小牙齿根本咬不动。

“ [pər'hæps]['pɑːpə] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [nɔː] [ˌjuː 'es] [aʊt] , ” [sed] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .
“ Perhaps papa will come and gnaw us out , ” said another little voice .
“ 也许 爸爸 将要 来 和 啃 我们 出去 , ” 说 其他 小的 嗓音 .

“也许爸爸会来把我们啃掉，”另一个稚嫩的声音说道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [juː 'es] [aʊt] , [maɪ] ['tʃɪldrən] .
“ I'm afraid he could not get us out , my children .
” 我是 害怕的 他 可以 不是 得到 我们 出去 , 我的 孩子们 .

“恐怕他救不了我，我的孩子们。”

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[waɪ] [dɪd] [aɪ] ['evər] [liːd] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðɪs] [træp] . ”
Why did I ever lead you into this trap . ”
为什么 做过 我 曾经 带领 你 进入 这 陷阱 . ”

我当初为什么要把你引入这个陷阱?

“ [hɑː] ! [ə; eɪ] [træp] !
“ Ha ! A trap !
” 哈 ! 一个 陷阱 !

“哈！陷阱！”

” [ɪk'skleɪmd] [flɑːp] [ɪr] .
” exclaimed Flop Ear .
” 惊呼 失败 耳朵 .

“耷拉耳朵”惊呼道。

“ [ðiːz] [ɑːr; ər] ['ænɪmlz] , [laɪk] [maɪ'self] , [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
“ These are animals , like myself , in trouble .
” 这些 是 动物 , 喜欢 我 , 在 麻烦 .

“这些动物和我一样，都身处困境。”

[aɪ] [mʌst; məst] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [nɑːt] [help] [ðem; ðəm] . ” [-]
I must see if I can not help them . ” [98]
我 必须 看 如果 我 能 不是 帮助 他们 . ” [-]

我必须看看能不能帮帮他们。”[98]

[ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [hɑːpt] ['oʊvər] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːks] ,
The white rabbit hopped over close to the box ,
这 白色的 兔子 跳跃 超过 关闭 到 这 盒子 ,

白兔蹦蹦跳跳地来到箱子旁边，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [θruː] [sʌm; səm] ['waɪər] ['netɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] , [hiː; hi] [æskt] :
and looking in through some wire netting that was on one side , he asked :
和 寻找 在 通过 一些 金属丝 网 那 曾是 在 一 边 , 他 问 :

他透过一侧的铁丝网向里望去，问道：

“ [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn] [ðer; ðər] ? ”
“ What is the matter in there ? ”
” 什么 是 这 事情 在 那里 ? ”

里面出了什么问题?

“ [oʊ] , ['mʌðər] ! ” [kraɪd] [ə; eɪ] ['skwiːki] [vɔɪs] .
“ Oh , Mother ! ” cried a squeaky voice .
” 哦 , 母亲 ! ” 哭 一个 吱吱作响 嗓音 .

“哦，妈妈！”一个尖细的声音喊道。

“ [lʊk] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] , [waɪt] ['ræbɪt] .
“ Look , there is a big , white rabbit .
” 看 , 那里 是 一个 大的 , 白色的 兔子 .

“看，那里有一只又大又白的兔子。”

” [flɑːp] [ɪr] , ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːks] - [træp] , [sɔː] [ə; eɪ] ['mʌðər] [maʊs] [ænd; ənd] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [maɪs] .
” Flop Ear , looking in the box - trap , saw a mother mouse and five little mice .
” 失败 耳朵 , 寻找 在 这 盒子 - 陷阱 , 锯 一个 母亲 老鼠 和 五 小的 小鼠 .

“耷拉耳朵往捕鼠箱里看去，看到一只母老鼠和五只小老鼠。”

[ðeɪ] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['waɪər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðər] [maʊs] [sed] :

They	came	close	to	the	wire	and	the	mother	mouse	said	:
他们	来了	关闭	到	这	金属丝	和	这	母亲	老鼠	说	:

它们靠近铁丝网，母鼠说：

“ [oʊ] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

“	Oh	,	we	are	in	such	trouble	.
”	哦	,	我们	是	在	这样的	麻烦	.

“哦，我们遇到大麻烦了。”

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['fæməli] [ʌv; əv] [fiːld] [maɪs] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd]

We	are	a	family	of	field	mice	,	and	our	home	is	in	a	hole	in	the	ground
我们	是	一个	家庭	的	场地	小鼠	,	和	我们的	家	是	在	一个	洞	在	这	地面

,

,

,

我们是一群田鼠，我们的家在地下的一个洞里。

[nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] .

not	far	away	.
不是	远的	离开	.

不远。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] [aɪ] [went] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['tʃɪldrən] .

A	little	while	ago	I	went	for	a	walk	with	my	children	.
一个	小的	尽管	前	我	去	为了	一个	走	和	我的	孩子们	.

不久前，我和孩子们一起散步。

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [bɑːks] .

We	came	to	this	box	.
我们	来了	到	这	盒子	.

我们来到了这个箱子前。

[ˌɪn'saɪd] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [naɪs] [tʃiːz] [ænd; ənd] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [noʊ] [hɑːrm] ,

Inside	was	some	nice	cheese	and	,	thinking	of	no	harm	,
里面	曾是	一些	好的	奶酪	和	,	思维	的	不	伤害	,

里面有一些不错的奶酪，而且，我想着也没什么坏处，

[wiː; wi] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

we	went	in	and	began	to	eat	it	.
我们	去	在	和	开始	到	吃	它	.

我们进去就开始吃了。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [træp] [snæpt] [ʃʌt]

All	at	once	the	trap	snapped	shut
全部	在	一次	这	陷阱	啪啪	关闭

突然间，陷阱咔哒一声关上了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [aʊt] .

and	we	could	not	get	out	.
和	我们	可以	不是	得到	出去	.

我们出不去了。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [kɔːt] [hɪr] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['nɔːər] ,

We	are	caught	here	,	and	,	though	I	am	a	pretty	good	gnawer	,
我们	是	捕捉	这里	,	和	,	尽管	我	是	一个	漂亮的	好的	啃咬者	,

我们被困在这里了，虽然我啃咬东西的本事还不错，

[aɪ] [kæn; kən] [nɑːt] [nɔː] [ðɪs] [hɑːrd] [wʊd] . ”

I	can	not	gnaw	this	hard	wood	.	”
我	能	不是	啃	这	难的	木头	.	”

我啃不动这硬木头。

“ [dəunt] ['wɜːri] ， ” [sed] [flɑːp] [ɪr] .
“ Don't worry , ” said Flop Ear .
“ 不 担心 ， ” 说 失败 耳朵 .

“别担心，”耷拉耳朵说。

“ [pər'hæps][aɪ][kæn; kən][help][juː; jʊ] . ”
“ Perhaps I can help you . ”
“ 也许 我 能 帮助 你 . ”

“或许我可以帮到你。”

“ [oʊ] ， [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli][kʊd; kəd] ， ” [sed] ['mɪsɪz] . [maʊs] .
“ Oh , if you only could , ” said Mrs . Mouse .
“ 哦 ， 如果 你 仅有的 可以 ， ” 说 太太 . 老鼠 .

“哦，要是你能做到就好了，”鼠太太说。

“ [maɪ] ['hʌzbənd] [dɪd][nɑːt] [kʌm] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt][get] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]
“ My husband did not come walking with us , so he did not get caught in the
“ 我的 丈夫 做过 不是 来 步行 和 我们 ， 所以 他 做过 不是 得到 捕捉 在 这
[træp] .
trap .
陷阱 .

“我丈夫没有和我们一起散步，所以他没有落入陷阱。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː 'es] ,
But he may come to look for us ,
但 他 可能 来 到 看 为了 我们 ，

但他或许会来找我们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [fiːl] ['veri] ['sɑːri] [wen] [hiː; hi][faindz][juː 'es] [kɔːt] . ”
and he will feel very sorry when he finds us caught . ”
和 他 将要 感觉 非常 对不起 什么时候 他 发现 我们 捕捉 . ”

他要是发现我们被抓住了，一定会非常后悔的。

“ [wel] , [aɪ][hæv; həv] [strɔːŋ] [tiːθ] ，
“ Well , I have strong teeth ,
“ 出色地 ， 我 有 强的 牙齿 ，

“嗯，我的牙齿很结实。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [suːn] [nɔː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðæt] [bɑːks][soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][get] [aʊt] .
and I will soon gnaw a hole in that box so you can get out .
和 我 将要 很快 啃 一个 洞 在 那 盒子 所以 你 能 得到 出去 .

我很快就会在那个盒子上咬出一个洞，这样你就能出来了。

” [ænd; ənd][flɑːp] [ɪr] [bɪ'gæn][tuː; tə] [nɔː] . [-]
” And Flop Ear began to gnaw . [99]
” 和 失败 耳朵 开始 到 啃 . [-]

“然后，耷拉耳朵开始啃咬。[99]

[flɑːp] [ɪr] [sɔː] [ə; eɪ] ['mʌðər] [maʊs] [ænd; ənd][faɪv] ['lɪt(ə)l] [maɪs] . [-]
Flop Ear saw a mother mouse and five little mice . [100]
失败 耳朵 锯 一个 母亲 老鼠 和 五 小的 小鼠 . [-]

耷拉耳朵看到了一只母老鼠和五只小老鼠。[100]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[flɑːp] [ɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki]
FLOP EAR AND THE MONKEY
失败 耳朵 和 这 猴

耷拉耳朵和猴子

“ [ðæt] [wʊd] [ɪz] ['veri] [hɑ:rd][tu:; tə] [nɔ:] ; ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['mʌðər] [maʊs] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ,
“ That wood is very hard to gnaw ; isn't it ? ” asked the mother mouse as she ,
“ 那 木头 是 非常 难的 到 啃 ; 不是 它 ? ” 问 这 母亲 老鼠 作为 她 ,

“这木头真难啃啊，是不是？”鼠妈妈一边问，一边……

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [maɪs] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][træp] , [lʊkt] [aʊt][æt; ət][flɑ:p] [ɪr] .
with her little children mice inside the trap , looked out at Flop Ear .
和 她 小的 孩子们 小鼠 里面 这 陷阱 , 看起来 出去 在 失败 耳朵 .

她的小宝贝们把老鼠关在捕鼠器里，看着耷拉着的耳朵。

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][maɪ] [ti:θ] .
“ It was too hard for my teeth .
” 它 曾是 也 难的 为了 我的 牙齿 .

“我的牙齿咬不动。”

[aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][baɪt] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] . ”
I don't see how you can bite through it . ”
我 不 看 如何 你 能 咬 通过 它 . ”

我不明白你怎么能咬穿它。

“ [oʊ] , [aɪ][du:][nɑ:t][hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] , ['spi:kɪŋ] [ɪn]['ænɪm(ə)l] ['læŋgwɪdʒ]
“ Oh , I do not have much trouble , ” replied the rabbit , speaking in animal language
“ 哦 , 我 做 不是 有 很多 麻烦 , ” 回复 这 兔子 , 请讲 在 动物 语言
, [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
, of course .
, 的 课程 .

“哦，我没遇到什么麻烦，”兔子回答道，当然，它是用动物的语言说的。

“ [ju:; jʊ] [si:] [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [nɔ:] [bɑ:rk][ɔ:f] [tri:z] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] ['ræbɪt] ,
“ You see I learned to gnaw bark off trees when I was a little baby rabbit ,
” 你 看 我 学习 到 啃 吠 离开 树木 什么时候 我 曾是 一个 小的 婴儿 兔子 ,

“你知道吗，我还是只小兔子的时候就学会了啃树皮。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə][baɪt][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] [træp]
and now it is no trouble for me to bite a hole in the wood of this trap
和 现在 它 是 不 麻烦 为了 我 到 咬 一个 洞 在 这 木头 的 这 陷阱
.
:
.

现在对我来说，在这个陷阱的木头上咬出一个洞来毫不费力。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [nɔ:] [wer] [ðer; ðər][ɪz]['waɪər] ['netɪŋ] ,
Of course , I could not gnaw where there is wire netting ,
的 课程 , 我 可以 不是 啃 在哪里 那里 是 金属丝 网 ,

当然，有铁丝网的地方我是啃不下去的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊd] [pɑ:rt] [dʌz] [nɑ:t] ['bɑ:ðər] [ˌem 'i:] . ”
but the wood part does not bother me . ”
但 这 木头 部分 做 不是 打扰 我 . ”

但木头部分我并不介意。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʌv; əv] [ðæt] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['mʌðər] [maʊs] ,
“ I am glad of that , ” returned the mother mouse ,
” 我 是 高兴的 的 那 , ” 返回 这 母亲 老鼠 ,

“我很高兴，”鼠妈妈回答道。

“ [fɔ:r; fər][aɪ] [wʊd] [nɑ:t][laɪk][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] [tu:] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] . ”
“ for I would not like to give you too much trouble . ”
” 为了 我 会 不是 喜欢 到 给 你 也 很多 麻烦 . ”

“因为我不想给你添太多麻烦。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['trʌb(ə)l] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['helpɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] .

“	It	is	no	trouble	when	I	am	helping	some	one	,	”	said	Flop	Ear	.
”	它	是	不	麻烦	什么时候	我	是	帮助	一些	一	,	”	说	失败	耳朵	.

“帮助别人对我来说不是麻烦事，”耷拉耳朵说道。

“ [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] ,

“	Not	long	ago	Tum	Tum	,	the	jolly	elephant	,
”	不是	长的	前	汤	汤	,	这	快乐的	大象	,

“不久前，快乐的大象图姆图姆，

[helpt] [ˌem 'iː][baɪ] ['lɪftɪŋ] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [soʊ][aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [rʌn] ['oʊvər][baɪ][ə; eɪ]

helped	me	by	lifting	me	up	in	his	trunk	so	I	would	not	be	run	over	by	a
帮助	我	经过	举重	我	向上	在	他的	树干	所以	我	会	不是	是	跑步	超过	经过	一个

['sɜːrkəs]['wægən] .

circus	wagon	.
马戏团	车皮	.

他把我抱到后备箱里，这样我就不会被马戏团的篷车撞到。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['helpɪŋ] [juː; jʊ] .

Now	I	am	helping	you	.
现在	我	是	帮助	你	.

现在我在帮助你。

[pər'hæps][sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [help] [tʌm] [tʌm] . ” [-]

Perhaps	some	day	you	may	help	Tum	Tum	.	”	[	101	]
也许	一些	天	你	可能	帮助	汤	汤	.	”	[	-	]

也许有一天你会帮助Tum Tum。”[101]

“ [oʊ] , ['mʌðər] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['swɪtʃi] .

“	Oh	,	Mother	!	”	exclaimed	Switchy	.
”	哦	,	母亲	!	”	惊呼	开关	.

“哦，妈妈！”斯威奇惊呼道。

“ [haʊ] [kʊd; kəd]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [maɪs] [ɑːr; ər] , [help] [ə; eɪ][bɪg] ['elɪfənt] . ”

“	How	could	little	things	,	such	as	we	mice	are	,	help	a	big	elephant	.	”
”	如何	可以	小的	事物	,	这样的	作为	我们	小鼠	是	,	帮助	一个	大的	大象	.	”

“我们这些小老鼠怎么能帮助一头大象呢？”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , ['swɪtʃi] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['mʌðər] [maʊs] ; “ [bʌt; bət]['streɪndʒər] [θɪŋz]

“	I	do	not	know	,	Switchy	,	”	answered	the	mother	mouse	;	“	but	stranger	things
”	我	做	不是	知道	,	开关	,	”	回答	这	母亲	老鼠	;	“	但	陌生人	事物

[hæv; həv] ['hæpənd] .

have	happened	.
有	发生	.

“我不知道，斯威奇，”老鼠妈妈回答说；“但是更奇怪的事情都发生过。”

” [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] , [pər'hæps] ,

”	And	I	think	,	perhaps	,
”	和	我	思考	,	也许	,

“而且我认为，或许，

[juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [wʌns] [ə; eɪ]['laɪən][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][net] ,

you	children	remember	the	story	of	how	once	a	lion	was	caught	in	a	net	,
你	孩子们	记住	这	故事	的	如何	一次	一个	狮子	曾是	捕捉	在	一个	网	,

你们孩子们还记得狮子被网子缠住的故事吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] [naːd] [θruː] [ðə; ði] [roʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [net] [soʊ][ðə; ði]['laɪən]

and	how	a	little	mouse	gnawed	through	the	ropes	of	the	net	so	the	lion
和	如何	一个	小的	老鼠	被啃咬	通过	这	绳索	的	这	网	所以	这	狮子

[kʊd; kəd] [get] [aʊt] .

could	get	out	.
可以	得到	出去	.

一只小老鼠咬断了网子的绳子，让狮子得以逃脱。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [maʊs] [kʊd; kəd] [help] [ə; eɪ] ['laɪən] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] ['ænɪm(ə)l] ,

And	if	a	mouse	could	help	a	lion	,	which	is	a	big	animal	,
和	如果	一个	老鼠	可以	帮助	一个	狮子	,	哪个	是	一个	大的	动物	,

如果一只老鼠都能帮助狮子这种体型庞大的动物，

[ə; eɪ] [maʊs] [maɪt] [help] [æn; ən] ['elɪfənt] .

a	mouse	might	help	an	elephant	.
一个	老鼠	可能	帮助	一个	大象	.

老鼠或许能帮助大象。

[soʊ] [ju:; jʊ] [si:] [flɑ:p] [ɪr] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [soʊ] ['veri] [fɑ:r] [rɔ:ŋ] .

So	you	see	Flop	Ear	was	not	so	very	far	wrong	.
所以	你	看	失败	耳朵	曾是	不是	所以	非常	远的	错误的	.

所以你看，Flop Ear 的说法并没有错得太离谱。

[ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [kept] [ɑ:n] ['nɔ:ɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [bɑ:ks] [træp] ,

The	white	rabbit	kept	on	gnawing	away	at	the	outside	of	the	wooden	box	trap	,
这	白色的	兔子	保留	在	啃咬	离开	在	这	外部	的	这	木制的	盒子	陷阱	,

白兔不停地啃咬木箱陷阱的外侧。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [su:n] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hoʊl] ['ɔ:lmoʊst] [θru:] .

and	he	soon	had	a	hole	almost	through	.
和	他	很快	有	一个	洞	几乎	通过	.

很快，他就打出了一个几乎贯穿全身的洞。

[ðə; ði] ['mʌðər] [maʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [maɪs] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['nɔ:ɪŋ] [saʊndz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [glæd] ,

The	mother	mouse	and	the	little	mice	heard	the	gnawing	sounds	and	they	were	glad	,
这	母亲	老鼠	和	这	小的	小鼠	听到	这	啃咬	声音	和	他们	是	高兴的	,

鼠妈妈和小老鼠们听到啃咬的声音，都很高兴。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hoʊpt] [su:n] [tu:; tə] [bi:; bi] [fri:] ,

for	they	hoped	soon	to	be	free	,
为了	他们	希望	很快	到	是	自由的	,

因为他们希望很快就能获得自由。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [rʌn] [bæk] [tu:; tə] [ðer; ðər] [hoʊm] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɑ:pə] .

and	to	run	back	to	their	home	and	to	the	papa	.
和	到	跑步	后退	到	他们的	家	和	到	这	爸爸	.

然后跑回家，回到爸爸身边。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [ni:d] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] [hoʊl] [tu:; tə] [let] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [maɪs] [æz; əz] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [krɔ:l] [θru:] ,

“	It	will	not	need	a	very	large	hole	to	let	such	little	mice	as	we	are	crawl	through	,
“	它	将要	不是	需要	一个	非常	大的	洞	到	让	这样的	小的	小鼠	作为	我们	是	爬行	通过	,

“不需要很大的洞就能让我们这样的小老鼠爬进去。”

” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] , ['spi:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [tu:; tə] [flɑ:p] [ɪr] .

”	said	the	mother	,	speaking	through	the	wires	to	Flop	Ear	.
”	说	这	母亲	,	请讲	通过	这	电线	到	失败	耳朵	.

“母亲通过电线对弗洛普·厄尔说道。”

“ [soʊ] [du:] [nɑ:t] ['taɪər] [jʊr; jər] [dʒɔ:z] [ænd; ənd] [ti:θ] [tu:] [mʌtʃ] [baɪ] ['baɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [hoʊl] . ”

“	So	do	not	tire	your	jaws	and	teeth	too	much	by	biting	a	big	hole	.	”
”	所以	做	不是	胎	你的	下颚	和	牙齿	也	很多	经过	咬	一个	大的	洞	.	”

“所以不要咬出一个大洞，以免让你的下巴和牙齿过度疲劳。”

“ [aɪ][wəʊnt] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [waɪt] [ˈræbɪt] .

“	I	won't	,	”	returned	the	white	rabbit	.
”	我	惯于	,	”	返回	这	白色的	兔子	.

“我不会，”白兔回答道。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [waɪ] [ˈeni] [wʌn] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [sʌtʃ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [maɪs] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]

“	I	do	not	see	why	any	one	would	want	to	catch	such	dear	little	mice	as	you	are
”	我	做	不是	看	为什么	任何	一	会	想	到	抓住	这样的	亲爱的	小的	小鼠	作为	你	是

. ”

: ”

. ”

“我不明白为什么会有人想要抓你这样可爱的小老鼠。”

“ [pərˈhæps][ðə; ði][træp][wʌz; wəz][set][tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm][bɪg] [-]

“	Perhaps	the	trap	was	set	to	catch	some	big	[	102	]
”	也许	这	陷阱	曾是	放	到	抓住	一些	大的	[	-	]

“或许设下陷阱是为了抓一些大人物[102]

[maɪs] , [ɔːr][sʌm; səm][ræts] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [fiːld] [maʊs] ,

mice	,	or	some	rats	,	”	said	the	mother	field	mouse	,
小鼠	,	或者	一些	老鼠	,	”	说	这	母亲	场地	老鼠	,

“是老鼠，或者说是一些老鼠，”母田鼠说道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][dʒʌst][gɑːt][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [misˈteik] .

“	and	we	just	got	into	it	by	mistake	.
”	和	我们	只是	得到	进入	它	经过	错误	.

“我们只是误打误撞进入了这个领域。”

[ˈnevər] [əˈgen] [wɪl] [aɪ][goʊ][ɪn][tuː; tə] [get] [tʃiːz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːks] .

Never	again	will	I	go	in	to	get	cheese	out	of	a	box	.
绝不	再次	将要	我	去	在	到	得到	奶酪	出去	的	一个	盒子	.

我再也不会去店里从盒子里拿奶酪了。

[aɪ] [wɪl] [iːt] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] . ”

I	will	eat	the	things	I	find	in	the	woods	and	fields	.	”
我	将要	吃	这	事物	我	寻找	在	这	树林	和	字段	.	”

我会吃我在树林和田野里找到的东西。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [ˈseɪfɪst] , ” [əˈgriːd] [flɑːp] [ɪr] .

“	Yes	,	that	is	safest	,	”	agreed	Flop	Ear	.
”	是的	,	那	是	最安全	,	”	同意	失败	耳朵	.

“是的，那样最安全，”耷拉耳朵赞同道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [kɔːt] [wʌns][maɪˈself] , [ænd; ənd] [kept] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks][baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] .

“	I	was	caught	once	myself	,	and	kept	in	a	box	by	a	boy	.
”	我	曾是	捕捉	一次	我	,	和	保留	在	一个	盒子	经过	一个	男生	.

“我曾经也被抓过一次，被一个男孩关在一个箱子里。”

[aɪ][dɪd][nɑːt][laɪk][ˌaɪ ˈtiː] ,

I	did	not	like	it	,
我	做过	不是	喜欢	它	,

我不喜欢它。

[ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst][seɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

though	I	must	say	the	boy	was	very	kind	and	good	to	me	.
尽管	我	必须	说	这	男生	曾是	非常	种类	和	好的	到	我	.

不过我必须说，这个男孩对我非常友善和体贴。

[soʊ] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [hɪr] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [kɔːt] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [best] [θɪŋ] [aɪ]

So	when	I	heard	you	talking	in	here	about	being	caught	I	thought	the	best	thing	I
所以	什么时候	我	听到	你	说	在	这里	关于	存在	捕捉	我	想法	这	最好的	事物	我

[kʊd; kəd] [duː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [set] [juː; jʊ] [luːs] . ”

could	do	would	be	to	set	you	loose	.	”
可以	做	会	是	到	放	你	松动的	.	”

所以当我听到你在这里谈论被抓的事时，我觉得我能做的最好的事情就是放了你。”

“ [ænd; ənd] [oʊ] !

“	And	oh	!
”	和	哦	!

“哦！

[haʊ] [glæd] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌns] [mɔːr] ,

how	glad	we	will	be	to	run	about	on	the	ground	once	more	,
如何	高兴的	我们	将要	是	到	跑步	关于	在	这	地面	一次	更多的	,

我们多么渴望能再次在地面上奔跑！

” [sed] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [maʊs] .

”	said	the	mother	mouse	.
”	说	这	母亲	老鼠	.

“鼠妈妈说道。”

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [wiː; wi] [wʊd] ['nevər] [get] [aʊt] !

“	I	was	afraid	we	would	never	get	out	!
”	我	曾是	害怕的	我们	会	绝不	得到	出去	!

“我当时很害怕我们永远也出不去了！ ”

” [ɔːl] [ðə; ðɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] , [flɑːp] [ɪr] [wʌz; wəz] ['nɔːrɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ʌv; əv]

”	All	the	while	he	was	talking	,	Flop	Ear	was	gnawing	away	at	the	side	of
”	全部	这	尽管	他	曾是	说	,	失败	耳朵	曾是	啃咬	离开	在	这	边	的

[ðə; ðɪ] [træp] .

the	trap	.
这	陷阱	.

“在他说话的时候，耷拉耳朵一直在啃咬陷阱的侧面。”

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [went] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [bɪg] [frʌnt] ['nɔːrɪŋ] [tiːθ] ,

Up	and	down	went	his	four	big	front	gnawing	teeth	,
向上	和	向下	去	他的	四	大的	正面	啃咬	牙齿	,

他那四颗硕大的门牙上下摆动，啃咬着周围的一切。

[tuː] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ʌpər] [dʒɔː] [ænd; ənd] [tuː] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['loʊər] .

two	in	the	upper	jaw	and	two	in	the	lower	.
二	在	这	上	颚	和	二	在	这	降低	.

上颌两颗，下颌两颗。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['tʃɪzəlz] [ə; eɪ] ['kɑːrpəntər] ['juːzɪz] [wen] [hiː; hi] [ɪz] ['smuːðɪŋ] [daʊn]

They	were	almost	like	the	chisels	a	carpenter	uses	when	he	is	smoothing	down
他们	是	几乎	喜欢	这	凿子	一个	木匠	用途	什么时候	他	是	平滑	向下

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] .

a	piece	of	wood	.
一个	片	的	木头	.

它们就像木匠用来打磨木头的凿子一样。

['biːvərz] [ɑːr; ər] [greɪt] ['nɔːər] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔːr] [lɑːrdʒ] [frʌnt] [tiːθ] , [dʒʌst] [æz; əz]

Beavers	are	great	gnawers	,	too	,	and	they	have	four	large	front	teeth	,	just	as
海狸	是	伟大的	啃咬者	,	也	,	和	他们	有	四	大的	正面	牙齿	,	只是	作为

[hæz; həz] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ,

has	a	rabbit	,
有	一个	兔子	,

海狸也是很擅长啃咬东西的动物，它们和兔子一样，都有四颗大门牙。

[ə; eɪ][ræt] , [ɔːr][ə; eɪ] [maʊs] , ['oʊnli][ə; eɪ] ['biːvərz] [tiːθ] [ɑːr; ər] ['ɔrɪndʒ] ['kʌlərd] .

a	rat	,	or	a	mouse	,	only	a	beaver's	teeth	are	orange	colored	.
一个	鼠	, 或者	一个	老鼠	, 仅有的	一个	海狸的	牙齿	是	橙子	有色	.		

老鼠或小鼠，只有海狸的牙齿是橙色的。

[waɪ] [ðæt] [ɪz][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .

Why	that	is	I	do	not	know	.
为什么	那	是	我	做	不是	知道	.

我不知道为什么会这样。

“ [ðer; ðər] ! ” [kraɪd] [ðə; ðiː] [waɪt] ['ræbɪt] [æt; ət] [læst] .

“	There	!	”	cried	the	white	rabbit	at	last	.
“	那里	!	”	哭	这	白色的	兔子	在	最后的	.

“找到了！”白兔终于喊道。

“ [aɪ][hæv; həv] [naːd] [ə; eɪ][hoʊl][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . [maʊs] .

“	I	have	gnawed	a	hole	for	you	,	Mrs	.	Mouse	.
“	我	有	被啃咬	一个	洞	为了	你	,	太太	.	老鼠	.

“我为你咬了个洞，老鼠太太。”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [kæn; kən] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] .

I	think	you	and	your	little	ones	can	get	out	of	that	.
我	思考	你	和	你的	小的	一个	能	得到	出去	的	那	.

我认为你和你的孩子们可以摆脱困境。

[bʌt; bət][biː; bi] ['kerf(ə)l] [juː; jʊ][duː][nɑːt][get] [stʌk] . [-]

But	be	careful	you	do	not	get	stuck	.	[	103	]
但	是	小心	你	做	不是	得到	卡住	.	[	-	]

但要小心，不要陷进去。[103]

[meɪk] [ʃʊr] [ðə; ðiː][hoʊl][ɪz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] .

Make	sure	the	hole	is	large	enough	.
制作	当然	这	洞	是	大的	足够的	.

确保孔足够大。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪgə(r)] . ”

If	it	is	not	I	will	make	it	bigger	.	”
如果	它	是	不是	我	将要	制作	它	大	.	”

如果不够大，我会把它做得更大。

“ [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] , ” [sed] [ðə; ðiː] [maʊs] ['mʌðər] .

“	I'll	try	it	first	,	”	said	the	mouse	mother	.
“	患病的	尝试	它	第一的	,	”	说	这	老鼠	母亲	.

“我先试试，”鼠妈妈说。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][maɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

“	If	it	is	large	enough	for	me	it	will	be	big	enough	for	my	little	ones	.
“	如果	它	是	大的	足够的	为了	我	它	将要	是	大的	足够的	为了	我的	小的	一个	.

“如果它对我来说足够大，那么对我的孩子们来说也足够大。”

” [soʊ][ðə; ðiː] [maʊs] ['mʌðər] [fɜːrst] [poʊkt] [hɜːr; hər] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː][hoʊl] [wɪtʃ] [flɑːp] [ɪr]

”	So	the	mouse	mother	first	poked	her	head	out	of	the	hole	which	Flop	Ear
”	所以	这	老鼠	母亲	第一的	戳	她	头	出去	的	这	洞	哪个	失败	耳朵

[hæd; həd] [naːd] .

had	gnawed	.
有	被啃咬	.

“于是，鼠妈妈首先从耷拉耳朵啃出的洞里探出头来。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][hɜːr; hər] [frʌnt] [pɔːz] [aʊt] , [ænd; ənd] , [baɪ] ['skwiːzɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Then	she	found	she	could	get	her	front	paws	out	,	and	,	by	squeezing	a	little	,
然后	她	成立	她	可以	得到	她	正面	爪子	出去	,	和	,	经过	挤压	一个	小的	,

然后她发现自己可以伸出前爪，轻轻一捏，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][ɔːl][ðə; ði][wei][aʊt].

she	could	get	all	the	way	out	.
她	可以	得到	全部	这	方式	出去	.

她可以完全逃脱。

“[kʌm][ɑːn],['tʃɪldrən]!

“	Come	on	,	children	!
”	来	在	,	孩子们	!

“来吧，孩子们！”

”[ʃiː; ʃi][kraɪd].

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“[its][ɔːl][raɪt]!

“	It's	all	right	!
”	它是	全部	正确的	!

“没关系！

[naʊ][wiː; wi][kæn; kən][get][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][træp].

Now	we	can	get	out	of	the	trap	.
现在	我们	能	得到	出去	的	这	陷阱	.

现在我们可以摆脱困境了。

[oʊ],[haʊ][gʊd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][friː][ə'gen]!

Oh	,	how	good	it	is	to	be	free	again	!
哦	,	如何	好的	它	是	到	是	自由的	再次	!

重获自由的感觉真好！

[naʊ][wiː; wi][kæn; kən][goʊ][bæk][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][hoʊm] — [bæk][tuː; tə][jʊr; jər]['fɑːðər].

Now	we	can	go	back	to	our	home	—	back	to	your	father	.
现在	我们	能	去	后退	到	我们的	家	—	后退	到	你的	父亲	.

现在我们可以回家了——回到你父亲身边。

[oʊ],[flɑːp][ɪr]!

Oh	,	Flop	Ear	!
哦	,	失败	耳朵	!

哦，耷拉耳朵！

[aɪ][duː][nɑːt][noʊ][haʊ][tuː; tə][θæŋk][juː; jʊ][ɪ'nʌf]!”

I	do	not	know	how	to	thank	you	enough	!	”
我	做	不是	知道	如何	到	感谢	你	足够的	!	”

我不知道该如何表达我的感激之情！

“[wel],[aɪ][ˌeɪ 'em]['veri][glæd][aɪ][kʊd; kəd][help][juː; jʊ][aʊt],”[sed][ðə; ði][waɪt]['ræbɪt].

“	Well	,	I	am	very	glad	I	could	help	you	out	,	”	said	the	white	rabbit	.
”	出色地	,	我	是	非常	高兴的	我	可以	帮助	你	出去	,	”	说	这	白色的	兔子	.

“我很高兴能帮到你，”白兔说道。

“[ɑːr; ər][juː; jʊ][ʃʊr][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][jʊr; jər][wei][tuː; tə][jʊr; jər][hoʊm][naʊ]?”

“	Are	you	sure	you	can	find	your	way	to	your	home	now	?	”
”	是	你	当然	你	能	寻找	你的	方式	到	你的	家	现在	?	”

“你确定现在能找到回家的路吗？”

“[oʊ],[jes],[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wei][frʌm; frəm][hɪr][naʊ],”[sed][ðə; ði][maʊs]['mʌðər].

“	Oh	,	yes	,	it	is	only	a	little	way	from	here	now	,	”	said	the	mouse	mother	.
”	哦	,	是的	,	它	是	仅有的	一个	小的	方式	从	这里	现在	,	”	说	这	老鼠	母亲	.

“哦，是的，现在离这里只有一小段路了，”鼠妈妈说。

“[wiː; wi][wɪl][suːn][biː; bi][ðer; ðər].

“	We	will	soon	be	there	.
”	我们	将要	很快	是	那里	.

我们很快就会到达那里。

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪzɪt] ?

Will	**you**	**not**	**come**	**and**	**pay**	**us**	**a**	**little**	**visit**	**?**
将要	你	不是	来	和	支付	我们	一个	小的	访问	?

您不来拜访一下我们吗?

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][fɪt][ɪn]['aʊər; ɑːr]['taɪni][hoʊm] ,

Of	**course**	**,**	**you**	**are**	**so**	**large**	**that**	**you**	**would**	**not**	**fit**	**in**	**our**	**tiny**	**home**	**,**
的	课程	,	你	是	所以	大的	那	你	会	不是	合身	在	我们的	微小的	家	,

当然，你体型太大了，我们的小房子肯定住不下你。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][sɪt] [ˌaʊt'saɪd] .

but	**you**	**could**	**sit**	**outside**	**.**
但	你	可以	坐	外部	.

但你可以坐在外面。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['mɪstər] . [maʊs] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] ,

And	**I**	**am**	**sure**	**Mr**	**.**	**Mouse**	**would**	**be**	**glad**	**to**	**meet**	**you**	**,**
和	我	是	当然	先生	.	老鼠	会	是	高兴的	到	见面	你	,

我相信老鼠先生会很高兴见到你。

[ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

and	**thank**	**you**	**for**	**what**	**you**	**have**	**done**	**for**	**us**	**.**
和	感谢	你	为了	什么	你	有	完毕	为了	我们	.

感谢你为我们所做的一切。

[duː] [kʌm] . ”

Do	**come**	**.**	**”**
做	来	.	”

欢迎光临。

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] .

“	**I**	**will**	**,**	**”**	**said**	**Flop**	**Ear**	**.**
”	我	将要	,	”	说	失败	耳朵	.

“我会的，”耷拉耳朵说道。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] . ” [-]

“	**Thank**	**you**	**.**	**”**	**[**	**104**	**]**
”	感谢	你	.	”	[	-	]

“谢谢。”[104]

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] [maʊs] .

“	**This**	**is**	**the**	**way**	**to**	**our**	**house**	**,**	**”**	**said**	**the**	**mother**	**mouse**	**.**
”	这	是	这	方式	到	我们的	房子	,	”	说	这	母亲	老鼠	.

“这就是我们家的路，”鼠妈妈说。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi][ðer; ðər] .

“	**We**	**shall**	**soon**	**be**	**there**	**.**
”	我们	将	很快	是	那里	.

我们很快就会到达那里。

” [ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fiːld] [maɪs] ['fɑːloʊd] ['æftər] ,

”	**She**	**led**	**the**	**way**	**,**	**and**	**the**	**little**	**field**	**mice**	**followed**	**after**	**,**
”	她	引领	这	方式	,	和	这	小的	场地	小鼠	随后	后	,

她带头，小田鼠们跟在后面。

[dʒʌst] [laɪk] [dʒɪl] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['æftər][dʒæk] , [huː] [went] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [peɪl] [ʌv; əv] ['wɔːtər]

just	**like**	**Jill**	**tumbling**	**down**	**the**	**hill**	**after**	**Jack**	**,**	**who**	**went**	**to**	**get**	**a**	**pail**	**of**	**water**
只是	喜欢	吉尔	翻滚	向下	这	爬坡道	后	杰克	,	WHO	去	到	得到	一个	桶	的	水

.

:

.

就像吉尔跟着杰克从山上滚下来一样，杰克去打水。

[ænd; ənd][flɑːp] [ɪr] [keɪm] [læst] .

And	Flop	Ear	came	last	.
和	失败	耳朵	来了	最后的	.

而“垂耳”排在最后。

[ðə; ðɪ] ['ræbɪt] [hæd; həd][tuː; tə][hɑːp] ['veri] ['sloʊli] [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn][fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv]

The	rabbit	had	to	hop	very	slowly	or	he	would	have	gone	on	far	ahead	of
这	兔子	有	到	跳	非常	缓慢地	或者	他	会	有	已消失	在	远的	前方	的

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [maɪs] .

the	little	mice	.
这	小的	小鼠	.

兔子必须跳得很慢，否则它就会远远地跑在小老鼠们前面。

“ [hɪr] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [maʊs] ,

“	Here	is	our	home	,	”	said	the	mother	mouse	,
”	这里	是	我们的	家	,	”	说	这	母亲	老鼠	,

“这是我们的家，”鼠妈妈说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [pɔː] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

as	she	pointed	with	her	paw	to	a	little	hole	in	the	ground	.
作为	她	尖	和	她	爪子	到	一个	小的	洞	在	这	地面	.

她用爪子指着地上的一个小洞。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][jʊr; jər]['fɑːðər] , ['tʃɪldrən] !

“	And	there	is	your	father	,	children	!
”	和	那里	是	你的	父亲	,	孩子们	!

“孩子们，这就是你们的父亲！”

[siː] !

See	!
看	!

看！

” [ə'nʌðər] [fiːld] [maʊs] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] .

”	Another	field	mouse	came	running	up	out	of	the	hole	.
”	其他	场地	老鼠	来了	跑步	向上	出去	的	这	洞	.

“又一只田鼠从洞里跑了出来。”

[hɪz; ɪz][fɜːr][wʌz; wəz][ɔːl] ['twɪstɪd] ['tɑːpsi] - ['tɝːvi] — [saɪdˌwaɪz] [ænd; ənd] ['bækwərdz] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

His	fur	was	all	twisted	topsy	-	turvy	—	sidewise	and	backwards	—	and	his
他的	毛皮	曾是	全部	扭曲	颠倒	-	颠簸	—	横向	和	向后	—	和	他的

['wɪskərz] [wɜːr; wər] ['krʊkɪd] .

whiskers	were	crooked	.
胡须	是	歪	.

他的毛发全部扭曲翻转——歪向一边，向后延伸——他的胡须也是歪的。

[hiː; hi] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

He	seemed	very	much	excited	.
他	似乎	非常	很多	兴奋的	.

他看起来非常兴奋。

“ [oʊ] ! [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?

“	Oh	!	where	have	you	been	?
”	哦	!	在哪里	有	你	到过	?

“哦！你都去哪儿了？”

” [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [maʊs] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

”	called	the	father	mouse	as	he	saw	the	mother	and	her	children	.
”	称为	这	父亲	老鼠	作为	他	锯	这	母亲	和	她	孩子们	.

“老鼠爸爸看到老鼠妈妈和她的孩子们，就叫道。”

“ [aɪ][hæv; həv] [lʊkt] [ɔːl]['oʊvər][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	I	have	looked	all	over	for	you	.
”	我	有	看起来	全部	超过	为了	你	.

我到处找你。

[aɪ] [went] [ɔːl] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˌʌndər'graʊnd] [haʊs] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][juː; jʊ] .

I	went	all	through	the	underground	house	,	but	I	could	not	find	you	.
我	去	全部	通过	这	地下	房子	,	但	我	可以	不是	寻找	你	.

我把整个地下室都找遍了，但还是找不到你。

[aɪ] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] . ”

I	thought	something	had	happened	.	”
我	想法	某物	有	发生	.	”

我以为出事了。

“ ['sʌmθɪŋ] [dɪd] ['hæpən] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [maʊs] .

“	Something	did	happen	,	”	said	the	mother	mouse	.
”	某物	做过	发生	,	”	说	这	母亲	老鼠	.

“确实发生过一些事，”鼠妈妈说。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] , [bʌt; bət] [ðɪs] [kaɪnd] ['ræbɪt] , [flɑːp] [ɪr] , [naːd] [ˌjuː 'es] [aʊt] .

“	We	were	caught	in	a	trap	,	but	this	kind	rabbit	,	Flop	Ear	,	gnawed	us	out	.
”	我们	是	捕捉	在	一个	陷阱	,	但	这	种类	兔子	,	失败	耳朵	,	被啃咬	我们	出去	.

“我们被困住了，但这只善良的兔子，垂耳兔，把我们救了出来。”

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

I	asked	him	to	come	home	with	us	,
我	问	他	到	来	家	和	我们	,

我请他跟我们一起回家。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kæn; kən][nɑːt][get][ˌɪn'saɪd]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [haʊs] . ”

though	of	course	he	can	not	get	inside	our	little	house	.	”
尽管	的	课程	他	能	不是	得到	里面	我们的	小的	房子	.	”

当然，他不可能进到我们的小房子里去。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [flɑːp] [ɪr] , ” [sed] ['mɪstər] . [maʊs] .

“	I	am	very	glad	to	see	you	,	Flop	Ear	,	”	said	Mr	.	Mouse	.
”	我	是	非常	高兴的	到	看	你	,	失败	耳朵	,	”	说	先生	.	老鼠	.

“见到你真高兴，耷拉耳朵，”老鼠先生说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][get] [-]

“	It	was	very	kind	of	you	to	get	[	105	]
”	它	曾是	非常	种类	的	你	到	得到	[	-	]

“您真是太好了[105]

[maɪ]['fæməli] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][træp] .

my	family	out	of	a	trap	.
我的	家庭	出去	的	一个	陷阱	.

我的家人脱离了陷阱。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] . ”

I	could	not	think	what	had	happened	to	them	.	”
我	可以	不是	思考	什么	有	发生	到	他们	.	”

我当时完全想不明白他们到底发生了什么事。

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][aʊt] , [wʌns][aɪ]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [nɔː] , ” [sed] [ðə; ðɪ]

“	Oh	,	it	was	easy	to	get	them	out	,	once	I	started	to	gnaw	,	”	said	the
”	哦	,	它	曾是	简单的	到	得到	他们	出去	,	一次	我	开始	到	啃	,	”	说	这

['ræbɪt] .

rabbit	.
兔子	.

“哦，只要我开始啃咬，就很容易把它们弄出来，”兔子说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] .

“	It	was	a	pleasure	to	help	them	.
”	它	曾是	一个	乐趣	到	帮助	他们	.

“能帮助他们是我的荣幸。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][lɔːst][maɪ'self] , [ænd; ənd][fɑːr][frʌm; frəm][maɪ][hoʊm] ,

I	am	lost	myself	,	and	far	from	my	home	,
我	是	丢失的	我	,	和	远的	从	我的	家	,

我迷路了，离家很远。

[soʊ][aɪ] [noʊ] [haʊ] [glæd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [ðerz] .

so	I	know	how	glad	other	animals	must	be	to	get	back	to	theirs	.
所以	我	知道	如何	高兴的	其他	动物	必须	是	到	得到	后退	到	他们的	.

所以我知道其他动物回到自己的家园该有多么高兴。

” [ðen] [ðə; ði] [maʊs] ['leɪdi] [ʃoʊd] [flɑːp] [ɪr] [wer] , [nɪr] [hɜːr; hər][hoʊm] , [sʌm; səm] [swiːt] ['kloʊvər] [gruː] ,

”	Then	the	mouse	lady	showed	Flop	Ear	where	,	near	her	home	,	some	sweet	clover	grew	,
”	然后	这	老鼠	女士	显示	失败	耳朵	在哪里	,	靠近	她	家	,	一些	甜的	三叶草	生长	,

“然后，老鼠太太带弗洛普·厄尔去看，在她家附近长着一些甜三叶草。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [eɪt] [ðæt] .

and	the	rabbit	ate	that	.
和	这	兔子	吃	那	.

然后兔子把那些东西吃了。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][sʌm; səm][naɪs] [ruːts] ,

He	also	had	some	nice	roots	,
他	还	有	一些	好的	根	,

他还有一些不错的根基，

[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ðæt] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [maʊs] [eɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dɪnər] .

the	same	kind	that	Mr	.	and	Mrs	.	Mouse	ate	for	their	dinner	.
这	相同的	种类	那	先生	.	和	太太	.	老鼠	吃	为了	他们的	晚餐	.

和老鼠夫妇晚餐吃的那种一样。

['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [flɑːp] [ɪr] [eɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][maɪs] [dɪd] ,

Only	,	of	course	,	Flop	Ear	ate	a	great	deal	more	than	the	mice	did	,
仅有的	,	的	课程	,	失败	耳朵	吃	一个	伟大的	交易	更多的	比	这	小鼠	做过	,

当然，耷拉耳朵吃的比老鼠多得多。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðeɪ] .

as	he	was	so	much	larger	than	they	.
作为	他	曾是	所以	很多	更大的	比	他们	.

因为他比他们都高大得多。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːts] [fɔːr; fər][ɔːl] .

But	there	were	plenty	of	roots	for	all	.
但	那里	是	很多	的	根	为了	全部	.

但每个人都有很多地方可以扎根。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [slept] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl] ['ʌndər] [ə; eɪ][bɪg] [rɑːk] .

That	night	the	white	rabbit	slept	in	a	hole	under	a	big	rock	.
那	夜晚	这	白色的	兔子	睡着了	在	一个	洞	在下面	一个	大的	岩石	.

那天晚上，白兔睡在一块大石头下的洞穴里。

[hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] [sɔːft] [liːvz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['kɑːt(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	found	some	soft	leaves	,	and	some	cotton	from	the	inside	of	the
他	成立	一些	柔软的	树叶	,	和	一些	棉布	从	这	里面	的	这

['mɪlkwiːd] [plænt] ,

milkweed	plant	,
乳草	植物	,

他找到了一些柔软的叶子，还有一些来自马利筋植株内部的棉花。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bed] ,

with	which	to	make	a	bed	,
和	哪个	到	制作	一个	床	,

用来铺床的

[ænd; ənd] [flɑːp] [ɪr] [hæd; həd] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz]

and	Flop	Ear	had	almost	as	good	a	place	as	if	he	had	been	in	his
和	失败	耳朵	有	几乎	作为	好的	一个	地方	作为	如果	他	有	到过	在	他的

[oʊn] ['bɜːroʊ] .

own	burrow	.
自己的	洞穴	.

而“耷拉耳朵”现在的位置几乎和他自己的洞穴一样好。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hoʊm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['loʊnsəm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [foʊks] ,

Of	course	it	was	not	home	,	and	he	was	lonesome	for	his	own	folks	,
的	课程	它	曾是	不是	家	,	和	他	曾是	寂寞	为了	他的	自己的	各位	,

当然，那里不是家，他很想念自己的家人。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] [pər'hæps] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi]

but	he	thought	perhaps	in	a	few	days	he	might	come	to	the	place	where	he
但	他	想法	也许	在	一个	很少	天	他	可能	来	到	这	地方	在哪里	他

[hæd; həd] [juːst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [faɪnd] ['leɪdi] [mʌntʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

had	used	to	live	and	find	Lady	Munch	and	the	others	.
有	用过的	到	居住	和	寻找	女士	咀嚼	和	这	其他的	.

但他心想，或许过几天他就能回到以前居住的地方，找到蒙奇夫人和其他人。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [duː] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] , “ [haʊ] ['hæpi] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] !

“	And	if	I	do	,	”	said	Flop	Ear	,	“	how	happy	I	shall	be	!
“	和	如果	我	做	,	”	说	失败	耳朵	,	“	如何	快乐的	我	将	是	!

“如果我能做到，”耷拉耳朵说，“我该有多高兴啊！”

” [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [flɑːp] [ɪr] ['brekfəstid] [wɪð; wɪθ] [-]

”	The	next	morning	Flop	Ear	breakfasted	with	[	106	]
”	这	下一个	早晨	失败	耳朵	早餐	和	[	-	]

第二天早上，Flop Ear 和[106]一起吃了早餐

[ðə; ði] [maʊs] ['fæməli] .

the	mouse	family	.
这	老鼠	家庭	.

鼠科动物。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [goʊ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ˌʌndər'graʊnd] ,

He	could	not	,	of	course	,	go	down	into	their	little	house	underground	,
他	可以	不是	,	的	课程	,	去	向下	进入	他们的	小的	房子	地下	,

他当然不可能下到他们位于地下的小屋里去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [brɔːt] [ðer; ðər] ['brekfəst] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [flæt] [rɑːk] ,

but	they	brought	their	breakfast	up	,	and	they	all	sat	around	a	flat	rock	,
但	他们	带来	他们的	早餐	向上	,	和	他们	全部	卫星	大约	一个	平坦的	岩石	,

但他们把早餐端了上来，然后大家围坐在一块平坦的石头旁。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['teɪbl] , [waɪl] [ðeɪ] [eɪt] .

which	was	almost	like	a	table	,	while	they	ate	.
哪个	曾是	几乎	喜欢	一个	桌子	,	尽管	他们	吃	.

他们吃饭的时候，那几乎就像一张桌子。

“ [wel] , [gʊd] - [baɪ] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] , [ˈæftər][ə; eɪ][bɪt] , [ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] ,

“	Well	,	good	-	by	,	”	said	Flop	Ear	,	after	a	bit	,	having	finished	his	breakfast	,
”	出色地	,	好的	-	经过	,	”	说	失败	耳朵	,	后	一个	少量	,	拥有	完成的	他的	早餐	,

“好了，再见，”耷拉耳朵吃完早餐后，过了一会儿说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [biː; bi][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] .

“	I	think	I	had	better	be	going	on	.
”	我	思考	我	有	更好的	是	去	在	.

“我想我最好继续前进。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][maɪ] [hoʊm] . ”

I	want	to	find	my	home	.	”
我	想	到	寻找	我的	家	.	”

我想找到我的家。

“ [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][duː][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [maʊs] ,

“	And	I	hope	you	do	find	it	,	”	said	Mr	.	Mouse	,
”	和	我	希望	你	做	寻找	它	,	”	说	先生	.	老鼠	,

“我希望你能找到它，”老鼠先生说。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [ˈræbɪt] [hæd; həd][toʊld] [haʊ] [ðə; ði] [ˈhʌntər] [hæd; həd] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] ,

for	the	white	rabbit	had	told	how	the	hunter	had	chased	him	,
为了	这	白色的	兔子	有	讲述	如何	这	猎人	有	追逐	他	,

因为白兔已经讲述了猎人追捕它的经过。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [lɔːst] .

and	how	he	had	become	lost	.
和	如何	他	有	变得	丢失的	.

以及他是如何迷路的。

“ [wel] , [gʊd] - [baɪ] , ” [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [waɪt] [ˈræbɪt] , “ [aɪl] [biː; bi] [ˈgetɪŋ] [ɑːn] [naʊ] .

“	Well	,	good	-	by	,	”	repeated	the	white	rabbit	,	“	I'll	be	getting	on	now	.
”	出色地	,	好的	-	经过	,	”	重复	这	白色的	兔子	,	“	患病的	是	获得	在	现在	.

“好了，再见，”白兔重复道，“我这就走了。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈwɪntər] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wiːks] [aɪ] [fɪr] ,

It	will	be	winter	in	a	few	more	weeks	I	fear	,
它	将要	是	冬天	在	一个	很少	更多的	周	我	害怕	,

恐怕再过几周就要入冬了。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][lɔːst] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [ðen] .

and	I	do	not	want	to	be	lost	out	in	the	woods	and	fields	then	.
和	我	做	不是	想	到	是	丢失的	出去	在	这	树林	和	字段	然后	.

我不想那时迷失在树林和田野里。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [hoʊm] [bɪˈfɔːr] [koʊld] [ˈweðər] . ”

I	want	to	get	back	to	my	own	home	before	cold	weather	.	”
我	想	到	得到	后退	到	我的	自己的	家	前	寒冷的	天气	.	”

我想在天气变冷之前回到自己的家。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [maʊs] .

“	I	should	think	you	would	,	”	said	Mrs	.	Mouse	.
”	我	应该	思考	你	会	,	”	说	太太	.	老鼠	.

“我想你会的，”鼠太太说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt][faɪnd][jʊr; jər] [pleɪs] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] .

“	But	if	you	can	not	find	your	place	come	back	to	us	.
”	但	如果	你	能	不是	寻找	你的	地方	来	后退	到	我们	.

“但如果你找不到自己的位置，就回到我们这里来。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd][dɪg][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fiːt] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [bɪgə(r)] ,

You	could	dig	with	your	feet	and	make	our	house	bigger	,
你	可以	挖	和	你的	脚	和	制作	我们的	房子	大	,

你可以用脚挖土，把我们的房子盖大。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː 'es] . ”

and	then	you	could	live	with	us	.	”
和	然后	你	可以	居住	和	我们	.	”

然后你就可以和我们一起生活了。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['veri] [mʌtʃ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] .

“	Thank	you	,	very	much	,	”	replied	the	white	rabbit	.
”	感谢	你	,	非常	很多	,	”	回复	这	白色的	兔子	.

“非常感谢，”白兔回答道。

“ [pər'hæps][aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] .

“	Perhaps	I	shall	come	back	.
”	也许	我	将	来	后退	.

“或许我会回来。”

” [soʊ][hiː; hi] [hɑːpt] [ɑːn] [ə'gen] , ['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] ,

”	So	he	hopped	on	again	,	going	through	the	woods	and	over	the	fields	,
”	所以	他	跳跃	在	再次	,	去	通过	这	树林	和	超过	这	字段	,

于是他又跳上马，穿过树林，越过田野。

['hoʊpɪŋ] [suːn] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɜːroʊ] .

hoping	soon	to	come	to	his	own	burrow	.
希望	很快	到	来	到	他的	自己的	洞穴	.

希望很快就能回到自己的洞穴。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [flɑːp] [ɪr] [hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] .

And	on	his	travels	Flop	Ear	had	many	adventures	.
和	在	他的	旅行	失败	耳朵	有	许多	冒险	.

在旅途中，耷拉耳朵经历了很多冒险。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ruːm] [-]

There	is	not	room	[	107	]
那里	是	不是	房间	[	-	]

没有空间[107]

[ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] .

enough	in	this	book	to	tell	you	all	of	them	,	but	I	can	mention	a	few	.
足够的	在	这	书	到	告诉	你	全部	的	他们	,	但	我	能	提到	一个	很少	.

这本书里有足够的篇幅来一一介绍，但我可以举几个例子。

[wʌns] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [brʊk] [ɑːn][ə; eɪ] ['fɔːlən] [lɔːg] ,

Once	he	was	crossing	a	deep	brook	on	a	fallen	log	,
一次	他	曾是	过境	一个	深的	溪	在	一个	倒下	日志	,

有一次，他踩着一根倒下的圆木过一条深溪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [slɪpt] [ɔːf] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	he	slipped	off	and	fell	into	the	water	.
和	他	滑倒了	离开	和	跌倒	进入	这	水	.

他滑倒了，掉进了水里。

[flɑːp] [ɪr] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['swɪmər] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][get] [aʊt] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

Flop	Ear	was	not	a	very	good	swimmer	,	but	he	did	get	out	after	a	while	,
失败	耳朵	曾是	不是	一个	非常	好的	游泳运动员	,	但	他	做过	得到	出去	后	一个	尽管	,

耷拉耳朵不太会游泳，但过了一会儿它还是游上来了。

[ɔːl] [wet] .

all	wet	.
全部	湿的	.

全身湿透了。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][draɪ] .

He	had	to	lie	down	in	the	sun	to	dry	.
他	有	到	说谎	向下	在	这	太阳	到	干燥	.

他不得不躺在阳光下晒干身体。

[ə'nʌðər] [taɪm] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm]['kloʊvər][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] , [ə; eɪ] [biː] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ,

Another	**time**	**,**	**as**	**he**	**was**	**eating**	**some**	**clover**	**in**	**a**	**field**	**,**	**a**	**bee**	**came**	**along**	**,**
其他	时间	,	作为	他	曾是	吃	一些	三叶草	在	一个	场地	,	一个	蜜蜂	来了	沿着	,

还有一次，当他在田里吃三叶草时，一只蜜蜂飞了过来。

[ænd; ənd] , [baɪ] [mɪs'teɪk] , [stʌŋ] [flɑːp] [ɪr] [ɑːn][ðə; ðɪ][noʊz] .

and	**,**	**by**	**mistake**	**,**	**stung**	**Flop**	**Ear**	**on**	**the**	**nose**	**.**
和	,	经过	错误	,	被蜇了	失败	耳朵	在	这	鼻子	.

结果，误蜇了垂耳的鼻子。

“ [aʊtʃ] ! ” [kraɪd] [ðə; ðɪ] [waɪt] ['ræbɪt] .

“	**Ouch**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**white**	**rabbit**	**.**
“	哎哟	!	”	哭	这	白色的	兔子	.

“哎哟！”白兔叫道。

“ [aʊtʃ] ! ”

“	**Ouch**	**!**	**”**
“	哎哟	!	”

“哎哟！”

“ [oʊ] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [biː] .

“	**Oh**	**,**	**excuse**	**me**	**,**	**”**	**said**	**the**	**bee**	**.**
“	哦	,	原谅	我	,	”	说	这	蜜蜂	.

“哦，对不起，”蜜蜂说。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][duː] [ðæt] . ”

“	**I**	**did**	**not**	**mean**	**to**	**do**	**that**	**.**	**”**
“	我	做过	不是	意思是	到	做	那	.	”

“我不是故意要那样做的。”

“ [oʊ] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrts] !

“	**Oh**	**,**	**how**	**it**	**hurts**	**!**
“	哦	,	如何	它	疼痛	!

“哦，好痛啊！”

” [kraɪd] [flɑːp] [ɪr] .

”	**cried**	**Flop**	**Ear**	**.**
”	哭	失败	耳朵	.

“耷拉耳朵”叫道。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? ”

“	**What**	**shall**	**I**	**do**	**?**	**”**
“	什么	将	我	做	?	”

我该怎么办?

“ [goʊ][ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm][sɔːft] [mʌd] [ænd; ənd] [pʊt] [ðæt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ] [stʌŋ] [juː; jʊ] ,

“	**Go**	**and**	**find**	**some**	**soft**	**mud**	**and**	**put**	**that**	**on**	**the**	**place**	**where**	**I**	**stung**	**you**	**,**
“	去	和	寻找	一些	柔软的	泥	和	放	那	在	这	地方	在哪里	我	被蜇了	你	,

“去找些软泥，涂在你被我蛰的地方。”

” [sed] [ðə; ðɪ] [biː] .

”	**said**	**the**	**bee**	**.**
”	说	这	蜜蜂	.

“蜜蜂说道。”

“ [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] .

“	**That**	**will**	**make**	**it**	**better**	**.**
“	那	将要	制作	它	更好的	.

“那样会更好。”

" [flɑːp] [ɪr] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [nɪr] [ə; eɪ] [sprɪŋ] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][sɔːft] , [blæk] [mʌd]
" **Flop** **Ear** **found** **a** **place** **near** **a** **spring** **,** **where** **there** **was** **some** **soft** **,** **black** **mud**
" 失败 耳朵 成立 一个 地方 靠近 一个 春天 , 在哪里 那里 曾是 一些 柔软的 , 黑色的 泥
.
:
.

"耷拉耳朵"在泉水附近找到了一处地方，那里有一些柔软的黑色泥浆。

[hiː; hi] [pʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [noʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz]
He **put** **some** **of** **this** **on** **the** **outside** **of** **his** **nose** **,** **and** **the** **pain** **was**
他 放 一些 的 这 在 这 外部 的 他的 鼻子 , 和 这 疼痛 曾是
[suːn] ['lesnd] .
soon **lessened** **.**
很快 减少 .

他把一些药膏涂在鼻子外面，疼痛很快就减轻了。

[ðen] [flɑːp] [ɪr] [hɑːpt] [ɑːn] [əˈgen] , ['lʊkɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [went] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi]
Then **Flop** **Ear** **hopped** **on** **again** **,** **looking** **,** **as** **he** **went** **,** **for** **the** **place** **where** **he**
然后 失败 耳朵 跳跃 在 再次 , 寻找 , 作为 他 去 , 为了 这 地方 在哪里 他
[lɪvd] .
lived **.**
居住地 .

然后，耷拉耳朵又跳了上去，一边走一边寻找自己居住的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .
But **he** **could** **not** **find** **it** **.**
但 他 可以 不是 寻找 它 .

但他找不到。

[traɪ][æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [ˌʌndərˈgraʊnd] [haʊs] .
Try **as** **he** **did** **,** **he** **could** **not** **see** **the** **underground** **house** **.**
尝试 作为 他 做过 , 他 可以 不是 看 这 地下 房子 .

他竭尽全力，却始终找不到那座地下房屋。

[hiː; hi] [met] ['ʌðər] ['ræbəts] , [bʌt; bət] [nʌn] [huːm] [hiː; hi] [nuː] .
He **met** **other** **rabbits** **,** **but** **none** **whom** **he** **knew** **.**
他 遇见 其他 兔子 , 但 没有任何 谁 他 知道 .

他遇到了其他兔子，但没有遇到他认识的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][flɑːp] [ɪr] [sed] [-
Some **of** **them** **invited** **him** **to** **stay** **with** **them** **,** **but** **Flop** **Ear** **said** **[** **108**
] [-
]
]

他们中的一些人邀请他留下来和他们一起住，但耷拉耳朵说[108]

[hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [faɪnd][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] , [ðoʊ] [hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði][kaɪnd] ['ræbəts] .
he **would** **rather** **find** **his** **own** **house** **,** **though** **he** **thanked** **the** **kind** **rabbits** **.**
他 会 相当 寻找 他的 自己的 房子 , 尽管 他 谢谢 这 种类 兔子 .

他宁愿自己找房子住，不过他还是感谢了善良的兔子们。

[ðen] [wʌn] [deɪ] , [æz; əz][flɑːp] [ɪr] [wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [əˈlɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
Then **one** **day** **,** **as** **Flop** **Ear** **was** **hopping** **along** **through** **the** **woods** **,**
然后 一 天 , 作为 失败 耳朵 曾是 跳跃 沿着 通过 这 树林 ,

有一天，当"跺耳"蹦蹦跳跳地穿过树林时，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [triː] .
he **heard** **a** **voice** **calling** **to** **him** **from** **up** **in** **a** **tree** **.**
他 听到 一个 嗓音 呼叫 到 他 从 向上 在 一个 树 .

他听到树上有人在叫他。

“ [aɪ] [seɪ] , [waɪt] ['ræbɪt] , ” [kɔːld] [ðə; ði] [vɔɪs] , “ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]
“ I say , white rabbit , ” called the voice , “ who are you , and where are you
“ 我 说 , 白色的 兔子 , ” 称为 这 嗓音 , “ WHO 是 你 , 和 在哪里 是 你
['goʊɪŋ] ? ”
going ? ”
去 ? ”

“我说，白兔，”那声音说道，“你是谁？你要去哪里？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][flɑːp] [ɪr] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] [hoʊm] , ” [ðə; ði] ['bʌni] ['ænsər] .
“ I am Flop Ear , and I am looking for my home , ” the bunny answered .
“ 我 是 失败 耳朵 , 和 我 是 寻找 为了 我的 家 , ” 这 兔子 回答 .

“我是耷拉耳朵，我正在寻找我的家，”兔子回答道。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”
“ Who are you ? ”
“ WHO 是 你 ? ”

你是谁?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ I am Mappo , the merry monkey , ” was the answer .
“ 我 是 马普 , 这 欢乐 猴 , ” 曾是 这 回答 .

“我是快乐的猴子马波，”答案是。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
“ Wait a minute and I will come down and talk to you .
“ 等待 一个 分钟 和 我 将要 来 向下 和 讲话 到 你 .

“稍等片刻，我这就下来跟你谈谈。”

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kwɪr] ['ænɪm(ə)l] , [huː] [hæd; həd] [fɔːr] [hændz][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] ,
” And then the queer animal , who had four hands and a long tail ,
” 和 然后 这 酷儿 动物 , WHO 有 四 双手 和 一个 长的 尾巴 ,

“然后是那只奇特的动物，它有四只手和一条长尾巴，

[keɪm] ['skræmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [triː] . [-]
came scrambling down the tree . [109]
来了 争抢 向下 这 树 . [-]

从树上爬了下来。[109]

['tʃæptər] [ˌɛks,aɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[flɑːp] [ɪr] [gets] [hoʊm] [ə'gen]
FLOP EAR GETS HOME AGAIN
失败 耳朵 获得 家 再次

耷拉耳朵回家了

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] ? ” [æskt] [mæpoʊ][ʌv; əv][flɑːp] [ɪr] ,
“ What are you doing in these woods ? ” asked Mappo of Flop Ear ,
“ 什么 是 你 正在做 在 这些 树林 ? ” 问 马普 的 失败 耳朵 ,

“你们在这片树林里做什么？”弗洛普·厄尔的马波问道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] [hæd; həd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɑːn][ə; eɪ][sɔːft] ['kʊʃ(ə)n] [ʌv; əv]
as soon as the merry monkey had seated himself on a soft cushion of
作为 很快 作为 这 欢乐 猴 有 坐着 他自己 在 一个 柔软的 软垫 的
[griːn] [mɔːs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .
green moss at the foot of the tree .
绿色的 苔藓 在 这 脚 的 这 树 .

快乐的猴子刚一坐到树下柔软的绿色苔藓垫子上。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hɑːpɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [lɔːst] [hoʊm] , ” ['ænsər] [flɑːp] [ɪr] .

“	I	am	hopping	through	them	,	trying	to	find	my	lost	home	,	”	answered	Flop	Ear	.
”	我	是	跳跃	通过	他们	,	尝试	到	寻找	我的	丢失的	家	,	”	回答	失败	耳朵	.

“我正在它们中间跳来跳去，试图找到我迷失的家，”耷拉着耳朵回答道。

“ [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [wʊdz] [laɪk] [ðiːz] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] .

“	I	live	in	woods	like	these	,	but	not	in	this	part	.
”	我	居住	在	树林	喜欢	这些	,	但	不是	在	这	部分	.

“我住在像这样的树林里，但不在这个区域。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [lɔːst] .

I	am	lost	.
我	是	丢失的	.

我迷路了。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? ”

What	are	you	doing	here	?	”
什么	是	你	正在做	这里	?	”

你在这里做什么?

“ [wel] , [aɪm] ['steɪɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , ” ['ænsər] [mæpoʊ] .

“	Well	,	I'm	staying	here	for	a	while	,	”	answered	Mappo	.
”	出色地	,	我是	入住	这里	为了	一个	尽管	,	”	回答	马普	.

“嗯，我打算在这里待一段时间，”马波回答道。

“ ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [aɪ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðiː] [wʊdz] ,

“	Years	ago	,	when	I	was	a	little	fellow	,	I	used	to	live	in	the	woods	,
”	年	前	,	什么时候	我	曾是	一个	小的	同伴	,	我	用过的	到	居住	在	这	树林	,

“很多年前，当我还是个小家伙的时候，我住在森林里，

[bʌt; bət][nɑːt] [hɪr] .

but	not	here	.
但	不是	这里	.

但这里不是。

[ɪn][maɪ] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [wɔːrm] .

In	my	country	it	was	very	warm	.
在	我的	国家	它	曾是	非常	温暖的	.

我所在的国家天气非常温暖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] . ”

It	was	what	is	called	a	jungle	.	”
它	曾是	什么	是	称为	一个	丛林	.	”

这里简直就是一片丛林。

“ [tʌm] [tʌm] , [ðə; ðiː]['dʒɑːli] ['elɪfənt] , [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] .

“	Tum	Tum	,	the	jolly	elephant	,	lived	in	a	jungle	,	”	said	Flop	Ear	.
”	汤	汤	,	这	快乐的	大象	,	居住地	在	一个	丛林	,	”	说	失败	耳朵	.

“快乐的大象咚咚住在丛林里，”耷拉耳朵说。

“ [wʌt] !

“	What	!
”	什么	!

“什么!

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [tʌm] [tʌm] ? ” [æskt] [mæpoʊ][ɪn] [sər'praɪz] .

do	you	know	about	Tum	Tum	?	”	asked	Mappo	in	surprise	.
做	你	知道	关于	汤	汤	?	”	问	马普	在	惊喜	.

“你知道Tum Tum吗？”马波惊讶地问道。

“ [oʊ] , [aɪ][hæv; həv][met][hɪm; ɪm] , ” [ðə; ði]['ræbɪt] [rɪ'plaɪd] .

“	Oh	,	I	have	met	him	,	”	the	rabbit	replied	.
”	哦	,	我	有	遇见	他	,	”	这	兔子	回复	.

“哦，我见过他，”兔子回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði]['sɜːrkəs] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd]['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] ;

“	I	was	near	the	circus	,	where	he	was	,	and	Dido	,	the	dancing	bear	;
”	我	曾是	靠近	这	马戏团	,	在哪里	他	曾是	,	和	蒂朵	,	这	跳舞	熊	;

“我当时就在马戏团附近，他就在那里，还有跳舞熊迪多；

[ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] [seɪvd] [maɪ][laɪf] .

and	Tum	Tum	saved	my	life	.
和	汤	汤	已保存	我的	生活	.

是Tum Tum救了我的命。

” [ðen] [flɑːp] [ɪr] [toʊld] [haʊ] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['lɪftɪd] [-]

”	Then	Flop	Ear	told	how	the	elephant	lifted	[	110	]
”	然后	失败	耳朵	讲述	如何	这	大象	抬起	[	-	]

然后，耷拉耳朵讲述了大象是如何抬起[110]

[hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [trʌŋk] , [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði]['sɜːrkəs]['wægən]

him	up	in	his	trunk	,	and	pulled	him	out	from	under	the	circus	wagon
他	向上	在	他的	树干	,	和	拉	他	出去	从	在下面	这	马戏团	车皮

[wiːl] .

wheel	.
车轮	.

他把他拉到后备箱里，然后把他从马戏团车轮下拽了出来。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv] [tʌm] [tʌm] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] [nuː] [hɪm; ɪm] ,

“	But	you	spoke	of	Tum	Tum	as	though	you	knew	him	,
”	但	你	辐	的	汤	汤	作为	尽管	你	知道	他	,

但你谈起Tum Tum来，就好像你认识他一样，

” [sed] [flɑːp] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] .

”	said	Flop	Ear	to	the	merry	monkey	.
”	说	失败	耳朵	到	这	欢乐	猴	.

“耷拉耳朵”对那只快乐的猴子说道。

“ [haʊ] [dɪd] [ðæt] ['hæpən] ? ”

“	How	did	that	happen	?	”
”	如何	做过	那	发生	?	”

“这是怎么回事？”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] , ” [ɪk'spleɪnd] [mæpoʊ] .

“	It	was	this	way	,	”	explained	Mappo	.
”	它	曾是	这	方式	,	”	解释	马普	.

“事情就是这样，”马波解释道。

“ [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['veri] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ][sʌm; səm][men]

“	I	had	not	lived	in	the	jungle	very	long	before	I	was	caught	by	some	men
”	我	有	不是	居住地	在	这	丛林	非常	长的	前	我	曾是	捕捉	经过	一些	男人

[huː] [wɑːnt] ['mʌŋkiz] [tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd] - ['ɔːrgən] ['pleɪɝz] .

who	want	monkeys	to	go	around	with	the	hand	-	organ	players	.
WHO	想	猴子	到	去	大约	和	这	手	-	器官	玩家	.

“我在丛林里生活的时间并不长，就被一些人抓住了，他们想让猴子跟着手风琴演奏者四处走动。”

[aɪ][wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] .

I	was	put	on	a	ship	and	brought	to	this	country	.
我	曾是	放	在	一个	船	和	带来	到	这	国家	.

我被送上一艘船，带到了这个国家。

[ðer; ðər] [tʌm] [tʌm] [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'keɪm] [gʊd] [frendz] .

There	Tum	Tum	and	I	became	good	friends	.
那里	汤	汤	和	我	成为	好的	朋友们	.

在那里，我和Tum Tum成了好朋友。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [brɔːt] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] .

He	was	also	caught	in	the	jungle	and	brought	over	on	the	ship	.
他	曾是	还	捕捉	在	这	丛林	和	带来	超过	在	这	船	.

他也曾在丛林中被抓获，并被用船带了过来。

[ðen] [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .

Then	he	went	with	a	circus	.
然后	他	去	和	一个	马戏团	.

然后他加入了马戏团。

[aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [tuː] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

I	was	there	,	too	,	for	a	while	.
我	曾是	那里	,	也	,	为了	一个	尽管	.

我也在那里待了一段时间。

[bʌt; bət][aɪ][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [met] ['skwinti] , [ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l][pɪg] . ”

But	I	ran	away	and	met	Squinty	,	the	comical	pig	.	”
但	我	跑	离开	和	遇见	眯眼	,	这	滑稽	猪	.	”

但我逃走了，遇到了滑稽的小猪斯昆蒂。

“ [waɪ] , [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [tuː] !

“	Why	,	I	know	him	,	too	!
“	为什么	,	我	知道	他	,	也	!

“哎呀，我也认识他！”

” [kraɪd] [flɑːp] [ɪr] .

”	cried	Flop	Ear	.
”	哭	失败	耳朵	.

“耷拉耳朵”叫道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] , ” [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] [sed] .

“	You	know	many	of	my	friends	,	”	the	merry	monkey	said	.
“	你	知道	许多	的	我的	朋友们	,	”	这	欢乐	猴	说	.

“你认识我的很多朋友，”快乐的猴子说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] .

“	I	am	glad	to	hear	that	.
“	我	是	高兴的	到	听到	那	.

听到这个消息我很高兴。

[wel] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn][baɪ][ə; eɪ][naɪs]['fæməli] ,

Well	,	after	a	while	I	was	taken	in	by	a	nice	family	,
出色地	,	后	一个	尽管	我	曾是	已采取	在	经过	一个	好的	家庭	,

过了一段时间，我被一个好心的家庭收留了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ðer; ðər]['evər] [sɪns] [ʌn'tɪl] ['jestərdeɪ] , [wen] [aɪ][ræn] [ə'weɪ] [ə'gen] . ”

and	I	have	lived	there	ever	since	until	yesterday	,	when	I	ran	away	again	.	”
和	我	有	居住地	那里	曾经	自从	直到	昨天	,	什么时候	我	跑	离开	再次	.	”

从那以后我就一直住在那里，直到昨天我又逃跑了。

“ [waɪ] ? ” [æskt] [flɑːp] [ɪr] .

“	Why	?	”	asked	Flop	Ear	.
“	为什么	?	”	问	失败	耳朵	.

“为什么？”耷拉耳朵问道。

“ [oʊ] , [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [əd'ventʃəz] .

“	Oh	,	I	wanted	to	have	some	adventures	.
“	哦	,	我	通缉	到	有	一些	冒险	.

“哦，我当时想去冒险。”

[aɪ] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [soʊ] [lɔːŋ] , [soʊ][aɪ][ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,

I	grew	tired	of	staying	in	one	place	so	long	,	so	I	ran	away	to	the	woods	,
我	生长	疲劳的	的	入住	在	一	地方	所以	长的	,	所以	我	跑	离开	到	这	树林	,

我厌倦了在一个地方待那么久，于是就逃到了森林里。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wer] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [klaɪm] [frʌm; frəm]

which	are	a	little	bit	like	those	of	the	jungle	where	I	used	to	climb	from
哪个	是	一个	小的	少量	喜欢	那些	的	这	丛林	在哪里	我	用过的	到	爬	从

[triː] [tuː; tə] [triː] .

tree	to	tree	.
树	到	树	.

有点像我以前在丛林里爬树的地方。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪs] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ] [lɪvd] ,

After	a	while	I	shall	run	back	to	the	nice	people	with	whom	I	lived	,
后	一个	尽管	我	将	跑步	后退	到	这	好的	人们	和	谁	我	居住地	,

过一段时间，我就会回到我以前一起生活的那些好人身边。

[fɔːr; fər][aɪ] [laɪk] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] . ” [-]

for	I	like	them	very	much	.	”	[	111	]
为了	我	喜欢	他们	非常	很多	.	”	[	-	]

因为我非常喜欢它们。”[111]

“ [aɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [huːm] [aɪ][ræn] [ə'weɪ] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] .

“	I	liked	the	boy	from	whom	I	ran	away	,	”	said	Flop	Ear	.
”	我	喜欢	这	男生	从	谁	我	跑	离开	,	”	说	失败	耳朵	.

“我喜欢我逃离的那个男孩，”耷拉耳朵说。

“ [stɪl] [wiː; wi] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [roʊm] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz]

“	Still	we	animals	were	made	to	roam	through	the	woods	and	over	the	fields
”	仍然	我们	动物	是	制成	到	漫游	通过	这	树林	和	超过	这	字段

.

:
.

“然而，我们动物生来就应该在森林和田野间漫游。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] . ”

It	is	no	fun	to	be	shut	up	in	a	cage	.	”
它	是	不	乐趣	到	是	关闭	向上	在	一个	笼	.	”

被关在笼子里一点也不好玩。

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['tʃætəd] [mæpoʊ] , ['waɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [teɪl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

“	That's	right	,	”	chattered	Mappo	,	winding	his	long	tail	around	his	neck	,
”	那就是	正确的	,	”	喋喋不休	马普	,	绕线	他的	长的	尾巴	大约	他的	脖子	,

“没错，”马波叽叽喳喳地说着，把长长的尾巴缠在脖子上。

[æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [pʊt][ə; eɪ][skɑːrf] [ə'baʊt] [jɔːrz] .

as	you	might	put	a	scarf	about	yours	.
作为	你	可能	放	一个	围巾	关于	你的	.

就像你用围巾围住脖子一样。

“ [stɪl] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði] ['elɪfənt] , [ænd; ənd]['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] ,

“	Still	Tum	Tum	,	the	elephant	,	and	Dido	,	the	dancing	bear	,
”	仍然	汤	汤	,	这	大象	,	和	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,

“依然是大象Tum Tum和跳舞熊Dido，

[duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] . ”

do	not	seem	to	mind	being	in	the	circus	.	”
做	不是	似乎	到	头脑	存在	在	这	马戏团	.	”

他们似乎并不介意待在马戏团里。

“ [aɪ] [ges] [ðæts] ['dɪfrənt] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] .
“ I guess that's different , ” said Flop Ear .
“ 我 猜测 那就是 不同的 , ” 说 失败 耳朵 .

“我想那不一样吧，”耷拉耳朵说道。

“ [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [ə'griːd] [mæpoʊ] .
“ Perhaps it is , ” agreed Mappo .
“ 也许 它 是 , ” 同意 马普 .

“也许是这样，”马波同意道。

[flɑːp] [ɪr] [toʊld][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] — [haʊ] [ðə; ði] ['bʌni] [hæd; həd] [bɪn]
Flop Ear told his adventures to the merry monkey — how the bunny had been
失败 耳朵 讲述 他的 冒险 到 这 欢乐 猴 — 如何 这 兔子 有 到过
['drɪvn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɜːroʊ] [hoʊm] ,
driven away from his burrow home ,
驱动 离开 从 他的 洞穴 家 ,

耷拉耳朵向快乐的猴子讲述了他的冒险经历——兔子是如何被赶出洞穴家园的，

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] ['bæskɪt] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] ,
how he had gone into the wood basket and had been found by the boy ,
如何 他 有 已消失 进入 这 木头 篮子 和 有 到过 成立 经过 这 男生 ,

他是如何钻进柴篮里，被男孩发现的呢?

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['fɑːloʊd] .
and all that followed .
和 全部 那 随后 .

以及之后发生的一切。

“ [maɪ] ! [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [taɪm] , ” [sed] [mæpoʊ] .
“ My ! you certainly had quite a time , ” said Mappo .
“ 我的 ! 你 当然 有 相当 一个 时间 , ” 说 马普 .

“我的天！你玩得可真开心啊！”马波说道。

“ [naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ?
“ Now what do you say to this ?
“ 现在 什么 做 你 说 到 这 ?

你对此有何看法?

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
You and I will live together in these woods for a while .
你 和 我 将要 居住 一起 在 这些 树林 为了 一个 尽管 .

你我将在这片树林里一起生活一段时间。

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , [ænd; ənd][soʊ][duː][juː; jʊ] .
I like it here , and so do you .
我 喜欢 它 这里 , 和 所以 做 你 .

我喜欢这里，你也一样。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ɑːr'selvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv] [griːn] ['bræntʃɪz] ,
We will make ourselves a little house of green branches ,
我们 将要 制作 我们自己 一个 小的 房子 的 绿色的 分支 ,

我们将用绿枝为自己搭建一间小房子，

[ænd; ənd] [steɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] . ”
and stay in it until I want to run back home again . ”
和 停留 在 它 直到 我 想 到 跑步 后退 家 再次 . ”

我会一直待在里面，直到我想再次跑回家为止。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [maɪ] [hoʊm] ? ” [æskt] [flɑːp] [ɪr] .
“ But what about my home ? ” asked Flop Ear .
“ 但 什么 关于 我的 家 ? ” 问 失败 耳朵 .

“可是我的家怎么办？”耷拉耳朵问道。

“ [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
“ I ought to be looking for it .
” 我 应该 到 是 寻找 为了 它 .

“我应该去找找它。”

[ðæts] [waɪ] [aɪ][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['dʒɪmi] , [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] [trɪks] .
That's why I ran away from Jimmie , the boy who taught me to do tricks .
那就是 为什么 我 跑 离开 从 吉米 , 这 男生 WHO 教授 我 到 做 技巧 .

这就是我逃离吉米的原因，吉米是教我耍把戏的男孩。

” [mæpoʊ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [ɔːr] [tuː] .
” Mappo thought for a second or two .
” 马普 想法 为了 一个 第二 或者 二 .

马波想了一两秒钟。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I'll tell you what we can do , ” he said .
“ 患病的 告诉 你 什么 我们 能 做 , ” 他 说 .

“我会告诉你我们能做什么，”他说。

“ [wiːl] [-]
“ We'll [112]
” 出色地 [-]

“我们将[112]

[steɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
stay here a while , and have a good time ,
停留 这里 一个 尽管 , 和 有 一个 好的 时间 ,

在这里待一会儿，好好享受一下吧。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [hoʊm] .
and then I'll come with you and help you look for your home .
和 然后 患病的 来 和 你 和 帮助 你 看 为了 你的 家 .

然后我会陪你一起去，帮你找房子。

['æftər] [ðæt] [aɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [maɪn] . ”
After that I'll go back to mine . ”
后 那 患病的 去 后退 到 矿 . ”

之后我就回我家了。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] ! ” [sed] [flɑːp] [ɪr] .
“ That will be fine ! ” said Flop Ear .
“ 那 将要 是 美好的 ! ” 说 失败 耳朵 .

“那没问题！”耷拉耳朵说道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
“ You are very kind to me . ”
“ 你 是 非常 种类 到 我 . ”

“你对我太好了。”

“ [oʊ] , [aɪ] [laɪk] ['biːɪŋ] [kaɪnd] , ” [sed] [mæpoʊ] .
“ Oh , I like being kind , ” said Mappo .
“ 哦 , 我 喜欢 存在 种类 , ” 说 马普 .

“哦，我喜欢善良，”马波说。

“ [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] .
“ I learned it of Tum Tum , the jolly elephant .
“ 我 学习 它 的 汤 汤 , 这 快乐的 大象 .

“我从快乐的大象图图那里学到了这句话。”

” [flɑːp] [ɪr] [θɔːt] [mæpoʊ][ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [ænd; ənd] ['meri] ['mʌŋki] .
” Flop Ear thought Mappo a very funny and merry monkey .
” 失败 耳朵 想法 马普 一个 非常 有趣的 和 欢乐 猴 .

“翻耳”认为马波是一只非常有趣、快乐的猴子。

[mæpoʊ][kʊd; kəd][duː] [mɔːr] [θɪŋz] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][flɑːp] [ɪr] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌŋki] ['riːəli] [hæd; həd]

Mappo	**could**	**do**	**more**	**things**	**than**	**could**	**Flop**	**Ear**	**,**	**for**	**the**	**monkey**	**really**	**had**
马普	可以	做	更多的	事物	比	可以	失败	耳朵	,	为了	这	猴	真的	有

[fɔːr] [hændz] ,

four	**hands**	**,**
四	双手	,

马波比弗洛普·阿尔法更能做很多事，因为这只猴子真的有四只手。

[ðoʊ] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][wʌnz] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld]

though	**as**	**he**	**walked**	**on**	**his**	**hind**	**ones**	**,**	**I**	**suppose**	**they**	**ought**	**to**	**be**	**called**
尽管	作为	他	步行	在	他的	后	一个	,	我	认为	他们	应该	到	是	称为

[fiːt] .

feet	**.**
脚	.

虽然他用后腿走路，但我想它们应该被称为脚吧。

[ænd; ənd] - [teɪl][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə'nʌðər] [hænd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

And	**Mappo's**	**tail**	**was**	**almost**	**as**	**good**	**as**	**another**	**hand**	**to**	**him**	**,**
和	-	尾巴	曾是	几乎	作为	好的	作为	其他	手	到	他	,

而马波的尾巴对他来说几乎就像另一只手一样好用。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] [kʊd; kəd][hoʊld] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

for	**the**	**merry**	**monkey**	**could**	**hold**	**himself**	**up**	**in**	**a**	**tree**	**by**	**it**	**,**
为了	这	欢乐	猴	可以	抓住	他自己	向上	在	一个	树	经过	它	,

因为快乐的猴子可以靠着它把自己固定在树上。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [swɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['pendʒələm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɑːk] .

and	**could**	**swing**	**to**	**and**	**fro**	**like**	**the**	**pendulum**	**of**	**a**	**clock**	**.**
和	可以	摇摆	到	和	弗	喜欢	这	摆	的	一个	钟	.

并且能够像钟摆一样来回摆动。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [riːd] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [juː; jʊ] [meɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [kɔːld] “

If	**you**	**want**	**to**	**read**	**more**	**about**	**the**	**monkey**	**you**	**may**	**do**	**it**	**in**	**the**	**book**	**called**	**“**
如果	你	想	到	读	更多的	关于	这	猴	你	可能	做	它	在	这	书	称为	“

[mæpoʊ] ,

Mappo	**,**
马普	,

如果你想了解更多关于猴子的信息，你可以阅读名为《马波》的书。

[ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] ; [hɪz; ɪz] ['meni] [əd'ventʃəz] .

the	**Merry**	**Monkey**	**;**	**His**	**Many**	**Adventures**	**.**
这	欢乐	猴	;	他的	许多	冒险	.

快乐猴子；他的许多冒险经历。

” [ɪn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][toʊld] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dʒɑːli] [fɔːr] - ['hændɪd] [tʃæp] .

”	**In**	**that**	**I**	**have**	**told**	**many**	**things**	**about**	**the**	**jolly**	**four**	**-**	**handed**	**chap**	**.**
”	在	那	我	有	讲述	许多	事物	关于	这	快乐的	四	-	递交	小伙子	.

“在那本书里，我讲了很多关于这位快乐的四臂小家伙的故事。”

“ [wel] , [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ” [sed] [mæpoʊ][tuː; tə][flɑːp]

“	**Well**	**,**	**if**	**we**	**are**	**going**	**to**	**live**	**together**	**in**	**the**	**woods**	**,**	**”**	**said**	**Mappo**	**to**	**Flop**
“	出色地	,	如果	我们	是	去	到	居住	一起	在	这	树林	,	”	说	马普	到	失败

[ɪr] ,

Ear	**,**
耳朵	,

“好吧，如果我们要在森林里一起生活的话，”马波对弗洛普·厄尔说，

“ [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [stɑːrt] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] . ”

“	**we**	**had**	**better**	**start**	**making**	**our**	**house**	**.**	**”**
“	我们	有	更好的	开始	制作	我们的	房子	.	”

“我们最好开始盖房子了。”

“ [aɪ] [wɪl] [kʌt] [daʊn] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ʃɑːrp] ['nɔːɪŋ] [tiːθ] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] .
“ I will cut down branches of trees with my sharp gnawing teeth , ” said Flop Ear .
” 我 将要 切 向下 分支 的 树木 和 我的 锋利的 啃咬 牙齿 , ” 说 失败 耳朵 .

“我要用我锋利的牙齿啃断树枝，”耷拉耳朵说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
“ And I will make them into a house , ” said the monkey .
” 和 我 将要 制作 他们 进入 一个 房子 , ” 说 这 猴 .

“我要用它们盖一座房子，”猴子说。

“ [ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [daʊn] ['ʌndər] [graʊnd] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪg]
“ And since you like to live part of the time down under ground you may dig
” 和 自从 你 喜欢 到 居住 部分 的 这 时间 向下 在下面 地面 你 可能 挖
[fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
for yourself a hole in the middle of the house .
为了 你自己 一个 洞 在 这 中间 的 这 房子 .

“既然你喜欢有一段时间住在地下，你可能会在房子中间挖个洞。”

[wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] ['selər] . ” [-]
We will call that a cellar . ” [113]
我们 将要 称呼 那 一个 地窖 . ” [-]

我们将称之为地窖。”[113]

“ [maɪ] , [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [taɪm] , ” [sed] [mæpoʊ] . [-]
“ My , you certainly had quite a time , ” said Mappo . [114]
” 我的 , 你 当然 有 相当 一个 时间 , ” 说 马普 . [-]

“哎呀，你玩得可真开心啊，”马波说道。[114]

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] !
**“ That will be fine ! **
” 那 将要 是 美好的 !

“那没问题！”

” [kraɪd] [flɑːp] [ɪr] .
” cried Flop Ear .
” 哭 失败 耳朵 .

“耷拉耳朵”叫道。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] ['ænɪm(ə)l] [frendz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [tə'geðər] .
So the two animal friends started to work together .
所以 这 二 动物 朋友们 开始 到 工作 一起 .

于是，这两个动物朋友开始一起工作。

[baɪ] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,
By standing up on his hind legs ,
经过 常设 向上 在 他的 后 腿 ,

他用后腿站立起来，

[flɑːp] [ɪr] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [loʊ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['evərgriːn] [triːz] .
Flop Ear could reach the low branches of some evergreen trees .
失败 耳朵 可以 抵达 这 低的 分支 的 一些 常绿 树木 .

垂耳草可以长到一些常绿树的低矮枝条上。

[ðiːz] [hiː; hi] [naːd] [ɔːf] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
These he gnawed off almost as nicely as if they had been cut with a
这些 他 被啃咬 离开 几乎 作为 很好 作为 如果 他们 有 到过 切 和 一个
[naɪf] .
knife .
刀 .

他把这些牙齿咬下来，几乎就像是用刀切下来的一样干净利落。

[ænd; ənd] , [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [triː] ['bræntʃɪz] [wɜːr; wər] [kʌt] [ɔːf] , [mæpoʊ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

And	**,**	**as**	**fast**	**as**	**the**	**tree**	**branches**	**were**	**cut**	**off**	**,**	**Mappo**	**,**	**with**	**his**	**paws**	**,**
和	,	作为	快速地	作为	这	树	分支	是	切	离开	,	马普	,	和	他的	爪子	,

树枝被砍断的速度如此之快，马波也用爪子……

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [laɪk] [hændz] , [stʌk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [griːn] [tent]

which	**were**	**like**	**hands**	**,**	**stuck**	**them**	**in**	**the**	**ground**	**,**	**making**	**a**	**sort**	**of**	**green**	**tent**
哪个	是	喜欢	双手	,	卡住	他们	在	这	地面	,	制作	一个	种类	的	绿色的	帐篷

.

:

.

它们像手一样，插在地上，形成了一个绿色的帐篷。

[ðen] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [tent] [flɑːp] [ɪr] [dʌg] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ə; eɪ] [hoʊl] ['ʌndər] [graʊnd] ,

Then	**inside**	**that**	**tent**	**Flop**	**Ear**	**dug**	**for**	**himself**	**a**	**hole**	**under**	**ground**	**,**
然后	里面	那	帐篷	失败	耳朵	挖	为了	他自己	一个	洞	在下面	地面	,

然后，在帐篷里，弗洛普·厄尔给自己挖了个地下洞，

[fɔːr; fər] ['ræbəts] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

for	**rabbits**	**like**	**to**	**stay**	**beneath**	**the**	**top**	**of**	**the**	**earth**	**part**	**of**	**the**	**time**	**.**
为了	兔子	喜欢	到	停留	下面	这	顶部	的	这	地球	部分	的	这	时间	.

因为兔子喜欢有一段时间待在地表以下。

[wen] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['selər] - [hoʊl][wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] [mæpoʊ] [sed] :

When	**the**	**house**	**and**	**the**	**cellar**	**-**	**hole**	**were**	**finished**	**Mappo**	**said**	**:**
什么时候	这	房子	和	这	地窖	-	洞	是	完成的	马普	说	:

房子和地窖完工后，马波说：

“ [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , [ɪk'sept] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . ”

“	**Now**	**we**	**are**	**all**	**right**	**,**	**except**	**that**	**we**	**need**	**something**	**to**	**eat**	**.**	**”**
”	现在	我们	是	全部	正确的	,	除了	那	我们	需要	某物	到	吃	.	”

“现在我们都很好，只是需要吃点东西。”

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] .

“	**That**	**will**	**be**	**no**	**trouble**	**for**	**me**	**,**	**”**	**said**	**Flop**	**Ear**	**.**
”	那	将要	是	不	麻烦	为了	我	,	”	说	失败	耳朵	.

“那对我来说一点也不麻烦，”耷拉耳朵说道。

“ [aɪ][kæn; kən] [iːt] [ðə; ði][bɑːrk][ɔːf][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [swiːt] [ruːts] , [ænd; ənd][pər'hæps][ðer; ðər] [meɪ]

“	**I**	**can**	**eat**	**the**	**bark**	**off**	**the**	**trees**	**and**	**sweet**	**roots**	**,**	**and**	**perhaps**	**there**	**may**
”	我	能	吃	这	吠	离开	这	树木	和	甜的	根	,	和	也许	那里	可能

[groʊ] ,

grow	**,**
生长	,

“我可以吃树皮和甜美的根茎，也许还能长出东西来，

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] , [sʌm; səm] ['kæbɪdʒz] [ɔːr] ['kærəts] . ”

not	**far**	**from**	**here**	**,**	**some**	**cabbages**	**or**	**carrots**	**.**	**”**
不是	远的	从	这里	,	一些	卷心菜	或者	胡萝卜	.	”

离这里不远的地方，应该有一些卷心菜或胡萝卜。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] ['kærəts] [ɔːr] ['kæbɪdʒz] , ” [sed] [mæpoʊ] ,

“	**I**	**could**	**eat**	**carrots**	**or**	**cabbages**	**,**	**”**	**said**	**Mappo**	**,**
”	我	可以	吃	胡萝卜	或者	卷心菜	,	”	说	马普	,

“我可以吃胡萝卜或卷心菜，”马波说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][bɑːrk][frʌm; frəm] [triːz] .

“	**but**	**I**	**would**	**not**	**care**	**for**	**bark**	**from**	**trees**	**.**
”	但	我	会	不是	关心	为了	吠	从	树木	.

但我不会喜欢树皮。

[stɪl] [aɪ] [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm] [fruːt] , [ðoʊ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][bə'nænə][ɔːr]['kəukə,nʌt]
Still I may find some fruit , though in this country there are no banana or cocoanut
仍然 我 可能 寻找 一些 水果 , 尽管 在 这 国家 那里 是 不 香蕉 或者 椰子
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

不过我或许还能找到一些水果，虽然这个国家没有香蕉树或椰子树。

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [lʌv] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [gruː] [ɪn][maɪ] [oʊn] ['kʌntri] .
such as I love , and which grew in my own country .
这样的 作为 我 爱 , 和 哪个 生长 在 我的 自己的 国家 .

例如我所喜爱的，以及在我自己的国家生长的。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [klaɪm] [ə; eɪ]['kəukə,nʌt] [triː] , [ænd; ənd] [pɪk] [ðə; ði] [nʌts] ?
Did you ever climb a cocoanut tree , and pick the nuts ?
做过 你 曾经 爬 一个 椰子 树 , 和 挑选 这 坚果 ?

你爬过椰子树，摘过椰子吗?

" [hiː; hi] [æskt] [flɑːp] [ɪr] . [-]
" he asked Flop Ear . [115]
" 他 问 失败 耳朵 . [-]

“他问翻耳。[115]

“ [aɪ] ['nevər] [dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [waɪt] ['bʌni] .
“ I never did , " replied the white bunny .
“ 我 绝不 做过 , " 回复 这 白色的 兔子 .

“我从来没有，”白兔回答道。

“ [ə; eɪ] ['ræbɪt] [wʊd] [lʊk] ['fʌni] , [aɪ] [θɪŋk] , ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [triː] . "
“ A rabbit would look funny , I think , climbing a tree . "
“ 一个 兔子 会 看 有趣的 , 我 思考 , 攀登 一个 树 . "

“我觉得兔子爬树的样子会很滑稽。”

“ [pər'hæps][soʊ] , " [ə'griːd] [mæpoʊ] .
“ Perhaps so , " agreed Mappo .
“ 也许 所以 , " 同意 马普 .

“或许如此，”马波同意道。

“ [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][maɪ] ['seɪɪŋ] [soʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['ræbɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
“ But , if you will excuse my saying so , you are quite a funny rabbit as it
“ 但 , 如果 你 将要 原谅 我的 说 所以 , 你 是 相当 一个 有趣的 兔子 作为 它
[ɪz] . "
is . "
是 . "

“不过，恕我直言，你这只兔子本身就挺滑稽的。”

“ [soʊ][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] , " [læft] [flɑːp] [ɪr] .
“ So I have been told , " laughed Flop Ear .
“ 所以 我 有 到过 讲述 , " 笑了 失败 耳朵 .

“我听人这么说过，”耷拉耳朵笑着说。

“ [aɪ][dəunt][maɪnd][ə; eɪ][bɪt] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ðæt] .
“ I don't mind a bit being called that .
“ 我 不 头脑 一个 少量 存在 称为 那 .

“我一点也不介意别人这么称呼我。”

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
But suppose we go to look for something to eat .
但 认为 我们 去 到 看 为了 某物 到 吃 .

但假设我们去找点吃的。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi][dɑːrk] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['prɪti] [wel] ,

It	will	soon	be	dark	,	and	though	I	can	see	in	the	night	pretty	well	,
它	将要	很快	是	黑暗的	,	和	尽管	我	能	看	在	这	夜晚	漂亮的	出色地	,

天很快就要黑了，虽然我夜视能力还不错，

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] . ”

I	don't	suppose	you	can	.	”
我	不	认为	你	能	.	”

我想你大概不能吧。

“ [nɑːt] ['veri] [wel] , ” [sed] [mæpoʊ] .

“	Not	very	well	,	”	said	Mappo	.
”	不是	非常	出色地	,	”	说	马普	.

“不太好，”马波说。

[soʊ] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði]

So	,	after	they	had	finished	making	their	little	house	,	the	monkey	and	the
所以	,	后	他们	有	完成的	制作	他们的	小的	房子	,	这	猴	和	这

['ræbɪt] [set] [ɔːf] [tə'geðər] .

rabbit	set	off	together	.
兔子	放	离开	一起	.

于是，猴子和兔子盖好小房子后，就一起出发了。

[flɑːp] [ɪr] [faʊnd] [ə; eɪ] [fiːld] [wer] ['tɜːnɪps] [gruː] ,

Flop	Ear	found	a	field	where	turnips	grew	,
失败	耳朵	成立	一个	场地	在哪里	萝卜	生长	,

耷拉耳朵发现了一片长着萝卜的田地，

[ænd; ənd][mæpoʊ] [faʊnd] [æn; ən] ['ɔːrtʃərd] [wer] [sʌm; səm] [perz] [ænd; ənd] ['piːtʃɪz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ]

and	Mappo	found	an	orchard	where	some	pears	and	peaches	were	growing
和	马普	成立	一个	果园	在哪里	一些	梨	和	桃子	是	生长

[ɑːn] [triːz] .

on	trees	.
在	树木	.

马波发现了一个果园，里面长着一些梨树和桃树。

“ [ðɪs] [fruːt] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [faɪn] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , ” [mæpoʊ] [sed] .

“	This	fruit	will	be	just	fine	for	me	,	”	Mappo	said	.
”	这	水果	将要	是	只是	美好的	为了	我	,	”	马普	说	.

“这些水果对我来说正合适，”马波说。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] , [flɑːp] [ɪr] ,

“	Maybe	you	would	like	some	of	these	,	Flop	Ear	,
”	或许	你	会	喜欢	一些	的	这些	,	失败	耳朵	,

“或许你会喜欢这些，耷拉耳朵，

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [gruː] [ɪn][æn; ən] ['ɔːrtʃərd] ,

”	and	he	pointed	to	the	trees	which	grew	in	an	orchard	,
”	和	他	尖	到	这	树木	哪个	生长	在	一个	果园	,

他指着果园里的树木说：“

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kærət] [fiːld] .

not	far	from	the	carrot	field	.
不是	远的	从	这	胡萝卜	场地	.

离胡萝卜地不远。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðem; ðəm] , ” [ðə; ði] ['ræbɪt] ['ænsər] .

“	Yes	,	I	think	I	should	like	them	,	”	the	rabbit	answered	.
”	是的	,	我	思考	我	应该	喜欢	他们	,	”	这	兔子	回答	.

“是的，我想我应该喜欢它们，”兔子回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɑːt] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] . ”

“	But	I	can	not	climb	a	tree	to	get	them	.	”
”	但	我	能	不是	爬	一个	树	到	得到	他们	.	”

“但我不可能爬到树上去摘它们。”

“ [oʊ] , [aɪm][dʒʌst] [greɪt] [æt; ət] ['klaɪmɪŋ] [triːz] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

“	Oh	,	I'm	just	great	at	climbing	trees	,	”	said	the	monkey	.
”	哦	,	我是	只是	伟大的	在	攀登	树木	,	”	说	这	猴	.

“哦，我特别擅长爬树，”猴子说。

“ [juː; jʊ][dʒʌst] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] !

“	You	just	watch	me	!
”	你	只是	手表	我	!

你看着我!

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] , ['meri] [mæpoʊ] [spræŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] ,

”	With	that	,	merry	Mappo	sprang	over	the	fence	,
”	和	那	,	欢乐	马普	弹簧	超过	这	栅栏	,

“说完，快乐的马波就跳过了围栏。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [flɑːp] [ɪr] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [ʌp][tuː; tə][ten] ([sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [haʊ]) ,

and	before	Flop	Ear	could	count	up	to	ten	(	supposing	that	he	knew	how	)	,
和	前	失败	耳朵	可以	数数	向上	到	十	(	假如	那	他	知道	如何	)	,

在耷拉耳朵数到十之前（假设他知道该怎么做），

[ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] [pɪkt] [sʌm; səm] [-]

the	monkey	had	picked	some	[	116	]
这	猴	有	挑选	一些	[	-	]

猴子摘了一些[116]

['piːtʃɪz] [ænd; ənd] [perz] [ænd; ənd][hæd; həd] ['skræmbld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] .

peaches	and	pears	and	had	scrambled	back	to	the	ground	again	.
桃子	和	梨	和	有	打乱	后退	到	这	地面	再次	.

桃子和梨子又纷纷爬回了地上。

“ [hɪr] , [iːt] [sʌm; səm] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][flɑːp] [ɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [dɪd] .

“	Here	,	eat	some	,	”	he	said	to	Flop	Ear	,	and	the	rabbit	did	.
”	这里	,	吃	一些	,	”	他	说	到	失败	耳朵	,	和	这	兔子	做过	.

“来，吃点儿，”他对耷拉耳朵说，兔子就吃了。

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] [gʊd] ? ” [æskt] [mæpoʊ] .

“	Are	they	good	?	”	asked	Mappo	.
”	是	他们	好的	?	”	问	马普	.

“它们好吗？”马波问道。

“ [oʊ] , [faɪn] !

“	Oh	,	fine	!
”	哦	,	美好的	!

“哦，好吧！”

” [kraɪd] [flɑːp] [ɪr] .

”	cried	Flop	Ear	.
”	哭	失败	耳朵	.

“耷拉耳朵”叫道。

[ðen] [ðə; ði] ['bʌni] [eɪt] [sʌm; səm] ['kærəts] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [pɔːz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Then	the	bunny	ate	some	carrots	,	and	,	as	he	had	paws	in	which	he
然后	这	兔子	吃	一些	胡萝卜	,	和	,	作为	他	有	爪子	在	哪个	他

[kʊd; kəd] ['kæri] [ðem; ðəm] ,

could	carry	them	,
可以	携带	他们	,

然后兔子吃了一些胡萝卜，因为他有爪子可以抓着胡萝卜，

[mæpoʊ] [tʊk] [hoʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['liːfi] [haʊs] [sʌm; səm] [fruːt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jeloʊ]

Mappo **took** **home** **to** **the** **leafy** **house** **some** **fruit** **and** **some** **of** **the** **yellow**

马普 采取 家 到 这 绿叶 房子 一些 水果 和 一些 的 这 黄色的

['kærəts] .

carrots **.**

胡萝卜 .

马波带了一些水果和一些黄胡萝卜回家，回到了他那绿树成荫的房子里。

" [ðen] [wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər] [mɔːr] [raɪt] [ə'weɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

" **Then** **we** **won't** **have** **to** **come** **back** **for** **more** **right** **away** **,** **"** **he** **said** **.**

" 然后 我们 惯于 有 到 来 后退 为了 更多的 正确的 离开 , " 他 说 .

“这样我们就不用马上再来取货了，”他说。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [mæn] [huː] [oʊnz] [ðem; ðəm] [wəʊnt] [maɪnd] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] .

" **I** **guess** **the** **man** **who** **owns** **them** **won't** **mind** **if** **we** **take** **a** **few** **.**

" 我 猜测 这 男人 WHO 拥有 他们 惯于 头脑 如果 我们 拿 一个 很少 .

“我想它们的主人不会介意我们拿走几个。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] [fɔːr; fər] [flɑːp] [ɪr] [ænd; ənd] [mæpoʊ] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['liːfi] [haʊs] [tə'geðər]

" **It** **was** **very** **nice** **for** **Flop** **Ear** **and** **Mappo** **,** **living** **in** **the** **leafy** **house** **together**

" 它 曾是 非常 好的 为了 失败 耳朵 和 马普 , 活的 在 这 绿叶 房子 一起

.

:

.

“对于翻耳和马波来说，一起住在绿树成荫的房子里真是太好了。”

['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [get] ['veri] [wet] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] [goʊ] [daʊn]

Even **when** **it** **rained** **they** **did** **not** **get** **very** **wet** **,** **for** **the** **rabbit** **could** **go** **down**

甚至 什么时候 它 下雨了 他们 做过 不是 得到 非常 湿的 , 为了 这 兔子 可以 去 向下

['selər] ,

cellar **,**

地窖 ,

即使下雨，它们也不会被淋湿太多，因为兔子可以下到地窖里去。

[ænd; ənd] [mæpoʊ] [meɪd] [ðə; ði] [ruːf] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['bræntʃɪz] ,

and **Mappo** **made** **the** **roof** **thick** **with** **more** **branches** **,**

和 马普 制成 这 屋顶 厚的 和 更多的 分支 ,

马波用更多的树枝把屋顶盖得更厚实了。

[soʊ] [ðə; ði] [reɪn] [drɑːps] [kʊd; kəd] [nɑːt] [drɪp] [θruː] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

so **the** **rain** **drops** **could** **not** **drip** **through** **on** **him** **.**

所以 这 雨 滴 可以 不是 滴 通过 在 他 .

所以雨滴不会滴到他身上。

[stɪl] , ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [flɑːp] [ɪr] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɜːroʊ] ,

Still **,** **every** **now** **and** **then** **,** **Flop** **Ear** **would** **think** **of** **his** **own** **burrow** **,**

仍然 , 每一个 现在 和 然后 , 失败 耳朵 会 思考 的 他的 自己的 洞穴 ,

不过，时不时地，耷拉耳朵还是会想起自己的洞穴。

[wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['hæpi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ]

where **he** **had** **been** **so** **happy** **with** **his** **father** **and** **mother** **,** **and** **with**

在哪里 他 有 到过 所以 快乐的 和 他的 父亲 和 母亲 , 和 和

[pɪŋk] [noʊz] [ænd; ənd] ['snʌg(ə)l] ,

Pink **Nose** **and** **Snuggle** **,**

粉色的 鼻子 和 依偎 ,

他曾经和父母、粉红鼻子和依偎在一起，过着非常快乐的日子。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hʌntər] [droʊv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

before **the** **hunter** **drove** **him** **away** **.**

前 这 猎人 驾驶 他 离开 .

在猎人把他赶走之前。

“ [wen] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][maɪ] [haʊs] ?
“ When are we going to look for my house ?
” 什么时候 是 我们 去 到 看 为了 我的 房子 ?

“我们什么时候去找我的房子？”

” [ðə; ði] ['ræbɪt] [wʊd] [æsk][ðə; ði] ['mʌŋki] .
” the rabbit would ask the monkey .
” 这 兔子 会 问 这 猴 .

兔子会问猴子。

“ [oʊ] , ['prɪti] [suːn] [naʊ] , ” [mæpoʊ] [wʊd] ['ænsər] .
“ Oh , pretty soon now , ” Mappo would answer .
” 哦 , 漂亮的 很快 现在 , ” 马普 会 回答 .

“哦，很快就到了，”马波会回答。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][hoʊm] [kwaɪt] [jet] .
“ I don't want to go home quite yet .
” 我 不 想 到 去 家 相当 然而 .

“我还不想回家。”

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . ” [-]
I like it here in the woods . ” [117]
我 喜欢 它 这里 在 这 树林 . ” [-]

我喜欢这里，在树林里。”[117]

“ [soʊ][duː][aɪ] , ” [flɑːp] [ɪr] [wʊd] [seɪ] .
“ So do I , ” Flop Ear would say .
” 所以 做 我 , ” 失败 耳朵 会 说 .

“我也是，”耷拉耳朵会说。

“ [bʌt; bət] [stɪl] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][maɪ] [oʊn] [hoʊm] .
“ But still , I want to go to my own home .
” 但 仍然 , 我 想 到 去 到 我的 自己的 家 .

“但是，我还是想回自己的家。”

” [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [tuː] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][flɑːp] [ɪrz] [hoʊm] .
” And one day the two started off to look for Flop Ear's home .
” 和 一 天 这 二 开始 离开 到 看 为了 失败 耳朵 家 .

“有一天，两人出发去寻找耷拉耳朵的家。”

['evri] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [mæpoʊ] [wʊd] [æsk] :
Every time they came to a hole in the ground Mappo would ask :
每一个 时间 他们 来了 到 一个 洞 在 这 地面 马普 会 问 :

每当他们走到地洞前，马波都会问：

“ [ɪz] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [flɑːp] [ɪr] ?
“ Is this it , Flop Ear ?
” 是 这 它 , 失败 耳朵 ?

“这就是你吗，耷拉耳朵？”

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['ræbɪt] [wʊd] [lʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] :
” But the rabbit would look , and then he would say :
” 但 这 兔子 会 看 , 和 然后 他 会 说 :

“但兔子会看看，然后说：

“ [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['saːri] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ No , I am sorry , but that is not it . ”
” 不 , 我 是 对不起 , 但 那 是 不是 它 . ”

“不，很抱歉，但事情并非如此。”

“ [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ɑːn][sʌm; səm] [mɔːr] , ” [sed] [mæpoʊ] , [ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] .
“ Then we must go on some more , ” said Mappo , and on they would go .
” 然后 我们 必须 去 在 一些 更多的 , ” 说 马普 , 和 在 他们 会 去 .

“那我们还得继续前进，”马波说道，于是他们继续前行。

[wʌn] [deɪ] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][dɑːrk] , [tɔːrd] [ˈiːvnɪŋ] , [flɑːp] [ɪr] ,

One	day	,	just	as	it	was	getting	a	little	dark	,	toward	evening	,	Flop	Ear	,
一	天	,	只是	作为	它	曾是	获得	一个	小的	黑暗的	,	朝向	晚上	,	失败	耳朵	,

一天，天色渐暗，临近傍晚时分，耷拉着耳朵，

[huː] [wʌz; wəz] [ˈhɑːpɪŋ] [əˈlɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][mæpoʊ] , [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈθʌmpɪŋ] [nɔɪz] .

who	was	hopping	along	through	the	woods	with	Mappo	,	heard	a	thumping	noise	.
WHO	曾是	跳跃	沿着	通过	这	树林	和	马普	,	听到	一个	怦	噪音	.

和马波一起在树林里蹦蹦跳跳的人听到砰砰的一声。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈræbəts] [meɪk] [wen] [ðeɪ] [kɔːl][tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] ,

It	was	a	noise	such	as	rabbits	make	when	they	call	to	one	another	,
它	曾是	一个	噪音	这样的	作为	兔子	制作	什么时候	他们	称呼	到	一	其他	,

那是一种类似兔子互相呼唤时发出的声音。

[ænd; ənd][flɑːp] [ɪr] [nuː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈræbɪt] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsignəlz] .

and	Flop	Ear	knew	at	once	that	some	other	rabbit	was	making	signals	.
和	失败	耳朵	知道	在	一次	那	一些	其他	兔子	曾是	制作	信号	.

耷拉耳朵立刻意识到有别的兔子在发出信号。

“ [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [huː] [ðæt] [ɪz] [ˈθʌmpɪŋ] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] .

“	I'll	go	and	see	who	that	is	thumping	,	”	said	Flop	Ear	.
“	患病的	去	和	看	WHO	那	是	怦	,	”	说	失败	耳朵	.

“我去看看是谁在揍我，”耷拉耳朵说道。

“ [ˈmeɪbi] [its] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] [huː] [noʊz] [wer] [maɪ] [hoʊm] [ɪz] .

“	Maybe	it's	a	rabbit	who	knows	where	my	home	is	.
“	或许	它是	一个	兔子	WHO	知道	在哪里	我的	家	是	.

“也许是只兔子知道我家在哪里。”

” [hiː; hi][ræn] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːrðər] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] , [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][oʊld] [ˈleɪdi] [ˈræbɪt] .

”	He	ran	along	a	little	farther	and	there	,	behind	a	bush	,	he	saw	an	old	lady	rabbit	.
”	他	跑	沿着	一个	小的	更远	和	那里	,	在后面	一个	衬套	,	他	锯	一个	老的	女士	兔子	.

他又往前跑了一段，然后看到灌木丛后面有一只老母兔。

“ [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , ” [flɑːp] [ɪr] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , “ [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈθʌmpɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈeni] [wʌn] ?

“	Excuse	me	,	”	Flop	Ear	said	to	her	,	“	but	are	you	thumping	for	any	one	?
“	原谅	我	,	”	失败	耳朵	说	到	她	,	“	但	是	你	怦	为了	任何	一	?

“打扰一下，”耷拉耳朵对她说，“你是在为谁敲鼓呢？”

” [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈræbɪt] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [huː] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ?

”	The	old	lady	rabbit	turned	around	,	and	who	do	you	suppose	she	was	?
”	这	老的	女士	兔子	转向	大约	,	和	WHO	做	你	认为	她	曾是	?

“那只老兔子转过身来，你猜她是谁？”

[jes] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈleɪdi] [mʌntʃ] , [flɑːp] [ɪrz] [ˈgrænmʌðər] !

Yes	,	she	was	Lady	Munch	,	Flop	Ear's	grandmother	!
是的	,	她	曾是	女士	咀嚼	,	失败	耳朵	祖母	!

是的，她就是芒奇夫人，也就是“翻耳”的祖母！

“ [oʊ] , [ˈgrænmɑː] ! [ˈgrænmɑː] !

“	Oh	,	Grandma	!	Grandma	!
“	哦	,	奶奶	!	奶奶	!

“哦，奶奶！奶奶！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [aɪv] [-]
" I've [118]
" 我已经 [-]

"我[118]

[faʊnd] [juː; jʊ] [æt; ət] [læst] !
found you at last !
成立 你 在 最后的 !

终于找到你了!

[wer] [ɪz] [maɪ] [hoʊm] , [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ? "
Where is my home , and where are all the others ? "
在哪里 是 我的 家 , 和 在哪里 是 全部 这 其他的 ? "

我的家在哪里? 其他人的家又在哪里?

" [oʊ] , [flɑːp] [ɪr] !
" Oh , Flop Ear !
" 哦 , 失败 耳朵 !

"哦，耷拉耳朵！"

[flɑːp] [ɪr] ! " [kraɪd] ['leɪdi] [mʌntʃ] .
Flop Ear ! " cried Lady Munch .
失败 耳朵 ! " 哭 女士 咀嚼 .

"耷拉耳朵！"蒙克夫人喊道。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [hoʊm] [æt; ət] [læst] .
" You have come home at last .
" 你 有 来 家 在 最后的 .

你终于回家了。

[oʊ] , [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [fər'evər] !
Oh , we thought you were gone forever !
哦 , 我们 想法 你 是 已消失 永远 !

哦，我们还以为你永远离开了呢!

[hɪr] , ['mɪstər] . ['bʌni] !
Here , Mr . Bunny !
这里 , 先生 . 兔子 !

兔子先生，给你!

['mɪsɪz] . ['bʌni] !
Mrs . Bunny !
太太 . 兔子 !

兔太太!

['snʌg(ə)l] [ænd; ənd] [pɪŋk] [noʊz] !
Snuggle and Pink Nose !
依偎 和 粉色的 鼻子 !

抱抱和粉红鼻子!

[kʌm] [hɪr] .
Come here .
来 这里 .

过来。

[flɑːp] [ɪr] [ɪz] [bæk] !
Flop Ear is back !
失败 耳朵 是 后退 !

耷拉耳朵又回来了!

" [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [nɪr] [baɪ] , [ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['ræbəts] .

"	Out	of	a	hole	near	by	,	in	the	ground	,	came	running	the	other	rabbits	.
"	出去	的	一个	洞	靠近	经过	,	在	这	地面	,	来了	跑步	这	其他	兔子	.

"其他兔子从附近的一个地洞里跑了出来。"

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] — [ɔːl][ʌv; əv][flɑːp] [ɪrz] ['fæməli] .

There	they	were	—	all	of	Flop	Ear's	family	.
那里	他们	是	—	全部	的	失败	耳朵	家庭	.

他们都在那里——Flop Ear 的全家人。

[ðeɪ] [ræn][ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hʌgɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [weɪ] ['ræbəts] [duː] .

They	ran	up	to	him	,	hugging	and	kissing	him	the	way	rabbits	do	.
他们	跑	向上	到	他	,	拥抱	和	接吻	他	这	方式	兔子	做	.

它们跑向他，像兔子一样拥抱亲吻他。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] !

how	glad	they	were	to	see	him	!
如何	高兴的	他们	是	到	看	他	!

他们见到他真是太高兴了!

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] , [flɑːp] [ɪr] ?

"	Where	have	you	been	,	Flop	Ear	?
"	在哪里	有	你	到过	,	失败	耳朵	?

"你都去哪儿了，耷拉耳朵？"

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?

Where	have	you	been	?
在哪里	有	你	到过	?

你去哪儿了?

" [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] .

"	they	asked	him	.
"	他们	问	他	.

他们问他。

" [oʊ] , ['evriwer] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	Oh	,	everywhere	,	"	he	answered	.
"	哦	,	到处	,	"	他	回答	.

"哦，到处都是，"他回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][soʊ] ['meni] [əd'ventʃəz] !

"	And	I	have	had	so	many	adventures	!
"	和	我	有	有	所以	许多	冒险	!

"我经历了很多冒险！"

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [nuː] [hoʊm] ?

But	how	is	it	you	are	living	in	this	new	home	?
但	如何	是	它	你	是	活的	在	这	新的	家	?

你在新家住得怎么样?

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [wer] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] . "

This	is	not	where	we	used	to	live	.	"
这	是	不是	在哪里	我们	用过的	到	居住	.	"

我们以前不住这里。

" [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] ['æftər][ðə; ðɪ] ['hʌntər] [tʃeɪst] [ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ðɪ]['pɑːpə] ['ræbɪt] ,

"	We	came	here	after	the	hunter	chased	us	,	"	said	the	papa	rabbit	,
"	我们	来了	这里	后	这	猎人	追逐	我们	,	"	说	这	爸爸	兔子	,

"我们是被猎人追赶到这里的，"兔爸爸说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [hɪr] ['evər] [sɪns] .
“ and we have been living here ever since .
” 和 我们 有 到过 活的 这里 曾经 自从 .

“从那时起，我们就一直住在这里。”

[wiː; wi] [lʊkt] ['evriwer] [fɔːr; fər][juː; jʊ][bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][juː; jʊ] . ”
We looked everywhere for you but we could not find you . ”
我们 看起来 到处 为了 你 但 我们 可以 不是 寻找 你 . ”

我们到处找你，但就是找不到你。

“ [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][aʊt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['bɜːroʊ] [dʒʌst] [naʊ] , ['θʌmpɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ]
“ And I was out in front of the new burrow just now , thumping with my
” 和 我 曾是 出去 在 正面 的 这 新的 洞穴 只是 现在 , 怦 和 我的
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,

“刚才我还在新挖的洞穴前面，用脚跺着脚呢，

[ænd; ənd] ['hoʊpɪŋ] [sʌm; səm] ['ræbəts] [maɪt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][aɪ][kʊd; kəd][æsk][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,
and hoping some rabbits might hear it , so I could ask them about you ,
和 希望 一些 兔子 可能 听到 它 , 所以 我 可以 问 他们 关于 你 ,

我希望一些兔子能听到，这样我就可以问问它们你的消息了。

” [sed] ['leɪdi] [mʌntʃ] .
” said Lady Munch .
” 说 女士 咀嚼 .

“蒙克夫人说道。”

“ [ænd; ənd] , [loʊ][ænd; ənd][bɪ'hoʊld] !
“ And , lo and behold !
” 和 , 洛 和 看哪 !

“瞧！

[ə'lɔːŋ] [juː; jʊ] [kʌm] [jɔːr'self] , [flɑːp] [ɪr] . ”
along you come yourself , Flop Ear . ”
沿着 你 来 你自己 , 失败 耳朵 . ”

你也跟着来了，耷拉耳朵。”

“ [jes] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] , “ [ænd; ənd][aɪm] ['maɪti] [glæd][aɪ][dɪd] . ” [-]
“ Yes , ” said Flop Ear , “ and I'm mighty glad I did . ” [119]
” 是的 , ” 说 失败 耳朵 , “ 和 我是 强大的 高兴的 我 做过 . ” [-]

“是的，”耷拉耳朵说，“我很高兴我这么做了。”[119]

“ [bʌt; bət] [huː] [ɪz][jʊr; jər] [frend] ? ” [æskt] ['mæmə] ['bʌni] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][mæpoʊ] .
“ But who is your friend ? ” asked Mamma Bunny , looking at Mappo .
” 但 WHO 是 你的 朋友 ? ” 问 妈妈 兔子 , 寻找 在 马普 .

“可是你的朋友是谁呢？”兔妈妈看着马波问道。

“ [oʊ] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['meri] ['mʌŋki] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] [flɑːp] [ɪr] .
“ Oh , he is a merry monkey , who was very kind to me , ” said Flop Ear .
” 哦 , 他 是 一个 欢乐 猴 , WHO 曾是 非常 种类 到 我 , ” 说 失败 耳朵 .

“哦，他是一只快乐的猴子，对我很好，”耷拉耳朵说。

“ [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [gʊd]
“ He and I have been living in the woods and we have had good
” 他 和 我 有 到过 活的 在 这 树林 和 我们 有 有 好的
[taɪmz] [tə'geðər] .
times together .
时代 一起 .

“我和他一直住在树林里，我们一起度过了美好的时光。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][mæpoʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] , [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

His	**name**	**is**	**Mappo**	**,**	**and**	**he**	**knows**	**Tum**	**Tum**	**,**	**the**	**jolly**	**elephant**	**,**	**in**	**the**	**circus**	**.**
他的	姓名	是	马普	,	和	他	知道	汤	汤	,	这	快乐的	大象	,	在	这	马戏团	.

〃

〃

〃

他的名字叫马波，他认识马戏团里那头快乐的大象图姆图姆。

“ [wɒts] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] ? 〃 [æskt] [pɪŋk] [noʊz] .

“	**What's**	**a**	**circus**	**?**	**〃**	**asked**	**Pink**	**Nose**	**.**
〃	是什么	一个	马戏团	?	〃	问	粉色的	鼻子	.

“什么是马戏团？”粉红鼻子问道。

“ [ænd; ənd] [wɒts] [æn; ən] ['elɪfənt] ?

“	**And**	**what's**	**an**	**elephant**	**?**
〃	和	是什么	一个	大象	?

“那么，什么是大象呢？”

〃 ['snʌg(ə)l] [di'mɑːndid] .

〃	**Snuggle**	**demanded**	**.**
〃	依偎	要求	.

“依偎着，”斯内格尔要求道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , 〃 [sed] [flɑːp] [ɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .

“	**I'll**	**tell**	**you**	**all**	**about**	**it**	**,**	**〃**	**said**	**Flop**	**Ear**	**,**	**and**	**he**	**did**	**.**
〃	患病的	告诉	你	全部	关于	它	,	〃	说	失败	耳朵	,	和	他	做过	.

“我会把一切都告诉你，”耷拉耳朵说道，然后他就真的告诉了你。

[ɔːl][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [dɪd]

All	**the**	**adventures**	**that**	**had**	**happened**	**to**	**him**	**since**	**he**	**had**	**run**	**away**	**did**
全部	这	冒险	那	有	发生	到	他	自从	他	有	跑步	离开	做过

[flɑːp] [ɪr] [tel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

Flop	**Ear**	**tell**	**to**	**his**	**brother**	**and**	**sister**	**.**
失败	耳朵	告诉	到	他的	兄弟	和	姐姐	.

自从离家出走后，他经历的所有冒险故事，都由“垂耳”讲给了他的弟弟妹妹听。

['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] ['bʌni] ['lisnd] ['ɔːlsoʊ] , [æz; əz][dɪd] ['leɪdi] [mʌntʃ] .

Papa	**and**	**Mamma**	**Bunny**	**listened**	**also**	**,**	**as**	**did**	**Lady**	**Munch**	**.**
爸爸	和	妈妈	兔子	听着	还	,	作为	做过	女士	咀嚼	.

兔爸爸兔妈妈和兔夫人也都在听，芒奇夫人也一样。

“ [bʌt; bət][oʊ] ! [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] [ə'gen] , 〃 [sed] [flɑːp] [ɪr] .

“	**But**	**oh**	**!**	**how**	**glad**	**I**	**am**	**to**	**be**	**at**	**home**	**again**	**,**	**〃**	**said**	**Flop**	**Ear**	**.**
〃	但	哦	!	如何	高兴的	我	是	到	是	在	家	再次	,	〃	说	失败	耳朵	.

“哦！我多么高兴能再次回家啊！”耷拉耳朵说道。

“ [aɪ] [hoʊp] [noʊ] [mɔːr] ['hʌntərz] [wɪl] [kʌm] [ə'lɔːŋ] . 〃

“	**I**	**hope**	**no**	**more**	**hunters**	**will**	**come**	**along**	**.**	**〃**
〃	我	希望	不	更多的	猎人	将要	来	沿着	.	〃

“我希望不会再有猎人来了。”

“ [wiː; wi] [hoʊp] [soʊ] , [tuː] , 〃 [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	**We**	**hope**	**so**	**,**	**too**	**,**	**〃**	**said**	**his**	**father**	**.**
〃	我们	希望	所以	,	也	,	〃	说	他的	父亲	.

“我们也希望如此，”他父亲说。

[flɑːp] [ɪr] [wʌz; wəz]['teɪkən] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] ['bɜːroʊ] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

Flop	**Ear**	**was**	**taken**	**down**	**into**	**the**	**new**	**burrow**	**and**	**given**	**something**	**to**	**eat**	**.**
失败	耳朵	曾是	已采取	向下	进入	这	新的	洞穴	和	给定	某物	到	吃	.

耷拉耳朵被带到新的洞穴里，并被喂了些吃的。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [nuː] [hoʊm] ['veri] [mʌtʃ] .

He	**liked**	**the**	**new**	**home**	**very**	**much**	**.**
他	喜欢	这	新的	家	非常	很多	.

他非常喜欢新家。

[mæpoʊ] , [ðə; ði] ['mʌŋki] , [wʌz; wəz] [tuː] [lɑːrdʒ][tuː; tə][goʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [haʊs] ,

Mappo	**,**	**the**	**monkey**	**,**	**was**	**too**	**large**	**to**	**go**	**down**	**into**	**the**	**underground**	**house**	**,**
马普	,	这	猴	,	曾是	也	大的	到	去	向下	进入	这	地下	房子	,

猴子马波体型太大，进不去地下室。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] ,

but	**he**	**found**	**a**	**place**	**in**	**a**	**tree**	**where**	**he**	**could**	**stay**	**all**	**night**	**,**
但	他	成立	一个	地方	在	一个	树	在哪里	他	可以	停留	全部	夜晚	,

但他找到了一棵树，可以在那里过夜。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbəts] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['sʌpər] .

and	**the**	**rabbits**	**gave**	**him**	**some**	**supper**	**.**
和	这	兔子	给予	他	一些	晚餐	.

兔子们给了他一些晚餐。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [mæpoʊ] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][flɑːp] [ɪr] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['bʌniz]

The	**next**	**morning**	**Mappo**	**said**	**good**	**-**	**by**	**to**	**Flop**	**Ear**	**,**	**and**	**to**	**the**	**other**	**bunnies**
这	下一个	早晨	马普	说	好的	-	经过	到	失败	耳朵	,	和	到	这	其他	兔子

. [-]

.	**[**	**120**	**]**

. [-]

第二天早上，马波向耷拉耳朵和其他兔子道别。[120]

“ [aɪm]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] , ” [sed] [mæpoʊ] .

“	**I'm**	**going**	**back**	**to**	**the**	**house**	**where**	**I**	**live**	**,**	**”**	**said**	**Mappo**	**.**
“	我是	去	后退	到	这	房子	在哪里	我	居住	,	”	说	马普	.

“我要回我住的房子去，”马波说。

“ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] . ”

“	**I**	**have**	**had**	**enough**	**of**	**running**	**away**	**.**	**”**
“	我	有	有	足够的	的	跑步	离开	.	”

“我受够了逃避。”

“ [ænd; ənd][soʊ][hæv; həv][aɪ] ! ” [kraɪd] [flɑːp] [ɪr] .

“	**And**	**so**	**have**	**I**	**!**	**”**	**cried**	**Flop**	**Ear**	**.**
“	和	所以	有	我	!	”	哭	失败	耳朵	.

“我也是！”耷拉耳朵喊道。

“ ['æftər] [ðɪs] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .

“	**After**	**this**	**I**	**am**	**going**	**to**	**stay**	**at**	**home**	**.**
“	后	这	我	是	去	到	停留	在	家	.

“之后我就待在家里。”

” [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .

”	**And**	**he**	**did**	**.**
”	和	他	做过	.

“他确实做到了。”

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] [əd'ventʃəz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

And	**though**	**he**	**had**	**more**	**adventures**	**they**	**were**	**little**	**ones**	**,**	**in**	**the**	**woods**
和	尽管	他	有	更多的	冒险	他们	是	小的	一个	,	在	这	树林

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [nuː] ['bɜːroʊ] .

around	**the**	**new**	**burrow**	**.**
大约	这	新的	洞穴	.

虽然他后来又经历了一些冒险，但都是些小事，都发生在新的洞穴周围的树林里。

[ænd; ənd] [pɪŋk] [noʊz] [ænd; ənd] ['snʌg(ə)l] [wɜːr; wər] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [flɑːp] [ɪr] [tel] [ʌv; əv][ɔːl]

And	**Pink**	**Nose**	**and**	**Snuggle**	**were**	**never**	**tired**	**of**	**hearing**	**Flop**	**Ear**	**tell**	**of**	**all**
和	粉色的	鼻子	和	依偎	是	绝不	疲劳的	的	听力	失败	耳朵	告诉	的	全部

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

the	**wonderful**	**things**	**that**	**had**	**happened**	**to**	**him**	**,**
这	精彩的	事物	那	有	发生	到	他	,

粉红鼻子和毛毛永远听不腻耷拉耳朵讲述发生在他身上的所有美好事情。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [hɪr] .

just	**as**	**I**	**have**	**told**	**you**	**here**	**.**
只是	作为	我	有	讲述	你	这里	.

正如我在这里告诉你们的那样。

[ænd; ənd] , [naʊ] [sɪns] [flɑːp] [ɪr] [ɪz] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] [ə'gen] , [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə]

And	**,**	**now**	**since**	**Flop**	**Ear**	**is**	**safe**	**at**	**home**	**again**	**,**	**we**	**will**	**say**	**good**	**-**	**by**	**to**
和	,	现在	自从	失败	耳朵	是	安全的	在	家	再次	,	我们	将要	说	好的	-	经过	到

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

现在，既然"耷拉耳朵"已经安全回家了，我们就和它说再见吧。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

[gʊd] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən]

GOOD	**STORIES**	**FOR**	**CHILDREN**
好的	故事	为了	孩子们

适合儿童的好故事

([frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə] [naɪn] ['jɪrz] [oʊld])

(	**From**	**four**	**to**	**nine**	**years**	**old**	**)**
(	从	四	到	九	年	老的	)

(4岁至9岁)

[ðə; ði] - ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]

THE	**KNEETIME**	**ANIMAL**	**STORIES**
这	-	动物	故事

膝盖时间动物故事

[baɪ] ['ritʃəd] ['bɑːrnəm]

By	**RICHARD**	**BARNUM**
经过	理查德	巴纳姆

作者：理查德·巴纳姆

[ɪn] [ɔːl] ['nɜːrsəri] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pɑːrt] ; [ænd; ənd]

In	**all**	**nursery**	**literature**	**animals**	**have**	**played**	**a**	**conspicuous**	**part**	**;**	**and**
在	全部	苗圃	文学	动物	有	玩	一个	显眼的	部分	;	和

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] ['ɑːbviəs] ,

the	**reason**	**is**	**obvious**	**,**
这	原因	是	明显的	,

在所有儿童文学作品中，动物都扮演着重要的角色；原因显而易见。

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ˌentə'teinz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['æntɪks][ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

for	**nothing**	**entertains**	**a**	**child**	**more**	**than**	**the**	**antics**	**of**	**an**	**animal**	**.**
为了	没有什么	娱乐	一个	孩子	更多的	比	这	滑稽动作	的	一个	动物	.

没有什么比动物的滑稽举动更能逗孩子开心了。

[ðiːz] ['stɔːriz] [ə'baʊnd] [ɪn] [ə'mjuːzɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [sʌtʃ] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ə'dɔːr] ,

These	**stories**	**abound**	**in**	**amusing**	**incidents**	**such**	**as**	**children**	**adore**	**,**
这些	故事	盛产	在	有趣	事件	这样的	作为	孩子们	崇拜	,

这些故事充满了孩子们喜爱的有趣情节，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf] , [soʊ] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

and	the	characters	are	so	full	of	life	,	so	appealing	to	a	child's	imagination
和	这	人物	是	所以	满的	的	生活	,	所以	上诉	到	一个	孩子的	想像力

,

,

,

这些角色栩栩如生，非常能激发孩子的想象力。

[ðæt] [nʌn] [wɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [met] [ɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər] ['feivərits] — ['skwinti] ,

that	none	will	be	satisfied	until	they	have	met	all	of	their	favorites	—	Squinty	,
那	没有任何	将要	是	使满意	直到	他们	有	遇见	全部	的	他们的	收藏夹	—	眯眼	,

- , [mæpoʊ] ,

Slicko	,	Mappo	,
-	,	马普	,

他们不见到所有自己喜欢的角色——眯眼、斯利科、马波——是不会满足的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] .

and	the	rest	.
和	这	休息	.

以及其他的一切。

['skwinti] , [ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l][pɪg] .

Squinty	,	the	Comical	Pig	.
眯眼	,	这	滑稽	猪	.

滑稽的小猪眯眼。

- , [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwɜːrəl] .

Slicko	,	the	Jumping	Squirrel	.
-	,	这	跳	松鼠	.

跳跃松鼠斯利科。

[mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] .

Mappo	,	the	Merry	Monkey	.
马普	,	这	欢乐	猴	.

快乐猴子马波。

[tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] .

Tum	Tum	,	the	Jolly	Elephant	.
汤	汤	,	这	乔利	大象	.

快乐的大象 Tum Tum。

[dɑːn] , [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɔːg] .

Don	,	a	Runaway	Dog	.
大学教师	,	一个	逃跑	狗	.

唐，一只逃跑的狗。

['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] .

Dido	,	the	Dancing	Bear	.
蒂朵	,	这	跳舞	熊	.

跳舞熊迪多。

['blæki] , [ə; eɪ] [lɔːst] [kæt] .

Blackie	,	a	Lost	Cat	.
黑人	,	一个	丢失的	猫	.

布莱基，一只走失的猫。

[flɑːp] [ɪr] , [ðə; ði] ['fʌni] ['ræbɪt] .

Flop	Ear	,	the	Funny	Rabbit	.
失败	耳朵	,	这	有趣的	兔子	.

耷拉耳朵，滑稽的兔子。

['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] [trɪk] ['poʊni] .

Tinkle	**,**	**the**	**Trick**	**Pony**	**.**
叮当	,	这	诡计	小马	.

小戏法小马叮当。

['laɪtˌfʊt] , [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [goʊt] .

Lightfoot	**,**	**the**	**Leaping**	**Goat**	**.**
莱特富特	,	这	跳跃	山羊	.

轻足，跳跃的山羊。

['tʃʌŋki] , [ðə; ði] ['hæpi] ['hɪpoʊ] .

Chunky	**,**	**the**	**Happy**	**Hippo**	**.**
厚实的	,	这	快乐的	河马	.

快乐河马Chunky。

[ʃɑːrp] [aɪz] , [ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks] .

Sharp	**Eyes**	**,**	**the**	**Silver**	**Fox**	**.**
锋利的	眼睛	,	这	银	狐狸	.

目光锐利，银狐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

滑稽的兔子弗洛普·厄尔：他的许多(Flop Ear,)
第6/6页

['nɪroʊ] , [ðə; ði]['sɜːrkəs]['laɪən] .
Nero , the Circus Lion .
尼禄 , 这 马戏团 狮子 .

马戏团狮子尼禄。

['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] .
Tamba , the Tame Tiger .
坦巴 , 这 驯服 老虎 .

坦巴，驯服的老虎。

['toʊtoʊ] , [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] ['biːvər] .
Toto , the Rustling Beaver .
托托 , 这 沙沙声 海狸 .

沙沙作响的海狸托托。

- , [ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfəloʊ] .
Shaggo , the Mighty Buffalo .
- , 这 强大的 水牛 .

沙戈，那头威猛的野牛。

['wɪŋkiː] , [ðə; ði]['waɪli] ['wʊdtʃʌk] .
Winkie , the Wily Woodchuck .
眨眼 , 这 狡猾的 土拨鼠 .

狡猾的土拨鼠温基。

[klɔːθ] , [lɑːrdʒ] 12mo . , ['ɪləstreɪtɪd] .
Cloth , Large 12mo . , Illustrated .
布 , 大的 12mo . , 插图 .

布面精装，大开本 12 开，带插图。

[bɑɹs] & ['hɑːpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃərz]
Publishers
出版商

出版商

['nuːərk; 'njuːərk] , [en] . [dʒeɪ] . [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
Newark , N . J . New York , N . Y .
纽瓦克 , N . J . 新的 约克 , N . 是 .

新泽西州纽瓦克市，纽约州纽约市

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

['prɪntɚz, 'prɪnɚz] , [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsiːz] [wɜːr; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Printer's , punctuation and spelling inaccuracies were silently corrected .
打印机的 , 标点 和 拼写 不准确之处 是 默默 已更正 .

印刷错误、标点符号错误和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑːrˈkeɪɪk] [ænd; ənd] [ˈveriəb(ə)l] [ˈspelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] .

Archaic	**and**	**variable**	**spelling**	**has**	**been**	**preserved**	**.**
古风	和	多变的	拼写	有	到过	保存完好	.

古老的、多变的拼写方式得以保留。

[ˌveəriːˈeiʃənz] [ɪn] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [ænd; ənd] [ˈkɑːmpaʊnd] [wɜːrdz] [hæv; həv] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] .

Variations	**in**	**hyphenation**	**and**	**compound**	**words**	**have**	**been**	**preserved**	**.**
变体	在	连字符	和	化合物	字	有	到过	保存完好	.

连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神